叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 神圣的皮比(the Holy Piby) 000001

2. 神圣的皮比(the Holy Piby) 000002

3. 神圣的皮比(the Holy Piby) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神圣的皮比(The Holy Piby)
第1/3页

[ðə; ði]['həʊli][paɪbi]
The Holy Piby
这 圣 皮比

神圣的皮比

(['kɒpiraɪt] -)
(Copyright 1924)
(版权 -)

（版权所有 1924 年）

[dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][baɪ]
Distributed by
分布式 经过

由.....分发

[ðə; ði] [sʌb] [haʊs] [ɒv; əv] -
THE SUB HOUSE OF ATHLYI
这 子 房子 的 -

阿特利分院

[eit]['sev(ə)nθ]['ɑ:veɪ] . , ['nju:ək] , [en] . [dʒeɪ] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
8 Seventh Ave . , Newark , N . J . , U . S . A .
8 第七 大道 . , 纽瓦克 , N . J . , U . S . 一个 .

美国新泽西州纽瓦克市第七大道8号

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] -
THE HOUSE OF ATHLYI
这 房子 的 -

阿特利之家

- - [ˌes 'ti:] . , ['kɪmbərli] , [saʊθ] ['æfrɪkə]
253 Nyembane St . , Kimberly , South Africa
- - 英石 . , 金伯利 , 南 非洲

253 Nyembane St., 金伯利, 南非

[ðə; ði] - -
THE GAATHLY ATHLIRECTORY
这 - -

盖斯利体育指南

- [bɒnd][ˌes 'ti:] . , ['kɪŋstən] , [dʒə'meɪkə] , [bi:] . ['dʌblju:] . [ai] .
43 Bond St . , Kingston , Jamaica , B . W . I .
- 纽带 英石 . , 金斯顿 , 牙买加 , B . W . 我 .

牙买加金斯顿邦德街43号，BWI

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Published in the U . S . A .
已发布 在 这 U . S . 一个 .

美国出版

['dʒænjuəri] , -
January , 1924
一月 , -

1924年1月

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[fɜːst] [bʊk]
FIRST **BOOK**
第一的 书

第一本书

-
ATHLYI
-

阿斯利

['sekənd] [bʊk]
SECOND **BOOK**
第二 书

第二本书

[ˌægrɪ'geɪʃn]
AGGREGATION
聚合

聚合

[θɜːd] [bʊk]
THIRD **BOOK**
第三 书

第三本书

[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz]
THE **FACT** **OF** **THE** **APOSTLES**
这 事实 的 这 使徒

使徒的事实

[fɔːθ] [bʊk]
FOURTH **BOOK**
第四 书

第四册

[prɪ'kɔːʃ(ə)n]
PRECAUTION
预防

预防

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði]['həʊli][paɪbi] ,
The **Holy** **Piby** **,**
这 圣 皮比 ,

圣皮比

[ə; eɪ] [bʊk] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði]
a **book** **founded** **by** **the** **Holy** **Spirit** **to** **deliver** **the** **gospel** **commanded** **by** **the**
一个 书 创立 经过 这 圣 精神 到 递送 这 福音 命令 经过 这

[ɔːl'maɪti] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌiːθi'oʊpiəz] [pɒ'sterəti] .
Almighty **God** **for** **the** **full** **salvation** **of** **Ethiopia's** **posterities** **.**
全能者 上帝 为了 这 满的 救恩 的 埃塞俄比亚的 后代 .

这本书由圣灵所著，旨在传达全能的上帝为使埃塞俄比亚的后代完全得救而命令的福音。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [paɪbi] [ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] [ɔ:l] ['wɜ:ðɪ] ['prɔfisiz] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃnz] [ɪn'daʊd] [baɪ]

In	time	the	Piby	shall	contain	all	worthy	prophecies	and	inspirations	endowed	by
在	时间	这	皮比	将	包含	全部	值得	预言	和	灵感	捐赠	经过

[gɒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv] [ˌi:θi'əʊpiə] ,

God	upon	the	sons	and	daughters	of	Ethiopia	,
上帝	之上	这	儿子们	和	女儿们	的	埃塞俄比亚	,

随着时间的推移，《皮比经》将包含上帝赐予埃塞俄比亚儿女的所有有价值的预言和启示。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [paɪbi] [seɪv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn]

but	no	article	shall	be	permitted	to	enter	the	Piby	save	that	which	is	in
但	不	文章	将	是	允许	到	进入	这	皮比	节省	那	哪个	是	在

[ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

accordance	with	the	gospel	of	the	twentieth	century	,
根据	和	这	福音	的	这	第二十	世纪	,

但任何物品，除非符合二十世纪的福音，否则都不得进入皮比。

[priːtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['həʊlinəs] , ['ʃepəd] - , [ə'pɒsl] ['mɑ:kəs] ['gɑ:vi] [ænd; ənd] ['kɒli:g] ,

preached	by	his	Holiness	,	Shepherd	Athlyi	,	apostle	Marcus	Garvey	and	colleague	,
布道	经过	他的	圣洁	,	牧羊人	-	,	使徒	马库斯	加维	和	同事	,

由圣殿主教阿斯利、使徒马库斯·加维及其同事宣讲

[ðə; ði] [θri:] [ə'pɔsəlz] [ə'nɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sent] [fɔ:θ] [baɪ] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [gɒd] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði]

the	three	apostles	anointed	and	sent	forth	by	the	Almighty	God	to	lay	the
这	三	使徒	受膏者	和	发送	前进	经过	这	全能者	上帝	到	躺	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

foundation	of	industry	,
基础	的	行业	,

三位使徒受全能的上帝膏立并差遣，为工业奠定基础。

['lɪbəti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌi:θi'əʊpiə] [ðæt] [ðeɪ] [pru:v] [ðəm'selvz]

liberty	and	justice	unto	the	generations	of	Ethiopia	that	they	prove	themselves
自由	和	正义	到	这	几代人	的	埃塞俄比亚	那	他们	证明	他们自己

[ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɒd] .

a	power	among	the	nations	and	in	the	glory	of	their	God	.
一个	力量	之中	这	国家	和	在	这	荣耀	的	他们的	上帝	.

愿埃塞俄比亚的子孙后代享有自由和正义，使他们成为列国中的强国，荣耀他们的上帝。

[ðə; ði] [paɪbi] [ɪz] ['strɪktli] ['həʊli] ,

The	Piby	is	strictly	holy	,
这	皮比	是	严格	圣	,

Piby 是绝对神圣的，

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [səʊlz] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æfrəʊ] -

dedicated	to	the	cause	of	saving	souls	for	God	upon	which	the	Afro	Athlican
投入的	到	这	原因	的	保存	灵魂	为了	上帝	之上	哪个	这	非洲裔	-

[kən'strʌktɪv] [tʃɜ:tʃ] [ɪz] [bɪlt] ,

Constructive	Church	is	built	,
建设性的	教会	是	建造	,

致力于拯救灵魂归向上帝的事业，非洲裔圣公会建设教会正是建立在此基础上的。

['ðeəfɔ:(r)] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [nɒt] [ə'gri:əb(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] ['entəd] [ə'pɒn] [ɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvəz]

therefore	articles	not	agreeable	shall	not	be	entered	upon	or	under	the	covers
所以	文章	不是	同意	将	不是	是	进入	之上	或者	在下面	这	封面

[ˌðeər'ɒv] .

thereof	.
其中	.

因此，不合适的物品不得放入或藏于其内。

[help] [tuː; tə] [bɪld] - ['kɑːlɪdʒz] , [prɪ'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Help **to** **build** **Athlican** **colleges** **,** **prepare** **your** **sons** **and** **daughters** **for** **a**
帮助 到 建造 - 大学 , 准备 你的 儿子们 和 女儿们 为了 一个
[haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
high **position** **in** **Athlican** **organization** **.**
高的 位置 在 - 组织 .

帮助建立圣公会学院，让你的子女为在圣公会组织中担任要职做好准备。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

-
ATHLYI
-

阿斯利

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˌægrɪ'geɪʃn]
AGGREGATION
聚合

聚合

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv][ðə; ði] APOSTLES1
THE **FACTS** **OF** **THE** **APOSTLES1**
这 事实 的 这 APOSTLES1

使徒的真相1

[ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] - [kɔːld]
THE **FIRST** **BOOK** **OF** **ATHLYI** **CALLED**
这 第一的 书 的 - 称为

阿斯利的第一本书叫做

-
ATHLYI
-

阿斯利

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] . [wʌn] .
THE **CREATION** **.** **1** **.**
这 创建 . 1 .

创世记.1.

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][gɒd][ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz]

From	the	beginning	there	was	God	and	he	spake	and	all	things
从	这	开始	那里	曾是	上帝	和	他	说	和	全部	事物

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] . [ˌtuː'tuː] .

were	made	that	are	made	.	2	.
是	制成	那	是	制成	.	2	.

起初，神存在，他说话，万物就被造出来。

[ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [gɒd] [meɪd] [mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

The	sixth	day	God	made	man	for	his	glory	,
这	第六	天	上帝	制成	男人	为了	他的	荣耀	,

第六天，上帝为了自己的荣耀创造了人。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	all	things	were	given	unto	him	for	his	possession	and
和	全部	事物	是	给定	到	他	为了	他的	拥有	和

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz][ðə; ði]['wʊmən] [hæθ] [gɒd] [meɪd] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri]

for	his	use	the	woman	hath	God	made	of	man	and	for	the	glory
为了	他的	使用	这	女士	有	上帝	制成	的	男人	和	为了	这	荣耀

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɜːv] [hɪm][ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] [siːd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] . [θriː] .

of	the	man	that	she	serve	him	and	raise	up	seed	unto	him	.	3	.
的	这	男人	那	她	服务	他	和	增加	向上	种子	到	他	.	3	.

万物都赐给他，供他享用。女人是神用男人的血造的，为的是荣耀男人，让她服侍他，为他生养后代。3.

[ænd; ənd][gɒd] ['restɪd] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ænd; ənd] ['hæləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd][duː; də]['ɔːlsəʊ] .

And	God	rested	the	seventh	day	and	hallowed	it	that	men	should	do	also	.
和	上帝	休息	这	第七	天	和	神圣的	它	那	男人	应该	做	还	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

神在第七日安息，并定为圣日，叫人也当如此行。4.

[naʊ] [wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðə; ði]['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

Now	when	the	man	saw	the	woman	that	was	made	of	him	and	for
现在	什么时候	这	男人	锯	这	女士	那	曾是	制成	的	他	和	为了

[hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

his	glory	,
他的	荣耀	,

当那男人看见那由他自己所造、为他的荣耀而造的女人时，

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['mærid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

he	loved	her	and	married	with	her	,
他	喜爱	她	和	已婚	和	她	,

他爱她，并娶了她。

['kɒnsɪkwəntli] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

consequently	she	bore	children	unto	him	and	they	became	the	father	and
最后	她	钻孔	孩子们	到	他	和	他们	成为	这	父亲	和

['mʌðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][men] . [faɪv] .

mother	of	all	men	.	5	.
母亲	的	全部	男人	.	5	.

因此，她为他生了孩子，他们成了所有男人的父母。5.

[ænd; ənd][gɒd] [kɔːld] [ðə; ði][mæn]['ædəm][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [iːv] .

And	God	called	the	man	Adam	and	the	woman	Eve	.
和	上帝	称为	这	男人	亚当	和	这	女士	前夕	.

上帝称男人为亚当，称女人为夏娃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] [kəm'plekʃ(ə)n] . [sɪks] .

They	were	of	a	mixed	complexion	.	6	.
他们	是	的	一个	混合	肤色	.	6	.

他们的肤色各不相同。6.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [gɒd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [gɪv] [nems] [tuː; tə][ɔːl]

And	it	came	to	pass	that	God	commanded	the	man	to	give	names	to	all
和	它	来了	到	经过	那	上帝	命令	这	男人	到	给	姓名	到	全部

[θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] . [ˌtuːˈtuː]

things	that	are	made	.	2
事物	那	是	制成	.	2

于是，神吩咐那人给一切被造之物起名字。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ded] [bɪ'keɪm] [ə'laɪv] . [wʌn] .

DEAD	BECAME	ALIVE	.	1	.
死的	成为	活	.	1	.

死而复生。1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [gɒd] ['entəd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ded]

And	it	came	to	pass	that	God	entered	the	body	of	an	unknown	dead
和	它	来了	到	经过	那	上帝	进入	这	身体	的	一个	未知	死的

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [bɪ'keɪm] [ə'laɪv] ,

and	the	dead	became	alive	,
和	这	死的	成为	活	,

于是，神进入了一个身份不明的死人的身体，那死人就复活了。

[ðen] [dɪd][hiː; hi] [wɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] . [ˌtuːˈtuː] .

then	did	he	walk	about	the	earth	in	person	.	2	.
然后	做过	他	走	关于	这	地球	在	人	.	2	.

然后他亲自走遍了世界各地。2.

[hiː; hi] [dwelt] [ə'mʌŋ] [men] [ænd; ənd] [rɔːt] ['meni] ['mɪrəklz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]

He	dwelt	among	men	and	wrought	many	miracles	so	that	the	kingdom	of
他	居住	之中	男人	和	锻	许多	奇迹	所以	那	这	王国	的

['hev(ə)n] [mait] [biː; bi] ['verɪfaɪd] . [θriː] .

heaven	might	be	verified	.	3	.
天堂	可能	是	已验证	.	3	.

他住在人间，行了许多神迹，为要证实天国的存在。3.

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] ['mɪnɪstər]

He	suffered	persecution	and	privation	as	an	example	of	what	ministers
他	遭受	迫害	和	匮乏	作为	一个	例子	的	什么	部长们

[ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][mʌst; məst]['sʌfə(r)][tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] [ə'mʌŋ] [men] .

of	the	gospel	must	suffer	to	maintain	the	kingdom	of	God	among	men	.
的	这	福音	必须	遭受	到	维持	这	王国	的	上帝	之中	男人	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

他遭受迫害和匮乏，以此作为传福音者为了在世人中维护上帝的国度而必须遭受的苦难的榜样。4.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [gɒd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪ'laɪdʒə] ,

And	it	came	to	pass	that	God	gave	his	name	Elijah	,
和	它	来了	到	经过	那	上帝	给予	他的	姓名	以利亚	,

于是神给他起名叫以利亚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hɪm'self]

and	he	called	upon	the	name	of	the	Lord	God	even	though	he	himself
和	他	称为	之上	这	姓名	的	这	主	上帝	甚至	尽管	他	他自己

[wɒz; wəz][gɒd] . [faɪv] .

was	God	.	5	.
曾是	上帝	.	5	.

他呼求耶和华神的名，尽管他自己就是神。5.

[naʊ] [wen] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [ə'pɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][gɒd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ,

Now	when	the	time	had	appeared	for	God	to	return	,
现在	什么时候	这	时间	有	出现	为了	上帝	到	返回	,

当上帝回归的时刻到来时，

[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['eɪndʒl] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv]['hev(ə)n][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] . [sɪks] .

the	supreme	angel	commanded	the	chariot	of	heaven	to	meet	him	.	6	.
这	最高	天使	命令	这	战车	的	天堂	到	见面	他	.	6	.

至高天使命令天上的战车来迎接他。6.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ɪ'laɪdʒə] ,

And	when	the	chariot	appeared	unto	Elijah	,
和	什么时候	这	战车	出现	到	以利亚	,

当战车出现在以利亚面前时，

[hi:; hi] [ə'sendɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɪn]['hev(ə)n] [weə(r)] [hi:; hi] [rein] [frɒm; frəm]

he	ascended	and	returned	to	his	throne	in	heaven	where	he	reigned	from
他	上升	和	返回	到	他的	王座	在	天堂	在哪里	他	统治	从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] ,

the	beginning	and	shall	unto	the	end	,
这	开始	和	将	到	这	结尾	,

他升天，回到天上的宝座，从起初直到末了都在那里统治。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ænd; ənd][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] . ['sɛvən] .

king	of	kings	,	and	God	of	gods	.	7	.
国王	的	国王	,	和	上帝	的	神	.	7	.

万王之王，万神之神。7.

[hæd; həd][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ɪ'laɪdʒəz]['vɪzɪt][ɒn] [ɜ:θ] ['teɪkən][ə; eɪ] [raɪt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]

Had	the	men	in	the	days	of	Elijah's	visit	on	earth	taken	a	right	record
有	这	男人	在	这	天	的	以利亚的	访问	在	地球	已采取	一个	正确的	记录

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

of	his	administration	,
的	他的	行政	,

如果以利亚在世时，人们正确地记录了他的事迹，

[lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜ:θ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm][æz; əz][gɒd]

long	before	this	day	the	inhabitants	of	this	earth	would	have	known	him	as	God
长的	前	这	天	这	居民	的	这	地球	会	有	已知	他	作为	上帝

[ɒv; əv][ɔ:l][men] . - .

of	all	men	.	38	.
的	全部	男人	.	-	.

早在今天之前，地球上的居民就已经知道他是全人类的神了。38.

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ɪ'laɪdʒə][du:; də][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst] ['wɜ:ʃɪp] [æz; əz][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s]

For	in	Elijah	do	the	heavenly	host	worship	as	God	of	the	universe
为了	在	以利亚	做	这	天上	主持人	崇拜	作为	上帝	的	这	宇宙

[ænd; ənd][ɪn][hɪm][du:; də][ai] ,

and	in	him	do	I	,
和	在	他	做	我	,

因为天上的众军都敬拜以利亚，尊他为宇宙之神；我也敬拜他。

- , [bɪ'li:v] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli][gɒd] . [naɪn] .

Athlyi	,	believe	as	the	only	God	.	9	.
-	,	相信	作为	这	仅有的	上帝	.	9	.

阿斯利，相信祂是唯一的神。9.

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [lʌv] , [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [gɒd] , ['dʒeləs] ,

He	is	the	Lord	of	righteousness	and	of	love	,	an	industrious	God	,	jealous	,
他	是	这	主	的	义	和	的	爱	,	一个	勤劳	上帝	,	嫉妒的	,

祂是公义和慈爱的主，是勤勉的神，是忌邪的神。

[breɪv] , [ɒm'nɪpətənt] , [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['gɪvə(r)]

brave	,	**omnipotent**	,	**omnipresent**	,	**a**	**king**	**of**	**sympathy**	**and**	**of**	**justice**	,	**giver**
勇敢的	,	无所不能	,	无所不在	,	一个	国王	的	同情	和	的	正义	,	赠予者

[ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

of	**power**	**and**	**salvation**	**,**
的	力量	和	救恩	,

勇敢的、全能的、无所不在的，一位充满同情心和正义的国王，一位赋予力量和救赎的君王

[ə'pɒn] [ðɪs] [gɒd] , [ænd; ənd][hɪm]['əʊnli] ,

upon	**this**	**God**	**,**	**and**	**him**	**only**	**,**
之上	这	上帝	,	和	他	仅有的	,

只信靠这位神，也只信靠他。

[hɪz; ɪz] [lɔ:] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['həʊli] [gəʊst] [ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ] - [bɪld] [ðeə(r)] [tʃɜ:tʃ] . - .

his	**Law**	**and**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**shall**	**the**	**Athlians**	**build**	**their**	**church**	**.**	**10**	**.**
他的	法律	和	这	圣	鬼	将	这	-	建造	他们的	教会	.	-	.

他的律法和圣灵将使阿特利安人建立他们的教会。10.

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [pli:z] [ænd; ənd] [sɜ:v] [hɪm] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz]['aʊə(r)][gɒd] .

We	**shall**	**endeavor**	**to**	**please**	**and**	**serve**	**him**	**,**	**for**	**he**	**is**	**our**	**God**	**.**
我们	将	努力	到	请	和	服务	他	,	为了	他	是	我们的	上帝	.

我们将竭力取悦他、侍奉他，因为他是我们的神。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l]['aʊə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l]['aʊə(r)] [səʊlz] ,

We	**shall**	**worship**	**him**	**with**	**all**	**our**	**hearts**	**and**	**with**	**all**	**our**	**souls**	**,**
我们	将	崇拜	他	和	全部	我们的	心	和	和	全部	我们的	灵魂	,

我们要全心全意地敬拜他，

[fɔ:(r); fə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌju: 'es][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [lɔ:d] , ['aʊə(r)][gɒd] . - .

for	**unto**	**us**	**there**	**is**	**none**	**so**	**good**	**as**	**the**	**Lord**	**,**	**our**	**God**	**.**	**11**	**.**
为了	到	我们	那里	是	没有任何	所以	好的	作为	这	主	,	我们的	上帝	.	-	.

因为对我们来说，没有谁比耶和华我们的神更好。11.

[wen] [ðə; ðɪ] [lɔ:d] [gɒd] [ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə][ɪz] [wɪð] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][fɑ:(r)] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ]

When	**the**	**Lord**	**God**	**of**	**Ethiopia**	**is**	**with**	**us**	**in**	**the**	**battle**	**far**	**that**	**to**	**which**
什么时候	这	主	上帝	的	埃塞俄比亚	是	和	我们	在	这	战斗	远的	那	到	哪个

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] ,

we	**are**	**entitled**	**,**
我们	是	标题	,

当埃塞俄比亚的上帝与我们同在，在战场上赐予我们应得的一切时，

[ʃəʊ] [ˌem 'i:][ðə; ðɪ][fəʊ][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [tu:; tə][set][ˌju: 'es] [daʊn] ?

show	**me**	**the**	**foe**	**so**	**powerful**	**to**	**set**	**us**	**down**	**?**
展示	我	这	敌人	所以	强大的	到	放	我们	向下	?

告诉我，究竟是什么样的敌人才能击败我们?

['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] . - .

Verily	**I**	**say**	**unto**	**you**	**there**	**is**	**none**	**.**	**12**	**.**
确实	我	说	到	你	那里	是	没有任何	.	-	.

我实在告诉你们，根本没有。12.

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ðɪ] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l]

But	**who**	**can**	**be**	**so**	**good**	**as**	**to**	**please**	**the**	**conscience**	**of**	**the**	**people**
但	WHO	能	是	所以	好的	作为	到	请	这	良心	的	这	人们

[ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][gɒd] ?

that	**they**	**say**	**ye**	**are**	**of**	**God**	**?**
那	他们	说	是的	是	的	上帝	?

但谁能做到如此良善，让百姓的良心相信你们是来自上帝的呢?

[hu:] [wɪl] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪs] ?

Who	**will**	**pay**	**such**	**a**	**price**	**?**
WHO	将要	支付	这样的	一个	价格	?

谁将付出这样的代价?

[wɪl] [juː; jʊ] ?
Will **you** **?**
将要 你 ?

你会?

[ðen] , [ɪf] [səʊ] , [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [trɒd] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Then **,** **if** **so** **,** **lay** **down** **and** **let** **the** **public** **trod** **upon** **your** **head** **for** **a**
然后 , 如果 所以 , 躺 向下 和 让 这 民众 践踏 之上 你的 头 为了 一个
[gʊd] [neɪm] . - .
good **name** **.** **13** **.**
好的 姓名 . - .

如果真是这样，那就躺下，让公众为了你的名誉而践踏你的头吧。13.

['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [bæd] , [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [skeɪl]
Verily **I** **say** **unto** **you** **for** **this** **the** **Athlians** **are** **bad** **,** **but** **on** **the** **scale**
确实 我 说 到 你 为了 这 这 - 是 坏的 , 但 在 这 规模
[ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
of **justice** **,**
的 正义 ,

我实话实说，阿特利安人在这方面确实很坏，但从公正的角度来看，

[let] [ðem; ðəm] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] ['wɒntɪŋ] .
let **them** **not** **be** **found** **wanting** **.**
让 他们 不是 是 成立 想要 .

别让他们失望。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [pliːz] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] , ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
Then **shall** **they** **please** **the** **Lord** **God** **,** **maker** **of** **heaven** **and** **earth** **,**
然后 将 他们 请 这 主 上帝 , 制造商 的 天堂 和 地球 ,

那时，他们必蒙造天地的主上帝喜悦。

[ænd; ənd] [greɪt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . [faɪv]
and **great** **shall** **be** **their** **reward** **in** **the** **Kingdom** **of** **heaven** **.** **5**
和 伟大的 将 是 他们的 报酬 在 这 王国 的 天堂 . 5

他们在天国里的赏赐是大的。5

[ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv] - [kɔːld]
THE **SECOND** **BOOK** **OF** **ATHLYI** **CALLED**
这 第二 书 的 - 称为

阿斯利第二卷书

[ˌægrɪ'geɪʃn]
AGGREGATION
聚合

聚合

['tʃæptə(r)] [wʌn] .
CHAPTER **1** **.**
章 1 .

第一章

['hev(ə)n] [griːvd] . [wʌn] .
HEAVEN **GRIEVED** **.** **1** **.**
天堂 伤心 . 1 .

天堂悲痛。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] , [gɑːdz] ['feɪvərɪt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [əʊld] ,
For **as** **much** **as** **the** **children** **of** **Ethiopia** **,** **God's** **favorite** **people** **of** **old** **,**
为了 作为 很多 作为 这 孩子们 的 埃塞俄比亚 , 神的 最喜欢的 人们 的 老的 ,

对于埃塞俄比亚的子民而言，他们是上帝自古以来最喜爱的子民，

[hæv; həv] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['mædʒəsti] , [nɪ'glektɪŋ] [laɪf][ˌiːkə'nɒmɪk] ,

have	drifted	away	from	his	divine	majesty	,	neglecting	life	economic	,
有	漂移	离开	从	他的	神圣的	威严	,	疏忽	生活	经济的	,

他们已经远离了他的神圣威严，忽视了生活和经济，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bn]['spɪrɪtʃuəl] [wɪŋz] [flai][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [pv; əv][gɒd] ,

believing	they	should	on	spiritual	wings	fly	to	the	kingdom	of	God	,
相信	他们	应该	在	精神	翅膀	飞	到	这	王国	的	上帝	,

他们相信自己应该借助属灵的翅膀飞向神的国度。

['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][pv; əv]['ʌðə(r)z] . [ˌtuː'tuː] .

consequently	became	a	convenient	for	the	welfare	of	others	.	2	.
最后	成为	一个	方便的	为了	这	福利	的	其他的	.	2	.

因此，这成为造福他人的便利之举。2.

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['hev(ə)n][wɒz; wəz] [griːvd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌlæmən'teɪʃn]

Therefore	the	whole	heaven	was	grieved	and	there	was	a	great	lamentation
所以	这	所有的	天堂	曾是	伤心	和	那里	曾是	一个	伟大的	哀叹

[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [pv; əv][gɒd] .

in	the	Kingdom	of	God	.
在	这	王国	的	上帝	.

因此，整个天庭都悲伤了，神的国里充满了哀号。

[ˌiːθi'əʊpiən] ['mʌðəz] [huːz] ['bɒdɪz] [hæv; həv] [biːn] [ded] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

Ethiopian	mothers	whose	bodies	have	been	dead	a	thousand	years	,
埃塞俄比亚	母亲们	谁	身体	有	到过	死的	一个	千	年	,

埃塞俄比亚母亲们，她们的遗体已经死去一千年了，

['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['kʌmfət] . [θriː] .

weeping	for	their	suffering	generations	and	would	not	be	comforted	.	3	.
哭泣	为了	他们的	痛苦	几代人	和	会	不是	是	安慰	.	3	.

他们为受苦的世代哭泣，却得不到安慰。3.

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] [tuː] ['eɪndʒəls][pv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'zemblɪŋ] [tuː] [seɪnts] [pv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] [ə'pɪəd]

And	behold	two	angels	of	the	Lord	resembling	two	saints	of	Ethiopia	appeared
和	看哪	二	天使	的	这	主	类似	二	圣徒	的	埃塞俄比亚	出现

[bɪ'fɔː(r)] - [ænd; ənd][hiː; hi][in'kwaiə][pv; əv][ðem; ðəm] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][kraɪ] ? [fɔːr] .

before	Athlyi	and	he	inquired	of	them	what	is	the	cry	?	4	.
前	-	和	他	询问	的	他们	什么	是	这	哭	?	4	.

看哪，有两位主的使者，像埃塞俄比亚的两位圣徒，出现在阿特利面前，阿特利问他们："这呼喊是什么意思？"4.

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ['seɪɪŋ] ,

And	they	answered	him	saying	,
和	他们	回答	他	说	,

他们回答他说：

[ˌiːθi'əʊpiən] ['mʌðəz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ded] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['pliːdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ɪ'laɪdʒə]

Ethiopian	mothers	who	have	been	dead	a	thousand	years	pleading	before	Elijah
埃塞俄比亚	母亲们	WHO	有	到过	死的	一个	千	年	恳求	前	以利亚

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [pv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pɒ'sterəti] [huː] [baɪ]

for	the	redemption	of	suffering	Ethiopia	and	her	posterities	who	by
为了	这	赎回	的	痛苦	埃塞俄比亚	和	她	后代	WHO	经过

[ðə; ði] [fiːt] [pv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['trɒdn] .

the	feet	of	the	nations	are	trodden	.
这	脚	的	这	国家	是	践踏	.

逝世千年的埃塞俄比亚母亲们在以利亚面前恳求救赎受苦的埃塞俄比亚及其后裔，他们被列国的脚践踏。

[kən'venʃ(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] . [faɪv] .

Convention	in	Heaven	.	5	.
习俗	在	天堂	.	5	.

天上的大会.5.

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] , [seθ] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ,

There	is	a	great	convention	in	heaven	,	saith	the	angels	of	the	Lord	,
那里	是	一个	伟大的	习俗	在	天堂	,	赛斯说	这	天使	的	这	主	,

主的使者说，天上将举行一个大会议。

['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] [ðɪs] [deɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [tu:; tə] [fə'lɪsɪˌteɪt] ,

unto	you	this	day	we	are	sent	by	the	Lord	to	felicitate	,
到	你	这	天	我们	是	发送	经过	这	主	到	祝贺	,

今天，我们奉主的差遣前来向你们表示祝贺。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑ:t] [ə'pɔɪntɪd] ['ʃepəd] [tu:; tə] [li:d] [ˌi:θi'oʊpiəz] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

for	thou	art	appointed	shepherd	to	lead	Ethiopia's	generations	from	the
为了	你	艺术	任命	牧羊人	到	带领	埃塞俄比亚的	几代人	从	这

[ə'presɪv] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] ,

oppressive	feet	of	the	nations	,
压迫性的	脚	的	这	国家	,

因为你被任命为牧者，带领埃塞俄比亚的后代脱离列国的压迫。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] ['ɔ:lsəʊ] ['prɒfɪts] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:] . - .

and	there	are	appointed	also	prophets	to	prepare	the	way	before	thee	.	66	.
和	那里	是	任命	还	先知	到	准备	这	方式	前	你	.	-	.

并且有先知被任命来预备你的道路。66.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [wen] - [hɜ:d] [ðiːz] ['seɪɪŋz] [hi:; hi] [fɪəd] [wɪð] [greɪt]

And	it	came	to	pass	when	Athlyi	heard	these	sayings	he	feared	with	great
和	它	来了	到	经过	什么时候	-	听到	这些	谚语	他	害怕	和	伟大的

[ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] . ['sɛvən] .

astonishment	and	turned	his	face	from	the	angels	of	the	Lord	.	7	.
惊讶	和	转向	他的	脸	从	这	天使	的	这	主	.	7	.

亚斯利听见这些话，就极其惊恐，转过脸去，不看耶和华的使者。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['haɪnəs] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [prɪns] [ɒv; əv]

And	there	appeared	unto	him	his	divine	highness	Jesus	Christ	,	Prince	of
和	那里	出现	到	他	他的	神圣的	高度	耶稣	基督	,	王子	的

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ,

the	Kingdom	of	God	,
这	王国	的	上帝	,

于是，神圣的耶稣基督，神国之君，向他显现了。

[ænd; ənd] [sed] ['kwɪkli] [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['mesndʒər] [ɒv; əv][maɪ]['fɑ:ðə(r)] . [eit] .

and	said	quickly	behold	the	messengers	of	my	Father	.	8	.
和	说	迅速地	看哪	这	信使	的	我的	父亲	.	8	.

并迅速说道："看哪，我父的使者来了。"8.

[æt; ət] [ðɪs] ['seɪɪŋ] - [tɜ:nd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ænd; ənd] [sed] ,

At	this	saying	Athlyi	turned	again	to	the	angels	of	the	Lord	and	said	,
在	这	说	-	转向	再次	到	这	天使	的	这	主	和	说	,

亚斯利说完这话，又转身对主的使者说：

[ðaɪ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] , [əʊ][gɒd][ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə] ,

thy	will	be	done	,	O	God	of	Ethiopia	,
你的	将要	是	完毕	,	哦	上帝	的	埃塞俄比亚	,

愿你的旨意成就，埃塞俄比亚的神啊！

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai][bi:; bi] ['ʃepəd] [tu:; tə] [li:d] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] ['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]

but	how	can	I	be	shepherd	to	lead	millions	of	millions	even	from	the
但	如何	能	我	是	牧羊人	到	带领	百万	的	百万	甚至	从	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [wen] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][twɪg][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][men] ?

end	of	the	earth	when	as	I	am	but	a	twig	before	the	eyes	of	men	?
结尾	的	这	地球	什么时候	作为	我	是	但	一个	枝条	前	这	眼睛	的	男人	?

但我在世人眼中不过是一根细枝，我怎能成为牧羊人，带领亿万信徒，即使他们来自天涯海角？

[ðə; ði] ['hevənz] ['əʊpən] . [naɪn] .

The	Heavens	Open	.	9	.
这	天	打开	.	9	.

天门大开。9.

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ['seɪɪŋ] ,

And	the	angels	of	the	Lord	answered	him	saying	,
和	这	天使	的	这	主	回答	他	说	,

主的使者回答他说：

[ə; eɪ] [twɪg] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ,

a	twig	that	is	made	by	the	Holy	Spirit	,
一个	枝条	那	是	制成	经过	这	圣	精神	,

圣灵所造的树枝，

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [liːd] [men] [ɪz] [greɪt] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] ,

an	instrument	to	lead	men	is	great	in	the	sight	of	God	,
一个	乐器	到	带领	男人	是	伟大的	在	这	视线	的	上帝	,

在上帝眼中，带领世人的器皿是伟大的。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] [hel] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [prɪ'veɪl] . -

over	which	the	armies	of	the	earth	or	the	hosts	of	hell	shall	not	prevail	.	10
超过	哪个	这	军队	的	这	地球	或者	这	主持人	的	地狱	将	不是	占上风	.	-

.

:

.

地上的军队或地狱的军队都不能战胜它。10.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði]['eɪndʒl] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [les] [tuː; tə] [seɪ] ['lɪftɪd]

And	it	came	to	pass	that	the	angel	who	had	the	less	to	say	lifted
和	它	来了	到	经过	那	这	天使	WHO	有	这	较少的	到	说	抬起

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [stretʃt] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ]

her	eyes	to	heaven	and	stretched	forth	her	arms	over	the	earth
她	眼睛	到	天堂	和	拉伸	前进	她	武器	超过	这	地球

[ænd; ənd][kraɪd] ,

and	cried	,
和	哭	,

于是，那位话最少的天使抬起头望向天空，伸出双臂环抱大地，哭了起来：

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] [ˌiːθi'əʊpiə] , ['glɔːri][biː; bi][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ðaʊ] [ɪ'laɪdʒə] , [həʊ'zænə] , [həʊ'zænə]

blessed	be	thou	Ethiopia	,	glory	be	the	Father	,	thou	Elijah	,	Hosanna	,	Hosanna
蒙福	是	你	埃塞俄比亚	,	荣耀	是	这	父亲	,	你	以利亚	,	和撒那	,	和撒那

[tuː; tə][dʒə'həʊvə]

to	Jehovah
到	耶和华

埃塞俄比亚啊，愿你蒙福！父啊，愿你荣耀！你是以利亚！和撒那！和撒那归于耶和华！

, [preɪz] [jiː; ji] ['dʌgləs] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hæv; həv] ['traɪʌmf] . - .

,	praise	ye	Douglas	the	convention	have	triumph	.	11	.
,	称赞	是的	道格拉斯	这	习俗	有	胜利	.	-	.

赞美道格拉斯，大会取得了胜利。11.

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪt] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] - [lʊkt]

There	appeared	a	beautiful	light	on	earth	and	when	the	light	flashed	Athlyi	looked
那里	出现	一个	美丽的	光	在	地球	和	什么时候	这	光	闪光灯	-	看起来

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hev(ə)n] ,

toward	the	heaven	,
朝向	这	天堂	,

地球上出现了一道美丽的光芒，当光芒闪过时，阿斯利抬头望向天空。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði]['hev(ə)n][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [həʊst][ɒv; əv]

and	behold	the	heaven	was	open	and	there	was	a	great	host	of
和	看哪	这	天堂	曾是	打开	和	那里	曾是	一个	伟大的	主持人	的

[seɪnts] [rəʊbd] [ɪn] [bluː] ,

saints	robed	in	blue	,
圣徒	身着长袍	在	蓝色的	,

忽然，天开了，里面有一大群身穿蓝色长袍的圣徒。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti]

millions	of	millions	as	far	as	his	eyes	could	see	there	was	a	mighty
百万	的	百万	作为	远的	作为	他的	眼睛	可以	看	那里	曾是	一个	强大的

[həʊst] . - .

host	.	712	.
主持人	.	-	.

数以百万计的庞大军队，绵延至他目之所及之处。712.

[wen] - [sɔːt] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd]

When	Athlyi	sought	the	angels	of	the	Lord	they	were	not	and	he	heard
什么时候	-	寻求	这	天使	的	这	主	他们	是	不是	和	他	听到

[ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] - [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] - ,

a	voice	say	Athlyi	and	another	Athlyi	,
一个	嗓音	说	-	和	其他	-	,

阿特利寻找耶和华的使者，却发现他们不在。他听见一个声音说：“阿特利”，又听见一个声音说：“阿特利”。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['eɪndʒəls] [ə'sendɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sə'lestiəl]

and	he	looked	up	and	saw	the	two	angels	ascending	towards	the	celestial
和	他	看起来	向上	和	锯	这	二	天使	上升	向	这	天体

[həʊst] .

host	.
主持人	.

他抬头望去，看见两位天使正向天上的众天使升天。

[ˌiːθi'əʊpiə] [ə'nɔɪntɪd] . - .

Ethiopia	Anointed	.	13	.
埃塞俄比亚	受膏者	.	-	.

埃塞俄比亚受膏者。13.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [wɜː(r); wə(r)] ['mid'wei] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt]

And	when	the	two	messengers	of	the	Lord	were	midways	they	cried	out
和	什么时候	这	二	信使	的	这	主	是	中途	他们	哭	出去

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɜːθ] ['seɪɪŋ] ,

unto	the	earth	saying	,
到	这	地球	说	,

当耶和华的两位使者走到半路时，他们向大地呼喊说：

['blesɪd; blest][biː; bi] [ðaʊ] [ˌiːθi'əʊpiə][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'nɔɪntɪd] , [ðaʊ] [ɑːt] [blest] [wɪð] [ə; eɪ]

blessed	be	thou	Ethiopia	for	this	day	thou	art	anointed	,	thou	art	blest	with	a
蒙福	是	你	埃塞俄比亚	为了	这	天	你	艺术	受膏者	,	你	艺术	祝福	和	一个

['blesɪŋ] ,

blessing	,
祝福	,

埃塞俄比亚啊，愿你蒙福，因为今天你受膏，你蒙受祝福。

[biː; bi][jiː; ji][fər'evə(r)][ju'naɪtɪd][ænd; ənd][stænd][ʌp] , [let][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][gɒd] . - .

be	ye	forever	united	and	stand	up	,	let	the	world	know	your	God	.	14	.
是	是的	永远	团结的	和	站立	向上	,	让	这	世界	知道	你的	上帝	.	-	.

你们要永远团结一致，站起来，让世界认识你们的神。14.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɛɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [nɪə] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ðə; ði] [həʊl] [həʊst]

And 和 | **when** 什么时候 | **the** 这 | **two** 二 | **angels** 天使 | **of** 的 | **the** 这 | **Lord** 主 | **neared** 接近 | **the** 这 | **multitude** 民众 | **the** 这 | **whole** 所有的 | **host** 主持人

[rɔːd] [wɪð] [ə; eɪ]['θʌndə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɜːθkweɪk] . - .

roared 咆哮 | **with** 和 | **a** 一个 | **thunder** 雷 | **of** 的 | **joy** 喜悦 | **that** 那 | **shook** 摇晃 | **the** 这 | **earth** 地球 | **like** 喜欢 | **a** 一个 | **mighty** 强大的 | **earthquake** 地震 | **.** . | **15** . | **.** . - .

当主的两位天使靠近众人时，全军发出雷鸣般的欢呼声，震动大地，如同发生了一场大地震。15.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [æn; ən]['ɛɪndʒl][rəʊbd][ɪn][fɔː(r)] [k'ʌləz] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə]

And 和 | **it** 它 | **came** 来了 | **to** 到 | **pass** 经过 | **that** 那 | **an** 一个 | **angel** 天使 | **robed** 身着长袍 | **in** 在 | **four** 四 | **colors** 颜色 | **came** 来了 | **forward** 向前 | **to** 到

[rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [sə'lestiəl] ['mʌltɪtjuːd] [stʊd] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [fɔːmd]

receive 收到 | **them** 他们 | **and** 和 | **the** 这 | **whole** 所有的 | **celestial** 天体 | **multitude** 民众 | **stood** 站立 | **and** 和 | **quietly** 悄悄 | **formed** 形成

[æn; ən] [aɪl] . - .

an 一个 | **aisle** 走道 | **.** . | **16** . | **.** . - .

于是，一位身穿四色长袍的天使上前迎接他们，所有天上的众天使都站起来，静静地排成一条通道。16.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst] [ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə]

And 和 | **when** 什么时候 | **the** 这 | **two** 二 | **messengers** 信使 | **appeared** 出现 | **before** 前 | **the** 这 | **heavenly** 天上 | **host** 主持人 | **they** 他们 | **bowed** 鞠躬 | **to** 到

[ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [baʊd] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

the 这 | **multitude** 民众 | **and** 和 | **turned** 转向 | **themselves** 他们自己 | **around** 大约 | **and** 和 | **bowed** 鞠躬 | **also** 还 | **to** 到 | **the** 这 | **earth** 地球 | **.** .

- .

17 . - .

当两位使者出现在天军面前时，他们向众人鞠躬，然后转身向大地鞠躬。17.

[ðen] [keɪm] ['fɔːwəd] [ðə; ði] ['maɪti] ['ɛɪndʒl][rəʊbd][ɪn][fɔː(r)] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ]

Then 然后 | **came** 来了 | **forward** 向前 | **the** 这 | **mighty** 强大的 | **angel** 天使 | **robed** 身着长袍 | **in** 在 | **four** 四 | **colors** 颜色 | **and** 和 | **placed** 放置 | **a** 一个 | **gold** 金子 | **ring** 戒指

[ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] ,

upon 之上 | **their** 他们的 | **heads** 头部 | **,** ,

随后，一位身披四色长袍的威严天使走上前来，将一枚金戒指戴在了他们的头上。

[ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn][ðeə(r)]

and 和 | **came** 来了 | **forward** 向前 | **also** 还 | **two** 二 | **mothers** 母亲们 | **of** 的 | **Ethiopia** 埃塞俄比亚 | **,** , | **each** 每个 | **with** 和 | **a** 一个 | **star** 星星 | **in** 在 | **their** 他们的

[raɪt] [hænd] ,

right 正确的 | **hand** 手 | **,** ,

还有两位埃塞俄比亚母亲上前，她们右手各拿着一颗星。

[ænd; ənd] [pɪnd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][left] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

and 和 | **pinned** 已置顶 | **them** 他们 | **on** 在 | **the** 这 | **left** 左边 | **breast** 胸部 | **of** 的 | **the** 这 | **two** 二 | **messengers** 信使 | **of** 的 | **the** 这 | **Lord** 主 | **.** .

- .

18 . - .

并将它们别在主的两个使者的左胸上。18.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ʃʊk] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]

And 和 | **it** 它 | **came** 来了 | **to** 到 | **pass** 经过 | **that** 那 | **heaven** 天堂 | **and** 和 | **earth** 地球 | **shook** 摇晃 | **three** 三 | **times** 时代 | **and** 和 | **the** 这

[tuː] ['ɛɪndʒəls] ['mɑːtʃt] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] . [eit]

two 二 | **angels** 天使 | **marched** 行军 | **up** 向上 | **the** 这 | **aisle** 走道 | **and** 和 | **joined** 加入 | **with** 和 | **the** 这 | **multitude** 民众 | **.** . | **8** 8

于是，天地震动了三次，两位天使沿着过道走上前去，加入了人群。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] . - .

Rejoicing	in	Heaven	.	19	.
欢欣鼓舞	在	天堂	.	-	.

在天堂欢欣雀跃。19.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [həʊ'zænə] [tu:; tə] [ɪ'laɪdʒə] ; [preɪz] [ji:; ji]

There	was	great	rejoicing	in	heaven	and	singing	hosanna	to	Elijah	;	praise	ye
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	天堂	和	歌唱	和撒那	到	以利亚	;	称赞	是的

['dʌgləs] ;

Douglas	;
道格拉斯	;

天上欢欣雀跃，高唱和撒那赞美以利亚；赞美道格拉斯！

['blesɪd; blest] [bi:; bi] [ðaʊ] [ˌi:θi'əʊpiə] [fər'evə(r)] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] ; [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]

blessed	be	thou	Ethiopia	forever	and	forever	;	the	people	at	the	end	of
蒙福	是	你	埃塞俄比亚	永远	和	永远	;	这	人们	在	这	结尾	的

[ðə; ði] [nəʊn] [wɜ:ld] ,

the	known	world	,
这	已知	世界	,

愿埃塞俄比亚永远蒙福；这位于已知世界尽头的人民，

[ænd; ənd] [wɜ:ld] [ˌʌn'nəʊn] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [wɪð] [fu:d]

and	world	unknown	shall	look	for	the	coming	of	thy	children	with	food
和	世界	未知	将	看	为了	这	未来	的	你的	孩子们	和	食物

[ænd; ənd] [wɪð] ['reɪmənt] . - .

and	with	raiment	.	20	.
和	和	服饰	.	-	.

世界将翘首期盼你的儿女带着食物和衣物到来。20.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tu:] ['eɪndʒəls] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] ['eɪndʒl]

And	when	the	two	angels	had	joined	the	multitude	and	the	mighty	angel
和	什么时候	这	二	天使	有	加入	这	民众	和	这	强大的	天使

[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [pə'fɔ:məns] [ðə; ði] [sed] ['eɪndʒl] [hu:] [wɒz; wəz] [rəʊbd] [ɪn] [k'ʌlə z] [tɜ:nd]

had	finished	his	performance	the	said	angel	who	was	robed	in	colors	turned
有	完成的	他的	表现	这	说	天使	WHO	曾是	身着长袍	在	颜色	转向

[tu:; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst] [ænd; ənd] [sed] : - .

to	the	heavenly	host	and	said	:	21	.
到	这	天上	主持人	和	说	:	-	.

当两位天使加入到众天使之中，而那位大能的天使也完成了他的表演之后，这位身披彩衣的天使转向天军说道：21.

['mʌðəz] [ɒv; əv] [ˌi:θi'əʊpiə] , [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hæz; həz] ['traɪʌmft] , [jɔ:(r); jə(r)] ['sɒrəʊz] [hæv; həv]

Mothers	of	Ethiopia	,	the	convention	has	triumphed	,	your	sorrows	have
母亲们	的	埃塞俄比亚	,	这	习俗	有	胜利	,	你的	悲伤	有

[brɔ:t] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ˌi:θi'əʊpiə] ,

brought	joy	to	Ethiopia	,
带来	喜悦	到	埃塞俄比亚	,

埃塞俄比亚的母亲们，大会取得了胜利，你们的悲伤给埃塞俄比亚带来了欢乐！

[jɔ:(r); jə(r)] [tɪəz] [hæv; həv] [ə'nɔɪntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [sɔɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,

your	tears	have	anointed	her	soil	with	a	blessing	,
你的	眼泪	有	受膏者	她	土壤	和	一个	祝福	,

你的眼泪已将祝福洒满她的土地，

[jɔ:(r); jə(r)] [kraɪz] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,

your	cries	have	awakened	her	children	throughout	the	earth	,
你的	哭泣	有	觉醒	她	孩子们	自始至终	这	地球	,

你的哭声唤醒了她在大地上的孩子们，

[jeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'raʊzd] , [ænd; ənd][ɪz]

yea	in	the	corners	of	the	unknown	world	are	they	aroused	,	and	is
是的	在	这	角落	的	这	未知	世界	是	他们	被唤醒	,	和	是

['prɔfisai] ,

prophesying	,
预言	,

是的，在未知世界的角落里，他们已被唤醒，并发出预言。

['seɪɪŋ] [prɪ'peə(r)][jiː; jɪ][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'diːmə(r)] .

saying	prepare	ye	the	way	for	a	redeemer	.
说	准备	是的	这	方式	为了	一个	救世主	.

你们要预备道路，迎接救赎主。

['ʃepəd] [ə'nɔɪntɪd] . - .

Shepherd	Anointed	.	22	.
牧羊人	受膏者	.	-	.

受膏牧羊人。22.

[fɔː(r); fə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌiːθi'əʊpiə] [ðɪs] [deɪ] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɪz] [ə'nɔɪntɪd] , [jeɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepəd]

For	unto	Ethiopia	this	day	a	Shepherd	is	anointed	,	yea	,	as	a	shepherd
为了	到	埃塞俄比亚	这	天	一个	牧羊人	是	受膏者	,	是的	,	作为	一个	牧羊人

['gæðəz] [hɪz; ɪz] [ʃiːp]

gathers	his	sheep
聚集	他的	羊

今日有一位牧者膏立在埃塞俄比亚，如同牧羊人聚集他的羊群。

[səʊ][ʃæl; ʃəl][hiː; hi]['gæðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] ,

so	shall	he	gather	unto	God	,
所以	将	他	收集	到	上帝	,

这样，他必聚集归向神。

[ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə]['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [liːd]

the	generation	of	Ethiopia	even	from	the	end	of	the	earth	and	lead
这	一代	的	埃塞俄比亚	甚至	从	这	结尾	的	这	地球	和	带领

[ðem; ðəm] [haɪ] ,

them	high	,
他们	高的	,

甚至从天涯海角，带领埃塞俄比亚的子孙后代走向辉煌。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] . - .

a	nation	among	nations	.	23	.
一个	国家	之中	国家	.	-	.

一个万国之中的国家。23.

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd][hæz; həz][nɒt]

Then	shall	the	inhabitants	of	the	earth	know	that	the	Lord	our	God	has	not
然后	将	这	居民	的	这	地球	知道	那	这	主	我们的	上帝	有	不是

[fə'seɪkən] [ˌiːθi'əʊpiə] ,

forsaken	Ethiopia	,
被遗弃的	埃塞俄比亚	,

那时，地上的居民必知道，耶和华我们的神并没有离弃古实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] [ɪz] [wiːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

and	that	the	mighty	is	weak	against	his	command	,
和	那	这	强大的	是	虚弱的	反对	他的	命令	,

而强者在他的命令面前也显得软弱无力。

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][nəʊ]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][hiː; hi]['gɪv(ə)n]['paʊə(r)][fər'evə(r)] . - .

and	unto	no	nation	has	he	given	power	forever	.	924	.
和	到	不	国家	有	他	给定	力量	永远	.	-	.

他没有给任何一个国家永远的权力。924.

['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,

Verily	**I**	**say**	**unto**	**you**	**,**
确实	我	说	到	你	,

我实在告诉你们，

[wəʊ][biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ˈpəːsikjuːtə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [əˈnɔɪntɪd] [baɪ]

woe	**be**	**unto**	**the**	**persecutors**	**of**	**the**	**shepherd**	**for**	**he**	**is**	**anointed**	**by**
悲哀	是	到	这	迫害者	的	这	牧羊人	为了	他	是	受膏者	经过

[ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd] ,

the	**Lord**	**our**	**God**	**,**
这	主	我们的	上帝	,

那些迫害牧羊人的人有祸了！因为他是主我们神所膏立的。

['ðeəfɔː(r)] [wʌn][drɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [ɔː(r)][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɔsəlz] [huːm] [hiː; hi]

therefore	**one**	**drop**	**of**	**his**	**blood**	**or**	**the**	**least**	**of**	**his**	**apostles**	**whom**	**he**
所以	一	降低	的	他的	血	或者	这	至少	的	他的	使徒	谁	他

[hæz; həz] [əˈnɔɪntɪd] [tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ˌiːθiˈəʊpiə] ,

has	**anointed**	**to**	**administer**	**the**	**law**	**to**	**the**	**generations**	**of**	**Ethiopia**	**,**
有	受膏者	到	管理	这	法律	到	这	几代人	的	埃塞俄比亚	,

因此，无论是他所膏立的使徒中最小的一个，或是他所拣选来向埃塞俄比亚世世代代传达律法的，哪怕只用他的一滴血，也足以赎罪。

[ɔː(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɔː] , [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði]

or	**the**	**blood**	**of**	**a**	**prophet**	**within**	**the**	**law**	**,**	**shall**	**break**	**to**	**pieces**	**the**
或者	这	血	的	一个	先知	之内	这	法律	,	将	休息	到	件	这

[əˈpresə] [ɒv; əv][ˌiːθiˈəʊpiə] .

oppressors	**of**	**Ethiopia**	**.**
压迫者	的	埃塞俄比亚	.

或先知的血，在律法之下，必将粉碎埃塞俄比亚的压迫者。

[ðə; ði] ['maɪti] ['eɪndʒl] . - .

The	**Mighty**	**Angel**	**.**	**25**	**.**
这	强大的	天使	.	-	.

强大的天使.25.

[wen] [ðə; ði] ['maɪti] ['eɪndʒl][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [həʊst][hiː; hi] [ðen]

When	**the**	**mighty**	**angel**	**had**	**finished**	**speaking**	**to**	**the**	**heavenly**	**host**	**he**	**then**
什么时候	这	强大的	天使	有	完成的	请讲	到	这	天上	主持人	他	然后

[tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [sed] :

turned	**to**	**the**	**earth**	**and**	**said**	**:**
转向	到	这	地球	和	说	:

那位大能的天使对天军说完话后，便转向大地说道：

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθiˈəʊpiə] , [stænd] ,

Children	**of**	**Ethiopia**	**,**	**stand**	**,**
孩子们	的	埃塞俄比亚	,	站立	,

埃塞俄比亚的孩子们，站起来！

[ænd; ənd][ðeə(r)] [flæʃt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] ['nəʊɪŋ] [nɒt]

and	**there**	**flashed**	**upon**	**the**	**earth**	**a**	**great**	**multitude**	**of**	**Negroes**	**knowing**	**not**
和	那里	闪光灯	之上	这	地球	一个	伟大的	民众	的	黑人	会心	不是

[frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ;

from	**whence**	**they**	**came**	**;**
从	何处	他们	来了	;

于是，大地上突然出现了一大群黑人，他们不知道自己是从哪里来的；

[ðen] ['ʃaʊtɪd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [həʊl] ['hev(ə)nli] [həʊst] , [bɪ'həʊld] , [bɪ'həʊld][ˌiːθi'əʊpiə][hæz; həz]

then	shouted	instantly	the	whole	heavenly	host	,	behold	,	behold	Ethiopia	has
然后	喊叫	即刻	这	所有的	天上	主持人	,	看哪	,	看哪	埃塞俄比亚	有

['traɪʌmft] . - .

triumphed	.	26	.
胜利	.	-	.

随后，天军立刻齐声高呼："看哪，看哪，埃塞俄比亚胜利了！"26.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] ['eɪndʒl] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]

And	it	came	to	pass	that	the	mighty	angel	spoke	to	the	multitude	of
和	它	来了	到	经过	那	这	强大的	天使	辐	到	这	民众	的

['niːgrəuz] ,

Negroes	,
黑人	,

于是，那位大能的天使对众多黑人说：

['seɪɪŋ] , [wəʊ] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [huː] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] , [ðaʊ] [fuːl] ,

saying	,	woe	be	unto	those	who	say	to	the	shepherd	,	thou	fool	,
说	,	悲哀	是	到	那些	WHO	说	到	这	牧羊人	,	你	傻子	,

他说，祸哉！那些对牧羊人说"傻瓜"的人！

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'pɒsl] [ə'nɔɪntɪd] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [lɔː] ,

or	to	the	least	of	an	apostle	anointed	to	administer	the	law	,
或者	到	这	至少	的	一个	使徒	受膏者	到	管理	这	法律	,

或给受膏管理律法的最小的使徒，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd]

for	it	is	not	the	desire	of	the	shepherd	but	the	will	of	the	Lord
为了	它	是	不是	这	欲望	的	这	牧羊人	但	这	将要	的	这	主

[huː] [ɪz][gɒd] .

who	is	God	.
WHO	是	上帝	.

因为这不是牧羊人的意愿，而是耶和华神的旨意。

[də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃepəd] . - .

Dominion	Over	the	Shepherd	.	27	.
自治领	超过	这	牧羊人	.	-	.

统治牧羊人。27.

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ðə; ði]

For	as	much	as	the	Lord	has	dominion	over	the	shepherd	and	the
为了	作为	很多	作为	这	主	有	统治权	超过	这	牧羊人	和	这

['ʃepəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]

shepherd	over	his	apostles	and	the	apostles	over	all	the	generations	of
牧羊人	超过	他的	使徒	和	这	使徒	超过	全部	这	几代人	的

[ˌiːθi'əʊpiə] ;

Ethiopia	;
埃塞俄比亚	;

主既管辖牧人，牧人管辖使徒，使徒管辖古实历代的人；

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd][əd'mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd]

then	shall	the	Lord	our	God	administer	to	the	shepherd	and	the	shepherd
然后	将	这	主	我们的	上帝	管理	到	这	牧羊人	和	这	牧羊人

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] . - .

to	his	apostles	and	the	apostles	to	all	the	children	of	Ethiopia	.	28	.
到	他的	使徒	和	这	使徒	到	全部	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	.	-	.

那时，我们的上帝耶和华必管教牧人，牧人必管教他的使徒，使徒必管教埃塞俄比亚全家。28.

[wəʊ] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [æn; ən] [ə'pɒsl] [huː] [ɪz] [ə'nɔɪntɪd] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]

Woe	be	unto	an	apostle	who	is	anointed	to	administer	the	law	and
悲哀	是	到	一个	使徒	WHO	是	受膏者	到	管理	这	法律	和

[nɪ'glekt] [ɔː(r)] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

neglect	or	deny	it	.
忽视	或者	否定	它	.

受膏执行律法却忽略或否认律法的使徒有祸了！

['verɪli] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kɑːst] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm]

Verily	he	shall	be	cast	out	and	the	hand	of	the	Lord	shall	come	upon	him
确实	他	将	是	投掷	出去	和	这	手	的	这	主	将	来	之上	他

[wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] . - .

with	sorrow	and	disgrace	.	1029	.
和	悲哀	和	耻辱	.	-	.

他必被驱逐，主的惩罚必临到他，使他遭受悲痛和耻辱。1029.

[wəʊ] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [huː] [seθ] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [juː'naɪtɪd] , ['naɪðə(r)] [wɪl] [aɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði]

Woe	be	unto	those	who	saith	I	will	not	be	united	,	neither	will	I	follow	the
悲哀	是	到	那些	WHO	赛斯说	我	将要	不是	是	团结的	,	两者都不	将要	我	跟随	这

['ʃepəd] ,

shepherd	,
牧羊人	,

那些说"我不愿联合，我不愿跟随牧羊人"的人有祸了！

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [ʃiːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃepəd] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wʊlf]

they	shall	be	as	sheep	without	a	shepherd	only	to	be	destroyed	by	the	wolf
他们	将	是	作为	羊	没有	一个	牧羊人	仅有的	到	是	损毁	经过	这	狼

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] . - .

of	the	field	.	30	.
的	这	场地	.	-	.

他们如同没有牧人的羊群，最终将被田野里的狼吞噬。30.

[wəʊ] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [huː] [seθ] [aɪ] ['hɑːkən] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd]

Woe	be	unto	those	who	saith	I	hearken	not	to	the	voice	of	the	shepherd
悲哀	是	到	那些	WHO	赛斯说	我	倾听	不是	到	这	嗓音	的	这	牧羊人

[bʌt; bət] [gəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] ,

but	go	the	way	of	the	majority	,
但	去	这	方式	的	这	多数	,

那些说"我不听从牧羊人的声音，却随从多数人的道路"的人有祸了！

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] . - .

for	in	the	majority	the	spirit	of	the	Lord	will	not	be	found	.	31	.
为了	在	这	多数	这	精神	的	这	主	将要	不是	是	成立	.	-	.

因为在大多数人身上，找不到主的精神。31.

[wəʊ] [biː; bi] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [huː] [seθ] [aɪ] [wɪl] [nɒt] ['wɜːʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd]

Woe	be	unto	those	who	saith	I	will	not	worship	in	the	house	of	the	Lord
悲哀	是	到	那些	WHO	赛斯说	我	将要	不是	崇拜	在	这	房子	的	这	主

[səb'sɪdiəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .

subsidiary	to	the	house	of	Athlyi	.
子公司	到	这	房子	的	-	.

那些说"我不在亚斯利殿的附属耶和华殿里敬拜"的人有祸了。

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . - .

Purification	.	32	.
纯化	.	-	.

纯化.32.

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ɪz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][tuː; tə]

For	as	much	as	the	house	of	Athlyi	is	founded	by	the	holy	spirit	to
为了	作为	很多	作为	这	房子	的	-	是	创立	经过	这	圣	精神	到

['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði]['həʊli] [lɔː] [kə'mɑːnd]

purify	the	children	of	Ethiopia	and	to	administer	the	holy	law	commanded
净化	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	和	到	管理	这	圣	法律	命令

[tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv][ɔːl] ['məːsi] ,

to	them	by	the	Lord	God	of	all	mercies	,
到	他们	经过	这	主	上帝	的	全部	怜悯	,

阿特利家族是由圣灵建立的，目的是净化埃塞俄比亚的子民，并执行全能的上帝赐予他们的神圣律法。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði][end][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌʃə] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['mædʒəsti][baɪ]

that	they	in	the	end	shall	be	ushered	in	the	kingdom	of	his	Divine	Majesty	by
那	他们	在	这	结尾	将	是	引导	在	这	王国	的	他的	神圣的	威严	经过

[feɪθ] [θruː] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ɪn] [lʌv] ,

faith	through	consecration	in	love	,
信仰	通过	祝圣	在	爱	,

最终，他们将因着对上帝的信仰，因着对上帝的奉献，进入祂神圣的国度。

['dʒʌstɪs][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pledʒɪŋ] [ɒv; əv] [laɪfs] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ə; eɪ][prə'lɪfɪk][ænd; ənd] [dɪ'fensɪv]

justice	and	by	the	pledging	of	life's	loyalty	to	a	prolific	and	defensive
正义	和	经过	这	认捐	的	生活的	忠诚	到	一个	多产的	和	防守

[kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

cause	for	the	welfare	of	mankind	.
原因	为了	这	福利	的	人类	.

正义，以及誓死效忠于一项造福人类的伟大而捍卫的事业。

[let] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɔː(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɪv] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Let	not	the	least	or	the	greatest	of	the	children	give	a	deaf	ear	to	the
让	不是	这	至少	或者	这	最	的	这	孩子们	给	一个	聋	耳朵	到	这

['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] [ˌðeər'ɒv] ,

saying	of	the	shepherd	thereof	,
说	的	这	牧羊人	其中	,

无论孩子最大最小，都不要对牧羊人的话充耳不闻。

[fɔː(r); fə(r)] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə]

for	through	the	mouth	of	the	shepherd	cometh	the	word	of	the	Lord	to
为了	通过	这	嘴	的	这	牧羊人	到来	这	单词	的	这	主	到

[ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [lɔː] .

the	adherents	of	the	Holy	Law	.
这	信徒	的	这	圣	法律	.

因为主的圣言藉着牧羊人的口传达给遵守圣律的人。

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] .

CHAPTER	2	.
章	2	.

第二章

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] . [wʌn] .

PRESENTATION	OF	THE	LAW	.	1	.
推介会	的	这	法律	.	1	.

法律介绍.1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] ['eɪndʒl] [rəʊbd] [ɪn][fɔː(r)] [k'ʌləz] [dɪ'sendɪd]

And	it	came	to	pass	that	the	mighty	angel	robed	in	four	colors	descended
和	它	来了	到	经过	那	这	强大的	天使	身着长袍	在	四	颜色	下降

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['hevn(ə)nli] [həʊst] . - .

from	among	the	great	heavenly	host	.	112	.
从	之中	这	伟大的	天上	主持人	.	-	.

于是，一位身披四色长袍的强大天使从天军中降临。112.

[wen] [ðə; ði] - [sɔ:] [ðə; ði]['eɪndʒl] [dɪ'sendɪŋ] [hi:; hi] [fɪəd] [wɪð] [greɪt] [fɪə(r)][ænd; ənd][hɪd]

When	the	Athlyi	saw	the	angel	descending	he	feared	with	great	fear	and	hid
什么时候	这	-	锯	这	天使	下降	他	害怕	和	伟大的	害怕	和	隐藏

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] . [θri:] .

behind	the	root	of	a	tree	.	3	.
在后面	这	根	的	一个	树	.	3	.

阿斯利人看见天使降临，就极其害怕，躲到树根后面去了。3.

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [keɪm] [ʌp]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ænd; ənd] [sed] , - ,

But	the	angel	of	the	Lord	came	up	unto	him	and	said	,	Athlyi	,
但	这	天使	的	这	主	来了	向上	到	他	和	说	,	-	,

但主的使者上前对他说："亚斯利，

[kʌm] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [hæz; həz] [meɪd] [ði:] ['ʃepəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪntɪd] ['tʃɪldrən]

come	forth	for	the	Lord	has	made	thee	shepherd	of	his	anointed	children
来	前进	为了	这	主	有	制成	你	牧羊人	的	他的	受膏者	孩子们

[ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə] . [fɔ:r] .

of	Ethiopia	.	4	.
的	埃塞俄比亚	.	4	.

出来吧，因为耶和华已经立你作他所膏立的埃塞俄比亚子民的牧人。4.

[ænd; ənd] - ['ɑ:nsə(r)d] ['seɪɪŋ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðaʊ] ?

And	Athlyi	answered	saying	,	who	are	thou	?
和	-	回答	说	,	WHO	是	你	?

阿特利回答说："你是谁？"

[ai][ˌeɪ 'em] ['dʌgləs] , [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔ:d] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪndʒl] .

I	am	Douglas	,	a	messenger	from	the	Lord	,	replied	the	angel	.
我	是	道格拉斯	,	一个	信使	从	这	主	,	回复	这	天使	.

"我是道格拉斯，主的使者，"天使回答道。

[ai][ˌeɪ 'em][sent][tu:; tə][rəʊb] [ði:] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ɪn][ðaɪ][hændz][ænd; ənd][ɪn][ðaɪ][keə(r)][ðə; ði]

I	am	sent	to	robe	thee	and	to	give	in	thy	hands	and	in	thy	care	the
我	是	发送	到	长袍	你	和	到	给	在	你的	双手	和	在	你的	关心	这

[lɔ:dz] ['ɑ:tɪk(ə)lz] . [faɪv] .

Lord's	articles	.	5	.
主场	文章	.	5	.

我奉命为你披上圣衣，并将主的圣物交到你手中，托付于你。5.

['verɪli] [nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:d] ['gɪvɛθ] ,

Verily	no	man	shall	take	away	that	which	the	Lord	giveth	,
确实	不	男人	将	拿	离开	那	哪个	这	主	给予	,

任何人不得夺走主所赐予的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [hu:] [ɪz][gɒd] ,

for	the	word	of	the	Lord	who	is	God	,
为了	这	单词	的	这	主	WHO	是	上帝	,

因为耶和华神的话，

[wɪl] [nɒt] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu]['eni] [seɪv] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] .

will	not	come	unto	any	save	he	who	is	appointed	by	the	Father	.
将要	不是	来	到	任何	节省	他	WHO	是	任命	经过	这	父亲	.

除了父所拣选的以外，任何人都不会来到他面前。

- [rəʊbd] . [sɪks] .

Athlyi	Robed	.	6	.
-	身着长袍	.	6	.

阿斯利·罗伯德.6.

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [rəʊbd] - [ɪn][fɔ:(r)] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [hɪm][tu:; tə][pʊt]

The	angel	of	the	Lord	robed	Athlyi	in	four	colors	and	commanded	him	to	put
这	天使	的	这	主	身着长袍	-	在	四	颜色	和	命令	他	到	放

[fɔ:θ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ][stɑ:f]

forth	his	right	hand	and	the	messenger	presented	in	his	right	hand	a	staff
前进	他的	正确的	手	和	这	信使	呈现	在	他的	正确的	手	一个	职员

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][ðə; ði]['həʊli] [lɔ:] ['seɪɪŋ] ,

and	in	his	left	hand	the	Holy	Law	saying	,
和	在	他的	左边	手	这	圣	法律	说	,

耶和华的使者给阿斯利穿上四色长袍，命令他伸出右手。使者右手拿着杖，左手拿着律法书，说道：

[gəʊ][ænd; ənd][əd'mɪnɪstə(r)] [ðɪs] [lɔ:] [θru:] [ðaɪn] [ə'pɔsəlz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

Go	and	administer	this	law	through	thine	apostles	unto	the	children	of
去	和	管理	这	法律	通过	你的	使徒	到	这	孩子们	的

[ˌi:θi'əʊpiə][ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'presə] .

Ethiopia	and	command	them	to	rise	from	the	feet	of	their	oppressors	.
埃塞俄比亚	和	命令	他们	到	上升	从	这	脚	的	他们的	压迫者	.

去吧，通过你的使徒将这律法传达给埃塞俄比亚的子民，命令他们从压迫者的脚下起来。

[greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['penəlti] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi]['eni]['feɪljə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [lɔ:] ;

Great	is	the	penalty	if	there	be	any	failure	on	your	part	to	deliver	the	law	;
伟大的	是	这	惩罚	如果	那里	是	任何	失败	在	你的	部分	到	递送	这	法律	;

如果你未能履行执法职责，将受到严厉的惩罚；

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn] [ði:] [wɪð] ['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'gret]

the	hand	of	the	Lord	shall	come	upon	thee	with	horror	and	thou	shalt	regret
这	手	的	这	主	将	来	之上	你	和	恐怖	和	你	应	后悔

[ðə; ði] [deɪ] [ji:; ji][wɒz; wəz] [bɔ:n] . ['sɛvən] .

the	day	ye	was	born	.	7	.
这	天	是的	曾是	出生	.	7	.

主的惩罚之手必临到你身上，使你惊恐万分，你必后悔来到这个世上。7.

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [sed] [tu:; tə] - ,

The	angel	of	the	Lord	hesitated	,	then	said	to	Athlyi	,
这	天使	的	这	主	犹豫了一下	,	然后	说	到	-	,

耶和华的使者犹豫了一下，然后对阿特利说：

[sweə(r)][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [lɔ:] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;

swear	before	the	Lord	God	that	thou	wilt	administer	the	law	unto	the	children	;
发誓	前	这	主	上帝	那	你	枯萎	管理	这	法律	到	这	孩子们	;

你要在耶和华神面前发誓，你必将律法施行在儿女身上；

[ðen] - ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['hev(ə)n][ænd; ənd] [sed] ,

then	Athlyi	lifted	his	eyes	to	the	heaven	and	said	,
然后	-	抬起	他的	眼睛	到	这	天堂	和	说	,

然后，阿斯利抬头望天，说道：

[ðə; ði]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜ:θ] [beə(r)] ['wɪtnəs] [tu:; tə][maɪ] ['seɪɪŋ] [ai] [wɪl] . - .

the	heaven	and	earth	bear	witness	to	my	saying	I	will	.	128	.
这	天堂	和	地球	熊	证人	到	我的	说	我	将要	.	-	.

天地都为我作证，我必如此行。128.

[ðen] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [tʌtʃt] - [ɒn][hɪz; ɪz][left] [brest] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st]

Then	the	messenger	of	the	Lord	touched	Athlyi	on	his	left	breast	with	the	first
然后	这	信使	的	这	主	感动	-	在	他的	左边	胸部	和	这	第一的

['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['seɪɪŋ] ,

finger	of	his	right	hand	saying	,
手指	的	他的	正确的	手	说	,

然后，主的使者用右手食指摸了摸阿斯利的左胸，说道：

[biː; bi] [ðaʊ] [breɪv] , [ðen] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] .

be	thou	brave	,	then	disappeared	from	the	presence	of	the	shepherd	.
是	你	勇敢的	,	然后	消失	从	这	在场	的	这	牧羊人	.

你当勇敢些，然后便消失在了牧羊人的眼前。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	3	.
章	3	.

第三章

[gɑːdz] ['həʊli] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] .

GOD'S	HOLY	LAW	TO	THE	CHILDREN	OF	ETHIOPIA	.
神的	圣	法律	到	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	.

上帝赐予埃塞俄比亚子民的神圣律法。

[greɪt] [ænd; ənd]['mænɪfəʊld][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ðə; ði] [ə'prest]

Great	and	manifold	are	the	blessings	bestowed	upon	us	the	oppressed
伟大的	和	歧管	是	这	祝福	授予	之上	我们	这	受压迫者

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ,

children	of	Ethiopia	,
孩子们	的	埃塞俄比亚	,

我们这些受压迫的埃塞俄比亚儿女，蒙受了伟大而多方面的恩惠。

[baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['mædʒəsti] , [lɔːd] [gɒd] [ɔːl'maɪti] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ['məːsi] ,

by	His	Divine	Majesty	,	Lord	God	Almighty	,	King	of	all	mercies	,
经过	他的	神圣的	威严	,	主	上帝	全能者	,	国王	的	全部	怜悯	,

奉至高无上的主上帝，全能的上帝，慈悲之王之名

[wen] [baɪ][hɪz; ɪz][məʊst]['həʊli] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn] ['haɪnəs] , [kraɪst] , [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	by	his	most	holy	command	his	divine	highness	,	Christ	,	Prince	of	the
什么时候	经过	他的	最多	圣	命令	他的	神圣的	高度	,	基督	,	王子	的	这

['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] ,

heavenly	kingdom	,
天上	王国	,

当祂以至圣之旨意，祂神圣的陛下，基督，天国之君，

[dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiːz]

descended	and	anointed	us	that	we	may	be	prepared	to	receive	these
下降	和	受膏者	我们	那	我们	可能	是	准备	到	收到	这些

['nəʊb(ə)l][men] ,

noble	men	,
高贵	男人	,

他降临并膏抹我们，使我们能够做好准备迎接这些高贵的人。

['sɜːvənts] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd] [rɪ'diːmə(r)] [ɒv; əv][ˌiːθi'oʊpiəz] [pɒ'sterəti] , [hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] , ['mɑːkəs]

servants	of	God	and	redeemers	of	Ethiopia's	posterities	,	his	honor	,	Marcus
仆人	的	上帝	和	救赎者	的	埃塞俄比亚的	后代	,	他的	荣誉	,	马库斯

['gɑːvi] [ænd; ənd] ['kɒliːg] ,

Garvey	and	colleague	,
加维	和	同事	,

上帝的仆人，埃塞俄比亚后裔的救赎者，尊敬的马库斯·加维及其同事，

[hɪz; ɪz]['həʊlinəs][ðə; ði] ['ʃepəd] - , [suː'priːm; sjuː'priːm]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][gɑːdz]['həʊli] [lɔː] [tuː; tə]

his	holiness	the	shepherd	Athlyi	,	supreme	minister	of	God's	holy	law	to
他的	圣洁	这	牧羊人	-	,	最高	部长	的	神的	圣	法律	到

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ,

the	children	of	Ethiopia	,
这	孩子们	的	埃塞俄比亚	,

圣洁的牧羊人阿特利，上帝圣律在埃塞俄比亚子民中的最高执行者，

[meɪ] [wiː; wi] [ʃəʊ] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [gɒd] [baɪ] ['biːɪŋ] [səb'mɪsɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz]

may	we	show	gratitude	to	our	God	by	being	submissive	to	his	teachings
可能	我们	展示	感激	到	我们的	上帝	经过	存在	顺从者	到	他的	教义

[θruː] [ðiːz] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] ,

through	these	his	humble	servants	,
通过	这些	他的	谦逊的	仆人	,

愿我们通过这些谦卑的仆人，顺服神的教诲，以此表达对神的感恩之情。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪŋ] [ɑː'selvz] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊli] [lɔː] [ðæt] [wiː; wi] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ]

and	submitting	ourselves	in	obedience	to	his	holy	law	that	we	a	suffering
和	提交	我们自己	在	服从	到	他的	圣	法律	那	我们	一个	痛苦

['piːp(ə)l] [meɪ] [riːp] [ðə; ði] [fruːt] [ˌðeər'ɒv] .

people	may	reap	the	fruit	thereof	.
人们	可能	收割	这	水果	其中	.

我们甘愿顺服他的圣律，好让我们这些受苦的人民也能收获圣律的果实。

[wen] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [fər'evə(r)] [ɪn] ['dɑːknəs] ,

When	as	it	was	the	intention	of	others	to	keep	us	forever	in	darkness	,
什么时候	作为	它	曾是	这	意图	的	其他的	到	保持	我们	永远	在	黑暗	,

当其他人意图让我们永远生活在黑暗中时，

[baɪ] ['aʊə(r)] ['feɪθflnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [taɪm] [pruːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [gɒd]

by	our	faithfulness	to	the	law	we	shall	in	time	prove	to	the	nations	that	God
经过	我们的	忠诚	到	这	法律	我们	将	在	时间	证明	到	这	国家	那	上帝

[hæz; həz] [nɒt] [fə'seɪkən] [ˌiːθi'əʊpiə] . -

has	not	forsaken	Ethiopia	.	13
有	不是	被遗弃的	埃塞俄比亚	.	-

我们若忠于律法，终必向列国证明，上帝并没有离弃埃塞俄比亚。[13]

[ðə; ði] ['həʊli] [lɔː] — [kə'mændmənts] .

THE	HOLY	LAW	—	COMMANDMENTS	.
这	圣	法律	—	诫命	.

神圣的律法——诫命。

[ai] . [wʌn] .

I	.	1	.
我	.	1	.

I.1.

[lʌv] [jiː; ji] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [əʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] ,

Love	ye	one	another	O	children	of	Ethiopia	,
爱	是的	一	其他	哦	孩子们	的	埃塞俄比亚	,

埃塞俄比亚的儿女们啊，你们要彼此相爱！

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [kæn; kən] [jiː; ji] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] .

for	by	no	other	way	can	ye	love	the	Lord	your	God	.
为了	经过	不	其他	方式	能	是的	爱	这	主	你的	上帝	.

除此以外，你们不能爱耶和华你们的神。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ˌtuː'tuː] . [biː; bi] [ðaʊ] [ɪn'dʌstriəs] , ['θrɪfti] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l] , [əʊ] ['ɔfspriŋ, 'ɔː-] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] ,

2	.	Be	thou	industrious	,	thrifty	and	fruitful	,	O	offsprings	of	Ethiopia	,
2	.	是	你	勤劳	,	节俭	和	卓有成效	,	哦	后代	的	埃塞俄比亚	,

2. 埃塞俄比亚的子孙啊，你们要勤劳、节俭、多产！

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [kæn; kən] [jiː; ji] [ʃəʊ] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] ,

for	by	no	other	way	can	ye	show	gratitude	to	the	Lord	your	God	,
为了	经过	不	其他	方式	能	是的	展示	感激	到	这	主	你的	上帝	,

除此之外，你们不能用其他方式向耶和华你们的神表达感恩之情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] ['blesɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ɜːθ] [friː] [tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

for	the	many	blessings	he	has	bestowed	upon	earth	free	to	all	mankind	.
为了	这	许多	祝福	他	有	授予	之上	地球	自由的	到	全部	人类	.

感谢他赐予地球的诸多福祉，这些福祉免费惠及全人类。

[θriː] . [θriː] .

III	.	3	.
三、	.	3	.

III.3.

[biː; bi][jiː; ji] ['kɒŋkrɪtaɪz] [ænd; ənd]['evə(r)][juː'naɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['juːnəti]

Be	ye	concretize	and	ever	united	,	for	by	the	power	of	unity
是	是的	具体化	和	曾经	团结的	,	为了	经过	这	力量	的	统一

你们要具体化，永远团结，因为团结就是力量。

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl][dɪ'mɑːnd] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] .

ye	shall	demand	respect	of	the	nations	.
是的	将	要求	尊重	的	这	国家	.

你们要赢得列国的尊重。

[ˌaɪ 'viː] . [fɔːr] .

IV	.	4	.
第四	.	4	.

IV.4.

[wɜːk] [jiː; ji] ['wɪlɪŋli] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [hɑːt] ,

Work	ye	willingly	with	all	thy	heart	,
工作	是的	心甘情愿	和	全部	你的	心	,

你们要甘心乐意地全心全意地工作，

[wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ə'prest] [hjuː'mænəti] ,

with	all	thy	soul	and	with	all	thy	strength	to	relieve	suffering	and	oppressed	humanity	,
和	全部	你的	灵魂	和	和	全部	你的	力量	到	缓解	痛苦	和	受压迫者	人类	,

用你全部的灵魂和力量去解救受苦受难和受压迫的人类，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [kæn; kən][jiː; ji]['rendə(r)] ['ɪntɪgrəl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] .

for	by	no	other	way	can	ye	render	integral	service	to	the	Lord	your	God	.
为了	经过	不	其他	方式	能	是的	使成为	不可缺少的	服务	到	这	主	你的	上帝	.

除此之外，你们别无他法，不能全心全意地侍奉耶和华你们的神。

[viː] . [faɪv] .

V	.	5	.
V	.	5	.

V.5.

[biː; bi] [ðaʊ] [kliːn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [əʊ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ə'nɔɪntɪd] ,

Be	thou	clean	and	pleasant	,	O	generation	of	Ethiopia	,	for	thou	art	anointed	,
是	你	干净的	和	令人愉快的	,	哦	一代	的	埃塞俄比亚	,	为了	你	艺术	受膏者	,

埃塞俄比亚的子孙啊，你们要洁净，要蒙恩，因为你们是受膏者。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dwelɪθ] [wɪð] [ðiː] .

moreover	the	angels	of	the	Lord	dwelleth	with	thee	.
而且	这	天使	的	这	主	居住	和	你	.

此外，主的使者与你同住。

['sɪksθ] . [sɪks] .
VI . **6** .
六年级 . 6 .

VI.6.

[biː; bi] [ðaʊ] ['pʌŋktʃuəl] ,
Be **thou** **punctual** **,**
是 你 准时 ,

你要准时。

['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['truːθfl] [ðæt] [jiː; ji] [geɪn] ['feɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] ,
honest **and** **truthful** **that** **ye** **gain** **favor** **in** **the** **sight** **of** **the** **Lord** **your** **God** **,**
诚实的 和 真实 那 是的 获得 偏爱 在 这 视线 的 这 主 你的 上帝 ,

要诚实守信，好在耶和华你们的神眼前蒙恩。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːθweɪ] [biː; bi] ['prɒspərəs] .
and **that** **your** **pathway** **be** **prosperous** **.**
和 那 你的 路径 是 繁荣 .

愿你前程似锦。

[sevn] . ['sɛvən] .
VII . **7** .
七 . 7 .

VII.7.

[let] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [teɪk] [ə'weɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] ['gɪvɛθ] [ðiː] ,
Let **no** **people** **take** **away** **that** **which** **the** **Lord** **thy** **God** **giveth** **thee** **,**
让 不 人们 拿 离开 那 哪个 这 主 你的 上帝 给予 你 ,

不可让任何人夺去耶和华你神所赐给你的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [sʌm; səm] [wʌn] [hæθ]
for **the** **Lord** **shall** **inquire** **of** **it** **and** **if** **ye** **shall** **say** **some** **one** **hath**
为了 这 主 将 查询 的 它 和 如果 是的 将 说 一些 一 有
['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ,
taken **it** **,**
已采取 它 ,

因为主必查明此事，如果你们说有人拿走了它，

[jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [ɪn] [nəʊ] wise14
ye **shall** **in** **no** **wise14**
是的 将 在 不 wise14

你们绝不可14

[ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ,
escape **punishment** **,**
逃脱 惩罚 ,

逃脱惩罚，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ðæt] [daɪɛθ] [ɪn] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [həʊld] [hɪm]
for **he** **that** **dieth** **in** **retreat** **of** **his** **enemy** **the** **Lord** **shall** **not** **hold** **him**
为了 他 那 死亡 在 撤退 的 他的 敌人 这 主 将 不是 抓住 他
['gɪltləs] ,
guiltless **,**
无罪 ,

因为凡在撤退中死于仇敌之手的人，耶和华必不以他为无罪。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [daɪɛθ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
but **a** **people** **who** **dieth** **in** **pursuit** **of** **their** **enemy** **for** **the** **protection** **of**
但 一个 人们 WHO 死亡 在 追逐 的 他们的 敌人 为了 这 保护 的
[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] ['gɪvɛθ] [ðem; ðəm] ,
that **which** **the** **Lord** **God** **giveth** **them** **,**
那 哪个 这 主 上帝 给予 他们 ,

但有一群人，为了保护耶和华上帝赐予他们的，甘愿为追击敌人而死。

[ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

shall	**receive**	**a**	**reward**	**in**	**the**	**kingdom**	**of**	**their**	**Father**	**.**
将	收到	一个	报酬	在	这	王国	的	他们的	父亲	.

将在他们父的国度里获得奖赏。

[eɪtθ] . [eit] .

VIII	**.**	**8**	**.**
八	.	8	.

VIII.8.

[ðaʊ] [ʃælt] [fɜ:st][baɪnd][ʌp][ðə; ði] [wu:nd] [ɒv; əv][ðaɪ] ['brʌðə(r)][ænd; ənd] [kə'rekt] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɪn]

Thou	**shalt**	**first**	**bind**	**up**	**the**	**wound**	**of**	**thy**	**brother**	**and**	**correct**	**the**	**mistakes**	**in**
你	应	第一的	绑定	向上	这	伤口	的	你的	兄弟	和	正确的	这	错误	在

[ðaɪn] [əʊn] ['haʊshəʊld] [bɪ'fɔ:(r)][ji:; ji][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][sɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [frend] ,

thine	**own**	**household**	**before**	**ye**	**can**	**see**	**the**	**sore**	**on**	**the**	**body**	**of**	**your**	**friend**	**,**
你的	自己的	家庭	前	是的	能	看	这	疮	在	这	身体	的	你的	朋友	,

你必须先包扎好你兄弟的伤口，改正自己家中的错误，才能去看望你朋友身上的疮。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['erə(r)][ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðaɪ] ['neɪbə(r)] .

or	**the**	**error**	**in**	**the**	**household**	**of**	**thy**	**neighbor**	**.**
或者	这	错误	在	这	家庭	的	你的	邻居	.

或者邻居家里的错误。

[ɪks] . [naɪn] .

IX	**.**	**9**	**.**
第九章	.	9	.

IX.9.

[əʊ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə] ,

O	**generation**	**of**	**Ethiopia**	**,**
哦	一代	的	埃塞俄比亚	,

埃塞俄比亚的一代人，

[ʃed] [nɒt][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðaɪn] [əʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz]

shed	**not**	**the**	**blood**	**of**	**thine**	**own**	**for**	**the**	**welfare**	**of**	**others**	**for**	**such**	**is**
棚	不是	这	血	的	你的	自己的	为了	这	福利	的	其他的	为了	这样的	是

[ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tempt] .

the	**pathway**	**to**	**destruction**	**and**	**contempt**	**.**
这	路径	到	破坏	和	鄙视	.

不要为了他人的福祉而流自己的血，因为这是通往毁灭和蔑视的道路。

[eks] . - .

X	**.**	**10**	**.**
X	.	-	.

X.10.

[bi:; bi][ji:; ji][nɒt] [kən'tentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪnjəd] [ɔ:(r)] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

Be	**ye**	**not**	**contented**	**in**	**the**	**vineyard**	**or**	**household**	**of**	**others**	**,**
是	是的	不是	满足	在	这	葡萄园	或者	家庭	的	其他的	,

不要安于现状，住在别人的葡萄园或家里。

[fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [deɪ] [ɔ:(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [dɪ'naɪəl][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] ,

for	**ye**	**know**	**not**	**the**	**day**	**or**	**the**	**hour**	**when**	**denial**	**shall**	**appear**	**,**
为了	是的	知道	不是	这	天	或者	这	小时	什么时候	拒绝	将	出现	,

因为你们不知道否认何时会出现，也不知道否认会在何时发生。

[prɪ'peə(r)][ji:; ji]['rɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'selvz] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

prepare	**ye**	**rather**	**for**	**yourselves**	**a**	**foundation**	**,**
准备	是的	相当	为了	你们自己	一个	基础	,

你们倒不如为自己预备根基，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [kæn; kən][mæn]['mænɪfest] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔfspriŋ, 'ɔː-][ɒv; əv][ðə; ði]

for	by	no	other	way	can	man	manifest	love	for	the	offsprings	of	the
为了	经过	不	其他	方式	能	男人	显现	爱	为了	这	后代	的	这

[wuːm] .

womb	.
子宫	.

除此之外，人无法表达对胎儿的爱。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .

XI	.	11	.
十一	.	-	.

XI.11.

- , - , [ðaʊ] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [lɔː] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

Athlyi	,	Athlyi	,	thou	shepherd	of	the	holy	law	and	of	the	children	of
-	,	-	,	你	牧羊人	的	这	圣	法律	和	的	这	孩子们	的

[ˌiːθi'əʊpiə] ,

Ethiopia	,
埃塞俄比亚	,

阿特利，阿特利，你是神圣律法的牧者，也是埃塞俄比亚子民的牧者！

[ɪ'stæblɪʃ] [jiː; ji][ə'pɒn][ðə; ði] [lɔː] [ə; eɪ]['həʊli]['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ] [neɪm]

establish	ye	upon	the	law	a	holy	temple	for	the	Lord	according	to	thy	name
建立	是的	之上	这	法律	一个	圣	寺庙	为了	这	主	根据	到	你的	姓名

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)][gɒd] ,

and	there	shall	all	the	children	of	Ethiopia	worship	the	Lord	their	God	,
和	那里	将	全部	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	崇拜	这	主	他们的	上帝	,

你们要按着律法，为耶和华建立一座圣殿，就是按着你的名，在那里，古实人都要事奉耶和华他们的神。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] [əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]

and	there	shall	the	apostles	of	the	shepherd	administer	the	law	and
和	那里	将	这	使徒	的	这	牧羊人	管理	这	法律	和

[rɪ'siːv] [pledʒ] [ˌðeə'tuː] [ænd; ənd] ['kɒŋkrɪtaɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] .

receive	pledges	thereto	and	concretize	within	the	law	.
收到	承诺	到	和	具体化	之内	这	法律	.

牧羊人的使徒们将在那里执行律法，接受人们的誓言，并在律法中具体化。

['verɪli] [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][kɔn'kri(ː)taizd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['fɒləʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

Verily	he	that	is	concretized	within	the	law	shall	be	a	follower	and	a
确实	他	那	是	具体化	之内	这	法律	将	是	一个	追随者	和	一个

[dɪ'fendə(r)] [ˌðeər'ɒv] ,

defender	thereof	,
防守队员	其中	,

凡是遵循律法的人，必定是律法的追随者和捍卫者。

[mɔː'r'əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bɔːn] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [ɪz] ['kɒŋkrɪtaɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]

moreover	the	generations	born	of	him	that	is	concretize	within	the	law	are	also
而且	这	几代人	出生	的	他	那	是	具体化	之内	这	法律	是	还

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] . -

of	the	law	.	15
的	这	法律	.	-

此外，凡从律法所生的，也是属律法的。[15]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .

XII	.	12	.
十二	.	-	.

XII.12.

[əʊ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ,

O	generation	of	Ethiopia	,
哦	一代	的	埃塞俄比亚	,

埃塞俄比亚的一代人，

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][gɒd][bʌt; bət][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ] [ænd; ənd]

thou	shalt	have	no	other	God	but	the	Creator	of	heaven	and	earth	and
你	应	有	不	其他	上帝	但	这	创作者	的	天堂	和	地球	和

[ðə; ði] [θɪŋz] [ˌðeər'ɒv] .

the	things	thereof	.
这	事物	其中	.

除了创造天地万物的主以外，你不可有别的神。

[sɪŋ] [jiː; ji] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [həʊ'zænə][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [jɔː(r); jə(r)][gɒd] ,

Sing	ye	praises	and	shout	hosanna	to	the	Lord	your	God	,
唱歌	是的	赞扬	和	喊	和撒那	到	这	主	你的	上帝	,

你们要歌颂赞美，高呼和撒那归于你们的上帝！

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][jiː; ji]['sækrɪfaɪs][ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['mædʒəsti][ðə; ði]

while	for	a	foundation	ye	sacrifice	on	earth	for	his	divine	majesty	the
尽管	为了	一个	基础	是的	牺牲	在	地球	为了	他的	神圣的	威严	这

[lɔːd] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪn][sɪks] [deɪz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði]

Lord	our	Lord	in	six	days	created	the	heaven	and	earth	and	rested	the
主	我们的	主	在	六	天	创建	这	天堂	和	地球	和	休息	这

['sev(ə)nθ] ;

seventh	;
第七	;

你们在地上献祭，为祂神圣的威严奠定基础；我们的主在六日内创造了天地，第七日安息；

[jiː; ji]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl] ['hæləʊ] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ,

ye	also	shall	hallow	the	seventh	day	,	for	it	is	blessed	by	the	Lord	,
是的	还	将	神圣的	这	第七	天	,	为了	它	是	蒙福	经过	这	主	,

你们也要守第七日为圣日，因为这日是耶和华所赐福的。

['ðeəfɔː(r)] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][duː; də][nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv] [wɜːk] [ɔː(r)] ['eni] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['geɪts] .

therefore	on	this	day	thou	shall	do	no	manner	of	work	or	any	within	thy	gates	.
所以	在	这	天	你	将	做	不	方式	的	工作	或者	任何	之内	你的	大门	.

因此，今日你不可在城内做任何工事。

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [preə(r)] [baɪ] - . [wʌn] .

The	Shepherd's	Prayer	by	Athlyi	.	1	.
这	牧羊人的	祷告	经过	-	.	1	.

牧羊人的祷告，作者：Athlyi.1。

[əʊ] [gɒd] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] , [ðaɪ] [dɪ'vaɪn]['mædʒəsti] ;

O	God	of	Ethiopia	,	thy	divine	majesty	;
哦	上帝	的	埃塞俄比亚	,	你的	神圣的	威严	;

埃塞俄比亚的神啊，你神圣的威严；

[ðaɪ] ['spɪrɪt] [kʌm] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [dwel] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [liːd] [juː 'es] ,

thy	spirit	come	in	our	hearts	to	dwell	in	the	path	of	righteousness	lead	us	,
你的	精神	来	在	我们的	心	到	住	在	这	小路	的	义	带领	我们	,

愿你的灵进入我们心中，住在我们里面，引领我们走义路。

[help] [juː 'es][tuː; tə] [fə'gɪv] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] ,

help	us	to	forgive	that	we	may	be	forgiven	,
帮助	我们	到	原谅	那	我们	可能	是	已原谅	,

帮助我们宽恕他人，以便我们也能被宽恕。

[tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ɒn] [ɜːθ] [æz; əz][tuː; tə]['hev(ə)n] ,

teach	us	love	and	loyalty	on	earth	as	to	heaven	,
教	我们	爱	和	忠诚	在	地球	作为	到	天堂	,

教导我们在人间如同在天国一样去爱和忠诚。

[ɪn'daʊ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðaɪ] [wɪl] ,

endow	us	with	wisdom	and	understanding	to	do	thy	will	,
赋予	我们	和	智慧	和	理解	到	做	你的	将要	,

赐予我们智慧和理解力，使我们能够遵行你的旨意。

[ðaɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [biː; bi] [fed] , [ðə; ði]['neɪkɪd] [kləʊðd] , [ðə; ði] [sɪk]
thy blessing to use that the hungry be fed , the naked clothed , the sick
你的 祝福 到 使用 那 这 饥饿的 是 美联储 , 这 裸 穿着衣服 , 这 生病的
['nʌrɪʃt] ,
nourished ,
营养 ,

愿你的祝福使饥饿者得饱足，赤身者得衣，病患得医治。

[ðə; ði][eɪdʒd] [prə'tektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnfənt] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
the aged protected and the infant cared for .
这 老年人 受保护 和 这 婴儿 关心 为了 .

老人得到保护，婴儿得到照顾。

[dɪ'lɪvə(r)][juː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ðæt] [wiː; wi] [pruːv] ['fruːtf(ə)l] ,
Deliver us from the hands of our enemies that we prove fruitful ,
递送 我们 从 这 双手 的 我们的 敌人 那 我们 证明 卓有成效 ,

求主救我们脱离仇敌之手，使我们结出丰硕的果实。

[ðen] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [wen] [laɪf][ɪz] ['or] , ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] ,
then in the last day when life is o'er , our bodies in the clay ,
然后 在 这 最后的 天 什么时候 生活 是 超过 , 我们的 身体 在 这 黏土 ,

然后，在生命终结的最后一天，我们的身体化为尘土，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] ,
or in the depths of the sea , or in the belly of a beast ,
或者 在 这 深度 的 这 海 , 或者 在 这 腹部 的 一个 兽 ,

或者在深海中，或者在野兽的肚子里，

[əʊ] [gɪv] ['aʊə(r)] [səʊlz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [fər'evə(r)][ænd; ənd][fər'evə(r)] .
O give our souls a place in thy kingdom forever and forever .
哦 给 我们的 灵魂 一个 地方 在 你的 王国 永远 和 永远 .

求祢赐予我们的灵魂在祢的国度里永远的一席之地。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['tʃæptə(r)] [fɔːr] .
CHAPTER 4 .
章 4 .

第四章

[ðə; ði] [lɔː] [priːtʃ] . [wʌn] .
THE LAW PREACHED . 1 .
这 法律 布道 . 1 .

所宣讲的律法。1.

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] - [ə; eɪ] . [diː] . , ['ʃepəd] - [fɜːst] [went] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]
Now in the year of 1917 A . D . , Shepherd Athlyi first went about the city of
现在 在 这 年 的 - 一个 . D . , 牧羊人 - 第一的 去 关于 这 城市 的
['njuːək] ,
Newark ,
纽瓦克 ,

公元1917年，牧羊人阿斯利第一次来到纽瓦克市。

[njuː] ['dʒɜːzi] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['priːtʃɪŋ] - ['seɪɪŋ] ,
New Jersey , U . S . A . , telling of the law and preaching concretation saying ,
新的 球衣 , U . S . 一个 . , 讲述 的 这 法律 和 布道 - 说 ,

美国新泽西州，讲述法律并宣扬具体化，说道：

[ai] [kʌm] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][bæp'taɪz][bʌt; bət][tuː; tə] ['kɒŋkrɪtaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ]

I	come	not	only	to	baptize	but	to	concretize	for	the	rescue	of	suffering
我	来	不是	仅有的	到	施洗	但	到	具体化	为了	这	救援	的	痛苦

[hjuː'mænəti] ,

humanity	,
人类	,

我来到这里不仅是为了施洗，更是为了将拯救受苦人类的行动付诸实践。

[fɔː(r); fə(r)] ['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,

for	verily	I	say	unto	you	,
为了	确实	我	说	到	你	,

我实在告诉你们，

[fɜːst] [siːk] [jiː; ji] ['raɪtʃəsnəs] [tə'wɔːd] [men][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,

first	seek	ye	righteousness	toward	men	and	all	things	will	be	added	unto	you	,
第一的	寻找	是的	义	朝向	男人	和	全部	事物	将要	是	额外	到	你	,

你们要先寻求待人公正，这些东西都会加给你们。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] . - .

even	the	kingdom	of	God	.	162	.
甚至	这	王国	的	上帝	.	-	.

甚至上帝的国度。162.

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][kɔn'kri(ː)taɪzd][ænd; ənd][hiː; hi][kɔn'kri(ː)taɪzd][ðem; ðəm] [wɪð]

There	came	to	him	many	to	be	concretized	and	he	concretized	them	with
那里	来了	到	他	许多	到	是	具体化	和	他	具体化	他们	和

['wɔːtə(r)] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

water	,	men	and	women	.
水	,	男人	和	女性	.

许多人来到他面前要被凝固，他就用水把他们凝固了，其中有男人也有女人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][stɑːz][wɜː(r); wə(r)] : [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hærɪs] , ['sɪstə(r)][ɑː(r)] . [dʒeɪ]

And	the	names	of	his	stars	were	:	Rev	.	J	.	H	.	Harris	,	Sister	R	.	J
和	这	姓名	的	他的	明星	是	:	牧师	.	J	.	H	.	哈里斯	,	姐姐	拉	.	J

. ['hæmɪltən] ,

.	Hamilton	,
.	汉密尔顿	,

他所拣选的明星有：JH Harris牧师、RJ Hamilton修女

['brʌðə(r)][dʒeɪ] . [riːd] , [rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['bɑːbə(r)] , ['brʌðə(r)][siː] . [siː] . ['hærɪs] , ['sɪstə(r)]

Brother	J	.	Reid	,	Rev	.	and	Mrs	.	J	.	Barber	,	Brother	C	.	C	.	Harris	,	Sister
兄弟	J	.	里德	,	牧师	.	和	太太	.	J	.	理发师	,	兄弟	C	.	C	.	哈里斯	,	姐姐

['liːlə; 'leɪlə][best] ,

Leila	Best	,
莱拉	最好的	,

J. Reid弟兄、J. Barber牧师夫妇、CC Harris弟兄、Leila Best姐妹

['sɪstə(r)] ['θəːstən] , ['brʌðə(r)][eɪtʃ] . [pəʊp] , [rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['flænəgən] , ['brʌðə(r)] [tʃɑːlz]

Sister	Thurston	,	Brother	H	.	Pope	,	Rev	.	and	Mrs	.	Flanagan	,	Brother	Charles
姐姐	瑟斯顿	,	兄弟	H	.	教皇	,	牧师	.	和	太太	.	弗拉纳根	,	兄弟	查尔斯

[mə'klɔːrɪn] , ['sɪstə(r)] [letɪkə] ['dʒɒnsn] ,

McLaurin	,	Sister	Letica	Johnson	,
麦克劳林	,	姐姐	莱蒂卡	约翰逊	,

瑟斯顿修女、H·波普修士、弗拉纳根牧师夫妇、查尔斯·麦克劳林修士、莱蒂卡·约翰逊修女

['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)]['ædəm] ['kɒstli] , ['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)]['dʌbljuː] . [diː] . ['sʌləvən] , ['sɪstə(r)]

Brother	and	Sister	Adam	Costly	,	Brother	and	Sister	W	.	D	.	Sullivan	,	Sister
兄弟	和	姐姐	亚当	昂贵	,	兄弟	和	姐姐	W	.	D	.	沙利文	,	姐姐

['seərə] ['dʒɒnsn] ,

Sarah	Johnson	,
莎拉	约翰逊	,

亚当·科斯特利兄妹、W·D·沙利文兄妹、莎拉·约翰逊姐妹

['brʌðə(r)][dʒi:] . ['dʌblju:] . ['rɒbəts] , [rev] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['derɪks] , [rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [gri:n] , [rev] .

Brother	G	.	W	.	Roberts	,	Rev	.	J	.	J	.	Derricks	,	Rev	.	A	.	J	.	Green	,	Rev	.
兄弟	G	.	W	.	罗伯茨	,	牧师	.	J	.	J	.	起重机	,	牧师	.	一个	.	J	.	绿色的	,	牧师	.

['dʌblju:] . [-] ,

W	.	Barclift	,
W	.	巴克利夫特	,

GW Roberts弟兄、JJ Derricks牧师、AJ Green牧师、W. Barclift牧师

['sɪstə(r)] ['bɜ:θə] ['dʒɒnsn] , [hɜ:(r); hə(r)] ['həʊlinəs] [ðə; ði][ʃepə'des; 'ʃepədəs]['mɪriəm] , [hɜ:(r); hə(r)] ['həʊlinəs]

Sister	Bertha	Johnson	,	Her	Holiness	the	Shepherdess	Miriam	,	Her	Holiness
姐姐	伯莎	约翰逊	,	她	圣洁	这	牧羊女	米里亚姆	,	她	圣洁

- ['mjuəriəl] , ['brʌðə(r)][ef] . [el] . [red] .

Shepherdmiss	Muriel	,	Brother	F	.	L	.	Redd	.
-	穆里尔	,	兄弟	F	.	L	.	雷德	.

伯莎·约翰逊修女、牧羊女米里亚姆圣洁、牧羊小姐穆里尔圣洁、FL·雷德兄弟。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ʃepəd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] . [θri:] .

These	are	those	who	followed	the	shepherd	from	place	to	place	.	3	.
这些	是	那些	WHO	随后	这	牧羊人	从	地方	到	地方	.	3	.

这些人跟随牧羊人四处迁徙。3.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [hɪz; ɪz]['həʊlinəs] , [ðə; ði] ['ʃepəd] , ['træv(ə)ld][tu:; tə]

And	it	came	to	pass	that	his	holiness	,	the	shepherd	,	traveled	to
和	它	来了	到	经过	那	他的	圣洁	,	这	牧羊人	,	旅行	到

['sprɪŋfi:ld] ,

Springfield	,
斯普林菲尔德	,

于是，这位圣洁的牧羊人前往了斯普林菲尔德。

[mæs] . , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . , [ðeə(r)][hi:; hi][kɔn'kri(:)taizd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

Mass	.	,	U	.	S	.	A	.	,	there	he	concretized	with	water	,
大量的	.	,	U	.	S	.	一个	.	,	那里	他	具体化	和	水	,

他在美国马萨诸塞州用水凝固了混凝土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:z] [hu:] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'raʊnd] [wɜ:(r); wə(r)] : ['sɪstə(r)] ['sɪlvi]

and	the	names	of	his	stars	who	followed	him	around	were	:	Sister	Sylvie
和	这	姓名	的	他的	明星	WHO	随后	他	大约	是	:	姐姐	西尔维

['rændl] ,

Randall	,
兰德尔	,

而跟随他左右的明星的名字是：西尔维·兰德尔修女，

['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)]['ju:dʒi:n] ['kɪtʃɪn] , ['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['rʌðəfəd] ,

Brother	and	Sister	Eugene	Kitchen	,	Brother	and	Sister	Joseph	Rutherford	,
兄弟	和	姐姐	尤金	厨房	,	兄弟	和	姐姐	约瑟夫	卢瑟福	,

[rev] . [ɑ:(r)] . [dʒi:] . [geɪnz] , ['brʌðə(r)][dʒeɪ] .

Rev	.	R	.	G	.	Gaines	,	Brother	J	.
牧师	.	拉	.	G	.	盖恩斯	,	兄弟	J	.

尤金·基钦弟兄和姐妹、约瑟夫·卢瑟福弟兄和姐妹、R·G·盖恩斯牧师、J·弟兄

[wen] , ['sɪstə(r)] ['elən] - , ['sɪstə(r)] - ['wɔ:kə(r)] , ['sɪstə(r)][em] . [ə; eɪ] . ['braɪənt] , ['aɪri:n]

When	,	Sister	Ellen	Fragier	,	Sister	Minnieolo	Walker	,	Sister	M	.	A	.	Bryant	,	Irene
什么时候	,	姐姐	艾伦	-	,	姐姐	-	沃克	,	姐姐	M	.	一个	.	布莱恩特	,	艾琳

['tʃeɪmbəz] , [i:] . ['dempsi] .

Chambers	,	E	.	Dempsey	.
钱伯斯	,	E	.	邓普西	.

当……艾伦·弗雷吉尔修女、米尼奥洛·沃克修女、MA·布莱恩特修女、艾琳·钱伯斯、E·邓普西。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hi:; hi]['træv(ə)ld][ɔ:l] [ə'raʊnd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

From	there	he	traveled	all	around	South	America	and	the	West	Indies	,
从	那里	他	旅行	全部	大约	南	美国	和	这	西方	印第斯	,

从那里，他游历了整个南美洲和西印度群岛。

['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] - [baɪ]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]

preaching	of	the	law	and	concretation	by	water	for	the	sake	of
布道	的	这	法律	和	-	经过	水	为了	这	清酒	的

['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] . [fɔːr] .

suffering	humanity	.	4	.
痛苦	人类	.	4	.

4. 为受苦的人类宣讲律法，并用水将其具体化。

[mɔːr'əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] - - , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪntɪd] ['ʃepəd] ,

Moreover	in	the	year	of	1919	Athlyi	,	after	he	was	anointed	shepherd	,
而且	在	这	年	的	-	-	,	后	他	曾是	受膏者	牧羊人	,

此外，1919年，阿特利被膏立为牧羊人之后，

[pə'reɪdɪd][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['njuːək] [wɪð] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['niːgrəuz] ,

paraded	the	streets	of	Newark	with	a	host	of	Negroes	,
游行	这	街道	的	纽瓦克	和	一个	主持人	的	黑人	,

他们与一大群黑人一起在纽瓦克的街道上游行，

[prə'tektɪd] [baɪ]['raɪdɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi]

protected	by	riding	officers	of	the	city	and	accompanied	by	a	Salvation	Army
受保护	经过	骑术	警官	的	这	城市	和	伴随	经过	一个	救恩	军队

['kæriɪŋ] ['bænəz] ,

carrying	banners	,
携带	横幅	,

在骑警的护送下，以及救世军举着横幅的护送下，

[prəu'kleim] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['hɒlədeɪ][fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] [fɔː'telɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

proclaiming	a	universal	holiday	for	Negroes	and	foretelling	of	their
宣告	一个	普遍的	假期	为了	黑人	和	预言	的	他们的

[ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] . -

industrial	and	national	independence	.	17
工业的	和	国家的	独立	.	-

宣布设立黑人普选日，并预言他们将获得工业和民族独立。17

['tʃæptə(r)] [faɪv] .

CHAPTER	5	.
章	5	.

第五章

- [priːtʃ] . [wʌn] .

ATHLICANITY	PREACHED	.	1	.
-	布道	.	1	.

宣扬体育精神。1.

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [priːtʃ] [baɪ] - [geɪnd] ['feɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːts]

For	as	much	as	the	doctrine	preached	by	Athlyi	gained	favor	in	the	hearts
为了	作为	很多	作为	这	教义	布道	经过	-	获得	偏爱	在	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

阿特利所宣扬的教义越是深受人们喜爱，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌiːθi'oʊpiəz] [ˌdʒenə'reɪʃnz] :

and	that	it	was	efficient	for	the	salvation	of	Ethiopia's	generations	:
和	那	它	曾是	高效的	为了	这	救恩	的	埃塞俄比亚的	几代人	:

而且，这对于拯救埃塞俄比亚世世代代来说非常有效：

[ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] ,

On	the	thirteenth	day	of	the	seventh	month	,
在	这	第十三	天	的	这	第七	月	,

七月十三日，

[ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - [ə'sembəld]

in	the	nineteen	hundred	and	eighteenth	year	the	followers	of	Athlyi	assembled
在	这	十九	百	和	第十八	年	这	追随者	的	-	组装

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪzreɪl] [mə'mɔːriəl][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] ,

at	the	Israel	Memorial	A	.	M	.	E	.	Church	,
在	这	以色列	纪念馆	一个	.	M	.	E	.	教会	,

一九一八年，阿特利的追随者们聚集在以色列纪念非裔卫理公会教堂。

[west] ['kɪni] [striːt] , ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

West	Kinney	Street	,	Newark	,	New	Jersey	,	U	.	S	.	A	.
西方	金尼	街道	,	纽瓦克	,	新的	球衣	,	U	.	S	.	一个	.

美国新泽西州纽瓦克市西金尼街

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] - [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn] [feɪθ] : [ˌtuː'tuː] .

They	declared	themselves	Athlyians	by	name	and	in	faith	:	2	.
他们	声明	他们自己	-	经过	姓名	和	在	信仰	:	2	.

他们自称是阿特利安人，并在信仰上也如此宣称：2.

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [feɪθ] . [θriː] .

And	they	consolidated	themselves	within	the	faith	.	3	.
和	他们	合并	他们自己	之内	这	信仰	.	3	.

他们在信仰内部巩固了自己的地位。3.

[ðeɪ] [sæŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv]

They	sang	songs	of	praises	and	offered	thanksgiving	to	the	Lord	God	of
他们	唱	歌曲	的	赞扬	和	提供	感恩	到	这	主	上帝	的

[ˌiːθi'əʊpiə] . [fɔːr] .

Ethiopia	.	4	.
埃塞俄比亚	.	4	.

他们唱赞美诗，感谢埃塞俄比亚的上帝耶和华。4.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]

And	it	came	to	pass	that	a	committee	was	appointed	from	among
和	它	来了	到	经过	那	一个	委员会	曾是	任命	从	之中

[ðem; ðəm][tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði] ['ʃepəd] ,

them	to	confirm	the	Shepherd	,
他们	到	确认	这	牧羊人	,

于是，从他们中间选出一个委员会来确认牧羊人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)]['sɪstə(r)] ['reɪtʃl]

and	the	names	of	those	appointed	and	consolidated	were	Sister	Rachel
和	这	姓名	的	那些	任命	和	合并	是	姐姐	瑞秋

['hæmɪltən] , [rev] . [dʒeɪmz]['bɑːbə(r)] ,

Hamilton	,	Rev	.	James	Barber	,
汉密尔顿	,	牧师	.	詹姆斯	理发师	,

被任命和合并的人员名单如下：雷切尔·汉密尔顿修女、詹姆斯·巴伯牧师

['sɪstə(r)] ['gɪlbi] [rəʊz] , [brəʊ] .

Sister	Gilby	Rose	,	Bro	.
姐姐	吉尔比	玫瑰	,	兄弟	.

吉尔比·罗斯姐妹，兄弟。

[siː] . [iː] . ['hærɪs] [ænd; ənd][brəʊ] .

C	.	E	.	Harris	and	Bro	.
C	.	E	.	哈里斯	和	兄弟	.

CE Harris 和 Bro.

[dʒeɪmz] [riːd] . [faɪv] .

James	Reed	.	5	.
詹姆斯	芦苇	.	5	.

詹姆斯·里德.5.

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ɪn][fɔː(r)] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt]
The committee decorated the Shepherd in four colors and committed in his right
这 委员会 装饰 这 牧羊人 在 四 颜色 和 坚定的 在 他的 正确的
[hænd][ə; eɪ][stɑːf][səʊ][æz; əz][tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [kən'fəːd] [ə'pɒn][hɪm][baɪ][ðə; ði]
hand a staff so as to confirm the authority conferred upon him by the
手 一个 职员 所以 作为 到 确认 这 权威 授予 之上 他 经过 这
['hev(ə)nli] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
heavenly officials .
天上 官员 .

委员会用四种颜色装饰了牧羊人，并在他的右手上放置了一根杖，以确认天上的官员赋予他的权力。

6a .
6a .
6a .

6a.

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [baɪ][preə(r)] ,
Now when the Shepherd was adorned and anointed by prayer ,
现在 什么时候 这 牧羊人 曾是 装饰 和 受膏者 经过 祷告 ,

当牧羊人因祷告而蒙膏抹、受膏时，

[ðə; ði] - ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd][kraɪd] [liːd] [ɒn] , ['ʃepəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Athlyians shouted with great joy and cried Lead on , Shepherd of the
这 - 喊叫 和 伟大的 喜悦 和 哭 带领 在 , 牧羊人 的 这
- . -
Athlyians . 18
- . -

阿特利人欢呼雀跃，高喊："引领我们吧，阿特利人的牧者！"[18]

7b .
7b .
7b .

7b.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [ðə; ði] ['ʃepəd] [stʊd] [ʌp] ,
And it came to pass after the performance , the Shepherd stood up ,
和 它 来了 到 经过 后 这 表现 , 这 牧羊人 站立 向上 ,

演出结束后，牧羊人站了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][fɔː(r)] [k'ʌləz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] , [blæk] , [red] [ænd; ənd] [griːn] ,
and he was in four colors which were blue , black , red and green ,
和 他 曾是 在 四 颜色 哪个 是 蓝色的 , 黑色的 , 红色的 和 绿色的 ,

他身穿四种颜色的衣服，分别是蓝色、黑色、红色和绿色。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'ʌləz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][stɑːf] . [eit] .
and he explained the meaning of the colors and of the staff . 8 .
和 他 解释 这 意义 的 这 颜色 和 的 这 职员 . 8 .

他还解释了颜色和权杖的含义。8.

['seɪɪŋ] [ˌiːθi'oʊpiəz] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['hev(ə)n] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðeɪ]
Saying Ethiopia's generations shall respect the heaven while for a foundation they
说 埃塞俄比亚的 几代人 将 尊重 这 天堂 尽管 为了 一个 基础 他们
['sækrɪfaɪs][ɒn] [ɜːθ] ;
sacrifice on earth ;
牺牲 在 地球 ;

埃塞俄比亚的世世代代都将敬畏上天，同时为大地上的基业而牺牲；

[mɔːr'əʊvə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [sɪts][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːgənaɪzd] ['gʌvənmənt] ,
moreover a king sits on the throne of his organized government ,
而且 一个 国王 坐着 在 这 王座 的 他的 组织 政府 ,

此外，国王坐在他所建立的政府的王位上。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃepəd] [mʌst; məst] [siːk] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]

but	a	shepherd	must	seek	his	sheep	and	prepare	a	pasture	for
但	一个	牧羊人	必须	寻找	他的	羊	和	准备	一个	牧场	为了

[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [fed] . [naɪn] .

them	that	they	be	fed	.	9	.
他们	那	他们	是	美联储	.	9	.

但牧羊人必须寻找他的羊，为它们预备牧场，使它们有草吃。9.

[ðen] [ðə; ði] ['ʃepəd] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə][stænd] ,

Then	the	Shepherd	commanded	his	followers	to	stand	,
然后	这	牧羊人	命令	他的	追随者	到	站立	,

然后牧羊人命令他的追随者们站起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪn]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv]

and	he	taught	them	saying	great	is	his	divine	majesty	,	the	Lord	God	of
和	他	教授	他们	说	伟大的	是	他的	神圣的	威严	,	这	主	上帝	的

[ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

all	mankind	,
全部	人类	,

他教导他们说："祂的神圣威严伟大，祂是全人类的上帝。"

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ; [huː] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] ?

Father	of	Ethiopia	;	who	is	greater	than	the	Lord	God	?
父亲	的	埃塞俄比亚	;	WHO	是	更大的	比	这	主	上帝	?

埃塞俄比亚之父；谁能比耶和华神更伟大?

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Even	from	the	beginning	of	the	world	hath	he	prepared	for	his
甚至	从	这	开始	的	这	世界	有	他	准备	为了	他的

['tʃɪldrən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] . - .

children	unto	the	end	.	10	.
孩子们	到	这	结尾	.	-	.

从世界之初到世界末日，他都为他的子民预备好了。10.

[ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [stɑːz] , [ðə; ði][wɪnd] , [ðə; ði][reɪn] ,

The	sun	,	the	moon	,	the	stars	,	the	wind	,	the	rain	,
这	太阳	,	这	月亮	,	这	明星	,	这	风	,	这	雨	,

太阳、月亮、星星、风、雨

[ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [hæθ] [hiː; hi]['gɪv(ə)n] [friː] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ; [huː] [ɪz][səʊ]

the	land	and	the	sea	hath	he	given	free	to	mankind	;	who	is	so
这	土地	和	这	海	有	他	给定	自由的	到	人类	;	WHO	是	所以

[ˌfɪlən'θrɒpɪk] ,

philanthropic	,
慈善	,

他将土地和海洋无偿赐予人类；他是如此仁慈的人。

[səʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [huː] [kæn; kən] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] ?

so	magnificent	,	who	can	give	such	a	gift	?
所以	壮丽	,	WHO	能	给	这样的	一个	礼物	?

如此精美的礼物，谁能送出这样的礼物?

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [səʊ] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd] . - .

There	is	none	so	great	as	the	Lord	our	God	.	11	.
那里	是	没有任何	所以	伟大的	作为	这	主	我们的	上帝	.	-	.

没有谁比我们的主上帝更伟大。11.

[let] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] - ,

Let	all	the	generations	of	Ethiopia	hear	the	voice	of	Athlyi	,
让	全部	这	几代人	的	埃塞俄比亚	听到	这	嗓音	的	-	,

让埃塞俄比亚世世代代的人都能听到阿特利的声音，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [lɔː] [ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] . - .

for	in	his	hands	the	law	is	given	unto	them	.	12	.
为了	在	他的	双手	这	法律	是	给定	到	他们	.	-	.

因为律法已交在他手中，赐给他们。12.

[let] [nɒt][ðə; ði]['dev(ə)l] [pə'sweɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd]

Let	not	the	devil	persuade	you	that	you	turn	your	back	against	the	Lord	God
让	不是	这	魔鬼	说服	你	那	你	转动	你的	后退	反对	这	主	上帝

[ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] . - .

of	Ethiopia	.	13	.
的	埃塞俄比亚	.	-	.

不要让魔鬼诱惑你背弃埃塞俄比亚的上帝耶和华。13.

[wəʊ] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

Woe	be	unto	you	should	the	heavenly	father	because	of	your
悲哀	是	到	你	应该	这	天上	父亲	因为	的	你的

[ɪn'grætɪtjuːd] [tɜːn] [ə'genst] [ðiː] ,

ingratitudes	turn	against	thee	,
忘恩负义	转动	反对	你	,

如果天父因你们的忘恩负义而与你们决裂，你们就有祸了！

- [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðaɪ] ['enəmɪz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'pɒn] [ðiː] [wɪð] ['hɒrə(r)] . - .

revengely	the	hands	of	thy	enemies	shall	come	upon	thee	with	horror	.	1914	.
-	这	双手	的	你的	敌人	将	来	之上	你	和	恐怖	.	-	.

你的敌人必将以恐怖的复仇之手降临到你身上。1914年

[let] [ðə; ði] - [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd][ɔːl][[ɪm'pedɪmənts]][ʃæl; ʃəl]

Let	the	Athlyians	walk	in	the	path	of	righteousness	and	all	impediments	shall
让	这	-	走	在	这	小路	的	义	和	全部	障碍	将

[biː; bi][ðeə(r)] [fʊt] [stuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð] [ðem; ðəm]

be	their	foot	stool	and	the	Spirit	of	the	Lord	shall	dwell	with	them
是	他们的	脚	凳子	和	这	精神	的	这	主	将	住	和	他们

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] . - .

for	ever	and	ever	.	15	.
为了	曾经	和	曾经	.	-	.

愿亚斯利安人行在正义的道路上，一切障碍都将成为他们的脚凳，主的灵将永远与他们同在。15.

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʌstrɪəs] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [juːz][ðə; ði]

Blessed	are	the	industrious	hearts	for	they	are	those	who	use	the
蒙福	是	这	勤劳	心	为了	他们	是	那些	WHO	使用	这

['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

blessing	and	the	power	of	God	for	the	good	of	mankind	.
祝福	和	这	力量	的	上帝	为了	这	好的	的	人类	.

勤劳的人有福了，因为他们运用上帝的祝福和力量造福人类。

[greɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] . - .

Great	shall	be	their	reward	in	the	kingdom	of	heaven	.	16	.
伟大的	将	是	他们的	报酬	在	这	王国	的	天堂	.	-	.

他们在天国里的赏赐是大的。16.

['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [siːk] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd][baɪ]['æktʃuəl] [wɜːk] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði]

Blessed	are	those	who	seek	the	Lord	and	by	actual	work	prove	to	the
蒙福	是	那些	WHO	寻找	这	主	和	经过	实际的	工作	证明	到	这

['neɪʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] ;

nations	that	they	have	found	him	;
国家	那	他们	有	成立	他	;

那些寻求耶和华，并且用实际行动向列国证明他们已经找到他的人有福了；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [tu:] [kɪŋz] ['fi:lɪŋ] [ɪn] ['dɑ:knəs] [fɔ:(r); fə(r)]

for	the	power	of	God	shall	be	as	two	kings	feeling	in	darkness	for
为了	这	力量	的	上帝	将	是	作为	二	国王	感觉	在	黑暗	为了

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [swɪtʃ] [ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mi:diətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [lait]

an	electric	switch	and	he	that	found	it	immediately	there	was	light
一个	电的	转变	和	他	那	成立	它	立即地	那里	曾是	光

[θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ri'dʒɔis] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts]['splendə(r)] ,

throughout	his	palace	and	all	the	people	rejoiced	because	of	its	splendor	,
自始至终	他的	宫殿	和	全部	这	人们	欣喜若狂	因为	的	它是	辉煌	,

神的大能就像两个国王在黑暗中摸索电灯开关，找到开关的那位，宫殿里立刻灯火通明，所有的人都因宫殿的辉煌而欢欣鼓舞。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][nɒt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [lait] ,

but	in	the	palace	of	him	that	found	it	not	,	there	was	no	light	,
但	在	这	宫殿	的	他	那	成立	它	不是	,	那里	曾是	不	光	,

但在那位没有找到光明的人的宫殿里，却没有一丝光亮。

['ðeəfɔ:(r)] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ['wɔndə] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . - .

therefore	his	people	wandered	and	became	the	servants	of	others	.	17	.
所以	他的	人们	漫步	和	成为	这	仆人	的	其他的	.	-	.

因此，他的人民流离失所，沦为别人的奴仆。17.

['blesɪd; blest][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [hu:] [si:k] [ðeə(r)] [əʊn] , ['bju:tɪfaɪ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

Blessed	are	a	people	who	seek	their	own	,	beautify	and	maintain	it	,
蒙福	是	一个	人们	WHO	寻找	他们的	自己的	,	美化	和	维持	它	,

那些寻求自身利益、美化并维护自身利益的人民是有福的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðeə(r)][bɑ:rnz][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['plenti] ; [greɪt] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] [men] .

for	in	their	barns	there	shall	be	plenty	;	great	shall	they	be	among	men	.
为了	在	他们的	谷仓	那里	将	是	很多	;	伟大的	将	他们	是	之中	男人	.

因为他们的粮仓里必有充足的粮食；他们在人中必显为大。

[ðə; ði] [lɔ:d] [ʃæl; ʃəl]['glɔ:ri][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [d'ɔ:təz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði][waɪvz][ɒv; əv]

The	Lord	shall	glory	in	them	and	their	daughters	shall	be	the	wives	of
这	主	将	荣耀	在	他们	和	他们的	女儿们	将	是	这	妻子们	的

['maɪti] [men] . - .

mighty	men	.	18	.
强大的	男人	.	-	.

耶和华必因他们而荣耀，他们的女儿必成为勇士的妻子。18.

[wəʊ] [bi:; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] , [ə; eɪ] [reɪs] [hu:] [si:k] [nɒt][ðeə(r)] [əʊn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ;

Woe	be	unto	a	people	,	a	race	who	seek	not	their	own	foundation	;
悲哀	是	到	一个	人们	,	一个	种族	WHO	寻找	不是	他们的	自己的	基础	;

祸哉！那些不寻求自身根基的民族，那些不寻求自身根基的种族！

[ðeə(r)] [waɪvz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sɜ:vənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [men] ,

their	wives	shall	be	servants	for	the	wives	of	other	men	,
他们的	妻子们	将	是	仆人	为了	这	妻子们	的	其他	男人	,

他们的妻子要服侍别的男人的妻子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [d'ɔ:təz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [waɪvz] [ɒv; əv][pɔ:(r); pʊə(r)][men] [ænd; ənd][ɒv; əv]['vægəˌbɔndz] ,

and	their	daughters	shall	be	wives	of	poor	men	and	of	vagabonds	,
和	他们的	女儿们	将	是	妻子们	的	贫穷的	男人	和	的	流浪汉	,

她们的女儿将嫁给穷人和流浪汉。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [tɪəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

and	there	shall	be	tears	because	of	privation	,
和	那里	将	是	眼泪	因为	的	匮乏	,

他们会因匮乏而流泪，

[ðen] [ɪn][ðə; ði][end] [hel] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][nəʊ] [rɪ'wɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

then	in	the	end	hell	everlasting	for	there	shall	be	no	reward	in	the	kingdom
然后	在	这	结尾	地狱	永恒	为了	那里	将	是	不	报酬	在	这	王国

[ɒv; əv]['hev(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['sləʊθf(ə)l][nɔ:(r)][ðə; ði] [ˌʌnkən'sɜ:nd] . - .

of	heaven	for	slothful	nor	the	unconcerned	.	2019	.
的	天堂	为了	懒惰	也不	这	漠不关心	.	-	.

最终，懒惰和漠不关心的人将下地狱，因为天国里不会有奖赏。2019年

[wəʊ] [bi:; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [fə'seɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][əd'hɪə(r)][tu:; tə]

Woe	be	unto	a	race	of	people	who	forsake	their	own	and	adhere	to
悲哀	是	到	一个	种族	的	人们	WHO	背叛	他们的	自己的	和	粘着	到

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .

the	doctrine	of	another	.
这	教义	的	其他	.

背弃本民族信仰、信奉异教教义的民族必将遭受灾难。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [sleɪvz] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ˌðeər'ɒv] . - .

They	shall	be	slaves	to	the	people	thereof	.	20	.
他们	将	是	奴隶	到	这	人们	其中	.	-	.

他们必作那里人民的奴隶。20.

['verɪli] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ][əʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə] , [bəʊst] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]

Verily	I	say	unto	you	O	children	of	Ethiopia	,	boast	not	of	the	progress	of
确实	我	说	到	你	哦	孩子们	的	埃塞俄比亚	,	夸	不是	的	这	进步	的

['ʌðə(r)]['reɪsɪz] ,

other	races	,
其他	种族	,

我实在告诉你们，埃塞俄比亚的子孙啊，不要夸耀其他民族的进步。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔ:(r); fə(r)][æt; ət]['eni] [taɪm]

believing	that	thou	are	a	part	of	the	project	for	at	any	time
相信	那	你	是	一个	部分	的	这	项目	为了	在	任何	时间

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][kɑ:st]['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [deθ] [bəuθ]['bɒdi][ænd; ənd][səʊl] . - .

thou	shall	be	cast	over	the	bridge	of	death	both	body	and	soul	.	21	.
你	将	是	投掷	超过	这	桥	的	死亡	两个都	身体	和	灵魂	.	-	.

相信你是这项计划的一部分，因为在任何时候，你都将被抛过死亡之桥，身心俱灭。21.

[fə'get] [nɒt][ðə; ði][ə'semb(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [ðaɪ'self] [ænd; ənd][ju'naitidli] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Forget	not	the	assembling	of	thyselves	and	unitedly	working	for	the
忘记	不是	这	组装	的	你们自己	和	团结一致	在职的	为了	这

['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . - .

upbuilding	of	Ethiopia	and	her	generations	.	22	.
向上发展	的	埃塞俄比亚	和	她	几代人	.	-	.

不要忘记聚集起来，齐心协力建设埃塞俄比亚及其子孙后代。22.

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [rɪ'spekt] [ði:] [ænd; ənd][ðaɪ] [kə'mɒdətiz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

Then	shall	the	nations	of	the	earth	respect	thee	and	thy	commodities	shall	be
然后	将	这	国家	的	这	地球	尊重	你	和	你的	商品	将	是

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][gəʊld][ænd; ənd][ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðaɪ][gəʊld] ,

for	their	gold	and	their	commodities	for	thy	gold	,
为了	他们的	金子	和	他们的	商品	为了	你的	金子	,

那时，地上的列国必敬畏你，你的货物必换取他们的黄金，他们的货物必换取你的黄金。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [nʌn] [tu:; tə] [fu:l] [ði:] ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][ji:; ji][bi:; bi][ðeə(r)] [sleɪvz] . - .

but	there	shall	be	none	to	fool	thee	neither	shall	ye	be	their	slaves	.	23	.
但	那里	将	是	没有任何	到	傻子	你	两者都不	将	是的	是	他们的	奴隶	.	-	.

但没有人能欺骗你，你也不会成为他们的奴隶。23.

[fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] ['embləm] [ʃæl; ʃəl][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['embləmz] ;

For	thy	emblem	shall	rank	among	their	emblems	;
为了	你的	徽	将	秩	之中	他们的	徽章	;

因为你的徽章将与他们的徽章并列；

[ðaɪ] [ʃɪps] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ðaɪ] [men] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [men] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ;

thy	ships	among	their	ships	and	thy	men	of	war	among	their	men	of	war	;
你的	船舶	之中	他们的	船舶	和	你的	男人	的	战争	之中	他们的	男人	的	战争	;

你的船只在他们的船只之中，你的战士在他们的战士之中；

[greɪt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðaɪ] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪʃnz] . - .

great	shall	be	thy	name	among	the	nations	.	24	.
伟大的	将	是	你的	姓名	之中	这	国家	.	-	.

你的名在列国中必被尊崇。24.

[ðə; ðɪ] [lɔːd] [gɒd] , ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] , [ʃæl; ʃəl] ['glɔːri] [ɪn] [ðiː] , [wɪð] [ðiː] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [ðə; ðɪ]

The	Lord	God	,	Father	of	Ethiopia	,	shall	glory	in	thee	,	with	thee	shall	all	the
这	主	上帝	,	父亲	的	埃塞俄比亚	,	将	荣耀	在	你	,	和	你	将	全部	这

['eɪndʒəls] [rɪ'dʒɔɪs] ,

angels	rejoice	,
天使	麾	,

耶和华神，埃塞俄比亚的父，必因你而荣耀，众天使必与你一同欢喜。

[greɪt] [ɪz] [ðaɪ] [rɪ'wɔːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . - .

great	is	thy	reward	in	the	kingdom	of	heaven	.	25	.
伟大的	是	你的	报酬	在	这	王国	的	天堂	.	-	.

你在天国里的赏赐是大的。25.

[ðaɪ] [d'ɔːtəz] [ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [wɪð] [kliːn] [hændz] [ænd; ənd] [ɪn] [sɒft] ['kləʊðɪŋ] ,

Thy	daughters	shall	work	with	clean	hands	and	in	soft	clothing	,
你的	女儿们	将	工作	和	干净的	双手	和	在	柔软的	衣服	,

你的女儿们要用干净的手和柔软的衣服干活，

[ðaɪ] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ðɪ] [fruːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɑːlɪdʒz] . -

thy	sons	shall	enjoy	the	fruit	of	their	colleges	.	21
你的	儿子们	将	享受	这	水果	的	他们的	大学	.	-

你的儿子们必将享受他们大学教育的成果。21

['tʃæptə(r)] [sɪks] . [wʌn] .

CHAPTER	6	.	1	.
章	6	.	1	.

第 6.1 章

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['miːtɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] ,

The	following	meeting	after	the	Shepherd	was	confirmed	,
这	下列的	会议	后	这	牧羊人	曾是	确认的	,

牧羊人确认后的下一次会议，

[ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔn'kri(ː)taizd] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

there	came	to	him	men	and	women	to	be	concretized	,	and	he
那里	来了	到	他	男人	和	女性	到	是	具体化	,	和	他

[kɔn'kri(ː)taizd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

concretized	them	with	water	.	2	.
具体化	他们	和	水	.	2	.

有男男女女来到他面前，要被凝固，他就用水把他们凝固了。2.

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [tɔːt] [ðə; ðɪ] [fɔːm] - , [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃənz] [kɔːl]

And	the	Shepherd	taught	the	form	Solemnityfeast	,	which	the	Christians	call
和	这	牧羊人	教授	这	形式	-	,	哪个	这	基督徒	称呼

['sækrəmənt] ,

sacrament	,
圣餐	,

牧羊人教导了隆重宴的形式，基督徒称之为圣礼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]['bæptɪzəm]['ɔːlsəʊ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɪəriəd]

and	he	taught	the	form	of	baptism	also	concretation	and	the	period
和	他	教授	这	形式	的	洗礼	还	-	和	这	时期

[ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - [feɪθ] . [θriː] .

of	concord	according	to	the	Athlican	faith	.	3	.
的	和睦	根据	到	这	-	信仰	.	3	.

他还根据阿特利卡教派的信仰，教导了洗礼的形式、具体化和和谐时期。3.

[let] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][biː; bi][bæp'taɪzd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][baɪ] [səb'mɜːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Let	the	people	be	baptized	with	water	by	submersion	for	the	remission	of
让	这	人们	是	受洗	和	水	经过	浸没	为了	这	缓解	的

[ðeə(r)] [i'nikwəti] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][gɒd] ,

their	iniquities	in	the	name	of	one	God	,
他们的	罪恶	在	这	姓名	的	一	上帝	,

让百姓奉独一真神的名，接受浸礼，以洗净罪孽。

[hɪz; ɪz]['həʊli] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['həʊli] [gəʊst] . [fɔːr] .

his	Holy	Law	and	the	Holy	Ghost	.	4	.
他的	圣	法律	和	这	圣	鬼	.	4	.

他的圣律和圣灵。4.

[let] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][biː; bi][kɔn'kri(ː)taizd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi]['baɪndɪd]['ɪntuː][wʌn]

Let	the	people	be	concretized	also	with	water	that	they	be	binded	into	one
让	这	人们	是	具体化	还	和	水	那	他们	是	结合	进入	一

[juː'naɪtɪd][bænd][frɒm; frəm][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [pledʒ] [ðeə(r)]

united	band	from	one	generation	to	another	and	let	them	pledge	their
团结的	乐队	从	一	一代	到	其他	和	让	他们	保证	他们的

[laɪvz; lɪvz] ['lɔɪəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə]

lives	loyally	to	the	cause	of	actual	work	for	the	upbuilding	of	Ethiopia
生活	忠诚地	到	这	原因	的	实际的	工作	为了	这	向上发展	的	埃塞俄比亚

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['reskjuː][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] ;

and	for	the	rescue	of	suffering	humanity	;
和	为了	这	救援	的	痛苦	人类	;

让人民也像水一样凝聚在一起，一代又一代地团结成一个整体，让他们忠诚地献身于建设埃塞俄比亚和拯救受苦人类的实际工作事业；

['sʌfə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)][hændz] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['sləʊθf(ə)l][ænd; ənd] ['fruːtləs] [laɪf][ɒv; əv]

suffer	them	to	wash	their	hands	against	the	slothful	and	fruitless	life	of
遭受	他们	到	洗	他们的	双手	反对	这	懒惰	和	徒劳无功	生活	的

[ðə; ðɪ][pɑːst] . [faɪv] .

the	past	.	5	.
这	过去的	.	5	.

让他们洗去过去懒惰无用的生活。5.

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ] ['pɑːsn] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] ,

Then	shall	the	parson	give	to	them	a	hand	of	fellowship	,
然后	将	这	牧师	给	到	他们	一个	手	的	奖学金	,

那时，牧师就要向他们伸出友谊之手。

['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]['evə(r)] [prə'dʌktɪv] [laɪf] . [sɪks] .

bringing	them	forward	into	a	new	and	ever	productive	life	.	6	.
带来	他们	向前	进入	一个	新的	和	曾经	生产力	生活	.	6	.

使他们进入一个崭新且富有成效的生活。6.

[let] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ə'semb(ə)l] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ]['ɔːltə(r)][æt; ət]

Let	the	people	assemble	once	a	month	on	their	knees	before	the	Altar	at
让	这	人们	集合	一次	一个	月	在	他们的	膝盖	前	这	坛	在

- ,

Solemnityfeast	,
-	,

让民众每月一次在庄严的节日里跪在祭坛前聚集，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['pɑːsn] [ænd; ənd] [ɔː'deɪnd] [əd'mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [bred] [ænd; ənd]

then	shall	the	parson	and	ordained	cleffs	administer	to	them	bread	and
然后	将	这	牧师	和	受戒	音符	管理	到	他们	面包	和

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

届时，牧师和受过圣职的牧师将为他们分发面包和水。

['seɪɪŋ] , [iːt] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [pledʒ] [tuː; tə][gɒd] ,

saying	,	eat	in	remembrance	of	your	pledge	to	God	,
说	,	吃	在	纪念	的	你的	保证	到	上帝	,

说，吃饭是为了记念你们对上帝的誓言。

['jiːldɪŋ] [jɔː'selvz] ['ɪntuː]['æktʃuəl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

yielding	yourselves	into	actual	work	for	the	welfare	of	your	generation
屈服	你们自己	进入	实际的	工作	为了	这	福利	的	你的	一代

[θruː] [ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ]

through	the	upbuilding	of	Ethiopia	and	for	the	rescue	of	suffering
通过	这	向上发展	的	埃塞俄比亚	和	为了	这	救援	的	痛苦

[hjuː'mænəti] . - .

humanity	.	227	.
人类	.	-	.

你们要投身于建设埃塞俄比亚和拯救受苦受难的人类的实际工作中，为你们这一代人的福祉而努力。227.

[drɪŋk] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['bæptɪzəm] [wen] [ðaɪ] [sɪnz] [hæθ] [biːn] [wɒʃt] [ə'weɪ] ,

Drink	in	remembrance	of	your	baptism	when	thy	sins	hath	been	washed	away	,
喝	在	纪念	的	你的	洗礼	什么时候	你的	罪孽	有	到过	洗过	离开	,

当你的罪孽被洗净时，要饮此水以纪念你的洗礼。

[bɪd][fɑː(r)][ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [i'nikwəti] ; [ə'raɪz][ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn]

bid	far	the	devil	and	his	iniquities	;	arise	and	go	in	the	name	of	one
出价	远的	这	魔鬼	和	他的	罪恶	;	出现	和	去	在	这	姓名	的	一

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

远离魔鬼和他的罪恶；起来，奉独一真神的名而去！

[hɪz; ɪz] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] . [eit] .

his	Law	and	the	Holy	Ghost	.	8	.
他的	法律	和	这	圣	鬼	.	8	.

他的律法和圣灵。8.

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eɪndʒl] ['dʌgləs] ['baɪndɪd][ðə; ði]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

For	as	much	as	angel	Douglas	binded	the	heaven	and	earth	for	the
为了	作为	很多	作为	天使	道格拉斯	结合	这	天堂	和	地球	为了	这

['reskjuː][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pɒ'sterəti] ,

rescue	of	Ethiopia	and	her	posterities	,
救援	的	埃塞俄比亚	和	她	后代	,

天使道格拉斯为了拯救埃塞俄比亚及其后裔，将天地连接起来，

['sʌfə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][tuː; tə][ə'semb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] - [ˌselɪ'breɪʃn] ,

suffer	the	children	of	Ethiopia	to	assemble	for	three	days	'	celebration	,
遭受	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	到	集合	为了	三	天	-	庆典	,

允许埃塞俄比亚的儿童聚集在一起进行为期三天的庆祝活动，

[bɪ'gɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

beginning	from	the	setting	of	the	sun	on	the	twenty	-	ninth	day	of	the
开始	从	这	环境	的	这	太阳	在	这	二十	-	第九	天	的	这

['sev(ə)nθ] [mʌnθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ]

seventh	month	unto	the	setting	of	the	sun	of	the	first	day	of	the	eighth
第七	月	到	这	环境	的	这	太阳	的	这	第一的	天	的	这	第八

[mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

month	of	the	year	,
月	的	这	年	,

从七月二十九日日落开始，到八月一日日落结束。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [nəʊn] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['kɒŋkɔ:d] [ɪn]

which	shall	be	known	throughout	the	world	as	the	period	of	concord	in
哪个	将	是	已知	自始至终	这	世界	作为	这	时期	的	和睦	在

[ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [ænd; ənd] [tə'rɛstiəl] ['kɒŋkɔ:d] [led][baɪ][ðə; ði] ['maɪti] ['eɪndʒl] ['dʌgləs]

accordance	with	the	celestial	and	terrestial	concord	led	by	the	mighty	angel	Douglas
根据	和	这	天体	和	陆生	和睦	引领	经过	这	强大的	天使	道格拉斯

. [naɪn] .

:	9	:
.	9	.

全世界都将知道，这是由伟大的天使道格拉斯领导的天上和地上的和谐时期。9.

[hɪə(r)] , [əʊ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] , - ,

Hear	,	oh	generations	of	Ethiopia	,	for	I	,	Athlyi	,
听到	,	哦	几代人	的	埃塞俄比亚	,	为了	我	,	-	,

听啊，埃塞俄比亚的世世代代，因为我，阿特利，

[spi:k] [nɒt][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)][mæn][bʌt; bət] [wɪð] [ɔ:'θɒrəti] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .

speak	not	as	a	mere	man	but	with	authority	from	the	kingdom	of	God	.
说话	不是	作为	一个	仅仅	男人	但	和	权威	从	这	王国	的	上帝	.

- .

10	.
-	.

不要以普通人的身份说话，而要以来自神国的权柄说话。10.

['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ,

Verily	,	I	say	unto	you	,
确实	,	我	说	到	你	,

我实在告诉你们，

[ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['sekənd] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋkɔ:d] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [i:t] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv]['eni]

the	first	and	second	days	of	the	concord	thou	shall	not	eat	the	flesh	of	any
这	第一的	和	第二	天	的	这	和睦	你	将	不是	吃	这	肉	的	任何

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

协约的头两天，你不可吃任何动物的肉。

[nɔ:(r)] [lɑ:dʒ] ['fɪʃɪz] , ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][ji:; ji] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [blʌd] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪlk] ;

nor	large	fishes	,	neither	shall	ye	drink	of	their	blood	or	of	their	milk	;
也不	大的	鱼	,	两者都不	将	是的	喝	的	他们的	血	或者	的	他们的	牛奶	;

也不可吃大鱼，也不可喝它们的血或奶；

[ðaɪ] ['vɪtlz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɒv; əv] [faʊl] [ænd; ənd]['taɪni] ['fɪʃɪz] ;

thy	victuals	shall	be	of	fowl	and	tiny	fishes	;
你的	食物	将	是	的	鸡	和	微小的	鱼	;

你的食物应当是禽类和小鱼；

[dɪ'vəʊt] [ðaɪ'self] [ɪn] [kə'mju:nɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə] . - .

devote	thyself	in	communing	with	the	Lord	God	of	Ethiopia	.	11	.
奉献	你自己	在	沟通	和	这	主	上帝	的	埃塞俄比亚	.	-	.

你要专心与埃塞俄比亚的上帝耶和华交流。11.

[biː; bi][əˈweə(r)][ɒv; əv][ɪmˈprɒpə(r)] [kənˈdʌkt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɒv; əv]['hev(ə)n][ɑː(r); ə(r)]

Be	aware	of	improper	conduct	,	for	the	angels	of	heaven	are
是	意识到的	的	不当	执行	,	为了	这	天使	的	天堂	是

[pɑːˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɒŋkɔːd] . - .

participating	in	the	concord	.	12	.
参与	在	这	和睦	.	-	.

要谨防不当行为，因为天上的使者也参与其中。12.

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ][ɒv; əv]['kɒŋkɔːd] ,

On	the	third	day	,	which	is	the	last	day	of	concord	,
在	这	第三	天	,	哪个	是	这	最后的	天	的	和睦	,

第三天，也就是协和的最后一天，

[let][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [ænd; ənd][ˌdʒəʊviˈæləti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] . - .

let	there	be	a	great	feast	and	joviality	among	the	people	.	2313	.
让	那里	是	一个	伟大的	盛宴	和	欢乐	之中	这	人们	.	-	.

让人民欢聚一堂，尽情享受盛宴。2313.

[let] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [biː; bi] [tiːm] [wɪð] [bəˈluːn] [ɒv; əv] [kˈʌləz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

Let	the	atmosphere	be	teemed	with	balloons	of	colors	carried	in	the	hands	of
让	这	气氛	是	拥挤	和	气球	的	颜色	携带	在	这	双手	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

the	people	;
这	人们	;

让天空充满人们手中五彩缤纷的气球；

[let]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [pəˈzeʃənz] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌiːθiˈoʊpiəz] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [biː; bi] [ɐdˈɔːnd] [wɪð] [ðə; ði] [kˈʌləz] .

let	also	the	possessions	of	all	Ethiopia's	generations	be	adorned	with	the	colors	.
让	还	这	财产	的	全部	埃塞俄比亚的	几代人	是	装饰	和	这	颜色	.

- .

14	.
-	.

也让埃塞俄比亚所有世世代代的财产都染上这些颜色。14.

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kɒŋkɔːd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ʃæl; ʃəl]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [rɪˈliːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

During	the	concord	the	house	of	Athlyi	shall	order	the	release	of	the	people
期间	这	和睦	这	房子	的	-	将	命令	这	发布	的	这	人们

[frɒm; frəm][ɔːl] - ['fæktriz] ,

from	all	Athlican	factories	,
从	全部	-	工厂	,

在和约生效期间，阿斯利家族将下令释放所有阿斯利工厂中的人民。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['entəpraɪzɪz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['kɒmjuːn; kəˈmjuːn] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [ðeə(r)][gɒd] . - .

or	other	enterprises	so	that	they	can	commune	with	the	Lord	their	God	.	15	.
或者	其他	企业	所以	那	他们	能	公社	和	这	主	他们的	上帝	.	-	.

或者从事其他事业，以便他们能够与他们的上帝耶和华相交。15.

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] [let][ðə; ði] - [ʃɪps] [flai][ðə; ði] [kˈʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['niːgrəʊ]

In	time	of	concord	let	the	Athlican	ships	fly	the	colors	of	the	Great	Negro
在	时间	的	和睦	让	这	-	船舶	飞	这	颜色	的	这	伟大的	黑人

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [weəsəʊˈevə] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;

Civilization	wheresoever	they	are	;
文明	无论在何处	他们	是	;

在和谐的时刻，让阿特利坎的船只无论身在何处都飘扬着伟大黑人文明的旗帜；

[preɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ˌðeərˈɒv] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [feɪθ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['selɪbreɪt]

pray	that	the	captains	thereof	are	of	the	Athlican	faith	so	as	to	celebrate
祈祷	那	这	队长	其中	是	的	这	-	信仰	所以	作为	到	庆祝

['kɒŋkɔːd] [ɪn][ɪts] ['fʊlnɪs] . - .

concord	in	its	fulness	.	16	.
和睦	在	它是	充满	.	-	.

祈求他们的首领们信奉阿特利卡教，以便充分庆祝和谐。16.

[hɪə(r)][jiː; ji] , [əʊ] - [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] , [fɔː(r); fə(r)][ai] , - , [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,

Hear	ye	,	O	'	generations	of	Ethiopia	,	for	I	,	Athlyi	,	speak	unto	you	,
听到	是的	,	哦	-	几代人	的	埃塞俄比亚	,	为了	我	,	-	,	说话	到	你	,

埃塞俄比亚的世世代代啊，请听！我，阿特利，要对你们说话。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ['lɪvəθ] ,

for	as	the	Lord	God	of	Ethiopia	liveth	,
为了	作为	这	主	上帝	的	埃塞俄比亚	活着	,

我指着永生的埃塞俄比亚神耶和华起誓，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'feə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [fə'seɪkən] . - .

this	is	a	serious	affair	which	must	not	be	forsaken	.	17	.
这	是	一个	严肃的	事务	哪个	必须	不是	是	被遗弃的	.	-	.

这是一件严肃的事情，绝不能忽视。17.

[ðə; ði]['həʊli]['fɪŋgə(r)][prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [saɪnd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

The	Holy	finger	print	of	the	Almighty	God	signed	the	issue	in	the	name	of
这	圣	手指	打印	的	这	全能者	上帝	签名	这	问题	在	这	姓名	的

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

his	Majesty	,
他的	威严	,

全能上帝的神圣指纹以陛下的名义签署了该法令。

[hɪz; ɪz] [lɔː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] . - .

his	Law	,	and	for	the	sake	of	suffering	humanity	.	18	.
他的	法律	,	和	为了	这	清酒	的	痛苦	人类	.	-	.

他的律法，以及为了受苦的人类。18.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] - [feɪθ]

And	it	came	to	pass	that	one	of	the	new	comers	into	the	Athlican	faith
和	它	来了	到	经过	那	一	的	这	新的	来者	进入	这	-	信仰

[huː] [sæt][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [speɪk] ,

who	sat	in	the	midst	of	the	audience	spake	,
WHO	卫星	在	这	中间	的	这	观众	说	,

于是，坐在听众中间的一位新皈依天主教的人开口说话了：

['seɪɪŋ] , [meɪ] [ai][ɑːsk][hɪz; ɪz]['həʊlinəs] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] - . - .

saying	,	may	I	ask	his	holiness	,	what	is	the	principal	belief	of	the	Athlians	.	19	.
说	,	可能	我	问	他的	圣洁	,	什么	是	这	主要的	信仰	的	这	-	.	-	.

他说："请问陛下，阿特利安人的主要信仰是什么？"19.

['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['ɑːnsə(r)d] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] -

Straightway	the	Shepherd	answered	saying	,	the	fundamental	belief	of	the	Athlican
立刻	这	牧羊人	回答	说	,	这	基本的	信仰	的	这	-

[feɪθ] [ɪz]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] ,

faith	is	justice	to	all	,
信仰	是	正义	到	全部	,

牧羊人立刻回答说，阿特利卡教的基本信条是人人平等。

[bʌt; bət][hɪə(r)][jiː; ji] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði] - [kriːd] : -

but	hear	ye	,	also	,	the	Athlian's	creed	:	24
但	听到	是的	,	还	,	这	-	信条	:	-

但你们也要听听阿特利安人的信条：24

[ðə; ði] - [kriːd] . - .

THE	ATHLIAN'S	CREED	.	20	.
这	-	信条	.	-	.

阿特利安人的信条。20.

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][wʌn][gɒd] , ['meɪkə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

We	believe	in	one	God	,	maker	of	all	things	,
我们	相信	在	一	上帝	,	制造商	的	全部	事物	,

我们信仰一位上帝，祂是万物的创造者。

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][hɪz; ɪz]['həʊli] [lɔː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]

Father	of	Ethiopia	and	then	in	his	Holy	Law	as	it	is	written	in	the	book
父亲	的	埃塞俄比亚	和	然后	在	他的	圣	法律	作为	它	是	书面	在	这	书

[paɪbi] ,

Piby	,
皮比	,

埃塞俄比亚之父，以及他在其圣律中（如《皮比》一书中所记载）

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv]['eɪndʒl] ['dʌgləs] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .

the	sincerity	of	Angel	Douglas	and	the	power	of	the	Holy	Ghost	.
这	诚意	的	天使	道格拉斯	和	这	力量	的	这	圣	鬼	.

安吉尔·道格拉斯的真诚和圣灵的力量。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][wʌn] ['ʃepəd] - [æz; əz][æn; ən] [ə'nɔɪntɪd] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)]

We	believe	in	one	Shepherd	Athlyi	as	an	anointed	apostle	of	the	Lord	our
我们	相信	在	一	牧羊人	-	作为	一个	受膏者	使徒	的	这	主	我们的

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

我们相信牧羊人阿斯利是主我们上帝的受膏使徒。

[ðen] [ɪn][ðə; ði]['æfrəʊ] - [kən'strʌktɪv] [tʃɜːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][məʊst]['həʊli] [haʊs] [ɒv; əv]

then	in	the	Afro	Athlican	Constructive	Church	unto	the	most	Holy	House	of
然后	在	这	非洲裔	-	建设性的	教会	到	这	最多	圣	房子	的

-	.

Athlyi	.
-	.

然后，在非洲阿特利坎建设教会中，前往阿特利的至圣殿。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][æn; ən]

We	believe	in	the	freedom	of	Ethiopia	and	the	maintenance	of	an
我们	相信	在	这	自由	的	埃塞俄比亚	和	这	维护	的	一个

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['gʌvənmənt] [rɪ'kɔːdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['kætəlɒg][ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

efficient	government	recorded	upon	the	catalog	of	nations	in	honor	of	her
高效的	政府	记录	之上	这	目录	的	国家	在	荣誉	的	她

[pɒ'sterəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][gɒd] ,

posterities	and	the	glory	of	her	God	,
后代	和	这	荣耀	的	她	上帝	,

我们信仰埃塞俄比亚的自由，并相信一个高效的政府应该被载入国家史册，以造福她的子孙后代，荣耀她的上帝。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [truː] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl][men] ,

the	establishment	of	true	love	and	the	administration	of	justice	to	all	men	,
这	建立	的	真的	爱	和	这	行政	的	正义	到	全部	男人	,

[ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] ,

the	celebration	of	concord	,
这	庆典	的	和睦	,

建立真爱，对所有人伸张正义，颂扬和谐，

[ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['bæptɪzəm][ænd; ənd]

the	virtue	of	the	Solemnityfeast	and	in	the	form	of	baptism	and
这	美德	的	这	-	和	在	这	形式	的	洗礼	和

-	[æz; əz]	[tɔːt]	[baɪ]['aʊə(r)]	['ʃepəd]	-	.

concretation	as	taught	by	our	Shepherd	Athlyi	.
-	作为	教授	经过	我们的	牧羊人	-	.

隆重庆典的美德，以及我们的牧羊人阿特利所教导的洗礼和具体化的形式。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ˌju:təlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][gɒd][fɔ:(r); fə(r)]

We	believe	in	the	utilization	of	the	power	and	blessings	of	God	for
我们	相信	在	这	利用率	的	这	力量	和	祝福	的	上帝	为了

[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

the	good	of	mankind	,
这	好的	的	人类	,

我们相信应该运用上帝的力量和恩赐来造福人类。

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪndəstriz] , [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['kɑ:lɪdʒz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv]

the	creation	of	industries	,	the	maintenance	of	colleges	and	the	unity	of
这	创建	的	行业	,	这	维护	的	大学	和	这	统一	的

[fɔ:s] ,

force	,
力量	,

创建产业、维持高校运转和团结力量，

[ðen] [ɪn][ðə; ði][end] [wen] [ɜ:θ] [tɔɪl][ɪz]['əʊvə(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ri'wɔ:did] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][rest]

then	in	the	end	when	earth	toil	is	over	we	shall	be	rewarded	a	place	of	rest
然后	在	这	结尾	什么时候	地球	辛劳	是	超过	我们	将	是	奖励	一个	地方	的	休息

[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ,

in	the	kingdom	of	heaven	,
在	这	王国	的	天堂	,

最终，当尘世的辛劳结束，我们将获得天国安息的奖赏。

[ðeə(r)][tu:; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə] , ['sɪŋɪŋ] [ˌhælɪ'lu:jə] ,

there	to	sing	with	the	saints	of	Ethiopia	,	singing	Hallelujah	,
那里	到	唱歌	和	这	圣徒	的	埃塞俄比亚	,	歌唱	哈利路亚	,

在那里与埃塞俄比亚的圣徒们一起歌唱，高唱哈利路亚。

[həʊ'zænə][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] ['aʊə(r)][gɒd][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] — [ɑ:'men; eɪ'men] . - .

hosanna	to	the	Lord	our	God	for	ever	and	ever	—	Amen	.	2521	.
和撒那	到	这	主	我们的	上帝	为了	曾经	和	曾经	—	阿门	.	-	.

和撒那归于我们的主上帝，直到永永远远——阿们。2521.

[ðen] [ðə; ði] - ['ʃaʊtɪd] [həʊ'zænə][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] ,

Then	the	Athlians	shouted	hosanna	to	the	Lord	God	,
然后	这	-	喊叫	和撒那	到	这	主	上帝	,

于是阿特利安人高呼"和撒那"赞美主神，

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ðə; ði] [lɔ:d] [hæz; həz][sent][ˌju: 'es][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃepəd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['seɪvjə(r)] . - .

surely	the	Lord	has	sent	us	not	only	a	Shepherd	but	a	saviour	.	22	.
一定	这	主	有	发送	我们	不是	仅有的	一个	牧羊人	但	一个	救主	.	-	.

主不仅给我们派来了一位牧者，还派来了一位救主。22.

['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] ['ʃepəd] - [speɪk] ['seɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðəʊz] [wɜ:dz] [ðə; ði]['æfrəʊ] -

Straightway	the	Shepherd	Athlyi	spake	saying	upon	those	words	the	Afro	Athlican
立刻	这	牧羊人	-	说	说	之上	那些	字	这	非洲裔	-

[kən'strʌktɪv] [tʃɜ:tʃ] [stændz][fɜ:m]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] [hel] [nɔ:(r)][ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɒv; əv]

Constructive	Church	stands	firm	over	which	the	hosts	of	hell	nor	the	armies	of
建设性的	教会	站立	公司	超过	哪个	这	主持人	的	地狱	也不	这	军队	的

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [prɪ'veɪl] . - .

the	earth	shall	not	prevail	.	23	.
这	地球	将	不是	占上风	.	-	.

牧羊人阿斯利立刻说道，凭借这些话语，非洲阿斯利教建设教会屹立不倒，地狱的军队和地上的军队都不能战胜它。23.

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] ['biːɪŋ] [fʊl] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [ri'sait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['seɪɪŋ]

And	the	Shepherd	being	full	with	the	Holy	Spirit	recited	from	his	heart	saying
和	这	牧羊人	存在	满的	和	这	圣	精神	背诵	从	他的	心	说

: - .

: 24 .

: - .

牧羊人被圣灵充满，从心里说：24.

['fɑːðə(r)] , [ðaʊ] [gɒd][ɒv; əv][ɔːl] , ['kləuzə(r)][tuː; tə] [ðiː] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ə'fɑː(r)][wiː; wi] [streɪ] ;

Father	,	thou	God	of	all	,	closer	to	thee	even	though	afar	we	stray	;
父亲	,	你	上帝	的	全部	,	更近	到	你	甚至	尽管	远方	我们	流浪	;

父啊，万物之神，即使我们远离你，也要更靠近你；

[ðaʊ] [hæst] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [bæk] , [naʊ] [ɔːl][ɪn][wʌn][wiː; wi] [kʌm] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['æfrɪkə] : ['kləuzə(r)] ,

thou	hast	called	us	back	,	now	all	in	one	we	come	,	children	of	Africa	:	Closer	,
你	哈斯特	称为	我们	后退	,	现在	全部	在	一	我们	来	,	孩子们	的	非洲	:	更近	,

你已将我们召回，如今我们齐聚一堂，非洲的孩子们：更近了，

[əʊ][gɒd] , [tuː; tə] [ðiː] ; ['kləuzə(r)][tuː; tə] [ðiː] . - .

oh	God	,	to	thee	;	closer	to	thee	.	25	.
哦	上帝	,	到	你	;	更近	到	你	.	-	.

哦，上帝，向你靠近；更靠近你。25.

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv][gɒd] ;

And	he	began	to	tell	his	followers	about	the	wonderful	works	of	God	;
和	他	开始	到	告诉	他的	追随者	关于	这	精彩的	作品	的	上帝	;

于是他开始向他的追随者们讲述上帝的奇妙作为；

[haʊ] [hiː; hi] [hæθ] [sent] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

how	he	hath	sent	apostles	of	the	twentieth	century	,
如何	他	有	发送	使徒	的	这	第二十	世纪	,

他如何差遣了二十世纪的使徒，

[tuː; tə] [seɪv] [ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'presɪv] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	save	Ethiopia	and	her	generations	from	the	oppressive	feet	of	the
到	节省	埃塞俄比亚	和	她	几代人	从	这	压迫性的	脚	的	这

['neɪʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [pruːv] [ðəm'selvz] ['fruːtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

nations	that	they	prove	themselves	fruitful	for	the	good	of	their	children	and
国家	那	他们	证明	他们自己	卓有成效	为了	这	好的	的	他们的	孩子们	和

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd] . - .

the	glory	of	their	God	.	26	.
这	荣耀	的	他们的	上帝	.	-	.

拯救埃塞俄比亚及其子孙后代脱离列国的压迫，使他们能够为子孙后代谋求福祉，荣耀上帝。26.

[nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][sent][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd][tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði]

Know	ye	that	I	am	not	the	only	one	sent	by	the	Lord	our	God	to	rescue	the
知道	是的	那	我	是	不是	这	仅有的	一	发送	经过	这	主	我们的	上帝	到	救援	这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ,

children	of	Ethiopia	,
孩子们	的	埃塞俄比亚	,

你们要知道，我不是唯一一位奉我们主上帝差遣来拯救埃塞俄比亚子民的人。

[fɔː(r); fə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] [sent] [fɔːθ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][maɪndz]

for	before	me	there	were	two	others	sent	forth	to	prepare	the	minds
为了	前	我	那里	是	二	其他的	发送	前进	到	准备	这	思想

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] . - .

of	the	people	for	the	great	things	that	shall	come	to	pass	.	27	.
的	这	人们	为了	这	伟大的	事物	那	将	来	到	经过	.	-	.

因为在我之前还有两个人被派去为人民预备思想，迎接即将发生的大事。27.

[ai] [sɔ:] [æn; ən]['eɪndʒl] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ni:grəʊ] ,

I	saw	an	angel	resembling	a	mighty	Negro	,
我	锯	一个	天使	类似	一个	强大的	黑人	,

我看到一个天使，长得像一个魁梧的黑人，

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɜ:(r); wə(r)] [hɔ:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [brest]

and	upon	his	head	were	horns	of	a	great	structure	and	on	his	breast
和	之上	他的	头	是	角	的	一个	伟大的	结构	和	在	他的	胸部

[wɒz; wəz][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][laɪf] . - .

was	a	map	of	life	.	2628	.
曾是	一个	地图	的	生活	.	-	.

他的头上戴着巨大的角，胸前画着一幅人生的地图。2628.

[ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] ['ʌtə] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ['seɪɪŋ] ,

I	heard	a	great	voice	uttered	from	the	end	of	the	world	saying	,
我	听到	一个	伟大的	嗓音	说出	从	这	结尾	的	这	世界	说	,

我听到从世界尽头传来一个洪亮的声音说：

[bɪ'həʊld][ðə; ðɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nju:] ['ni:grəuz] ,

behold	the	map	of	the	new	Negroes	,
看哪	这	地图	的	这	新的	黑人	,

请看这新黑人的地图，

[baɪ] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][ji:; ji] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [hu:m] [ðə; ðɪ] [ɔ:l'maɪti]

by	this	shall	ye	know	the	apostle	of	the	twentieth	century	whom	the	Almighty
经过	这	将	是的	知道	这	使徒	的	这	第二十	世纪	谁	这	全能者

[gɒd] [hæθ] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [seɪv] [ˌi:θi'əʊpiə][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [pɒ'sterəti] . - .

God	hath	commanded	to	save	Ethiopia	and	her	posterities	.	29	.
上帝	有	命令	到	节省	埃塞俄比亚	和	她	后代	.	-	.

由此你们就能认出二十世纪的使徒是谁，全能的上帝命令他拯救埃塞俄比亚及其后裔。29.

[æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maɪti] [vɔɪs] [ðə; ðɪ] ['strʌktʃə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hed]

At	the	sound	of	the	mighty	voice	the	structure	descended	from	the	head
在	这	声音	的	这	强大的	嗓音	这	结构	下降	从	这	头

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['eɪndʒl][ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæp] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

of	the	angel	and	stood	upon	the	ground	and	the	map	surrounded	it	,
的	这	天使	和	站立	之上	这	地面	和	这	地图	包围	它	,

随着那威严的声音响起，那建筑从天使的头上降下，立于地面，地图环绕着它。

[ðen] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [pleɪn][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] . - .

then	was	the	writing	plain	to	be	understood	.	30	.
然后	曾是	这	写作	清楚的	到	是	理解	.	-	.

那么，文字就很容易理解了。30.

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæp] ,

And	the	Shepherd	showed	the	people	a	copy	of	the	map	,
和	这	牧羊人	显示	这	人们	一个	复制	的	这	地图	,

牧羊人把地图的副本拿给人们看。

[ænd; ənd] [sed] [bɪ'həʊld][ðə; ðɪ][mæp][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] , ['streɪtˌweɪ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [aɪ]

and	said	behold	the	map	as	I	have	seen	it	,	straightway	at	midnight	I
和	说	看哪	这	地图	作为	我	有	已见	它	,	立刻	在	午夜	我

[ˌri:prə'dju:s][ðə; ðɪ]['mɪst(ə)ri] . - .

reproduce	the	mystery	.	31	.
复制	这	神秘	.	-	.

并说，请看我所看到的地图，午夜时分，我将重现这个谜团。31.

[ðen] [ðə; ði] - ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] [speɪk] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs]
Then the Athlians shouted for joy and the Shepherd spake with a loud voice
然后 这 - 喊叫 为了 喜悦 和 这 牧羊人 说 和 一个 大声 嗓音
['seɪɪŋ] [ðaʊ] [sʌn] [ðæt] [ʃaɪnz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [wɜːld] ,
saying thou sun that shines upon the waters of the utmost world ,
说 你 太阳 那 闪耀 之上 这 水 的 这 极致 世界 ,

于是阿特利安人欢呼雀跃，牧羊人高声说道："你是照耀着世界尽头水域的太阳啊！"

[ðæt] [gɪvz] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,
that gives light to the earth ,
那 给予 光 到 这 地球 ,

它照亮地球，

[stænd] [ðaʊ] [stɪl] ['əʊvə(r)] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd] [gɪv] [laɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtʃəs]
stand thou still over mountains of Africa and give light to her righteous
站立 你 仍然 超过 山脉 的 非洲 和 给 光 到 她 正义
['ɑːmiz] . - .
armies . 32 .
军队 . - .

你当屹立于非洲群山之上，照亮她正义的军队。32.

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ; [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] - [ɪn][ju'naɪtɪd] ['spɪrɪt]
Where are those ; there is none to compare with the Athlians in united spirits
在哪里 是 那些 ; 那里 是 没有任何 到 比较 和 这 - 在 团结的 烈酒
[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ;
and a determination ;
和 一个 决心 ;

那些人在哪里？没有谁能像阿特利安人那样团结一致、意志坚定；

[ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['fɪələs] [ɒv; əv] [deθ] .
a people lovers of freedom and of justice , fearless of death .
一个 人们 恋人 的 自由 和 的 正义 , 无畏 的 死亡 .

热爱自由和正义，无惧死亡的人民。

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [wʌn] .
CHAPTER 7 . 1 .
章 7 . 1 .

第 7.1 章

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [ɒn][ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [deɪ] [ɒv; əv]
Now in the year of nineteen hundred and nineteen on the thirtieth day of
现在 在 这 年 的 十九 百 和 十九 在 这 第三十 天 的
[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] ,
the seventh month ,
这 第七 月 ,

公元一九一九年七月三十日，

[wen] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] ['kɒŋkɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] ,
when the Athlians were celebrating concord in the city of Newark , New Jersey ,
什么时候 这 - 是 庆祝 和睦 在 这 城市 的 纽瓦克 , 新的 球衣 ,
[juː] . [es] . [ə; eɪ] . ,
U . S . A . ,
U . S . 一个 . ,

当阿特利安人在美国新泽西州纽瓦克市庆祝和平时，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ə; eɪ]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
and on the third day of the period a paper was read by the Rev .
和 在 这 第三 天 的 这 时期 一个 纸 曾是 读 经过 这 牧师 .
['baːnˌfiːld] ['telɪŋ] [ɒv; əv]['maːkəs] ['gaːvi] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] . - .
Bonfield telling of Marcus Garvey in New York City . 272 .
邦菲尔德 讲述 的 马库斯 加维 在 新的 约克 城市 . - .

在这一时期的第三天，邦菲尔德牧师宣读了一篇关于马库斯·加维在纽约市的文章。272.

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [speɪk] , ['seɪɪŋ] : [θri:] .

And	the	Shepherd	hesitated	,	then	spake	,	saying	:	3	.
和	这	牧羊人	犹豫了一下	,	然后	说	,	说	:	3	.

牧羊人犹豫了一下，然后开口说道：3.

[aɪ]['ɔ:lməʊst] [bɪ'li:v] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

I	almost	believe	this	is	one	of	the	apostles	of	the	twentieth	century	,
我	几乎	相信	这	是	一	的	这	使徒	的	这	第二十	世纪	,

我几乎相信这是二十世纪的使徒之一。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?

but	where	is	the	other	?
但	在哪里	是	这	其他	?

但另一个在哪里?

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] , [haʊ'evə(r)][baɪ][ðə; ði][mæp][ɒv; əv][laɪf][aɪ][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [hɪm] . [fɔ:r] .

for	I	look	for	two	,	however	by	the	map	of	life	I	shall	know	him	.	4	.
为了	我	看	为了	二	,	然而	经过	这	地图	的	生活	我	将	知道	他	.	4	.

因为我寻找的是两个人，然而，通过人生的地图，我将认识他。4.

[reɪz] [nɒt][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ɒn]['mɑ:kəs] ['gɑ:vi] , ['naɪðə(r)] [spi:k] [ji:; ji] [ə'genst]

Raise	not	the	weight	of	your	finger	on	Marcus	Garvey	,	neither	speak	ye	against
增加	不是	这	重量	的	你的	手指	在	马库斯	加维	,	两者都不	说话	是的	反对

[hɪm] . [faɪv] .

him	.	5	.
他	.	5	.

不要指责马库斯·加维，也不要说他的坏话。5.

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] - ['gɑ:vi] [speɪk] , ['seɪɪŋ] : [aɪ][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tu:; tə] [ti:tʃ] [rɪ'lɪdʒən] .

In	the	year	of	1921	Garvey	spake	,	saying	:	I	have	no	time	to	teach	religion	.
在	这	年	的	-	加维	说	,	说	:	我	有	不	时间	到	教	宗教	.

[sɪks] .

6	.
6	.

1921年，加维说："我没有时间教宗教。"6

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪɪŋ] - [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][dɪ'kleə(r)]

Because	of	this	saying	Athlyi	took	up	his	pen	and	was	about	to	declare
因为	的	这	说	-	采取	向上	他的	笔	和	曾是	关于	到	宣布

[hɪm][nɒt][æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] . ['sɛvən] .

him	not	an	apostle	of	the	twentieth	century	.	7	.
他	不是	一个	使徒	的	这	第二十	世纪	.	7	.

因为这番话，阿特利拿起笔，正要宣布他不是二十世纪的使徒。7.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [keɪm] [tu:; tə] - ['seɪɪŋ] ,

And	it	came	to	pass	that	the	word	of	the	Lord	came	to	Athlyi	saying	,
和	它	来了	到	经过	那	这	单词	的	这	主	来了	到	-	说	,

于是，耶和华的话临到亚斯利，说：

[bleɪm] [nɒt] [ðɪs] [mæn] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] ,

blame	not	this	man	,	for	I	the	Lord	God	,
责备	不是	这	男人	,	为了	我	这	主	上帝	,

不要责怪这个人，因为我，耶和华上帝，

[hæθ] [sent] [hɪm][tu:; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ˌi:θi'oʊpiəz] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

hath	sent	him	to	prepare	the	minds	of	Ethiopia's	generations	,
有	发送	他	到	准备	这	思想	的	埃塞俄比亚的	几代人	,

已派遣他去感化埃塞俄比亚世世代代的人民。

['verɪli] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl] ['streɪtn] [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ði][mæp] . [eit] .

verily	he	shall	straighten	up	upon	the	map	.	8	.
确实	他	将	拉直	向上	之上	这	地图	.	8	.

他必定会按照地图行事。8.

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless **,**
尽管如此 ,

尽管如此，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twentɪ] - [tuː] [ə'pɒsl] ['gɑːvɪ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]
in **the** **year** **nineteen** **hundred** **and** **twenty** **-** **two** **Apostle** **Garvey** **issued** **a** **religious**
在 这 年 十九 百 和 二十 - 二 使徒 加维 发布 一个 宗教
[kɔːl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [fʊl'fɪld] [ðə; ði][lɑːst]['aɪtəm][ə'pɒn][ðə; ði][mæp][ɒv; əv][laɪf] . [naɪn] .
call **throughout** **the** **world** **which** **fulfilled** **the** **last** **item** **upon** **the** **map** **of** **life** **.** **9** **.**
称呼 自始至终 这 世界 哪个 已完成 这 最后的 物品 之上 这 地图 的 生活 . 9 .

1922年，使徒加维向全世界发出宗教号召，完成了人生地图上的最后一项任务。9.

['ðeəfɔː(r)] , - ['jiːldɪd] [hɪm][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][mæp] ,
Therefore **,** **Athlyi** **yielded** **him** **a** **copy** **of** **the** **map** **,**
所以 , - 产生 他 一个 复制 的 这 地图 ,

因此，阿特利给了他一份地图副本。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] ['mɑːkəs] ['gɑːvɪ] [æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and **declared** **Marcus** **Garvey** **an** **apostle** **of** **the** **Lord** **God** **for** **the**
和 声明 马库斯 加维 一个 使徒 的 这 主 上帝 为了 这
[rɪ'dempʃn] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋ] [pɒ'sterətɪ] . - .
redemption **of** **Ethiopia** **and** **her** **suffering** **posterities** **.** **10** **.**
赎回 的 埃塞俄比亚 和 她 痛苦 后代 . - .

并宣布马库斯·加维是主上帝的使徒，为要救赎埃塞俄比亚及其受苦的后代。10.

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə] - ['seɪɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv]
And **the** **word** **of** **the** **Lord** **came** **to** **Athlyi** **saying** **,** **I** **am** **the** **Lord** **God** **of**
和 这 单词 的 这 主 来了 到 - 说 , 我 是 这 主 上帝 的
[ˌiːθi'əʊpiə] ,
Ethiopia **,**
埃塞俄比亚 ,

耶和华的话临到亚斯利，说："我是古实的耶和华神。"

[θriː] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] twentieth28
three **apostles** **of** **the** **twentieth28**
三 使徒 的 这 twentieth28

二十世纪的三位使徒

['sentʃəri] [hæv; həv][aɪ][sent] [fɔːθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌiːθi'oʊpiəz] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] [lɔː]
century **have** **I** **sent** **forth** **unto** **Ethiopia's** **generations** **to** **administer** **the** **Law**
世纪 有 我 发送 前进 到 埃塞俄比亚的 几代人 到 管理 这 法律
[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
and **the** **Gospel** **which** **I** **have** **commanded** **for** **their** **salvation** **,**
和 这 福音 哪个 我 有 命令 为了 他们的 救恩 ,

我已派遣一个世纪的使者到埃塞俄比亚的世代，去传达我为拯救他们而命令的律法和福音。

[let] [nɒt][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][men] [ɔː'deɪn] [ðem; ðəm] . - .
let **not** **the** **hands** **of** **men** **ordain** **them** **.** **11** **.**
让 不是 这 双手 的 男人 授职 他们 . - .

不要让人的手来决定它们。11.

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] , [ðə; ði] [lɔːd] , [hæθ] [ə'nɔɪntɪd] [maɪn] [ə'pɔsəlz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɔː'deɪn] [ænd; ənd] [gɪv]
For **I** **,** **the** **Lord** **,** **hath** **anointed** **mine** **apostles** **that** **they** **may** **ordain** **and** **give**
为了 我 , 这 主 , 有 受膏者 矿 使徒 那 他们 可能 授职 和 给
[ɔː'θɒrətɪ] [tuː; tə] [ɔː'deɪn] . -
authority **to** **ordain** **.** **29**
权威 到 授职 . -

因为我，主，膏立了我的使徒，叫他们设立圣职，并赐给他们设立圣职的权柄。29

['tʃæptə(r)] [eit] .
CHAPTER 8 .
章 8 .

第八章

- [sent] [ə'brɔ:d] . [wʌn] .
ATHLYI SENT ABROAD . 1 .
- 发送 国外 . 1 .

ATHLYI 被派往国外。1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [keɪm] [tu:; tə] - ['seɪɪŋ] [get]
And it came to pass that the word of the Lord came to Athlyi saying get
和 它 来了 到 经过 那 这 单词 的 这 主 来了 到 - 说 得到
[ði:] ['ɪntu:] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ænd; ənd][prə'vaɪd] [stɑ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
thee into foreign countries and provide stars of the Law and of the
你 进入 外国的 国家 和 提供 明星 的 这 法律 和 的 这
['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
gospel of the twentieth century .
福音 的 这 第二十 世纪 .

事情是这样的，主的旨意临到阿斯利，说：去外国，传播二十世纪的律法和福音之星。

[ˌtu:'tu:] . [gəʊ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
2 . Go the way of the Atlantic and return by way of the Pacific ,
2 . 去 这 方式 的 这 大西洋 和 返回 经过 方式 的 这 太平洋 ,

2. 沿大西洋方向去，沿太平洋方向返回。

[ænd; ənd] - [əu'bei] [ðə; ði] [lɔ:d] . [θri:] .
and Athlyi obeyed the Lord . 3 .
和 - 服从 这 主 . 3 .

阿特利也听从了耶和华的话。3.

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] [mə'gelən] , [ðə; ði] [lɔ:d] [speɪk] [tu:; tə][hɪm]
And when he was in the Strait of Magellan , the Lord spake to him
和 什么时候 他 曾是 在 这 海峡 的 麦哲伦 , 这 主 说 到 他
['seɪɪŋ] : [fɔ:r] .
saying : 4 .
说 : 4 .

当他身处麦哲伦海峡时，主对他说：4.

[maɪ]['həʊli] [haʊs] [ɒv; əv] - [let][hɜ:(r); hə(r)][bi:; bi][ɒv; əv] [tu:] [wɪŋz] ,
My holy house of Athlyi let her be of two wings ,
我的 圣 房子 的 - 让 她 是 的 二 翅膀 ,

我神圣的阿斯利之家，愿她拥有双翼，

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gri:n] ['pɑ:stʃə(r)][tu:; tə][ðə; ði][left] . [faɪv] .
the Church to the right and a green pasture to the left . 5 .
这 教会 到 这 正确的 和 一个 绿色的 牧场 到 这 左边 . 5 .

右边是教堂，左边是绿色的牧场。5.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣的皮比(The Holy Piby)
第2/3页

[let] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['pɑːstʃə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

Let	the	Church	teach	and	the	green	pasture	to	provide	for	the	people	;
让	这	教会	教	和	这	绿色的	牧场	到	提供	为了	这	人们	;

让教会教导人民，让青草地养活人民；

[let][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [biː; bi][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd][ai] , [ðə; ði] [lɔːd] ,

let	the	house	of	Athlyi	be	the	director	thereof	,	and	I	,	the	Lord	,
让	这	房子	的	-	是	这	导演	其中	,	和	我	,	这	主	,

让亚斯利家族掌管此事，而我，耶和华，

[ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [gɪv] [lait] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,

shall	dwell	in	the	house	of	Athlyi	and	give	light	to	her	wings	,
将	住	在	这	房子	的	-	和	给	光	到	她	翅膀	,

必住在阿斯利的家中，照亮她的翅膀。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv]

then	shall	the	inhabitants	of	the	earth	know	that	I	am	the	Lord	God	of
然后	将	这	居民	的	这	地球	知道	那	我	是	这	主	上帝	的

[ˌiːθi'əʊpiə] . [sɪks] .

Ethiopia	.	6	.
埃塞俄比亚	.	6	.

那时，地上的居民必知道我是埃塞俄比亚的上帝耶和华。6.

[let] [ðeə(r)][biː; bi]

Let	there	be
让	那里	是

愿有

[bʌt; bət][wʌn] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [kə'mɑːnd]

but	one	church	or	denomination	upon	the	law	and	the	gospel	commanded
但	一	教会	或者	面值	之上	这	法律	和	这	福音	命令

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌiːθi'oʊpiəz] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . ['sɛvən] .

for	the	salvation	of	Ethiopia's	generations	.	7	.
为了	这	救恩	的	埃塞俄比亚的	几代人	.	7	.

但有一个教会或教派，依据律法和福音，为埃塞俄比亚世世代代的救赎而存在。7.

[ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [let][ðə; ði]['piːp(ə)l][baʊ; bəʊ] [wɪð] ['revərəns] [tuː; tə]

In	entering	the	inner	door	of	the	Church	let	the	people	bow	with	reverence	to
在	进入	这	内	门	的	这	教会	让	这	人们	弓	和	尊敬	到

[ðə; ði]['həʊli] - . [eit] .

the	holy	dictuary	.	8	.
这	圣	-	.	8	.

进入教堂内门时，人们应当向圣约瑟鞠躬致敬。8.

['sʌfə(r)][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [priːtʃ] [ə'pɒn][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] - [seɪv] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]

Suffer	no	one	to	preach	upon	or	in	the	dictuary	save	a	teacher	of	the	law
遭受	不	一	到	布道	之上	或者	在	这	-	节省	一个	老师	的	这	法律

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪ'liːvə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] . - .

and	a	believer	in	the	gospel	commanded	to	the	children	of	Ethiopia	.	309	.
和	一个	信徒	在	这	福音	命令	到	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	.	-	.

除了律法教师和信奉传给埃塞俄比亚子民的福音的人之外，任何人不得宣讲律法书。309.

[let] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [teɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,

Let	the	people	take	interest	in	the	apostles	,
让	这	人们	拿	兴趣	在	这	使徒	,

让百姓对使徒们产生兴趣，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [buːst] [nɒt][ðə; ði] [griːn] ['pɑːstʃə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪz][nɒt]

but	he	that	boost	not	the	green	pasture	to	provide	for	the	people	is	not
但	他	那	促进	不是	这	绿色的	牧场	到	提供	为了	这	人们	是	不是

['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] . - .

worthy	of	compensation	.	10	.
值得	的	赔偿	.	-	.

但是，那些不为人民提供绿地的人，不值得获得补偿。10.

[let] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['pɑːstʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

Let	the	people	give	to	the	green	pasture	for	their	own	good	and	for
让	这	人们	给	到	这	绿色的	牧场	为了	他们的	自己的	好的	和	为了

[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . - .

the	welfare	of	their	generations	.	11	.
这	福利	的	他们的	几代人	.	-	.

让人民为了自己的利益和子孙后代的福祉，把土地施舍给青草地。11.

[əʊ] , - , [lʌv] [jiː; ji][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

Oh	,	Athlians	,	love	ye	one	another	,
哦	,	-	,	爱	是的	一	其他	,

阿特利安人啊，你们要彼此相爱！

[fə'get] [nɒt][ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː'selvz] [tə'geðə(r)] [ðæt] [nəʊ] [kə'rʌpʃ(ə)n] ['gæðə(r)] [bɪ'twiːn]

forget	not	the	assembling	of	yourselves	together	that	no	corruption	gather	between
忘记	不是	这	组装	的	你们自己	一起	那	不	腐败	收集	之间

[ðiː] ,

thee	,
你	,

你们不可忘记聚会，免得腐败在你们中间聚集。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [gaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] ; [let][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

for	thou	art	the	light	and	guide	unto	salvation	;	let	all	the	children	of
为了	你	艺术	这	光	和	指导	到	救恩	;	让	全部	这	孩子们	的

[ˌiːθi'əʊpiə] ['fɒləʊ] [ðiː] . - .

Ethiopia	follow	thee	.	12	.
埃塞俄比亚	跟随	你	.	-	.

因为你是救赎之光和向导；愿所有埃塞俄比亚的子民都跟随你。12.

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] [wɒtʃ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['æbsənt][wʌn]

May	the	Lord	God	of	Ethiopia	watch	between	us	whil'st	we	are	absent	one
可能	这	主	上帝	的	埃塞俄比亚	手表	之间	我们	-	我们	是	缺席的	一

[frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .

from	another	.
从	其他	.

愿埃塞俄比亚的上帝耶和华在我们彼此分离期间看顾我们。

[meɪ] [hiː; hi] [ɪn'daʊ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['juːnəti][ɒv; əv]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [hɑːts] [tuː; tə] [ə'gen] [ə'semb(ə)l]

May	he	endow	us	with	unity	of	spirit	and	anxious	hearts	to	again	assemble
可能	他	赋予	我们	和	统一	的	精神	和	焦虑的	心	到	再次	集合

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [hjuː'mænəti] [θruː] [ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

for	the	rise	of	falling	humanity	through	the	guidance	of	the	house	of
为了	这	上升	的	坠落	人类	通过	这	指导	的	这	房子	的

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][gɒd] ,

Athlyi	and	in	the	name	of	one	God	,
-	和	在	这	姓名	的	一	上帝	,

愿他赐予我们团结的精神和热忱的心，使我们再次聚集在一起，在阿特利家族的指引下，以唯一真神的名义，为了拯救堕落的人类而努力。

[hɪz; ɪz] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] — [ɑː'men; eɪ'men] . -

his	Law	and	the	Holy	Ghost	for	ever	and	ever	—	Amen	.	31
他的	法律	和	这	圣	鬼	为了	曾经	和	曾经	—	阿门	.	-

愿他的律法和圣灵永远长存，阿们。31

['tʃæptə(r)] [naɪn] .
CHAPTER 9 .
章 9 .

第九章

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] . [wʌn] .
THE WORD OF THE LORD . 1 .
这 单词 的 这 主 . 1 .

耶和华的话。1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔː(r)]
And it came to pass in the year of nineteen hundred and twenty - four
和 它 来了 到 经过 在 这 年 的 十九 百 和 二十 - 四
[ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] ,
and the twelfth day of the ninth month ,
和 这 第十二 天 的 这 第九 月 ,

公元一九二十四年九月十二日，

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [gɒd] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] [keɪm] [tuː; tə] - ['seɪɪŋ] , [ˌtuː'tuː] .
the word of the Lord , God of Ethiopia came to Athlyi saying , 2 .
这 单词 的 这 主 , 上帝 的 埃塞俄比亚 来了 到 - 说 , 2 .

耶和华埃塞俄比亚的神的话临到亚斯利，说：2.

“ [ai][ˌeɪ 'em][gɒd] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hæm] , ['keɪnən] , ['nɪmrɒd] [ænd; ənd][ˌiːθi'əʊpiə] . ”
“ I am God , the creator , father of Ham , Canaan , Nimrod and Ethiopia . ”
“ 我 是 上帝 , 这 创作者 , 父亲 的 火腿 , 迦南 , 尼姆罗德 和 埃塞俄比亚 . ”
[θriː] .
3 .
3 .

“我是上帝，创造者，含、迦南、宁录和埃塞俄比亚的父亲。”3.

“ [waɪ] ['kæləθ] [ðaʊ] [maɪ]['həʊli]['temp(ə)l] , [tʃɜːtʃ] ?
“ Why calleth thou my holy temple , Church ?
“ 为什么 呼唤 你 我的 圣 寺庙 , 教会 ?

“你为何称我的圣殿为教会？”

” ['seɪəθ] [ðə; ði] [lɔːd] ['ʌntə; 'ʌntu] - . [fɔːr] .
” sayeth the Lord unto Athlyi . 4 .
” 赛斯 这 主 到 - . 4 .

耶和华对阿斯利说。4.

“ [wɪl] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] , [ɒv; əv][maɪ]['həʊli] [neɪm] ? ” [faɪv] .
“ Will thou also destroy the righteousness , of my holy name ? ” 5 .
“ 将要 你 还 破坏 这 义 , 的 我的 圣 姓名 ? ” 5 .

“你也要毁坏我圣名的公义吗？”5.

“ [wɪl] [ðaʊ] ['iːv(ə)n][səʊ] [tiːtʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɒd] [huː] [kən'fɜːz] ['ɒnə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['enviəs] [ɪn]
“ Will thou even so teach that I am a God who confers honor upon the envious in
“ 将要 你 甚至 所以 教 那 我 是 一个 上帝 WHO 授予 荣誉 之上 这 羡慕 在
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;

“你竟要教导人说，我是赐予心怀嫉妒之人荣耀的神吗？

[ðə; ði] ['laɪɪŋ] , [ɪn'hjuːmən] , ['mɜːdərɪŋ] , ['plʌndərəs] , [ə'presɪv] [ænd; ənd] - ['kærəktəz] [ɪn]
the lying , inhuman , murdering , plunderous , oppressive and adulturous characters in
这 说谎 , 不人道 , 谋杀 , 掠夺性的 , 压迫性的 和 - 人物 在
[maɪ] [neɪm] ? ” [sɪks] .
my name ? ” 6 .
我的 姓名 ? ” 6 .

那些以我的名义撒谎、不人道、杀人、掠夺、压迫和通奸的人？”6.

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [seɪ] , “ - !
And the Lord continued to say , “ Athlyi !
和 这 主 持续 到 说 , “ - !

耶和华继续说：“阿斯利！

[əʊ] - !
Oh Athlyi !
哦 - !

哦，阿斯利！

[ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] [ə'gen] .
I say unto you again .
我 说 到 你 再次 .

我再说一遍。

[waɪ] ['kæləθ] [maɪ]['həʊli]['temp(ə)l] , - [tʃɜːtʃ] - ?
Why calleth my holy temple , ' Church ' ?
为什么 呼唤 我的 圣 寺庙 , - 教会 - ?

为什么称我的圣殿为“教堂”？

[wɪl] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ] [tiːtʃ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɔfspriŋ, 'ɔː-][ɒv; əv][hæm]
Will thou also teach that I have commanded to destroy the offsprings of Ham
将要 你 还 教 那 我 有 命令 到 破坏 这 后代 的 火腿
[ɪn] ['keɪnən] ? ” ['sɛvən] .
in Canaan ? ” 7 .
在 迦南 ? ” 7 .

你也要教导人说，我曾下令要灭绝迦南地含的后裔吗？”7.

- ['ɑːnsə(r)d] ['seɪɪŋ] , “ ['fɑːðə(r)] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - . ” - .
Athlyi answered saying , “ Father , behold the House of Athlyi . ” 328 .
- 回答 说 , “ 父亲 , 看哪 这 房子 的 - . ” - .

阿特利回答说：“父亲，请看阿特利之家。”328。

“ [ðɪs] [ai][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] , ” [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
“ This I have created , ” saith the Lord ,
“ 这 我 有 创建 , ” 赛斯说 这 主 ,

耶和华说：“这是我所创造的。”

“ ['verɪli] [ai][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [gɪv]
“ Verily I shall dwell in the High place at the House of Athlyi and shall give
“ 确实 我 将 住 在 这 高的 地方 在 这 房子 的 - 和 将 给
[lait] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
light to the Shepherd and the Shepherd to his Apostles and his
光 到 这 牧羊人 和 这 牧羊人 到 他的 使徒们 和 他的
[ə'pɔsəlz] [tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv][maɪ][məʊst]['həʊli] [haʊs]
Apostles to all people who shall constitute the auxiliaries of my most holy House
使徒们 到 全部 人们 WHO 将 构成 这 辅助设备 的 我的 最多 圣 房子
[ɒv; əv] - . ” [naɪn] .
of Athlyi . ” 9 .
的 - . ” 9 .

“我必住在至高之处，在阿特利之家，我必赐予牧者光明，牧者必赐予他的使徒光明，他的使徒必赐予所有组成我至圣阿特利之家辅助者的人民光明。”9.

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['kæləθ] [ðaʊ] [ðiːz] [ɔːg'zɪlɪəris] , - [tʃɜːtʃ] - ?
“ But why calleth thou these auxiliaries , ' Church ' ?
“ 但 为什么 呼唤 你 这些 辅助设备 , - 教会 - ?

“但是，你为什么称这些辅助组织为'教会'呢？”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] . - .
” he continued . 10 .
” 他 持续 . - .

他继续说道。10.

- ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] ['aʊə(r)][gɒd] , [hu:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt]
Athlyi hesitated and the Lord our God , who stood in the midst of a brilliant
- 犹豫了一下 和 这 主 我们的 上帝 , WHO 站立 在 这 中间 的 一个 杰出的
[lait] ,
light ,
光 ,

阿特利犹豫了片刻，而我们的主上帝，祂站在耀眼的光芒之中，

[laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] , - .
like unto a circle pointed to Athlyi and said , 11 .
喜欢 到 一个 圆圈 尖 到 - 和 说 , - .

就像一个圆圈指向阿斯利，并说，11。

“ [ai][hæv; həv] [kə'mɑ:nd] [ði:] [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑ:t] ['kærid] [ə'weɪ][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [pə'lu:tɪd] [ðə; ði]
“ I have commanded thee but thou art carried away by those who polluted the
“ 我 有 命令 你 但 你 艺术 携带 离开 经过 那些 WHO 受污染的 这
['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][maɪ] [neɪm] . ” - .
righteousness of my name . ” 12 .
义 的 我的 姓名 . ” - .

“我已命令你，但你却被那些玷污我名正义的人掳去了。”12.

[æt; ət] [ðɪs] ['seɪɪŋ] - [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [lɔ:d] [wɪð] ['əʊpən][ɑ:mz][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ,
At this saying Athlyi advanced towards the Lord with open arms and cried out ,
在 这 说 - 先进的 向 这 主 和 打开 武器 和 哭 出去 ,

听到这话，阿特利张开双臂走向主，高声喊道：

“ [əʊ][gɒd][ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə] , [ai] [preɪ] , [rɪ'di:m] [ˌem 'i:] ,
“ O God of Ethiopia , I pray , redeem me ,
“ 哦 上帝 的 埃塞俄比亚 , 我 祈祷 , 赎回 我 ,

“埃塞俄比亚的神啊，我祈求你救赎我，

[wɒʃ] [ˌem 'i:] [kli:n] [ænd; ənd] ['seprət] [ˌem 'i:][frɒm; frəm][ɔ:l] ['gɔspəlz] [ðæt] [pə'lu:t] [ðə; ði]
wash me clean and separate me from all gospels that pollute the
洗 我 干净的 和 分离 我 从 全部 福音书 那 污染 这
['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðaɪ] [neɪm] [ðæt] [ðəʊz] [ɪn][ˌem 'i:]['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] [meɪ] [bi:; bi] [kli:n] [ænd; ənd]
righteousness of thy name that those in me unto thee may be clean and
义 的 你的 姓名 那 那些 在 我 到 你 可能 是 干净的 和
[fri:] [frɒm; frəm][ɔ:l] [θɪŋz] [ə'bɒmɪnəb(ə)l][ɪn][ðaɪ] [saɪt] . ” - .
free from all things abominable in thy sight . ” 13 .
自由的 从 全部 事物 可恶 在 你的 视线 . ” - .

求你洗净我，使我与一切玷污你名正义的福音隔绝，好使那些在我里面归向你的人，得以洁净，脱离你眼中一切可憎之事。”13.

“ [ðaʊ] [ɑ:t][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][seɪdʒ] ; [preɪ] !
“ Thou art the supreme sage ; pray !
“ 你 艺术 这 最高 圣人 ; 祈祷 !

“你是至高无上的圣贤；祈祷吧！”

[gɪv] [ˌem 'i:][tu:; tə] [nɜ:s] [æt; ət][ðaɪ] [brest] [ðə; ði][mɪlk][ɒv; əv]['wɪzdəm] [ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [ænd; ənd]
Give me to nurse at thy breast the milk of wisdom that I may know and
给 我 到 护士 在 你的 胸部 这 牛奶 的 智慧 那 我 可能 知道 和
[ˌʌndə'stænd] [ði:] . ” - .
understand thee . ” 14 .
理解 你 . ” - .

求你赐我智慧的乳汁，让我能认识你、理解你。”14.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] , ['aʊə(r)][gɒd][ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə][spəʊk] ['seɪɪŋ] ,
And it came to pass that the Lord , our God of Ethiopia spoke saying ,
和 它 来了 到 经过 那 这 主 , 我们的 上帝 的 埃塞俄比亚 辐 说 ,

于是耶和华，我们的埃塞俄比亚的神，开口说道：

“ [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ˌem ˈiː] . ” - .
“ **Reach** **out** **and** **touch** **me** **.** **”** **3315** **.**
“ 抵达 出去 和 触碰 我 . ” - .

“伸出手来触摸我。”3315。

- [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈfɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tʌtʃt] [ðə; ði]
Athlyi **reached** **out** **and** **with** **the** **first** **finger** **of** **his** **right** **hand** **touched** **the**
- 达到 出去 和 和 这 第一的 手指 的 他的 正确的 手 感动 这
[ˌpɜːsəˈnæləti] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] ,
personality **in** **the** **light** **,**
性格 在 这 光 ,

阿斯利伸出手，用右手食指触碰了光芒中的那个人格，

[ˈstreɪtˌweɪ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɪˈkeɪm] [ɪn] [ˈməʊʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [lɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]
straightway **his** **heart** **became** **in** **motion** **and** **the** **eyes** **of** **Athlyi** **lit** **up** **like** **a**
立刻 他的 心 成为 在 运动 和 这 眼睛 的 - 点燃向上 喜欢 一个
[tɔːtʃ] .
torch **.**
火炬 .

他的心跳瞬间加速，阿斯利的眼睛像火炬一样亮了起来。

[ˈevɪdəntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈwɪzdəm] , [ə; eɪ] [mæn] [ˈmætʃləs] [ɪn] [ˈspɪrɪt] . - .
Evidently **he** **had** **increased** **in** **wisdom** **,** **a** **man** **matchless** **in** **spirit** **.** **16** **.**
显然 他 有 增加 在 智慧 , 一个 男人 无比 在 精神 . - .

显然，他的智慧增长了，他的精神也变得无与伦比。16.

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] , [gɒd] [ɒv; əv] [ˌiːθiˈəʊpiə] , [spəʊk] [ˈʌntə; ˈʌntu] - [ˈseɪɪŋ] , “ [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ]
And **the** **Lord** **,** **God** **of** **Ethiopia** **,** **spoke** **unto** **Athlyi** **saying** **,** **“** **Thou** **art** **a**
和 这 主 , 上帝 的 埃塞俄比亚 , 辐 到 - 说 , “ 你 艺术 一个
[stɑː(r)] [ɪn] [maɪ] [kraʊn] .
star **in** **my** **crown** **.**
星星 在 我的 王冠 .

耶和华，埃塞俄比亚的神，对亚斯利说：“你是我的冠冕上的星。”

[gəʊ] [jiː; ji] [θruː] [ðə; ði] [lændz] [ðæt] [men] [meɪ] [dwel] [ɪn] [ðiː] [ænd; ənd] [siː] [klɪə(r)] [ðə; ði]
Go **ye** **through** **the** **lands** **that** **men** **may** **dwell** **in** **thee** **and** **see** **clear** **the**
去 是的 通过 这 土地 那 男人 可能 住 在 你 和 看 清除 这
[[ɪmˈpedɪmənts]] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] . ” - .
impediments **in** **the** **paths** **of** **their** **lives** **.** **”** **17** **.**
障碍 在 这 路径 的 他们的 生活 . ” - .

你们要走遍人可以居住的土地，清楚地看到他们人生道路上的障碍。”17.

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [kəˈmɑːnd] - [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [laɪt] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈʌðə(r)z]
Now **when** **the** **Lord** **has** **commanded** **Athlyi** **to** **carry** **the** **light** **unto** **others**
现在 什么时候 这 主 有 命令 - 到 携带 这 光 到 其他的
[hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt]
he **departed** **and** **the** **light** **of** **his** **eyes** **lit** **up** **the** **near** **and** **distant**
他 已离开 和 这 光 的 他的 眼睛 点燃向上 这 靠近 和 遥远
[ˈdɑːknəs] ,
darkness **,**
黑暗 ,

当主命令阿斯利将光明带给其他人之后，他便离开了，他眼中的光芒照亮了近处和远处的黑暗。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [brɔːt] [ˈfriːdəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈsleɪvd] .
and **the** **word** **of** **his** **mouth** **brought** **freedom** **to** **the** **enslaved** **.**
和 这 单词 的 他的 嘴 带来 自由 到 这 奴隶 .

他口中所出的话语为奴隶们带来了自由。

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER **10** **.**
章 - .

第十章

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lait] . [wʌn] .
REJOICING IN THE LIGHT . 1 .
欢欣鼓舞 在 这 光 . 1 .

欢欣于光明之中。1.

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [kɔːld] - ;
And it came to pass on the following day the Lord called Athlyi ;
和 它 来了 到 经过 在 这 下列的 天 这 主 称为 - ;

第二天，耶和华呼召亚斯利；

[ænd; ənd] [wen] - [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] ,
and when Athlyi appeared before the Lord ,
和 什么时候 - 出现 前 这 主 ,

当阿特利出现在主面前时，

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn]
the light of his eyes connected with the light that surrounded the divine
这 光 的 他的 眼睛 连接 和 这 光 那 包围 这 神圣的
[ˌpɜːsə'nælətɪ] . [ˌtuː'tuː] .
personality . 2 .
性格 . 2 .

他眼中的光芒与环绕着神圣人格的光芒相连。2.

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [lait] ['mætʃləs] [ɪn] [ɪts] ['bjuːti] .
And there appeared a light matchless in its beauty .
和 那里 出现 一个 光 无比 在 它是 美丽 .

一道无比美丽的光芒出现了。

['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] [həʊl] [sə'lestiəl] [həʊst] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [mˈɪliənz] [ɒv; əv]
Straightway the whole celestial host shouted and there appeared millions of
立刻 这 所有的 天体 主持人 喊叫 和 那里 出现 百万 的
['eɪndʒəls] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lait] ['sɪŋɪŋ] ,
Angels dancing in the light singing ,
天使 跳舞 在 这 光 歌唱 ,

随即，整个天军齐声呐喊，数百万天使出现在光芒中翩翩起舞，歌唱不停。

“ [bɪ'həʊld] !
“ Behold !
“ 看哪 !

“看哪！

[bɪ'həʊld] [ˌiːθi'əʊpiə] !
Behold Ethiopia !
看哪 埃塞俄比亚 !

看哪，埃塞俄比亚！

[ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
The bride of the master .
这 新娘 的 这 掌握 .

主人的新娘。

[hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət] [lɑːst] !
Her day has come at last !
她 天 有 来 在 最后的 !

她的日子终于来了！

[ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
The Lord has received her hand .
这 主 有 已收到 她 手 .

主已接过她的手。

[hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [hæz; həz][fər'evə(r)] [pɑːst] . ” - .

Her	night	has	forever	passed	.	”	343	.
她	夜晚	有	永远	通过了	.	”	-	.

她的夜晚永远过去了。”343.

[ðə; ði] [lɔːd] [stretʃt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [m'ɪliənz]

The	Lord	stretched	forth	his	hands	over	the	earth	and	there	appeared	millions
这	主	拉伸	前进	他的	双手	超过	这	地球	和	那里	出现	百万

[ɒv; əv] [blæk] [men] ,

of	black	men	,
的	黑色的	男人	,

上帝向大地伸出双手，数百万黑人便出现在眼前。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [huː] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ɪn] ['dɑːnsɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]

women	and	children	,	who	joined	with	the	angels	in	dancing	,	singing	and
女性	和	孩子们	,	WHO	加入	和	这	天使	在	跳舞	,	歌唱	和

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] . [fɔːr] .

rejoicing	in	the	light	.	4	.
欢欣鼓舞	在	这	光	.	4	.

妇女和儿童与天使们一起在光明中跳舞、唱歌、欢庆。4.

[ə'gen] [dɪd][ðə; ði] [lɔːd] [stretʃ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hændz]['əʊvə(r)][ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd] ['keɪnən] [ænd; ənd][ðə; ði]

Again	did	the	Lord	stretch	forth	his	hands	over	Ethiopia	and	Canaan	and	the
再次	做过	这	主	拉紧	前进	他的	双手	超过	埃塞俄比亚	和	迦南	和	这

['ɔfspriŋ, 'ɔː-][ɒv; əv][hæm] [bɪ'keɪm] ['maɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][lændz] [bɪ'keɪm] ['prɒspərəs] [ɪn] ['ænɪmlz] ,

offsprings	of	Ham	became	mighty	and	the	lands	became	prosperous	in	animals	,
后代	的	火腿	成为	强大的	和	这	土地	成为	繁荣	在	动物	,

耶和华再次伸手眷顾古实和迦南，含的后裔就强盛起来，那地牲畜也繁盛起来。

[fruːts] [ænd; ənd] [greɪnz] .

fruits	and	grains	.
水果	和	谷物	.

水果和谷物。

[greɪt] ['sɪtɪz] [spræŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] ['mɑːstəd]

Great	cities	sprang	up	among	them	and	the	women	as	well	as	men	mastered
伟大的	城市	弹簧	向上	之中	他们	和	这	女性	作为	出色地	作为	男人	精通

[ʃɪps] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] . [faɪv] .

ships	upon	the	waters	.	5	.
船舶	之上	这	水	.	5	.

他们之中兴起了许多伟大的城市，男女老少都精通航海。5.

[ænd; ənd] - [lʊkt] [ænd; ənd] [bɪ'held] [greɪt] ['ɪndəstriz] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

And	Athlyi	looked	and	beheld	great	industries	sprung	up	among	the	children	of
和	-	看起来	和	观看	伟大的	行业	弹簧	向上	之中	这	孩子们	的

[ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [men] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Ethiopia	and	he	saw	men	kissing	the	women	and	praising	them	because
埃塞俄比亚	和	他	锯	男人	接吻	这	女性	和	赞扬	他们	因为

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['maɪti] [tɑːsk][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

of	their	mighty	task	in	the	struggle	.
的	他们的	强大的	任务	在	这	斗争	.

阿特利看着埃塞俄比亚的孩子们，看到他们中涌现出许多伟大的产业，看到男人们亲吻妇女，赞扬她们在斗争中做出的巨大贡献。

[hiː; hi] [bɪ'held] ['wɪmɪn] ['wəːʃip] [men] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [greɪt] . [sɪks] .

He	beheld	women	worshiping	men	because	they	had	made	them	great	.	6	.
他	观看	女性	敬拜	男人	因为	他们	有	制成	他们	伟大的	.	6	.

他看到妇女们崇拜男人，因为男人使她们变得伟大。6.

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] , ['aʊə(r)][gɒd] , [spəʊk]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəud]

And	the	Lord	,	our	God	,	spoke	unto	the	children	,	his	voice	echoed
和	这	主	,	我们的	上帝	,	辐	到	这	孩子们	,	他的	嗓音	回声

[frɒm; frəm][ˌiːθi'əʊpiə][tuː; tə] ['keɪnən] ['seɪɪŋ] , ['sɛvən] .

from	Ethiopia	to	Canaan	saying	,	7	.
从	埃塞俄比亚	到	迦南	说	,	7	.

耶和华我们的神对孩子们说话，他的声音从埃塞俄比亚传到迦南，说：7.

“ ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['maɪti] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'spektɪd] . ”

“	Blessed	are	the	mighty	in	righteousness	for	they	shall	be	respected	.	”
“	蒙福	是	这	强大的	在	义	为了	他们	将	是	受人尊敬	.	”

[eit] .

8	.
8	.

“行义的强者有福了，因为他们必受尊敬。”8.

“ ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['welθi] [ɪn] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)]

“	Blessed	are	the	wealthy	in	love	for	I	am	rich	and	whosoever
“	蒙福	是	这	富裕	在	爱	为了	我	是	富有的	和	无论谁

[bɪ'liːvɪθ] [ɪn] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kə'mend] [θruː] [hɪm]

believeth	in	Athlyi	and	in	the	gospel	which	I	have	commended	through	him
相信	在	-	和	在	这	福音	哪个	我	有	赞扬	通过	他

['siːkɪθ] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌem 'iː] . ” [naɪn] .

seeketh	after	these	things	which	are	in	me	.	”	9	.
寻求	后	这些	事物	哪个	是	在	我	.	”	9	.

“在爱里富足的人有福了，因为我是富足的。凡信亚斯利和我藉着他所传的福音的人，都寻求我里面的东西。”9.

“ [ænd; ənd][ai][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [fɪl] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][brɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)]

“	And	I	the	Lord	shall	fill	him	to	the	brim	and	make	his	a	power
“	和	我	这	主	将	充满	他	到	这	帽檐	和	制作	他的	一个	力量

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [hel] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] . ” - .

over	which	no	hell	shall	prevail	.	”	3510	.
超过	哪个	不	地狱	将	占上风	.	”	-	.

“我，耶和华，必使他充满，使他拥有地狱都无法战胜的力量。”3510。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [kən'tentɪd] [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wiːkə] [ænd; ənd]

“	But	he	that	is	contented	in	poverty	and	weakness	shall	be	weaker	and
“	但	他	那	是	满足	在	贫困	和	弱点	将	是	较弱	和

['pʊrər] ;

poorer	;
贫穷	;

“但那些安于贫穷和软弱的人，必更加贫穷和软弱；

[ə; eɪ] [fʊt] [stuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [ɪn][hɪm][ðeə(r)][ɪz]

a	foot	stool	of	the	nations	;	for	he	represents	the	devil	,	in	him	there	is
一个	脚	凳子	的	这	国家	;	为了	他	代表	这	魔鬼	,	在	他	那里	是

[nəʊ][gɒd] . - .

no	God	.	11	.
不	上帝	.	-	.

他是列国的脚凳；因为他代表魔鬼，在他里面没有神。11.

“ [ðə; ði] [fuːl] [im'pɔvərɪʃ] [hɪm'self][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .

“	The	fool	impoverishes	himself	to	find	me	.
“	这	傻子	使贫困	他自己	到	寻找	我	.

“愚人倾家荡产来寻找我。”

['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][ˌem 'iː] , ” [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,

Verily	I	say	unto	you	,	he	shall	not	find	me	,	”	saith	the	Lord	,
确实	我	说	到	你	,	他	将	不是	寻找	我	,	”	赛斯说	这	主	,

我实在告诉你们，他必找不到我。”这是耶和华说的。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] . ”
“ for I am rich . ”
“ 为了 我 是 富有的 . ”

“因为我是富有的。”

“ [bʌt; bət][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn] - ['siːkɪθ] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,
“ But whosoever believeth in Athlyi seeketh my principle ,
“ 但 无论谁 相信 在 - 寻求 我的 原则 ,

“但凡信奉阿特利的人，都寻求我的原则，

['ðeəfɔː(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [aʊt][maɪ][hænd][ænd; ənd][help][hɪm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
therefore I shall reach out my hand and help him to be as I am .
所以 我 将 抵达 出去 我的 手 和 帮助 他 到 是 作为 我 是 .

因此，我将伸出援手，帮助他成为像我一样的人。

” ['tʃæptə(r)] - .
” CHAPTER 11 .
” 章 - .

“第十一章

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['njuːək] . [wʌn] .
RETURNED TO NEWARK . 1 .
返回 到 纽瓦克 . 1 .

返回纽瓦克。1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [gɒd][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ,
And it came to pass that the word of the Lord , God of Ethiopia ,
和 它 来了 到 经过 那 这 单词 的 这 主 , 上帝 的 埃塞俄比亚 ,

于是，耶和华埃塞俄比亚的神，

[keɪm] [tuː; tə] - ['seɪɪŋ] , [ˌtuː'tuː] .
came to Athlyi saying , 2 .
来了 到 - 说 , 2 .

来到阿斯利那里说，2.

“ [ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [breɪk] [nɒt][jɔː(r); jə(r)][fɑːst] , ['naɪðə(r)] [seɪ][jiː; ji][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
“ Arise in the morning , break not your fast , neither say ye a word to anyone .
“ 出现 在 这 早晨 , 休息 不是 你的 快速地 , 两者都不 说 是的 一个 单词 到 任何人 .

“早晨起来，不要打破你的斋戒，也不要对任何人说一句话。”

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['njuːək] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl]
And thou shall return to Newark and I will go with thee and thou shall
和 你 将 返回 到 纽瓦克 和 我 将要 去 和 你 和 你 将
[siː] [ˌem 'iː] . ” [θriː] .
see me . ” 3 .
看 我 . ” 3 .

你将返回纽瓦克，我将与你同行，你将见到我。”3.

“ [wen] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['njuːək] [prɪ'peə(r)][ðeə(r)][ə; eɪ] [haʊs] , - [tuː; tə]
“ When thou shall have come to Newark prepare there a house , substitary to
“ 什么时候 你 将 有 来 到 纽瓦克 准备 那里 一个 房子 , - 到
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
the House of Athlyi ,
这 房子 的 - ,

“你到了纽瓦克之后，要在那里预备一座殿宇，作为阿斯利之家的附属殿宇，

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][ʃæl; ʃəl] [ə'semb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ɪn][juː'naɪtɪd] ['wɜːʃɪp] .
where the children of Ethiopia shall assemble before me in united worship .
在哪里 这 孩子们 的 埃塞俄比亚 将 集合 前 我 在 团结的 崇拜 .

埃塞俄比亚的儿女们将聚集在我面前，一同敬拜。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ri:tʃ] [aʊt][maɪ][hændz][ænd; ənd] [bles] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪn'kri:st] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

I	shall	reach	out	my	hands	and	bless	them	with	increased	blessings	and	they
我	将	抵达	出去	我的	双手	和	保佑	他们	和	增加	祝福	和	他们

[ʃæl; ʃəl][gəʊ] [fɔ:θ] [æz; əz] - [wɪð] [lait] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

shall	go	forth	as	Athlians	with	light	and	power	,
将	去	前进	作为	-	和	光	和	力量	,

我将伸出双手，赐予他们更多的祝福，他们将作为阿特利安人，带着光明和力量前行。

['mɒd(ə)lɪŋ] [ɔ:l] [men] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['raɪtʃəs] ['prɪnsəp(ə)lz] , ” [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] . - .

modeling	all	men	according	to	my	righteous	principles	,	”	saith	the	Lord	.	364	.
造型	全部	男人	根据	到	我的	正义	原则	,	”	赛斯说	这	主	.	-	.

耶和华说：“要按照我的公义原则来塑造所有人。”364.

[ðə; ði] [lɔ:d] [speɪk] ['seɪɪŋ] , “ [ai] [wɪl] [mɑ:tʃ] [wɪð] [ðə; ði] - , [ai] [wɪl] ['paɪlət][ðem; ðəm] ,

The	Lord	spake	saying	,	“	I	will	march	with	the	Athlians	,	I	will	pilot	them	,
这	主	说	说	,	“	我	将要	行进	和	这	-	,	我	将要	飞行员	他们	,

[ænd; ənd] [stɛr] [ðem; ðəm] .

and	stear	them	.
和	牛排	他们	.

主说道：“我将与阿特利安人一同前进，我将引领他们，掌舵他们。”

[ai] [wɪl] [ˌri:'tʃɑ:dʒ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ai] , [θru:] [ðeə(r)] ['ʃepəd] , [ʃæl; ʃəl] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm] .

I	will	recharge	them	and	I	,	through	their	Shepherd	,	shall	command	them	.
我	将要	充电	他们	和	我	,	通过	他们的	牧羊人	,	将	命令	他们	.

我将重新赋予他们力量，并通过他们的牧羊人来指挥他们。

['verɪli] , [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][nəʊ]['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,

Verily	,	there	shall	be	no	halting	until	they	have	conquered	the	Devil	,
确实	,	那里	将	是	不	停止	直到	他们	有	征服	这	魔鬼	,

他们必将奋勇前进，直至战胜魔鬼。

['bænɪʃt] [hɪz; ɪz] [hel] [ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'pɒn][maɪ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [kli:n]

banished	his	Hell	and	reconstructed	the	earth	upon	my	righteous	and	clean
被放逐	他的	地狱	和	重建	这	地球	之上	我的	正义	和	干净的

['prɪnsəp(ə)lz] . ” [sɪks] .

principles	.	”	6	.
原则	.	”	6	.

驱逐了他的地狱，并按照我公正纯洁的原则重建了地球。”6.

“ [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðeə(r)][bi:; bi][nəʊ]['predʒədɪsɪz] , [nəʊ] - [ə'mʌŋ] [men] , [bʌt; bət] [pi:s] ,

“	Then	shall	there	be	no	prejudices	,	no	illmosity	among	men	,	but	peace	,
“	然后	将	那里	是	不	偏见	,	不	-	之中	男人	,	但	和平	,

“那时，人与人之间将不再有偏见，不再有仇恨，只有和平。”

[træŋ'kwɪləti][ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['fɑ:ðəhʊd] [ɒv; əv]

tranquility	and	good	will	upon	the	earth	,	recognizing	the	divine	fatherhood	of
宁静	和	好的	将要	之上	这	地球	,	识别	这	神圣的	父亲	的

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

愿世间充满安宁与善意，并承认上帝的神圣父爱。

[ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]

the	brotherhood	of	man	and	the	rights	of	each	and	every	one	to	enjoy
这	兄弟情	的	男人	和	这	权利	的	每个	和	每一个	一	到	享受

['i:kwəli] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] . ” ['sɛvən] .

equally	the	blessings	of	the	father	.	”	7	.
同样地	这	祝福	的	这	父亲	.	”	7	.

“人类皆兄弟，每个人都有平等享受天父恩赐的权利。”7.

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] , [gɒd][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] , [tʃɑːdʒd] - ['seɪɪŋ] , “ [kɔːl] [nɒt][maɪ]['həʊli] [haʊs] -
And 和 | **the** 这 | **Lord** 主 | **,** , | **God** 上帝 | **of** 的 | **Ethiopia** 埃塞俄比亚 | **,** , | **charged** 带电 | **Athlyi** - | **saying** 说 | **,** , | **“** “ | **Call** 称呼 | **not** 不是 | **my** 我的 | **holy** 圣 | **house** 房子 | **'** -
[tʃɜːtʃ] ,
Church 教会 | **,** ,

耶和华，埃塞俄比亚的神，吩咐亚斯利说：“不可称我的圣殿为‘教会’，

- ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðaʊ] [pə'mɪt] [ˌʌn'dʒʌst]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [gɒd][hæz; həz]
' - **neither** 两者都不 | **shall** 将 | **thou** 你 | **permit** 允许 | **unjust** 不公正 | **literature** 文学 | **which** 哪个 | **teaches** 教导 | **that** 那 | **God** 上帝 | **has** 有
[kə'mɑːnd] ['ɪzreɪl] [tuː; tə] [ə'pres] ,
commanded 命令 | **Israel** 以色列 | **to** 到 | **oppress** 压迫 | **,** ,

你也不可允许任何不公正的文学作品宣扬上帝命令以色列人压迫他人。

[rɒb][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɔfspriŋ, 'ɔː-][ɒv; əv][hæm][ɪn] ['keɪnən] [tuː; tə][rest][ə'pɒn][maɪ]['ɔːltə(r)] ,
rob 抢 | **and** 和 | **destroy** 破坏 | **the** 这 | **offsprings** 后代 | **of** 的 | **Ham** 火腿 | **in** 在 | **Canaan** 迦南 | **to** 到 | **rest** 休息 | **upon** 之上 | **my** 我的 | **altar** 坛 | **,** ,

夺取并毁灭含在迦南的后裔，使他们安息在我的祭坛上。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nəʊ][pɑːt][ɪn] [sʌtʃ] - .
for 为了 | **I** 我 | **have** 有 | **no** 不 | **part** 部分 | **in** 在 | **such** 这样的 | **Deuteronomies** - | **.** .

因为我与这样的申命记毫无关系。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [saɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] . ” [eit]
They 他们 | **are** 是 | **an** 一个 | **abomination** 厌恶 | **in** 在 | **my** 我的 | **sight** 视线 | **,** , | **and** 和 | **a** 一个 | **disgrace** 耻辱 | **upon** 之上 | **the** 这 | **earth** 地球 | **.** . | **”** ” | **8** 8
.
:
.

在我看来，他们是可憎的，是地上的耻辱。”8.

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [kən'tɪnjuːd] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end][ðə; ði] [ə'presə] [ɒv; əv][hæm]
And 和 | **the** 这 | **Lord** 主 | **continued** 持续 | **,** , | **“** “ | **I** 我 | **shall** 将 | **bring** 带来 | **to** 到 | **an** 一个 | **end** 结尾 | **the** 这 | **oppressors** 压迫者 | **of** 的 | **Ham** 火腿
.
:
.

耶和华又说：“我必终结欺压含的仇敌。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][həʊld][ˌiːθi'əʊpiə][ɪn]
I 我 | **shall** 将 | **tear** 撕 | **down** 向下 | **the** 这 | **walls** 墙壁 | **which** 哪个 | **I** 我 | **have** 有 | **permitted** 允许 | **to** 到 | **hold** 抓住 | **Ethiopia** 埃塞俄比亚 | **in** 在
['bɒndɪdʒ] ,
bondage 束缚 | **,** ,

我将推倒我允许用来奴役埃塞俄比亚的围墙。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'raitʃəsnis] . [naɪn] .
that 那 | **she** 她 | **may** 可能 | **know** 知道 | **the** 这 | **devil** 魔鬼 | **and** 和 | **his** 他的 | **unrighteousness** 不义 | **.** . | **9** 9 | **.** .

好让她认识魔鬼和他的不义。9.

“ ['nevə(r)] - [ðə; ði] - [les] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] , ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] , [wɑːkɛθ]
“ “ | **Never** 绝不 | **-** - | **the** 这 | **-** - | **less** 较少的 | **,** , | **the** 这 | **children** 孩子们 | **of** 的 | **Ethiopia** 埃塞俄比亚 | **,** , | **even** 甚至 | **unto** 到 | **this** 这 | **day** 天 | **,** , | **walketh** 行走
['ʌpraɪt] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
upright 直立 | **before** 前 | **me** 我 | **,** ,

然而，直到今日，埃塞俄比亚的子民依然在我面前正直行事。

[seɪv] [ðəʊz] [huːm] [aɪ][ðə; ði] [lɔːd] , [gɒd][hæv; həv] ['sʌfəd] [tuː; tə][biː; bi] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] ['enəmɪz] ,

save	those	whom	I	the	Lord	,	God	have	suffered	to	be	spoiled	by	the	enemies	,
节省	那些	谁	我	这	主	,	上帝	有	遭受	到	是	被宠坏了	经过	这	敌人	,

除了我耶和华上帝所容许被仇敌掳掠的人以外，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nəʊ] [ðə; ði]['ɪːv(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [pɒ'sterətɪ] [ɒv; əv][hæm] . - .

that	they	might	know	the	evil	against	the	posterities	of	Ham	.	3710	.
那	他们	可能	知道	这	邪恶的	反对	这	后代	的	火腿	.	-	.

好让他们知道加百列的后裔所遭受的邪恶。3710.

“ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][send] [fɔːθ] [æn; ən] ['ɑːmɪ] [ɒv; əv] - [huː] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'diːm] [maɪ] ['tʃɪldrən]

“	Now	I	shall	send	forth	an	army	of	Athlians	who	shall	redeem	my	children
“	现在	我	将	发送	前进	一个	军队	的	-	WHO	将	赎回	我的	孩子们

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ] [ɑːmz] . - .

and	deliver	them	again	to	my	arms	.	11	.
和	递送	他们	再次	到	我的	武器	.	-	.

“现在我将派出一支阿特利亚人军队，他们将赎回我的子民，并将他们重新交到我的手中。11.

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nʌrɪʃ] [ðem; ðəm] .

“	I	shall	nourish	them	.
“	我	将	滋养	他们	.

我将养育他们。

[ðeə(r)] [tʃest] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ʌn'breɪkəbl] [stiːl] .

Their	chest	shall	be	as	unbreakable	steel	.
他们的	胸部	将	是	作为	牢不可破	钢	.

他们的胸膛将坚不可摧，如同钢铁一般。

[ðeə(r)][legz][æz; əz]['dʒaɪənt] [ˌriːɪn'fɔːst] ['kɒŋkriːt] .

Their	legs	as	giant	reenforced	concrete	.
他们的	腿	作为	巨大的	加强型	具体的	.

它们的腿就像巨大的钢筋混凝土。

[hɑːts] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [hedz] [mætʃlɪsli] [waɪz] .

Hearts	of	understanding	and	heads	matchlessly	wise	.
红心	的	理解	和	头部	无与伦比	明智的	.

心地善良，头脑睿智。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['meɪsnz] , ['bɪldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs]

They	shall	be	my	masons	,	builders	of	a	righteous	kingdom	and	the	source
他们	将	是	我的	石匠	,	建筑商	的	一个	正义	王国	和	这	来源

[ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

of	salvation	for	all	,
的	救恩	为了	全部	,

他们将成为我的石匠，建造一个正义的王国，成为所有人的救赎之源。

” [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] . - .

”	saith	the	Lord	.	12	.
”	赛斯说	这	主	.	-	.

耶和华说。12.

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][gɒd] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] .

“	For	I	am	God	,	the	creator	of	all	.
“	为了	我	是	上帝	,	这	创作者	的	全部	.

“因为我是上帝，是万物的创造者。”

[ɔːl] [θɪŋz] [aɪ][həʊld][ɪn][maɪ][hændz][ænd; ənd] ['gɪvɛθ] ['friːli] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt] [wɑːkɛθ] [ɪn][ˌem 'iː] .

All	things	I	hold	in	my	hands	and	giveth	freely	unto	him	that	walketh	in	me	.
全部	事物	我	抓住	在	我的	双手	和	给予	自由	到	他	那	行走	在	我	.

- .

13	.
-	.

我手中所拥有的一切都白白地赐给那在我里面行走的人。13.

“ [ˌhuːsəʊˈevə(r)] [siːθ] [æn; ən] - , [siːθ] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][ɪn][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]
“ **Whosoever** **seeth** **an** **Athlian** **,** **seeth** **me** **,** **for** **I** **am** **in** **him** **and** **he** **is**
“ 无论谁 沸腾 一个 - , 沸腾 我 , 为了 我 是 在 他 和 他 是
[ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
of **me** **.**
的 我 .

“凡看见阿特利安人的，就是看见我，因为我在他里面，他也出于我。”

[ˌhuːsəʊˈevə(r)] [ˈfɒloʊəθ] [æn; ən] - [ˈfɒloʊəθ] [ˌem ˈiː][ˈɔːlsəʊ] , ” [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] . - .
Whosoever **followeth** **an** **Athlian** **followeth** **me** **also** **,** **”** **saith** **the** **Lord** **.** **14** **.**
无论谁 跟随 一个 - 跟随 我 还 , ” 赛斯说 这 主 . - .

凡跟随阿特利安人的，就是跟随我，”耶和华说。14.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [spəʊk] [ðiːz] [θɪŋz] - [tɜːnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] , “ [ˈfɑːðə(r)]
And **when** **the** **Lord** **had** **spoke** **these** **things** **Athlyi** **turned** **and** **asked** **,** **“** **Father**
和 什么时候 这 主 有 辐 这些 事物 - 转向 和 问 , “ 父亲
,
,
,

主说完这些话后，亚斯利转过身来问：“父啊，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl] [ðaɪ] [ˈhəʊli] [haʊs] ? ” - .
what **shall** **I** **call** **Thy** **holy** **house** **?** **”** **15** **.**
什么 将 我 称呼 你的 圣 房子 ? ” - .

我该如何称呼你的圣殿呢？”15.

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [spəʊk] [tuː; tə] - [ˈseɪɪŋ] , “ [gəʊ][ænd; ənd][duː; də][æz; əz][ai][hæv; həv]
And **the** **Lord** **spoke** **to** **Athlyi** **saying** **,** **“** **Go** **and** **do** **as** **I** **have**
和 这 主 辐 到 - 说 , “ 去 和 做 作为 我 有
[kəˈmɑːnd] [juː; jʊ] .
commanded **you** **.**
命令 你 .

耶和华对亚斯利说：“你去，照我所吩咐你的去做。”

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [neɪm] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,
The **mouth** **of** **a** **child** **shall** **reveal** **the** **name** **,** **moreover** **,**
这 嘴 的 一个 孩子 将 揭示 这 姓名 , 而且 ,

此外，孩子的嘴里会说出他的名字。

[ai][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ” -
I **shall** **write** **it** **upon** **the** **wall** **and** **you** **shall** **see** **it** **.** **”** **38**
我 将 写 它 之上 这 墙 和 你 将 看 它 . ” -

我将把它写在墙上，你将会看到。”38

[ˈtʃæptə(r)] - .
CHAPTER **12** **.**
章 - .

第十二章

[ðə; ði] [ˈgaɪdɪŋ] [lait] . [wʌn] .
THE **GUIDING** **LIGHT** **.** **1** **.**
这 指导 光 . 1 .

指路明灯。1.

[naʊ] [wen] - [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnjuːək] , [ðeə(r)] [əˈpɪəd] [ə; eɪ] [ˈspɒtlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [sliːv]
Now **when** **Athlyi** **started** **for** **Newark** **,** **there** **appeared** **a** **spotlight** **on** **the** **sleeve**
现在 什么时候 - 开始 为了 纽瓦克 , 那里 出现 一个 聚光灯 在 这 袖子
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] . [ˌtuːˈtuː] .
of **his** **coat** **.** **2** **.**
的 他的 外套 . 2 .

当阿斯利开始为纽瓦克效力时，他的外套袖子上出现了一束聚光灯。

[wen] - [sɔ:] [ðə; ði] [lait] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hæt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [lait]

When	Athlyi	saw	the	light	he	tried	to	cover	it	with	his	hat	but	the	light
什么时候	-	锯	这	光	他	尝试	到	覆盖	它	和	他的	帽子	但	这	光

[kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['kʌvəd] . [θri:] .

could	not	be	covered	.	3	.
可以	不是	是	涵盖	.	3	.

阿斯利看到光亮后，试图用帽子遮住它，但光亮却遮不住。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [jeld] ['dʒɔɪfəli] , “ [ɪts] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] .

Then	he	looked	up	and	yelled	joyfully	,	“	It's	the	light	of	the	Lord	.
然后	他	看起来	向上	和	大喊	欣喜地	,	“	它是	这	光	的	这	主	.

然后他抬头，高兴地喊道：“这是主的光。”

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['kʌvəd] .

Surely	it	cannot	be	covered	.
一定	它	不能	是	涵盖	.

这肯定无法掩盖。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] ['aʊə(r)] [gɒd] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðɪs] [deɪ] .

The	light	of	the	Lord	our	God	I	shall	follow	this	day	.
这	光	的	这	主	我们的	上帝	我	将	跟随	这	天	.

今日，我必追随我主上帝的光。

[ɪn'di:d] [ai] [wɪl] [nɒt] [streɪ] . ” [fɔ:r] .

Indeed	I	will	not	stray	.	”	4	.
的确	我	将要	不是	流浪	.	”	4	.

我绝不会偏离正道。”4.

- ['dʒɜ:rnid] [tu:; tə] ['nju:ək] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [wɪð] [hɪm] . [faɪv] .

Athlyi	journeyed	to	Newark	and	the	light	with	him	.	5	.
-	旅程	到	纽瓦克	和	这	光	和	他	.	5	.

阿斯利前往纽瓦克，光明也与他同行。5.

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [tɜ:nd] ['kɒntrəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,

But	when	he	turned	contrary	to	the	will	of	God	,
但	什么时候	他	转向	相反	到	这	将要	的	上帝	,

但当他违背上帝的旨意时，

[ðə; ði] [lait] [wʊd] [nɒt] ['fɒləʊ] [bʌt; bət] [stʊd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [stri:t] . [sɪks] .

the	light	would	not	follow	but	stood	on	another	street	.	6	.
这	光	会	不是	跟随	但	站立	在	其他	街道	.	6	.

灯光没有跟随，而是停在了另一条街上。6.

[naʊ] [wen] - [sɔ:] [ðə; ði] [lait] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [went] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]

Now	when	Athlyi	saw	the	light	would	not	go	he	turned	and	went	the	way	the
现在	什么时候	-	锯	这	光	会	不是	去	他	转向	和	去	这	方式	这

[lait] ['pɔɪntɪd] [hɪm] . ['sɛvən] .

light	pointed	him	.	7	.
光	尖	他	.	7	.

阿斯利见灯光不肯消失，便转身朝着灯光指引的方向走去。7.

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [wen] - [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nju:ək] [hi:; hi] [prɪ'peəd]

And	it	came	to	pass	when	Athlyi	reached	the	city	of	Newark	he	prepared
和	它	来了	到	经过	什么时候	-	达到	这	城市	的	纽瓦克	他	准备

[ə; eɪ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] ['aʊə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi]

a	house	for	the	Lord	our	God	and	when	he	was	making	ready
一个	房子	为了	这	主	我们的	上帝	和	什么时候	他	曾是	制作	准备好

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] ['sɜ:mən] ,

for	the	first	sermon	,
为了	这	第一的	讲道	,

亚斯利到了纽瓦克城，为耶和华我们的神预备了一座殿宇。当他预备第一次讲道的时候，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l]['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [stɛərd] ['plʌmpli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʌtə] “

a	little	girl	opened	the	door	and	stared	plumply	into	his	face	and	uttered	“
一个	小的	女孩	打开	这	门	和	凝视	丰满的	进入	他的	脸	和	说出	“

-

Gaathly	”	.
-	”	.

一个小女孩打开门，胖乎乎地盯着他的脸，说道：“Gaathly。”

“ [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] - ?

“	Is	your	name	Gaathly	?
“	是	你的	姓名	-	?

“你的名字是盖斯利吗？”

” [ðə; ði] ['ʃepəd] [ɑ:skt] . - .

”	the	Shepherd	asked	.	398	.
”	这	牧羊人	问	.	-	.

牧羊人问道。398.

[ðə; ði][tʃaɪld] [ðen] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə'gen] [sed] “ - , ” [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

The	child	then	raised	her	voice	and	again	said	“	Gaathly	,	”	and	went	out	.
这	孩子	然后	提高	她	嗓音	和	再次	说	“	-	,	”	和	去	出去	.

[naɪn] .

9	.
9	.

孩子随后提高了嗓门，又说了一遍“Gaathly”，然后走了出去。9.

['streɪtˌweɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [ænd; ənd] - [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Straightway	a	light	flashed	and	Athlyi	looked	around	.
立刻	一个	光	闪光灯	和	-	看起来	大约	.

突然一道闪光，阿斯利环顾四周。

[hi:; hi] [bɪ'held] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)][ə; eɪ][hænd] , ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ðə; ði] [neɪm] - . - .

He	beheld	over	the	altar	a	hand	,	writing	on	the	wall	the	name	Gaathly	.	10	.
他	观看	超过	这	坛	一个	手	,	写作	在	这	墙	这	姓名	-	.	-	.

他看见祭坛上方有一只手，在墙上写着“Gaathly”这个名字。10.

[wen] - [sɔ:] [ðə; ði][hænd][ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['fɪəf(ə)l] [bʌt; bət] [ɪm'brɔɪld] [wɪð]

When	Athlyi	saw	the	hand	on	the	wall	he	became	very	fearful	but	embroiled	with
什么时候	-	锯	这	手	在	这	墙	他	成为	非常	可怕	但	深陷其中	和

[dʒɔɪ] . - .

joy	.	11	.
喜悦	.	-	.

阿斯利看到墙上的手时，既害怕又欣喜若狂。11.

[hi:; hi] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [prə'kleɪmd] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ['mɪriəm]

He	then	rushed	into	the	inner	chamber	and	proclaimed	before	his	wife	Miriam
他	然后	匆忙	进入	这	内	房间	和	宣布	前	他的	妻子	米里亚姆

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['mjuəriəl] ,

and	his	daughter	Muriel	,
和	他的	女儿	穆里尔	,

然后他冲进内室，在妻子米利暗和女儿穆里尔面前宣布：

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ['seɪɪŋ] , “ [bɪ'həʊld] ,

the	name	of	Gaathly	saying	,	“	Behold	,
这	姓名	的	-	说	,	“	看哪	,

盖斯利的名字说：“看哪，

[ə; eɪ][hænd] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [rɪ'viːld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] ['prɒmɪst] .

a	hand	wrote	it	and	the	child	revealed	it	as	the	Lord	had	promised	.
一个	手	写道	它	和	这	孩子	揭晓	它	作为	这	主	有	承诺	.

" - .

"	13	.
"	-	.

一只手写下了它，孩子把它揭示出来，正如主所应许的那样。"13.

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [ðə; ði]['həʊli] [haʊs] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][gɒd]

From	that	day	unto	this	the	holy	house	founded	upon	the	Gospel	of	God
从	那	天	到	这	这	圣	房子	创立	之上	这	福音	的	上帝

[θruː] - [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - .

through	Athlyi	is	known	as	the	Gaathly	.
通过	-	是	已知	作为	这	-	.

从那天起，这座通过阿斯利（Athlyi）的福音建立起来的圣殿就被称为加斯利（Gaathly）。

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	13	.
章	-	.

第十三章

- [bliːdz] . [wʌn] .

ATHLYI	BLEEDS	.	1	.
-	出血	.	1	.

ATHLYI 流血了。1.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['sætədeɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [ɒv; əv]

And	it	came	to	pass	on	the	third	Saturday	night	of	the	seventh	month	of
和	它	来了	到	经过	在	这	第三	周六	夜晚	的	这	第七	月	的

[ðə; ði][jɪə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,

the	year	nineteen	hundred	and	twenty	-	seven	,
这	年	十九	百	和	二十	-	七	,

事情发生在1927年7月的第三个星期六晚上，

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə] - ['seɪɪŋ] , " [tə'mɒrəʊ] ,

the	word	of	the	Lord	came	to	Athlyi	saying	,	"	Tomorrow	,
这	单词	的	这	主	来了	到	-	说	,	"	明天	,

耶和华的话临到亚斯利说："明天，

[ðaʊ] [ʃælt] [wɪð] [ðaɪn] [əʊn] [blʌd] [set] [ə'pɑːt][ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

thou	shalt	with	thine	own	blood	set	apart	the	Athlians	from	the	rest	of	the
你	应	和	你的	自己的	血	放	除	这	-	从	这	休息	的	这

[wɜːrldz] [ɪn'hæbətənt] ,

world's	inhabitants	,
世界的	居民	,

你必以自己的鲜血，将阿特利亚人与世上其他居民区分开来。

[ðæt] [ai] [meɪ] ['glɔːri][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['nʌrɪʃ] [ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .

that	I	may	glory	in	them	and	nourish	them	.	2	.
那	我	可能	荣耀	在	他们	和	滋养	他们	.	2	.

使我能以他们为荣，并滋养他们。2.

" [ai][ʃæl; ʃəl][send][maɪ]['eɪndʒəls][ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [tiːtʃ]

"	I	shall	send	my	angels	and	they	shall	dwell	among	the	Athlians	and	teach
"	我	将	发送	我的	天使	和	他们	将	住	之中	这	-	和	教

[ðem; ðəm] [njuː] [θɪŋz] .

them	new	things	.
他们	新的	事物	.

"我将派遣我的天使，他们将居住在阿特利安人中间，教导他们新的事物。"

['verɪli] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][men][ʃæl; ʃəl] [dɪ'veləp] [greɪt] [ɪn] ['saɪəns] . - .

Verily	,	the	women	as	well	as	the	men	shall	develop	great	in	science	.	403	.
确实	,	这	女性	作为	出色地	作为	这	男人	将	发展	伟大的	在	科学	.	-	.

诚然，男女都将在科学方面取得巨大成就。403.

“ [fɪə(r)][nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] , ” [seθ] [ðə; ði] [lɔ:d] ,

“	Fear	not	,	because	of	the	inventions	of	today	,	”	saith	the	Lord	,
“	害怕	不是	,	因为	的	这	发明	的	今天	,	”	赛斯说	这	主	,

耶和华说：“不要因为今天的发明而害怕。”

“ [fɔ:(r); fə(r)]['greɪtə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] - .

“	for	greater	shall	come	out	of	my	people	,	the	Athlians	.
“	为了	更大的	将	来	出去	的	我的	人们	,	这	-	.

“因为我的子民阿特利安人中必将涌现出更伟大的人。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sku:l] [ˌi:θi'əʊpiə] .

They	shall	school	Ethiopia	.
他们	将	学校	埃塞俄比亚	.

他们要好好教训一下埃塞俄比亚。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][sʌnz][ænd; ənd] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][hæm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [laɪt]

Consequently	the	sons	and	daughters	of	Ham	shall	be	a	burning	light
最后	这	儿子们	和	女儿们	的	火腿	将	是	一个	燃烧	光

['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:θ] . ” [fɔ:r] .

unto	all	the	earth	.	”	4	.
到	全部	这	地球	.	”	4	.

因此，含的子孙必成为照亮全地的明灯。”4.

[ɒn][ðə; ði][nekst][deɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] ,

On	the	next	day	which	was	Sunday	,
在	这	下一个	天	哪个	曾是	星期日	,

第二天是星期天，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃepəd] - [priːtʃ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] - ,

while	the	Shepherd	Athlyi	preached	before	the	people	who	came	out	to	Gaathly	,
尽管	这	牧羊人	-	布道	前	这	人们	WHO	来了	出去	到	-	,

当牧羊人阿斯利在来到加斯利的人们面前布道时，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d] [keɪm] [ə'pɒn][hɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [bɪt][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	spirit	of	the	Lord	came	upon	him	and	he	then	bit	the	top	of	his
这	精神	的	这	主	来了	之上	他	和	他	然后	少量	这	顶部	的	他的

['fɪŋgəz] ,

fingers	,
手指	,

主的灵降在他身上，他就咬了自己的指尖。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] ['spaʊtɪd] . [faɪv] .

so	that	the	blood	spouted	.	5	.
所以	那	这	血	喷涌而出	.	5	.

于是血喷涌而出。5.

[ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] [hi:; hi] [mɑ:kt] [ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv]

Then	with	his	blood	he	marked	a	line	between	the	Athlians	and	the	rest	of
然后	和	他的	血	他	标记	一个	线	之间	这	-	和	这	休息	的

[ðə; ði] ['ɜ:rθs] [ɪn'hæbətənt] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:d] [hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [hɪm] . [sɪks] .

the	earth's	inhabitants	as	the	Lord	had	commanded	him	.	6	.
这	地球的	居民	作为	这	主	有	命令	他	.	6	.

然后，他按照主的命令，用自己的血在阿特利安人和地球上其他居民之间划了一条线。6.

[ðen] [keɪm] [fɔːθ] [ðə; ði] - ['mjuəriəl] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [huː] [fel] [ə'pɒn]
Then came forth the Shepherdmiss Muriel , daughter of Athlyi , who fell upon
然后 来了 前进 这 - 穆里尔 , 女儿 的 - , WHO 跌倒 之上
[hɜː(r); hə(r)] [niːz] ['seɪɪŋ] ,
her knees saying ,
她 膝盖 说 ,

这时，牧羊女穆里尔，阿特利的女儿，走了出来，跪倒在地，说道：

“ [let] [ðaɪ] [blʌd] [fɔːl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
“ Let thy blood fall upon me that I bear it through the ages .
“ 让 你的 血 落下 之上 我 那 我 熊 它 通过 这 年龄 .

“愿你的血归于我，让我背负这罪孽，直到永远。”

” [ðə; ði] ['ʃepəd] [let] [hɪz; ɪz] [blʌd] [fɔːl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] . ['sɛvən] .
” The Shepherd let his blood fall upon her . 7 .
” 这 牧羊人 让 他的 血 落下 之上 她 . 7 .

“牧羊人让自己的血落在她身上。”7.

[ðen] [keɪm] ['fɔːwəd] ['ɔːlsəʊ] ['sɪstə(r)] ['meəri] ['haʊəd] , [stɛr] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːrɪʃərz] [ænd; ənd] [seɪnts] .
Then came forward also Sister Mary Howard , stear of the nourishers and saints .
然后 来了 向前 还 姐姐 玛丽 霍华德 , 牛排 的 这 营养剂 和 圣徒 .

然后，养育者和圣徒之母玛丽·霍华德修女也站了出来。

[ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [wuːnd] . [naɪn] .
She bound up the Shepherd's wound . 9 .
她 边界 向上 这 牧羊人的 伤口 . 9 .

她包扎了牧羊人的伤口。9.

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [blʌd] , ” [ðə; ði] [stɛr] ['ʌtə] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃepəd]
“ I am a witness of this blood , ” the Stear uttered , but the Shepherd
“ 我 是 一个 证人 的 这 血 , ” 这 斯蒂尔 说出 , 但 这 牧羊人
['ɑːnsə(r)d] ['seɪɪŋ] ,
answered saying ,
回答 说 ,

“我亲眼见证了这血迹，”牛犊说道，但牧羊人回答说：

“ [ɔːl] - [ɑː(r); ə(r)] ['wɪtnəsiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [blʌd] , [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðeə(r)] ['ʃepəd]
“ All Athlians are witnesses of this blood , and I shall be their Shepherd
“ 全部 - 是 证人 的 这 血 , 和 我 将 是 他们的 牧羊人
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

“所有阿特利安人都见证了这鲜血，我将永远是他们的牧羊人。”

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kwɪk] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]
Even in the spirit I shall be with them and I shall be quick to answer
甚至 在 这 精神 我 将 是 和 他们 和 我 将 是 快的 到 回答
[ðəʊz] [huː] [kɔːld] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ɪn] [sɪn'serəti] ;
those who called upon me in sincerity ;
那些 WHO 称为 之上 我 在 诚意 ;

即使精神上，我也与他们同在；凡真心呼求我的人，我必迅速回应；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] ['siːkɪθ] [ˌem 'iː] ['empti] [ɪn] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [faɪnd] [ˌem 'iː] . - .
but those who seeketh me empty in heart shall not find me . 4110 .
但 那些 WHO 寻求 我 空的 在 心 将 不是 寻找 我 . - .

但那些空着心寻求我的人，必找不到我。4110.

“ ['hæpi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [eɪdʒd] [huː] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [blʌd] .
“ Happy shall be the aged who sacrifice the days of His youth within this blood .
“ 快乐的 将 是 这 老年人 WHO 牺牲 这 天 的 他的 青年 之内 这 血 .

“那些将青春岁月献于祂宝血之中的老人有福了。”

[hɪz; ɪz] [triː] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ] ['maɪti] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['pɑːstʃə(r)] .

His	**tree**	**shall**	**grow**	**mighty**	**in**	**the**	**green**	**pasture**	**.**
他的	树	将	生长	强大的	在	这	绿色的	牧场	.

他的树将在青翠的牧场上茁壮成长。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɒnt] , [bʌt; bət] ['flʌrɪʃ] . - .

He	**shall**	**not**	**want**	**,**	**but**	**flourish**	**.**	**11**	**.**
他	将	不是	想	,	但	繁荣	.	-	.

他必不缺乏，反而兴旺发达。11.

“ [bʌt; bət] ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,

“	**But**	**verily**	**I**	**say**	**unto**	**you**	**,**
“	但	确实	我	说	到	你	,

但我实在告诉你们，

['əʊnli] [θruː] - [kæn; kən] ['eniwʌn] [kʌm] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [blʌd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

only	**through**	**concretation**	**can**	**anyone**	**come**	**beyond**	**this**	**blood**	**and**	**become**	**an**
仅有的	通过	-	能	任何人	来	超过	这	血	和	变得	一个

- . - .

Athlian	**.**	**12**	**.**
-	.	-	.

只有通过具体化，才能超越血统的限制，成为阿特利安人。12.

“ [fɔː(r); fə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] - , [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn][gɒd] , [wʌn] [lɔː] , [ænd; ənd][wʌn]

“	**For**	**unto**	**the**	**Athlians**	**,**	**there**	**is**	**but**	**one**	**God**	**,**	**one**	**Law**	**,**	**and**	**one**
“	为了	到	这	-	,	那里	是	但	一	上帝	,	一	法律	,	和	一

['ʃepəd] . - .

Shepherd	**.**	**13**	**.**
牧羊人	.	-	.

“对于阿特利安人来说，只有一个神，一个律法，一个牧羊人。13.

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [gaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['pɜːfɪkt] [sæl'veɪʃ(ə)n] , ”

“	**I**	**am**	**the**	**lover**	**of**	**Justice**	**,**	**the**	**light**	**and**	**guide**	**unto**	**perfect**	**salvation**	**,**	**”**
“	我	是	这	情人	的	正义	,	这	光	和	指导	到	完美的	救恩	,	”

[seθ] - . - .

saith	**Athlyi**	**.**	**14**	**.**
赛斯说	-	.	-	.

“我是正义的爱好者，是通往完美救赎的光明和向导，”阿斯利说道。14.

“ [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][ɪn][laɪf][ɪn'dʒɔɪ][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'herɪt][ɪ'tɜːn(ə)l]

“	**Whosoever**	**believeth**	**in**	**me**	**shall**	**in**	**life**	**enjoy**	**salvation**	**and**	**inherit**	**eternal**
“	无论谁	相信	在	我	将	在	生活	享受	救恩	和	继承	永恒

['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] [huː] [sent][ˌem 'iː] . - .

happiness	**in**	**the**	**kingdom**	**of**	**God**	**who**	**sent**	**me**	**.**	**15**	**.**
幸福	在	这	王国	的	上帝	WHO	发送	我	.	-	.

“凡信我的人，今生必得救，将来在差我来的神的国里承受永生的幸福。15.

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɒt][ɪn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv]['sleɪvəri][ænd; ənd]

“	**But**	**he**	**that**	**believeth**	**not**	**in**	**me**	**shall**	**be**	**a**	**victim**	**of**	**slavery**	**and**
“	但	他	那	相信	不是	在	我	将	是	一个	受害者	的	奴隶制	和

[ə'preʃn] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] . - .

oppression	**at**	**the**	**hands**	**of**	**Europe**	**all**	**the**	**days**	**of**	**his**	**unbelief**	**.**	**16**	**.**
压迫	在	这	双手	的	欧洲	全部	这	天	的	他的	不信	.	-	.

“但是，凡不信我的人，在他不信的日子里，必受欧洲的奴役和压迫。16.

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [rɪ'siːvɪθ] [ˌem 'iː][nɒt] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [dɪ'spaɪzɪθ] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][gɒd] ,

“	**For**	**he**	**that**	**receiveth**	**me**	**not**	**,**	**his**	**heart**	**despiseth**	**the**	**gift**	**of**	**God**	**,**
“	为了	他	那	接收	我	不是	,	他的	心	鄙视	这	礼物	的	上帝	,

“凡不接待我的，他的心就是藐视神的恩赐，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [huː] [sent][ˌem 'iː] . - .
the father , who sent me . 17 .
这 父亲 , WHO 发送 我 . - .

父亲，就是派我来的那位。17.

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd] , - [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][send]['dʒeɪpɛθ][tuː; tə][hæm] ,
“ For thus saith the Lord our God , ' I shall not send Japeth to Ham ,
“ 为了 因此 赛斯说 这 主 我们的 上帝 , - 我 将 不是 发送 雅弗斯 到 火腿 ,

“因为耶和华我们神如此说：‘我必不差遣雅弗去见含，

['naɪðə(r)] [wɪl] [ai][send][tuː; tə] [ʃæm] , ['dʒeɪpɛθ] .
neither will I send to Sham , Japeth .
两者都不 将要 我 发送 到 假 , 雅弗斯 .

我也不会派人去见沙姆和雅弗。

[bʌt; bət][ɪn][taɪm][ɒv; əv]['perəl][ai][ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['seɪvjə(r)] [huːz]
But in time of peril I shall appoint from among them a saviour whose
[wɜːd] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [fər'evə(r)] . - - . “
word shall reign forever . ' 4218 . “
单词 将 在位 永远 . - - . “

但危难之际，我将从他们中间选出一位救世主，他的话语将永远有效。’4218.“

- [ðeɪ] [ðæt] [riːfjuːsɪθ] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn][ˌem 'iː] , [ʃæl; ʃəl][faɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)] .
' They that refuseth their own in me , shall find no other .
- 他们 那 拒绝 他们的 自己的 在 我 , 将 寻找 不 其他 .

“凡不信我的人，必找不到别的。”

[bʌt; bət]['sleɪvəri][ænd; ənd] [ə'preʃn] [ʃæl; ʃəl] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] .
But slavery and oppression shall overcome them .
但 奴隶制 和 压迫 将 克服 他们 .

但奴役和压迫终将战胜他们。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɪn] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd][daɪ][ɪn] [dɪs'ɒnə(r)] ! - . “
They shall live in disgrace and die in dishonor ! 19 . “
他们 将 居住 在 耻辱 和 死 在 羞辱 ! - . “

他们必生于耻辱，死于耻辱！19.“

- [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['paʊəhaʊs] , - [sed] [ðə; ði] [lɔːd] , - [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv]
' For I am the almighty powerhouse , ' said the Lord , ' the spring of
- 为了 我 是 这 全能的 强队 , - 说 这 主 , - 这 春天 的
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
salvation ,
救恩 ,

“因为我是全能的源泉，”耶和华说，“我是救恩的泉源。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæz; həz][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌem 'iː] . - - .
but a people without a king has no connection with me . ' 20 .
但 一个 人们 没有 一个 国王 有 不 联系 和 我 . - - .

但是，一个没有国王的民族与我没有任何关系。'20.

“ [fɪə(r)][nɒt] , [əʊ][jiː; ji] - , [fɔː(r); fə(r)][ai] , - , [ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['ʃepəd] .
“ Fear not , O ye Athlians , for I , Athlyi , am your Shepherd .
“ 害怕 不是 , 哦 是的 - , 为了 我 , - , 是 你的 牧羊人 .

“阿特利安人啊，不要害怕，因为我，阿特利，是你们的牧者。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
I am not of the flesh but of the spirit of God , the Father ,
我 是 不是 的 这 肉 但 的 这 精神 的 上帝 , 这 父亲 ,

我不是属肉体的，而是属父神的灵的。

[huː] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm]
who **sent** **me** **to** **gather** **the** **children** **of** **Ethiopia** **that** **they** **be** **saved** **from**
WHO 发送 我 到 收集 这 孩子们 的 埃塞俄比亚 那 他们 是 已保存 从
['perəl] .
peril .
危险 .

祂差遣我来召集埃塞俄比亚的儿女，使他们脱离危险。

[ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [fər'evə(r)] [həʊld] [maɪ] [grɪp] ,
In **the** **bosom** **of** **the** **Lord** **I** **shall** **forever** **hold** **my** **grip** **,**
在 这 怀 的 这 主 我 将 永远 抓住 我的 紧握 ,

我将永远紧紧依偎在主的怀抱中，

['ðerfɔː] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [lait] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
therefor **thou** **shalt** **be** **an** **everlasting** **light** **and** **power** **upon** **the** **earth** **.**
因此 你 应 是 一个 永恒 光 和 力量 之上 这 地球 .

因此，你将成为地上永恒的光和力量。

" ['tʃæptə(r)] - .
" **CHAPTER** **14** **.**
" 章 - .

"第十四章

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] . [wʌn] .
HEAVEN **AND** **HELL** **.** **1** **.**
天堂 和 地狱 . 1 .

天堂与地狱。1.

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [muːvd] [ɪn] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fʊl]
And **it** **came** **to** **pass** **that** **the** **spirit** **moved** **in** **Athlyi** **and** **he** **became** **full**
和 它 来了 到 经过 那 这 精神 已搬 在 - 和 他 成为 满的
[wɪð] [ðə; ði] ['həʊli] [gəʊst] . [ˌtuː'tuː] .
with **the** **holy** **ghost** **.** **2** **.**
和 这 圣 鬼 . 2 .

于是圣灵感动了亚斯利，他被圣灵充满。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['seɪɪŋ] , " [hɪə(r)] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] .
And **he** **cried** **out** **saying** **,** **"** **Hear** **me** **,** **O** **children** **of** **Ethiopia** **.**
和 他 哭 出去 说 , " 听到 我 , 哦 孩子们 的 埃塞俄比亚 .

他大声喊道："埃塞俄比亚的子民啊，请听我说。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [hel] [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [jiː; ji] [meɪk] [ɒv; əv] [jɔː'selvz]
There **is** **not** **a** **heaven** **nor** **a** **hell** **but** **that** **which** **ye** **make** **of** **yourselves**
那里 是 不是 一个 天堂 也不 一个 地狱 但 那 哪个 是的 制作 的 你们自己
[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] . [θriː] .
and **for** **yourselves** **.** **3** **.**
和 为了 你们自己 . 3 .

天堂和地狱都不是你们自己创造的，也不是为你们自己创造的。3.

" [ɪn] ['hev(ə)n] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [waɪl] [ɪn] [hel] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] .
" **In** **heaven** **there** **are** **few** **while** **in** **hell** **there** **are** **many** **.**
" 在 天堂 那里 是 很少 尽管 在 地狱 那里 是 许多 .

"天堂里的人很少，地狱里的人很多。"

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] [taɪm] [huː] [hæv; həv]
But **those** **who** **are** **in** **heaven** **are** **the** **champions** **of** **time** **who** **have**
但 那些 WHO 是 在 天堂 是 这 冠军 的 时间 WHO 有
['kɔŋkə] ['əʊvə(r)] [sɪn] [ænd; ənd] ['sləʊθfəlnəs] . - .
conquered **over** **sin** **and** **slothfulness** **.** **434** **.**
征服 超过 罪 和 懒惰 . - .

但那些在天堂的人是战胜罪恶和懒惰的时代冠军。434

“ [ðə; ði] [fuːl] [slaɪt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] ['siːkɪθ] ['hev(ə)n] ['ɑːftə(r)] [deθ] .

“	The	fool	slights	the	things	in	life	and	seeketh	heaven	after	death	.
“	这	傻子	轻蔑	这	事物	在	生活	和	寻求	天堂	后	死亡	.

“愚人轻视今生的事物，却在死后寻求天堂。”

['verɪli] , ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Verily	,	Verily	I	say	unto	you	,	he	shall	not	find	it	.
确实	,	确实	我	说	到	你	,	他	将	不是	寻找	它	.

我实实在在地告诉你们，他必找不到。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ]['hev(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn]['hev(ə)n]

But	the	spirit	of	him	that	establishes	a	heaven	on	earth	shall	dwell	in	heaven
但	这	精神	的	他	那	建立	一个	天堂	在	地球	将	住	在	天堂

[ˌevə'lɑːstɪŋ] . [faɪv] .

everlasting	.	5	.
永恒	.	5	.

但那在地上建立天国的灵，必永远住在天上。5.

“ ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt] [ɪz] ['empti] [ɪn] [lʌv] , [feɪθ] , ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]

“	Unto	him	that	is	empty	in	love	,	faith	,	righteousness	and	industry	there	is	no
“	到	他	那	是	空的	在	爱	,	信仰	,	义	和	行业	那里	是	不

['hev(ə)n] . [sɪks] .

heaven	.	6	.
天堂	.	6	.

“对于一个在爱、信、义和勤奋方面一无所有的人来说，天堂是不存在的。”6.

“ ['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['splendə(r)] .

“	Heaven	is	a	splendor	.
“	天堂	是	一个	辉煌	.

天堂是辉煌的。

[ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [weə(r)] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][ɪz]['vɪzəbəl][ɪn][ɪts]

A	source	of	peace	and	happiness	,	where	the	spirit	of	God	is	visable	in	its
一个	来源	的	和平	和	幸福	,	在哪里	这	精神	的	上帝	是	可见的	在	它是

[ə'pɪərəns] . ['sɛvən] .

appearance	.	7	.
外貌	.	7	.

和平与幸福的源泉，上帝的精神在其外观上显而易见。7.

“ [hiː; hi] [ðæt] ['pæsəθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['hev(ə)n] [ɪz][ɪg'zɔːltɪd]['ɪntuː]['hev(ə)n] [ɪ'tɜːn(ə)l] .

“	He	that	passeth	from	this	heaven	is	exalted	into	heaven	eternal	.
“	他	那	经过	从	这	天堂	是	崇高	进入	天堂	永恒	.

“凡离开这天的人，必升入永恒的天堂。”

[bɪ'jɒnd] [straɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [weə(r)] [peɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] . [eit] .

Beyond	strife	and	death	,	where	pain	and	sorrows	are	unknown	.	8	.
超过	冲突	和	死亡	,	在哪里	疼痛	和	悲伤	是	未知	.	8	.

超越纷争与死亡，那里没有痛苦与悲伤。8.

“ [hel] [ɪz][ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['ʃæbi] [pleɪs] ; [ə; eɪ][den][ɒv; əv] [θiːvz] , ['mɜːdəəz] , ['gæmbəlz] ,

“	Hell	is	a	dark	and	shabby	place	;	a	den	of	thieves	,	murderers	,	gamblers	,
“	地狱	是	一个	黑暗的	和	破旧	地方	;	一个	丹	的	窃贼	,	杀人犯	,	赌徒	,

“地狱是一个黑暗破败的地方；是盗贼、杀人犯、赌徒的巢穴，

['drʌŋkəd] , ['laɪəz] , [blæs'fiːmə(r)] , ['hɪpəkrɪt] , [əndʒ-maɪnʒ-z] , - , ['fɔːtʃuːn] ['telə] ,

drunkards	,	liars	,	blasphemers	,	hypocrites	,	underminers	,	voodoers	,	fortune	tellers	,
醉汉	,	说谎者	,	亵渎者	,	伪君子	,	破坏者	,	-	,	财富	柜员	,

[bi'grʌdʒ] , - , ['jɛlərz] , [b'ækslaɪdəz] , - ,

begrudgers	,	raggedmen	,	yellers	,	backsliders	,	lazymen	,
心怀怨恨者	,	-	,	叫喊者	,	背道者	,	-	,

醉汉、说谎者、亵渎神明者、伪君子、破坏者、巫术信徒、算命先生、嫉妒者、衣衫褴褛的人、叫喊者、背道者、懒汉

[di'si:və] , ['ləʊfəz] , - , - , ['həʊə] , - , ['pɒvəti] , [laɪs][ænd; ənd]
deceivers , loafers , jormandizers , leppydoes , hoers , hoerlets , poverty , lice and
骗子 , 乐福鞋 , - , - , 锄头 , - , 贫困 , 虱子 和
[dɪ'zi:zɪz] . [naɪn] .
diseases . 9 .
疾病 . 9 .

骗子、游手好闲者、懒汉、妓女、妓女、贫穷、虱子和疾病。9.

“ ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] [i:t] [ðə; ði][fru:t][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ðeɪ] [hæv; həv]
“ Consequently the victims of the devil eat the fruit of the tree they have
“ 最后 这 受害者 的 这 魔鬼 吃 这 水果 的 这 树 他们 有
[səʊn] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [lɪv; laɪv][ɪn] [dɪs'greɪs] [ə'mʌŋ] [men] . - .
sown and therefore live in disgrace among men . 10 .
播种 和 所以 居住 在 耻辱 之中 男人 . - .

“因此，魔鬼的受害者吃了自己种下的树上的果子，因此在世人中蒙羞。10.

“ [wəʊ] [bi:; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ['pæsəθ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [hel] .
“ Woe be unto the spirit of him that passeth from this hell .
“ 悲哀 是 到 这 精神 的 他 那 经过 从 这 地狱 .

“离开这地狱之人的灵魂有祸了。”

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntu:][ɪ'tɜ:n(ə)l] [hel] [weə(r)] [pi:s] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑ:(r); ə(r)]
He shall be lowered into eternal hell where peace and happiness are
他 将 是 降低 进入 永恒 地狱 在哪里 和平 和 幸福 是
[ˌʌn'nəʊn] . - .
unknown . 4411 .
未知 . - .

他将被投入永恒的地狱，那里没有和平与幸福。4411

“ [hi:; hi] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['segrɪˌgeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] ;
“ He that is of the devil shall be segregated from the children of God ;
“ 他 那 是 的 这 魔鬼 将 是 隔离 从 这 孩子们 的 上帝 ;

“凡属魔鬼的，必与神的儿女隔绝；

[bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][gɒd] ['wɛrəθ] [ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] ,
but he that is of God weareth the badge of the master ,
但 他 那 是 的 上帝 戴雷斯 这 徽章 的 这 掌握 ,

但属神的人，必佩戴主人的徽章。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv]['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['əʊpənd]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] . - .
and the doors of heaven shall be opened unto him . 12 .
和 这 门 的 天堂 将 是 打开 到 他 . - .

天国的大门将为他敞开。12.

“ [ləʊ] , [ai] [hɜ:d] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn] [hel] , ” [seθ] - , “ ['kɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'i:][ɪn][gɒd] . - .
“ Lo , I heard a cry in hell , ” saith Athlyi , “ calling upon me in God . 13 .
“ 洛 , 我 听到 一个 哭 在 地狱 , ” 赛斯说 - , “ 呼叫 之上 我 在 上帝 . - .

“看哪，我听见地狱里有人呼喊，”阿斯利说，“呼求上帝。13.

“ [ænd; ənd][ai] [lʊkt] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ə; eɪ][mæn] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)] [hel] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp]
“ And I looked and beheld a man striving to conquer hell and escape
“ 和 我 看起来 和 观看 一个 男人 努力 到 征服 地狱 和 逃脱
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['hɒrəb(ə)l] [kən'dɪʃn] . ” - .
from his horrible condition . ” 14 .
从 他的 可怕 状况 . ” - .

“我看着，看见一个人努力战胜地狱，逃离他可怕的处境。”14.

[ænd; ənd] - [spəʊk]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] , “ [hu:] [ɑ:t] [ðaʊ] ? ” - . “
And Athlyi spoke unto his saying , “ Who art thou ? ” 15 . “
和 - 辐 到 他的 说 , “ WHO 艺术 你 ? ” - . “

阿特利问他：“你是谁？”15.

- [ai][ˌeɪ 'em]['eɪmɒs] [huː] ['pəːsikjuːtid] [ðiː] [ænd; ənd][laɪd; liːd][ə'baʊt][juː; jʊ] .
' I am Amos who persecuted thee and lied about you .
- 我 是 阿莫斯 WHO 受迫害 你 和 撒谎了 关于 你 .

“我就是阿摩司，曾迫害你，也曾说谎陷害你。”

[naʊ] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['swiːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] - [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn]
Now I would rather be a sweeper in the Gaathly than to be a prince in
现在 我 会 相当 是 一个 清扫器 在 这 - 比 到 是 一个 王子 在
[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋz] [huː] [bɪ'liːvɪθ] [nɒt][ɪn] [ðiː] . - - .
the palace of kings who believeth not in thee . ' 16 .
这 宫殿 的 国王 WHO 相信 不是 在 你 . - - .

现在我宁愿在盖斯利做个扫地工，也不愿在不信你的国王的宫殿里做个王子。'16.

[ænd; ənd] - [spəʊk]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ['seɪɪŋ] ,
And Athlyi spoke unto him saying ,
和 - 辐 到 他 说 ,

阿特利对他说：

“ [ðaʊ] ['duːɪθ] [ðaɪ'self] [ðɪs] [hɑːm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [hel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [bɪ'liːvɪθ] [ɪn]
“ Thou doeth thyself this harm for there is no hell for him who believeth in
“ 你 做 你自己 这 伤害 为了 那里 是 不 地狱 为了 他 WHO 相信 在
[ˌem 'iː] . ” - .
me . ” 17 .
我 . ” - .

“你这样做是在害自己，因为信我的人不会下地狱。”17.

[ænd; ənd]['eɪmɒs] [riːtʃt] [aʊt] ['kraɪɪŋ] , “ [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [əʊ] - !
And Amos reached out crying , “ Forgive me , O Athlyi !
和 阿莫斯 达到 出去 哭泣 , “ 原谅 我 , 哦 - !

阿摩司哭着伸出手说：“亚斯利啊，饶恕我吧！”

[ænd; ənd] [rɪ'diːm] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɪzəri] .
and redeem me from this misery .
和 赎回 我 从 这 苦难 .

请将我从这苦难中解救出来。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][gɒd] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [seɪv] . ” - .
For I believe that thou art a man of God with power to save . ” 18 .
为了 我 相信 那 你 艺术 一个 男人 的 上帝 和 力量 到 节省 . ” - .

因为我相信你是神的人，有拯救的能力。”18.

[ðen] - [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] ['seɪɪŋ] , “ [ə'raɪz] ,
Then Athlyi reached down and lifted him up saying , “ Arise ,
然后 - 达到 向下 和 抬起 他 向上 说 , “ 出现 ,

然后阿斯利俯身将他拉起来，说：“起来，

[ænd; ənd][stænd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hel] .
and stand above the devil and his hell .
和 站立 多于 这 魔鬼 和 他的 地狱 .

凌驾于魔鬼和他的地狱之上。

[ðaɪ] [feɪθ] [ɪn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][beə(r)] [ðiː] [ʌp] ,
Thy faith in me shall bear thee up ,
你的 信仰 在 我 将 熊 你 向上 ,

你对我的信任必将支撑你，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [wiːk] [ɪn] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl][fɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] [feɪθ] . - .
but he that is weak in faith shall fall through his faith . 4519 .
但 他 那 是 虚弱的 在 信仰 将 落下 通过 他的 信仰 . - .

但信心软弱的人必因信心而跌倒。4519.

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɒv; əv][maɪ'self][bʌt; bət][ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː] .

“	For	I	am	not	of	myself	but	of	God	,	the	father	,	who	is	in	me	.
”	为了	我	是	不是	的	我	但	的	上帝	,	这	父亲	,	WHO	是	在	我	.

“因为我不是出于自己，而是出于神，神在我里面。

[hiː; hi] [ðæt] [gɪvz] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] ,

He	that	gives	himself	up	to	me	wholeheartedly	,
他	那	给予	他自己	向上	到	我	竭诚	,

凡全心全意委身于我的，

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɜːs] [hɪm][æt; ət][maɪ] [brest] [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɒŋ] . - .

I	shall	nurse	him	at	my	breast	and	he	shall	be	strong	.	20	.
我	将	护士	他	在	我的	胸部	和	他	将	是	强的	.	-	.

我要用我的乳汁哺育他，他必强壮。20.

“ [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ]['dev(ə)l][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm] , ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][ðeə(r)][biː; bi]['eni] [hel] [tuː; tə]

“	There	shall	be	no	devil	to	conquer	him	,	neither	shall	there	be	any	hell	to
”	那里	将	是	不	魔鬼	到	征服	他	,	两者都不	将	那里	是	任何	地狱	到

[həʊld][hɪm] ;

hold	him	;
抓住	他	;

“没有任何魔鬼能战胜他，也没有任何地狱能困住他；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ʃæl; ʃəl][help] [hɪm] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː] .

for	they	,	that	are	of	me	,	shall	help	him	that	is	in	me	.
为了	他们	,	那	是	的	我	,	将	帮助	他	那	是	在	我	.

因为属我的人，必帮助那在我里面的人。

[ðeɪ] [ðæt] [hɛlpɪθ] [nɒt][ðeə(r)]['brʌðə(r)][ɪn][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][ˌem 'iː] ;

They	that	helpeth	not	their	brother	in	me	are	not	of	me	;
他们	那	帮助	不是	他们的	兄弟	在	我	是	不是	的	我	;

凡不帮助我里面弟兄的，就不是属我的。

['laɪkwaɪz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['hɑːmənɪ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gɒsp(ə)l][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

likewise	he	who	is	not	in	harmony	with	the	law	of	this	gospel	is	not	of	me	.
同样地	他	WHO	是	不是	在	和谐	和	这	法律	的	这	福音	是	不是	的	我	.

- .

21	.
-	.

同样，凡不遵守这福音律法的，就不是属我的。21.

“ [hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] [ˌhɑːf'weɪ] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'siːv] [hɪm] , ” [seθ] - ,

“	He	that	cometh	unto	me	halfway	,	I	shall	not	receive	him	,	”	saith	Athlyi	,
”	他	那	到来	到	我	半	,	我	将	不是	收到	他	,	”	赛斯说	-	,

阿斯利说：“凡到我这里来只到一半的，我必不接待他。”

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [wiːk] [ɪn] [hɪm'self] [ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [fɔːl][ɪn] [hɪm'self] . - .

“	for	he	is	weak	in	himself	in	me	and	shall	therefore	fall	in	himself	.	22	.
”	为了	他	是	虚弱的	在	他自己	在	我	和	将	所以	落下	在	他自己	.	-	.

“因为他在我里面软弱，所以他必跌倒。22.

“ [hiː; hi] [ðæt] ['wɪð'həuld, wɪθ-][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] , [ʃæl; ʃəl] [luːz]

“	He	that	withholds	from	me	,	that	which	he	is	able	to	give	,	shall	lose
”	他	那	扣留	从	我	,	那	哪个	他	是	有能力的	到	给	,	将	失去

[ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ;

it	without	compensation	;
它	没有	赔偿	;

“凡不给我他所能给的，却不给我的，必将失去它，且不得补偿；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] [ɪn][ˌem 'iː] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ten][fəʊld] .

but	he	that	soweth	in	me	wholeheartedly	shall	reap	a	reward	ten	fold	.
但	他	那	播种	在	我	竭诚	将	收割	一个	报酬	十	折叠	.

但凡全心全意在我身上撒种的，必得十倍的赏赐。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [gʊd] [sɔɪl][ænd; ənd][gɒd] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn][ˌem 'iː] ,

For	I	am	of	good	soil	and	God	,	the	father	in	me	,
为了	我	是	的	好的	土壤	和	上帝	,	这	父亲	在	我	,

因为我出身于好土，神在我里面，父在我里面。

[ʃæl; ʃəl]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊn] [ɪn][ˌem 'iː] . - .

shall	water	that	which	is	sown	in	me	.	23	.
将	水	那	哪个	是	播种	在	我	.	-	.

必浇灌我里面所种的。23.

“ [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌem 'iː] , ” [seθ] - , “ [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn]

“	In	the	lives	of	those	that	are	in	me	,	”	saith	Athlyi	,	“	there	is	but	one
“	在	这	生活	的	那些	那	是	在	我	,	”	赛斯说	-	,	“	那里	是	但	一

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

阿斯利说：“在我里面的人的生命中，只有一位神。”

[wʌn] ['ʃepəd] , [ænd; ənd][wʌn] - .

one	Shepherd	,	and	one	Gaathly	.
一	牧羊人	,	和	一	-	.

一个牧羊人，一个迦特利人。

[ðə; ði]['həʊli] [lɔː] [ɪz][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ɪz][gɒd] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn][ˌem 'iː] . - .

The	Holy	Law	is	of	God	and	is	God	with	those	in	me	.	24	.
这	圣	法律	是	的	上帝	和	是	上帝	和	那些	在	我	.	-	.

圣律是神的律法，也是神与我同在的人的律法。24.

“ [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][help] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌem 'iː] .

“	They	that	are	of	me	shall	help	those	that	are	in	me	.
“	他们	那	是	的	我	将	帮助	那些	那	是	在	我	.

“凡属我的，必帮助凡属我的。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɑːtʃ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)]['dɪgnəti][ænd; ənd] [kri'eɪt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]

They	shall	march	together	to	defend	their	dignity	and	create	projects
他们	将	行进	一起	到	保卫	他们的	尊严	和	创造	项目

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [nə'sesəti] [ɪn][laɪf] . - .

to	supply	their	necessities	in	life	.	4625	.
到	供应	他们的	必需品	在	生活	.	-	.

他们将团结起来捍卫尊严，并开展项目以满足生活所需。4625.

“ [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjuːgl][ɒv; əv][wɔː(r)][ɔːl] - [ʃæl; ʃəl]['gæðə(r)][ə'raʊnd][ðeə(r)]

“	At	the	sound	of	the	bugle	of	war	all	Athlians	shall	gather	around	their
“	在	这	声音	的	这	号角	的	战争	全部	-	将	收集	大约	他们的

['ruːlə(r)z] .

rulers	.
统治者	.

“当战争的号角响起，所有阿特利亚人都将聚集在他们的统治者周围。”

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [kə'mɑːnd] [gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [raɪts] . - .

Then	,	at	the	Shepherd's	command	go	forward	to	defend	their	rights	.	26	.
然后	,	在	这	牧羊人的	命令	去	向前	到	保卫	他们的	权利	.	-	.

然后，听从牧羊人的命令，上前捍卫他们的权利。26.

“ ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɪz] ['hev(ə)n] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [ɪf] ['aʊə(r)] ['enəmi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] ,

“	Knowing	that	our	reward	is	Heaven	everlasting	if	our	enemy	we	shall	conquer	,
“	会心	那	我们的	报酬	是	天堂	永恒	如果	我们的	敌人	我们	将	征服	,

“我们知道，如果我们战胜了敌人，我们将获得永恒的天堂作为奖赏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][səʊl]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][daɪ][ɪn]['ɒnə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

it	is	therefore	the	sole	spirit	of	the	Athlians	-	to	die	in	honor	rather	than
它	是	所以	这	唯一	精神	的	这	-	-	到	死	在	荣誉	相当	比

[tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][dɪ'pendəb(ə)l][dɒgz][ɪn] [dɪs'greɪs] ,

to	live	as	dependable	dogs	in	disgrace	,
到	居住	作为	可靠的	狗	在	耻辱	,

因此，阿特利安人的唯一精神就是光荣战死，而不是像卑鄙的走狗一样苟活于世。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ˌem 'iː] . ” - .

subject	to	the	dictation	of	others	who	are	not	in	me	.	”	27	.
主题	到	这	听写	的	其他的	WHO	是	不是	在	我	.	”	-	.

受制于那些不属于我的人的指示。”27.

[ðen] - [kɔːld] [hɪz; ɪz] - [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt]

Then	Athlyi	called	his	Cledgers	around	him	and	placed	his	hands	upon	the	right
然后	-	称为	他的	-	大约	他	和	放置	他的	双手	之上	这	正确的

['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['seɪɪŋ] ,

shoulder	of	each	saying	,
肩膀	的	每个	说	,

然后，阿斯利把他的侍卫们叫到身边，把手放在每个侍卫的右肩上，说道：

“ ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɹiː'eɪtəz] [ɪn][ˌem 'iː] .

“	Blessed	are	the	creators	in	me	.
“	蒙福	是	这	创造者	在	我	.

“我心中的创造者们有福了。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][set] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn]['hev(ə)n] [ɪ'tɜːn(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði]

They	shall	set	with	me	in	heaven	eternal	and	return	with	me	to	inspect	the
他们	将	放	和	我	在	天堂	永恒	和	返回	和	我	到	检查	这

[ɜːθ] [ænd; ənd] [kraʊn] [ðə; ði] ['wɜːðɪ] . - .

earth	and	crown	the	worthy	.	28	.
地球	和	王冠	这	值得	.	-	.

他们必与我一同升入永恒的天堂，并与我一同返回大地巡视，为义人加冕。28.

“ [hiː; hi] [ðæt] [ɪz][nɒt] [kliːn] , [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['θrɪfti] [ɪz][nɒt][ɪn][ˌem 'iː] ,

“	He	that	is	not	clean	,	industrious	and	thrifty	is	not	in	me	,
“	他	那	是	不是	干净的	,	勤劳	和	节俭	是	不是	在	我	,

“不洁净、不勤劳、不节俭的人，不属于我。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['kliːnnəs] , [lɔːd] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɪldə(r)][ɒv; əv]

for	I	am	a	lover	of	cleanness	,	lord	of	industry	and	a	builder	of
为了	我	是	一个	情人	的	清洁	,	主	的	行业	和	一个	建筑商	的

['kɒmɜːs] ,

commerce	,
商业	,

因为我热爱清洁，是勤劳的主宰，是商业的缔造者。

[ðæt] [men] [meɪ] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ˌem 'iː] . - .

that	men	may	be	happy	in	me	.	29	.
那	男人	可能	是	快乐的	在	我	.	-	.

让男人因我而快乐。29.

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] ['lɪvəθ] [ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [laɪf][ɪn][ˌem 'iː] ['siːkɪθ] ,

“	For	he	that	liveth	a	productive	life	in	me	seeketh	,
“	为了	他	那	活着	一个	生产力	生活	在	我	寻求	,

“因为那在我里面有果效的，寻求，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][əb'teɪn] ['hev(ə)n] [tə'restriəl] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪ'tɜːn(ə)l] . - .

and	shall	obtain	heaven	terrestrial	and	heaven	eternal	.	30	.
和	将	获得	天堂	陆地	和	天堂	永恒	.	-	.

并得人间天和永恒天。30.

“ [gəʊ][jiː; ji] [aʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ɜːθ] , [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] ,
“ Go ye out upon the earth , beneath the earth , upon the waters ,
“ 去 是的 出去 之上 这 地球 , 下面 这 地球 , 之上 这 水 ,

“你们要到地上、地底下、水上去，

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ænd; ənd] [əˈpɒn][ðə; ði] [triːz] .
beneath the waters and upon the trees .
下面 这 水 和 之上 这 树木 .

水下和树上。

[ˈgæðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] [ðem; ðəm][ɪn][ˌem ˈiː] [ðæt] [jiː; ji] [pruːv]
Gather in the blessings of God and develop them in me that ye prove
收集 在 这 祝福 的 上帝 和 发展 他们 在 我 那 是的 证明
[jɔːˈselvz] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv][ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] .
yourselves worthy of compensation .
你们自己 值得 的 赔偿 .

你们要积聚神的恩典，并将它们在我身上发展，好让你们证明自己配得上报酬。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈwiːknəs] [ænd; ənd] [ˈpɒvəti] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdev(ə)l][bʌt; bət] [ˈrɪtʃnəs] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɪz]
For weakness and poverty is of the devil but richness and power is
为了 弱点 和 贫困 是 的 这 魔鬼 但 丰富 和 力量 是
[ɒv; əv][gɒd] . - .
of God . 4731 .
的 上帝 . - .

软弱和贫穷是魔鬼的，而富有和力量是上帝的。4731.

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lʌv] , [ˈraɪtʃəsnəs] ,
“ But where there is no love , righteousness ,
“ 但 在哪里 那里 是 不 爱 , 义 ,

“但是，哪里没有爱，哪里就没有公义，

[ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [trænˈzækʃnz] [ðə; ði][ˈglɔːri][ɒv; əv][ˈhev(ə)n][ʃæl; ʃəl] [ˈvænɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and faith in your transactions the glory of heaven shall vanish and the
和 信仰 在 你的 交易 这 荣耀 的 天堂 将 消失 和 这
[ˈmɪzəri] [ɒv; əv] [hel] [ʃæl; ʃəl][ˈɒkjupaɪ][ðə; ði] [səʊl] .
misery of hell shall occupy the soul .
苦难 的 地狱 将 占据 这 灵魂 .

如果你在交易中缺乏信心，天堂的荣耀将会消失，地狱的苦难将会占据你的灵魂。

” [ˈtʃæptə(r)] - .
” CHAPTER 14 .
” 章 - .

“第十四章

[ðə; ði] [ˈbegə(r)] . [wʌn] .
THE BEGGAR . 1 .
这 乞丐 . 1 .

乞丐.1.

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ]
And it came to pass that on the twenty - eighth day of the eighth month
和 它 来了 到 经过 那 在 这 二十 - 第八 天 的 这 第八 月
[ɒv; əv] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] ([əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [jˈiəz] [bʌt; bət]
of nineteen hundred and twenty - seven (according to the English years but
的 十九 百 和 二十 - 七 (根据 到 这 英语 年 但
[ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [jɪə(r)] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [jˈiəz]) [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˈtwenti] - [tuː]
the fourteenth year according to the Athlican years) a young man twenty - two
这 第十四 年 根据 到 这 - 年) 一个 年轻的 男人 二十 - 二
[jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] - [ˈbegɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] . [ˌtuːˈtuː] .
years of age came into the Gaathly begging for money . 2 .
年 的 年龄 来了 进入 这 - 乞讨 为了 钱 . 2 .

事情发生在1927年8月28日（按英国历法，但按阿特利卡历法是第14年），一个22岁的年轻人来到加斯利乞讨。2.

[ðə; ði] ['ʃepəd] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [sed] ,

The	**Shepherd**	**looked**	**upon**	**the**	**young**	**man**	**and**	**said**	**,**
这	牧羊人	看起来	之上	这	年轻的	男人	和	说	,

牧羊人看着年轻人说:

“ [ðaʊ] [ɑ:t][ɪn][ðə; ði] [blu:m] [ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑ:t] [nɒt][ɒv; əv]

“ Thou	**art**	**in**	**the**	**bloom**	**of**	**youth**	**and**	**power**	**,**	**but**	**because**	**thou**	**art**	**not**	**of**
“ 你	艺术	在	这	盛开	的	青年	和	力量	,	但	因为	你	艺术	不是	的

[ˌem 'i:] ,

me	**,**
我	,

“你正值青春年华，力大无穷，但因为你不属于我，

[ji:; ji][mʌst; məst][beg] . [θri:] .

ye	**must**	**beg**	**.**	**3**	**.**
是的	必须	求	.	3	.

你们必须乞求。3.

“ [gəʊ][ji:; ji][haʊ'evə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd]['ɪntu:] ['kɔ:nəs] ,

“ Go	**ye**	**however**	**through**	**the**	**highways**	**and**	**into**	**corners**	**,**
“ 去	是的	然而	通过	这	高速公路	和	进入	角落	,

“然而，你们要走大路，进入幽暗的角落，

['i:v(ə)n][səʊ][bɪ'haɪnd] [kləʊzd] [dɔ:z] [ænd; ənd]['gæðə(r)][men]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] ,

even	**so**	**behind**	**closed**	**doors**	**and**	**gather**	**men**	**unto**	**me**	**,**
甚至	所以	在后面	关闭	门	和	收集	男人	到	我	,

即便如此，在紧闭的门后，我也会召集众人到我身边。

[ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] ['lɪftɪd] [ʌp][frɒm; frəm] [hel] ['ʌntə; 'ʌntu][sæl'veɪʃ(ə)n] . [fɔ:r] .

that	**they**	**be**	**lifted**	**up**	**from**	**hell**	**unto**	**salvation**	**.**	**4**	**.**
那	他们	是	抬起	向上	从	地狱	到	救恩	.	4	.

使他们从地狱中被提升到救赎之中。4.

“ [ðen] [ʃæl; ʃəl][ji:; ji][nɒt][bi:; bi][ə; eɪ]['begə(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['səʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['ri:pə(r)]

“ Then	**shall**	**ye**	**not**	**be**	**a**	**beggar**	**of**	**me**	**,**	**but**	**a**	**sower**	**and**	**a**	**reaper**
“ 然后	将	是的	不是	是	一个	乞丐	的	我	,	但	一个	播种者	和	一个	死神

[ɪn][ˌem 'i:] . [faɪv] .

in	**me**	**.**	**5**	**.**
在	我	.	5	.

“这样，你们就不是向我乞讨，而是向我撒种和收割。5.

“ [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [bɪ'li:v] [ænd; ənd] [wɔ:k] [ɪn][ˌem 'i:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪvd] .

“ For	**as**	**many**	**as**	**believe**	**and**	**walk**	**in**	**me**	**shall**	**be**	**saved**	**.**
“ 为了	作为	许多	作为	相信	和	走	在	我	将	是	已保存	.

凡信我、跟随我的人，必然得救。

[ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪzəriz] .

I	**shall**	**relieve**	**them**	**of**	**their**	**miseries**	**.**
我	将	缓解	他们	的	他们的	苦难	.

我将解除他们的痛苦。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['bænɪʃ] [ðeə(r)] ['sɒrəʊz] .

I	**shall**	**banish**	**their**	**sorrows**	**.**
我	将	放逐	他们的	悲伤	.

我将驱散他们的悲伤。

[ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] .

I	**shall**	**defend**	**them**	**.**
我	将	保卫	他们	.

我将捍卫他们。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [lait] [ɪn][ðeə(r)] ['dɑːknəs] .

I	shall	be	a	light	in	their	darkness	.
我	将	是	一个	光	在	他们的	黑暗	.

我将成为他们黑暗中的一束光。

[ai][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ðem; ðəm][ʌp] [wen] [ɔːl] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [ded] . - .

I	shall	raise	them	up	when	all	hopes	are	dead	.	486	.
我	将	增加	他们	向上	什么时候	全部	希望	是	死的	.	-	.

当所有希望都破灭时，我将让他们重新振作起来。486

“ [ai][ʃæl; ʃəl]['hɑːd(ə)n][maɪ] [hɑːt] [ə'genst] [b'ækslaɪdəz] .

“	I	shall	harden	my	heart	against	backsliders	.
“	我	将	硬化	我的	心	反对	背道者	.

“我将对背道者心硬如铁。”

[ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] , [ðə; ði]['laɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] , [ai] [dɪ'spaɪz] . ['sɛvən] .

The	hypocrite	,	the	liar	,	and	the	thief	,	I	despise	.	7	.
这	伪君子	,	这	说谎者	,	和	这	贼	,	我	鄙视	.	7	.

我鄙视伪君子、说谎者和窃贼。7.

“ [biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['gɔspəlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv][gɒd] [θruː] [ˌiːθi'əʊpiə] .

“	Be	aware	of	gospels	that	are	not	of	God	through	Ethiopia	.
“	是	意识到的	的	福音书	那	是	不是	的	上帝	通过	埃塞俄比亚	.

“你们要提防那些通过埃塞俄比亚传来并非来自上帝的福音。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][rɒb][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] . [eit] .

For	it	shall	rob	and	destroy	as	many	as	accept	it	.	8	.
为了	它	将	抢	和	破坏	作为	许多	作为	接受	它	.	8	.

因为它必掠夺和毁灭凡接受它的人。8.

“ ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

“	Verily	I	say	unto	you	,	he	that	is	not	of	me	is	not	for	your
“	确实	我	说	到	你	,	他	那	是	不是	的	我	是	不是	为了	你的

[sæl'veɪʃ(ə)n] .

salvation	.
救恩	.

我实在告诉你们，不属于我的，就不能救你们。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] , [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] , [gɒd] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] , [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðiː]

For	I	am	he	,	whom	the	Lord	,	God	of	Ethiopia	,	had	promised	thee
为了	我	是	他	,	谁	这	主	,	上帝	的	埃塞俄比亚	,	有	承诺	你

[frɒm; frəm][kri'eɪʃ(ə)n] ,

from	creation	,
从	创建	,

因为我就是耶和华埃塞俄比亚的神从创世以来应许给你的那一位。

[ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [stretʃ] [fɔːθ] [ðaɪ][hændz][də'rekt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [θruː] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

that	ye	may	stretch	forth	thy	hands	direct	unto	the	father	through	me	and
那	是的	可能	拉紧	前进	你的	双手	直接的	到	这	父亲	通过	我	和

[biː; bi] [seɪvd] . [naɪn] .

be	saved	.	9	.
是	已保存	.	9	.

好让你们藉着我直接向父伸出你们的手，得蒙拯救。9.

“ [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌiːθi'əʊpiə] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)]

“	Before	me	there	was	none	unto	Ethiopia	,	but	with	me	there	is	another
“	前	我	那里	曾是	没有任何	到	埃塞俄比亚	,	但	和	我	那里	是	其他

[ænd; ənd][juː; jʊ] ,

and	you	,
和	你	,

“在我之前，埃塞俄比亚没有一个，但与我同在的还有你，

[ɪn][ˌem 'iː] , [ɪn][hɪm][ɑː(r); ə(r)][wʌn] [wɪð] [gɒd] ;
in me , in him are one with God ;
在 我 , 在 他 是 一 和 上帝 ;

在我里面，在他里面，我与神合而为一；

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][veɪn][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][veɪn][ɑː(r); ə(r)]
and the offspring of my vein and the offspring of his vein are
和 这 后代 的 我的 静脉 和 这 后代 的 他的 静脉 是
['kʌz(ə)nz] . - .
cousins . 10 .
表兄弟姐妹 . - .

我的后裔和他的后裔是表兄弟。10.

“ [teɪk] [hiːd] !
“ Take heed !
“ 拿 注意 !

“注意！”

[əʊ][jiː; jɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] .
O ye children of Ethiopia .
哦 是的 孩子们 的 埃塞俄比亚 .

埃塞俄比亚的儿女们啊！

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] , - - - [tiː] .
For I , Athlyi zigy sobcok tee .
为了 我 , - - - 球座 .

对我来说，Athlyi zigy sobcok tee。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['kʌmɪθ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
Whosoever cometh after me and is not of me is not for your
无论谁 到来 后 我 和 是 不是 的 我 是 不是 为了 你的
[sæl'veɪʃ(ə)n] ,
salvation ,
救恩 ,

凡在我以后来，却不是出于我的，都与你们的得救无关。

[bʌt; bət] ['siːkɪθ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [jɔː(r); jə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn][gɒd] [θruː] [ˌem 'iː] . - .
but seeketh to destroy your civilization in God through me . 11 .
但 寻求 到 破坏 你的 文明 在 上帝 通过 我 . - .

但祂却想通过我来摧毁你们在上帝面前的文明。11.

“ ['prɒfɪts] [ʃæl; ʃəl][raɪz][ænd; ənd][waɪz] [men][ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
“ Prophets shall rise and wise men shall spring out of you ,
“ 先知 将 上升 和 明智的 男人 将 春天 出去 的 你 ,

“先知必兴起，智者必从你们中间涌现，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [bɪld] [nɒt][ə'pɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][ˌem 'iː] , [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [ɑː(r); ə(r)] [di'siːvə]
but they that build not upon this foundation in me , in righteousness are deceivers
但 他们 那 建造 不是 之上 这 基础 在 我 , 在 义 是 骗子
[ɒv; əv][juː; jʊ] . - .
of you . 12 .
的 你 . - .

但那些不以我这根基建立在公义上的，就是欺骗你们的。12.

“ [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ˌʌn'dʒʌst] ['gɔspəlz] ,
“ They shall come up to you with unjust gospels ,
“ 他们 将 来 向上 到 你 和 不公正 福音书 ,

“他们会带着不义的福音来见你们，

[wɪtʃ] ['siːkɪθ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ɔfspriŋ, 'ɔː-][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [hæm] , ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ]

which	seeketh	to	destroy	the	offsprings	of	our	father	,	Ham	,	doctrines	which
哪个	寻求	到	破坏	这	后代	的	我们的	父亲	,	火腿	,	教义	哪个

[wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] . - .

were	before	me	.	4913	.
是	前	我	.	-	.

它试图摧毁我们父亲含的后裔，也就是在我之前就有的教义。4913。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [bæk]

“	But	it	shall	be	as	a	man	pleading	with	an	electrician	to	go	back
“	但	它	将	是	作为	一个	男人	恳求	和	一个	电工	到	去	后退

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tæləʊ] ['kænd(ə)l][eɪdʒ] ,

to	the	tallow	candle	age	,
到	这	脂	蜡烛	年龄	,

“但这就像一个人恳求电工回到使用牛油蜡烛的时代一样，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪˌlek'trɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [lɑːf] [hɪm][tuː; tə] [skɔːn] . - .

but	the	electrician	shall	laugh	him	to	scorn	.	14	.
但	这	电工	将	笑	他	到	轻蔑	.	-	.

但电工一定会嘲笑他。14.

“ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] ['gɔspəlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][maɪ] ['kʌmɪŋ] .

“	For	I	am	greater	than	all	gospels	that	were	before	my	coming	.
“	为了	我	是	更大的	比	全部	福音书	那	是	前	我的	未来	.

“因为我比我来之前所有的福音书都要伟大。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪtʃə] .

I	am	richer	.
我	是	更富有	.

我更富有了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['haɪə(r)] .

I	am	higher	.
我	是	更高	.

我更高。

[test] [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] , [ɪn][ðə; ðɪ]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɒd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs]

Test	me	and	be	ye	convinced	that	I	,	in	the	bosom	of	the	God	of	Justice
测试	我	和	是	是的	确信	那	我	,	在	这	怀	的	这	上帝	的	正义

,

,

,

你们试探我，就当确信，我在公义之神的怀抱中，

[hæv; həv][leɪd][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][həʊld][ɔːl][ðə; ðɪ] ['bɪldəz] [ðæt] ['kʌmɪθ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː]

have	laid	a	foundation	sufficient	to	hold	all	the	builders	that	cometh	after	me
有	铺设	一个	基础	充足的	到	抓住	全部	这	建筑商	那	到来	后	我

[ɪn] ['raɪtʃəsnəs] . - .

in	righteousness	.	15	.
在	义	.	-	.

已经奠定了足够的根基，使所有在我以后建造的人都能在公义中站立得住。15.

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['bænɪʃ] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l] .

“	I	shall	banish	the	devil	.
“	我	将	放逐	这	魔鬼	.

“我要驱逐魔鬼。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][klɪə(r)][ʌp][hɪz; ɪz] [hel]

I	shall	clear	up	his	hell
我	将	清除	向上	他的	地狱

我将清除他的地狱

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [bluːm] [laɪk][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] - .

and	it	shall	bloom	like	a	garden	of	brimigen	.
和	它	将	盛开	喜欢	一个	花园	的	-	.

它将像布里米根花园一样盛开。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] [piːs] [fləʊ] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ]

Then	shall	the	rivers	of	peace	flow	out	and	the	children	of	all	the	earth
然后	将	这	河流	的	和平	流动	出去	和	这	孩子们	的	全部	这	地球

[ʃæl; ʃəl][sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɪn][laɪf][ðə; ði]

shall	sit	around	the	table	of	salvation	in	the	House	of	God	enjoying	in	life	the
将	坐	大约	这	桌子	的	救恩	在	这	房子	的	上帝	享受	在	生活	这

['splendə(r)][ɒv; əv] [truː] [lʌv] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɪn][ˌem 'iː] .

splendor	of	true	love	and	justice	in	me	.
辉煌	的	真的	爱	和	正义	在	我	.

那时，和平的河流将奔涌而出，全地的儿女都将在上帝的殿堂里围坐在救赎的餐桌旁，在生活中享受我所赐予的真爱与正义的光辉。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][maɪ'self] , [bʌt; bət][gɒd][ɪn][ˌem 'iː]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . - .

For	I	am	not	myself	,	but	God	in	me	unto	you	.	16	.
为了	我	是	不是	我	,	但	上帝	在	我	到	你	.	-	.

因为我不是我自己，而是神在我里面，为你们而存在。16.

“ [bʌt; bət] ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,

“	But	verily	I	say	unto	you	,
“	但	确实	我	说	到	你	,

但我实在告诉你们，

[ai][ʃæl; ʃəl][kʌt][maɪ] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] ['noʊɪθ] [ænd; ənd] ['duːɪθ] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]

I	shall	cut	my	heaven	from	him	that	knoweth	and	doeth	not	according	to	this
我	将	切	我的	天堂	从	他	那	知道	和	做	不是	根据	到	这

['gɒsp(ə)l] . - .

gospel	.	17	.
福音	.	-	.

凡知道这福音却不遵行的人，我必从他那里夺去我的天国。17.

“ [ðə; ði] [waɪz] [wɪl] [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eni] [faɪt] . - .

“	The	wise	will	prepare	for	battle	even	though	there	may	not	be	any	fight	.	18	.
“	这	明智的	将要	准备	为了	战斗	甚至	尽管	那里	可能	不是	是	任何	斗争	.	-	.

“智者即使没有战斗也会做好战斗准备。18.

“ [ðə; ði] [fuːl] [wɪl] ['kwɒrəl] [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['kwɔrəlz] [wɪð] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪz][ə; eɪ] [dæm] [fuːl] . - .

“	The	fool	will	quarrel	but	he	that	quarrels	with	a	fool	is	a	damn	fool	.	19	.
“	这	傻子	将要	争吵	但	他	那	争吵	和	一个	傻子	是	一个	该死	傻子	.	-	.

“愚人会争吵，但与愚人争吵的人才是真正的愚人。19.

“ [hɪə(r)][ˌem 'iː] , [əʊ] [ðaʊ] - !

“	Hear	me	,	O	thou	Athlians	!
“	听到	我	,	哦	你	-	!

“听我说，阿特兰人啊！

[biː; bi][jiː; ji][waɪz][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .

Be	ye	wise	and	live	.
是	是的	明智的	和	居住	.

你们要明智，才能存活。

[ai][gəʊ][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] ['hev(ə)n] . - .

I	go	to	prepare	a	place	for	you	beyond	this	heaven	.	5020	.
我	去	到	准备	一个	地方	为了	你	超过	这	天堂	.	-	.

我去为你们在天国之外预备地方。5020

“ [ˌhuːsəʊˈevə(r)] [wɑːkɛθ] [ɪn][maɪ] [blʌd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['gɒsp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [dwel]
“ **Whosoever walketh in my blood within the principles of this gospel shall dwell**
“ 无论谁 行走 在 我的 血 之内 这 原则 的 这 福音 将 住
[wɪð] [ˌem 'iː][ɪn]['hev(ə)n] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ,
with me in heaven everlasting ,
和 我 在 天堂 永恒 ,

“凡遵行我血脉、遵循福音原则的人，必与我同在天堂，直到永远。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [wɑːkɛθ] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][ˌem 'iː] . - . “
but he that walketh another way shall not find me . 21 . “
但 他 那 行走 其他 方式 将 不是 寻找 我 . - . “

但那走别路的人，必找不到我。21.“

- [aɪ] [wɪl] [bləʊ] [maɪ] ['trʌmpɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] - [ɪn]['æfrɪkə] - , [seθ] [ðə; ði]
' I will blow my trumpet throughout the Kingdom of Athlyi in Africa ' , saith the
- 我 将要 吹 我的 喇叭 自始至终 这 王国 的 - 在 非洲 - , 赛斯说 这
[lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd] ,
Lord our God ,
主 我们的 上帝 ,

“我必在非洲的阿特利王国吹响我的号角，”耶和华我们的神说。

- [ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [wɜːld] . - . “
' and my people the Athlians shall blow it unto the world . 22 . “
- 和 我的 人们 这 - 将 吹 它 到 这 世界 . - . “

“而我的子民阿特利安人将把这消息传遍世界。22.”

- [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [rɪ'spekt] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɒd]
' Then shall the inhabitants of the earth respect me , for I am a God
- 然后 将 这 居民 的 这 地球 尊重 我 , 为了 我 是 一个 上帝
[ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] ,
of salvation ,
的 救恩 ,

“那时，地上的居民必敬畏我，因为我是拯救的神。”

[ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] - . ” - .
a conqueror of evil ' . ” 23 .
一个 征服者 的 邪恶的 - . ” - .

“战胜邪恶的人。”23.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] - ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)] ['seɪɪŋ] ,
And it came to pass that Athlyi issued an order saying ,
和 它 来了 到 经过 那 - 发布 一个 命令 说 ,

于是，阿特利下达了一道命令，内容如下：

“ [ə; eɪ]['riːəl]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] - [mʌst; məst][beə(r)][ə; eɪ][dɪ'pləʊmə][frɒm; frəm][ðə; ði] -
“ A real minister of Athlicanity must bear a diploma from the Athlican
“ 一个 真实的 部长 的 - 必须 熊 一个 文凭 从 这 -
[skuːl] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]['prəʊses][ʃæl; ʃəl] [ɪm'bɒdi] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] . - .
School of Athlicology and the graduation process shall embody ordination . 25 .
学校 的 - 和 这 毕业 过程 将 体现 授职 . - .

“真正的阿特利坎教牧师必须持有阿特利坎学院颁发的文凭，并且毕业过程应体现授职仪式。25.

“ [gɒd][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
“ God be with you my beloved .
“ 上帝 是 和 你 我的 心爱 .

愿上帝与你同在，我亲爱的。

[let] [ðeə(r)][biː; bi]['juːnəti][ɪn]['spɪrɪt] [waɪl] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]['æbsənt][wʌn][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] .
Let there be unity in spirit while ye are absent one from another .
让 那里 是 统一 在 精神 尽管 是的 是 缺席的 一 从 其他 .

即使彼此分离，也要心意相通。

[weəsəʊ'evə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] - [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ʃepəd] [ɪn][hɪm] ,

Wheresoever	it	is	one	Athlian	there	is	the	Shepherd	in	him	,
无论在何处	它	是	一	-	那里	是	这	牧羊人	在	他	,

凡是有一位阿特利安人的地方，那里就有牧羊人的身影。

[ænd; ənd][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['hɪrɪθ] [æn; ən] - ['hɪrɪθ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ʃepəd] , [ænd; ənd]

and	whatsoever	heareth	an	Athlian	heareth	also	the	Shepherd	,	and
和	任何	听到	一个	-	听到	还	这	牧羊人	,	和

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][æn; ən] - [siːθ] ,

whatsoever	an	Athlian	seeth	,
任何	一个	-	沸腾	,

凡阿特利安人所听见的，也必听见牧羊人的；凡阿特利安人所看见的，

[siːθ] [ðə; ði] ['ʃepəd] ['ɔːlsəʊ] ,

seeth	the	Shepherd	also	,
沸腾	这	牧羊人	还	,

牧羊人也看见了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][əˌmælgə'meɪʃ(ə)n]['ɪnstɪtjuːtɪd][baɪ][gɒd] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn]

for	the	Athlians	are	an	amalgamation	instituted	by	God	which	no	man
为了	这	-	是	一个	合并	已设立	经过	上帝	哪个	不	男人

[kæn; kən] ['seprət] . ” -

can	separate	.	”	51
能	分离	.	”	-

因为阿特利安人是上帝所设立的融合体，任何人都无法将其分离。”51

[ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] [ɒv; əv] - [nemd]

THE	THIRD	BOOK	OF	ATHLYI	NAMED
这	第三	书	的	-	命名

阿斯利之书第三卷

[ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz]

THE	FACTS	OF	THE	APOSTLES
这	事实	的	这	使徒

使徒们的真相

['tʃæptə(r)] [wʌn] .

CHAPTER	1	.
章	1	.

第一章

[ə'pɔsəlz] [ə'nɔɪntɪd] . [wʌn] .

APOSTLES	ANOINTED	.	1	.
使徒	受膏者	.	1	.

受膏的使徒。1.

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [θruː] [ðeə(r)] [ɪl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Just	at	the	time	when	the	nations	of	the	earth	through	their	ill	education
只是	在	这	时间	什么时候	这	国家	的	这	地球	通过	他们的	患病的	教育

[ænd; ənd] [ə'preʃn] ,

and	oppression	,
和	压迫	,

正当世界各国由于教育落后和压迫而陷入困境之时，

[bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

believed	that	they	had	ruined	the	children	of	Ethiopia	for	ever	,
相信	那	他们	有	毁坏	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	为了	曾经	,

他们认为他们已经永远毁了埃塞俄比亚的孩子们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [krʌmz] [ɒv; əv][laɪf] . [ˌtuː'tuː] .

and	that	they	would	be	satisfied	with	the	crumbs	of	life	.	2	.
和	那	他们	会	是	使满意	和	这	面包屑	的	生活	.	2	.

他们会满足于生活的残羹剩饭。2.

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [ɔ:l'maɪti] [hæθ] [kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəls][tu:; tə][ə'nɔɪnt][ðem; ðəm][ðæt]

Behold	the	great	God	Almighty	hath	commanded	his	angels	to	anoint	them	that
看哪	这	伟大的	上帝	全能者	有	命令	他的	天使	到	涂油	他们	那

[ðeɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][nju:][ænd; ənd][prə'lɪfɪk]['pi:p(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] . [θri:] .

they	be	a	new	and	prolific	people	upon	the	earth	.	3	.
他们	是	一个	新的	和	多产的	人们	之上	这	地球	.	3	.

看哪，全能的上帝命令他的天使膏立他们，使他们成为地上繁衍昌盛的新民族。3.

[ðen] [dɪd][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz][ɔ:'deɪn] [θri:] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm]

Then	did	the	Lord	God	with	his	own	hands	ordain	three	apostles	and	sent	them
然后	做过	这	主	上帝	和	他的	自己的	双手	授职	三	使徒	和	发送	他们

[fɔ:θ] [tu:; tə] [seɪv] [ˌi:θi'oʊpiəz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [du:m] . [fɔ:r] .

forth	to	save	Ethiopia's	generation	from	doom	.	4	.
前进	到	节省	埃塞俄比亚的	一代	从	厄运	.	4	.

于是，主上帝亲手拣选了三个使徒，差遣他们去拯救埃塞俄比亚的后代免遭毁灭。4.

[naʊ] [wen] ['mɑ:kəs] ['gɑ:vi] , [gɑ:dz] ['fɔ:məʊst] [ə'pɒsl] , [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒli:g]

Now	when	Marcus	Garvey	,	God's	foremost	apostle	,	heard	the	voice	of	his	colleague
现在	什么时候	马库斯	加维	,	神的	首先	使徒	,	听到	这	嗓音	的	他的	同事

,

,

,

当上帝的首要使徒马库斯·加维听到他同事的声音时，

[ə'pɒsl] ['rɒbət] ['lɪŋkən] ['poʊstən] , ['pri:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] , ['mɪʃɪgən] , [ju'naɪtɪd]

apostle	Robert	Lincoln	Poston	,	preaching	in	the	City	of	Detroit	,	Michigan	,	United
使徒	罗伯特	林肯	波斯顿	,	布道	在	这	城市	的	底特律	,	密歇根州	,	团结的

[steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

States	of	America	,
各州	的	美国	,

使徒罗伯特·林肯·波斯顿在美国密歇根州底特律市布道

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒli:g] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [hæθ] [rɪ'vi:ld] ,

he	knew	that	this	was	his	colleague	for	the	Lord	God	hath	revealed	,
他	知道	那	这	曾是	他的	同事	为了	这	主	上帝	有	揭晓	,

他知道这是他的同事，因为主上帝已经启示了他。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [ə'pɔsəlz] [hæd; həd][met][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]

notwithstanding	the	three	apostles	had	met	in	the	spirit	before	they	came	to
虽然	这	三	使徒	有	遇见	在	这	精神	前	他们	来了	到

[ədˈmɪnɪstə(r)][ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd]['gɒsp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌi:θi'oʊpiəz] [pɒ'sterəti]

administer	the	law	and	gospel	for	the	full	salvation	of	Ethiopia's	posterities
管理	这	法律	和	福音	为了	这	满的	救恩	的	埃塞俄比亚的	后代

. [faɪv] .

.	5	.
.	5	.

尽管三位使徒在来到埃塞俄比亚，为使埃塞俄比亚的后裔完全得救而颁布律法和福音之前，已经在灵里相遇了。5.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ə'pɒsl] ['gɑ:vi] ['dʒɜ:rnid] [tu:; tə] [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)]

And	it	came	to	pass	that	apostle	Garvey	journeyed	to	Detroit	and	there
和	它	来了	到	经过	那	使徒	加维	旅程	到	底特律	和	那里

[met][hɪz; ɪz] ['kɒli:g] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gri:tɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

met	his	colleague	and	they	greeted	each	other	with	great	joy	,
遇见	他的	同事	和	他们	问候	每个	其他	和	伟大的	喜悦	,

后来，使徒加维前往底特律，在那里遇到了他的同事，他们彼此欣喜地问候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] . - .

and	the	heart	of	one	was	the	heart	of	the	other	.	526	.
和	这	心	的	一	曾是	这	心	的	这	其他	.	-	.

彼此的心就是对方的心。526.

[naʊ] [wen] [ðə; ði][ˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɒsəlʃɪp] [wɒz; wəz]['verɪfaɪd] , [ə'pɒsl] ['poʊstən]

Now	when	the	amalgamation	of	their	apostleship	was	verified	,	apostle	Poston
现在	什么时候	这	合并	的	他们的	使徒职分	曾是	已验证	,	使徒	波斯顿

[keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

came	to	New	York	City	,
来了	到	新的	约克	城市	,

当他们使徒身份的合并得到证实后，使徒波斯顿来到了纽约市。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] ,

United	States	of	America	,
团结的	各州	的	美国	,

美国，

[ænd; ənd] [ðen] [tiːm] [wɪð] [ə'pɒsl] ['gɑːvi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv]

and	then	teamed	with	apostle	Garvey	in	the	work	for	the	redemption	of
和	然后	团队	和	使徒	加维	在	这	工作	为了	这	赎回	的

[ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['trɒdn] [pɒ'sterəti] ,

Ethiopia	and	her	trodden	posterities	,
埃塞俄比亚	和	她	践踏	后代	,

然后与使徒加维一起致力于拯救埃塞俄比亚及其饱受蹂躏的后代。

[huːm] [θruː] [ðə; ði] [əˈpreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

whom	through	the	oppression	of	the	nations	and	the	ignorance	of	the
谁	通过	这	压迫	的	这	国家	和	这	无知	的	这

['niːgrəʊ] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,

Negro	ministers	of	Christian	faith	,
黑人	部长们	的	基督教	信仰	,

他们因各国的压迫和黑人基督教牧师的无知而遭受苦难。

[wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [deθ] , [bəuθ] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] .

were	hanging	over	the	bridge	of	death	,	both	body	and	soul	.
是	绞刑	超过	这	桥	的	死亡	,	两个都	身体	和	灵魂	.

他们的身体和灵魂都悬在了死亡之桥上。

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] .

CHAPTER	2	.
章	2	.

第二章

[gɒd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɒsl] . [wʌn] .

GOD	SPOKE	TO	HIS	APOSTLE	.	1	.
上帝	辐	到	他的	使徒	.	1	.

上帝对他的使徒说话。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ,

Now	in	the	year	nineteen	hundred	and	twenty	-	three	,
现在	在	这	年	十九	百	和	二十	-	三	,

现在是1923年，

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] [keɪm] [tuː; tə] [ə'pɒsl] ['mɑːkəs] ['gɑːvi] ['seɪɪŋ] ,

the	word	of	the	Lord	God	of	Ethiopia	came	to	apostle	Marcus	Garvey	saying	,
这	单词	的	这	主	上帝	的	埃塞俄比亚	来了	到	使徒	马库斯	加维	说	,

埃塞俄比亚的上帝之主的话语临到使徒马库斯·加维，说：

[weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['kɒliːg] ? [ˌtuː'tuː] .

where	is	thy	colleague	?	2	.
在哪里	是	你的	同事	?	2	.

你的同事在哪里？2.

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['fɑːðə(r)] , [bɪ'həʊld][hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] . [θriː] .

And	he	answered	,	Father	,	behold	he	is	with	me	.	3	.
和	他	回答	,	父亲	,	看哪	他	是	和	我	.	3	.

他回答说："父啊，看哪，他与我同在。"

[kɔːl] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌiːθiˈəʊpiə] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [maɪ]

Call	together	the	children	of	Ethiopia	,	saith	the	Lord	,	that	they	may	know	my
称呼	一起	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	,	赛斯说	这	主	,	那	他们	可能	知道	我的

[rɪˈkwest] ,

request	,
要求	,

耶和华说：“召集埃塞俄比亚的子民来，让他们知道我的意思。”

[ænd; ənd] [send] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌiːθiˈəʊpiə] [wɪtʃ] [aɪ] [hæθ] [ˈgɪv(ə)n]

and	send	forth	a	mission	unto	the	land	of	Ethiopia	which	I	hath	given
和	发送	前进	一个	使命	到	这	土地	的	埃塞俄比亚	哪个	我	有	给定

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

to	her	children	from	the	beginning	of	the	world	,
到	她	孩子们	从	这	开始	的	这	世界	,

并派遣使者前往埃塞俄比亚，这片土地是我自世界之初就赐予其子民的。

[ðæt] [ðeɪ] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [pɒˈsterəti] [ɒv; əv] [ˌiːθiˈəʊpiə] , [ˈiːv(ə)n]

that	they	prepare	a	foundation	for	all	the	posterities	of	Ethiopia	,	even
那	他们	准备	一个	基础	为了	全部	这	后代	的	埃塞俄比亚	,	甚至

[ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [end] . [fɔːr] .

unto	the	end	.	4	.
到	这	结尾	.	4	.

他们为埃塞俄比亚的所有后裔奠定了基础，直到永远。4.

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] , [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] , [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [θriː] [ˈreɪsɪz] [ɒv; əv] [men] ;

For	I	,	the	Lord	God	,	shall	come	to	judge	between	the	three	races	of	men	;
为了	我	,	这	主	上帝	,	将	来	到	法官	之间	这	三	种族	的	男人	;

因为我，主上帝，必来审判人类三族；

[wəʊ] [biː; bi] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈhændɪd] , [ðə; ði] [ˈsləʊθf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkaʊəd] .

woe	be	unto	the	empty	handed	,	the	slothful	and	the	coward	.
悲哀	是	到	这	空的	递交	,	这	懒惰	和	这	懦夫	.

双手空空、懒惰胆怯的人有祸了。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˈdʒʌdʒmənt] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈbrɪmstəʊn] ,

I	shall	bring	judgment	upon	them	with	fire	and	with	brimstone	,
我	将	带来	判断	之上	他们	和	火	和	和	硫磺	,

我必用火与硫磺审判他们，

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [brest] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪˈskeɪp] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .

even	the	baby	at	the	mother's	breast	shall	not	escape	,	saith	the	Lord	.
甚至	这	婴儿	在	这	母亲的	胸部	将	不是	逃脱	,	赛斯说	这	主	.

耶和华说，即使是还在母亲怀中的婴儿也不能逃脱。

[prɪˈpeə(r)] [jiː; ji] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [əˈreɪndʒmənt] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,

Prepare	ye	a	bill	of	arrangement	,	saith	the	Lord	,
准备	是的	一个	账单	的	安排	,	赛斯说	这	主	,

耶和华说：你们要预备一份协议书。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈkɒliːg] [ðæt] [hiː; hi] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]

and	give	it	in	the	hands	of	thy	colleague	that	he	go	to	the	land	of
和	给	它	在	这	双手	的	你的	同事	那	他	去	到	这	土地	的

[ˌiːθiˈəʊpiə] ([ˈæfrɪkə]) [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd]

Ethiopia	(	Africa	)	and	to	the	nations	at	the	entrance	of	the	land	and
埃塞俄比亚	(	非洲	)	和	到	这	国家	在	这	入口	的	这	土地	和

[rɪˈkwest] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ˈtʃɪldrən] . - .

request	them	to	open	the	door	for	the	return	of	thy	children	.	535	.
要求	他们	到	打开	这	门	为了	这	返回	的	你的	孩子们	.	-	.

并将此交给你的同僚，让他前往埃塞俄比亚（非洲）以及该地入口处的各国，请求他们为你的孩子打开返回的大门。535.

[ænd; ənd][ai] , [ðə; ði] [lɔːd] , [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,

And	**I**	**,**	**the**	**Lord**	**,**	**shall**	**go**	**with**	**him**	**,**
和	我	,	这	主	,	将	去	和	他	,

我，耶和华，必与他同去。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tʌtʃ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**I**	**will**	**touch**	**the**	**hearts**	**of**	**the**	**nations**	**and**	**they**	**shall**	**yield**	**to**	**the**
和	我	将要	触碰	这	心	的	这	国家	和	他们	将	屈服	到	这

[rɪ'kwest] . [sɪks] .

request	**.**	**6**	**.**
要求	.	6	.

我将感动万国的心，他们必将答应我的请求。6.

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [lænd][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃ]

Then	**shall**	**the**	**children**	**of**	**Ethiopia**	**return**	**to**	**their**	**own**	**land**	**and**	**there**	**establish**
然后	将	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	返回	到	他们的	自己的	土地	和	那里	建立

[ə; eɪ] [laɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][kəm'peə(r)] ,

a	**light**	**with**	**which**	**no**	**nation**	**shall**	**compare**	**,**
一个	光	和	哪个	不	国家	将	比较	,

那时，埃塞俄比亚的子民将返回故土，在那里建立起一道任何国家都无法比拟的光明。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['paʊə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [daʊs] [ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] .

nor	**will**	**there**	**be**	**any**	**power**	**sufficient**	**to**	**douse**	**it**	**.**	**7**	**.**
也不	将要	那里	是	任何	力量	充足的	到	浇水	它	.	7	.

也没有任何力量能够将其扑灭。7.

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð] [maɪn] [ə'nɔɪntɪd]

For	**I**	**am**	**the**	**Lord**	**God**	**of**	**Ethiopia**	**and**	**I**	**shall**	**dwell**	**with**	**mine**	**anointed**
为了	我	是	这	主	上帝	的	埃塞俄比亚	和	我	将	住	和	矿	受膏者

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ]['piːp(ə)l][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv][maɪ]

and	**they**	**shall**	**be**	**my**	**people**	**as**	**long**	**as**	**they**	**follow**	**the**	**teachings**	**of**	**my**
和	他们	将	是	我的	人们	作为	长的	作为	他们	跟随	这	教义	的	我的

[ə'pɔsəlz] . [eit] .

apostles	**.**	**8**	**.**
使徒	.	8	.

因为我是埃塞俄比亚的上帝耶和华，我必与我的受膏者同住，只要他们遵循我使徒的教导，他们就必成为我的子民。8.

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[bɪ'həʊld][æt; ət][ðaɪ][saɪd][ɪz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['wʊmən] [ˌhenri'etə] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [həʊl] ['hev(ə)n][ə'dɔː(r)]

behold	**at**	**thy**	**side**	**is**	**the**	**noble**	**woman**	**Henrietta**	**in**	**whom**	**the**	**whole**	**heaven**	**adore**
看哪	在	你的	边	是	这	高贵	女士	亨丽埃塔	在	谁	这	所有的	天堂	崇拜

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faɪts]

because	**of**	**her**	**greatness**	**of**	**faith**	**and**	**the**	**loyal**	**way**	**in**	**which**	**she**	**fights**
因为	的	她	伟大	的	信仰	和	这	忠诚	方式	在	哪个	她	战斗

[tuː; tə] [seɪv] [ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [frɒm; frəm] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['daʊnfɔːl] .

to	**save**	**Ethiopia**	**and**	**her**	**generations**	**from**	**everlasting**	**downfall**	**.**
到	节省	埃塞俄比亚	和	她	几代人	从	永恒	倒台	.

看哪，在你身边的是高贵的亨利埃塔，整个上天都敬仰她，因为她拥有伟大的信仰，并且忠诚地为拯救埃塞俄比亚及其子孙后代免于永远的毁灭而奋斗。

[pleɪs] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðaɪ] ['kɒliːg] , [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['wɪzdəm] ,

Place	**her**	**at**	**the**	**side**	**of**	**thy**	**colleague**	**,**	**for**	**great**	**is**	**her**	**wisdom**	**,**
地方	她	在	这	边	的	你的	同事	,	为了	伟大的	是	她	智慧	,

[seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,

saith	**the**	**Lord**	**,**
赛斯说	这	主	,

把她放在你同事的身边，因为她的智慧非常伟大，这是主说的。

[ænd; ənd] [send] [ji:; ji] ['ɔ:lsəʊ] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪn]

and	send	ye	also	another	that	they	go	and	prepare	a	home	for	mine
和	发送	是的	还	其他	那	他们	去	和	准备	一个	家	为了	矿

[ə'nɔɪntɪd] . [naɪn] .

anointed	.	9	.
受膏者	.	9	.

你们还要差遣另一个人去为我的受膏者预备家。9.

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ə'pɒsl] ['gɑ:vi] [əu'bei] [ðə; ði] [lɔ:d] ,

And	it	came	to	pass	that	apostle	Garvey	obeyed	the	Lord	,
和	它	来了	到	经过	那	使徒	加维	服从	这	主	,

事情的经过是这样的：使徒加维顺服了主的旨意。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌi:θi'əʊpiə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gæðəd] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊst] [ɪn]

and	he	called	the	children	of	Ethiopia	and	there	gathered	a	great	host	in
和	他	称为	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	和	那里	聚集	一个	伟大的	主持人	在

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] . - .

the	City	of	New	York	.	10	.
这	城市	的	新的	约克	.	-	.

他召集了埃塞俄比亚的子民，在纽约市聚集了一大群人。10.

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [pʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [lɔ:dz] [rɪ'kwest] [ðeɪ] [lept] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɔɪ]

And	when	the	apostle	put	before	them	the	Lord's	request	they	leapt	for	joy
和	什么时候	这	使徒	放	前	他们	这	主场	要求	他们	跳跃	为了	喜悦

[ænd; ənd] [kən'fɜ:md] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [ɒv; əv] [ˌi:θi'əʊpiə] . - .

and	confirmed	the	will	of	the	Lord	God	of	Ethiopia	.	11	.
和	确认的	这	将要	的	这	主	上帝	的	埃塞俄比亚	.	-	.

当使徒把主的请求呈到他们面前时，他们欢欣雀跃，并坚定了埃塞俄比亚上帝耶和华的旨意。11.

[ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [θri:] [sent] [fɔ:θ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv]

Then	were	a	delegation	of	three	sent	forth	according	to	the	words	of
然后	是	一个	代表团	的	三	发送	前进	根据	到	这	字	的

[ðə; ði] [lɔ:d] . -

the	Lord	.	54
这	主	.	-

于是，照着主的吩咐，差遣了三个人组成使团。54

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER	3	.
章	3	.

第三章

['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪ'laɪdʒə] . [wʌn] .

STANDING	BEFORE	ELIJAH	.	1	.
常设	前	以利亚	.	1	.

站在以利亚面前。1.

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜ:d]

And	it	came	to	pass	that	on	the	night	of	the	fifteenth	day	of	the	third
和	它	来了	到	经过	那	在	这	夜晚	的	这	第十五	天	的	这	第三

[mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:θ] [jɪə(r)] ,

month	of	the	nineteen	hundred	and	twenty	-	fourth	year	,
月	的	这	十九	百	和	二十	-	第四	年	,

事情发生在一九二十四年三月十五日夜，

- [speɪk] [ə'laʊd] , ['seɪɪŋ] : [ˌtu:'tu:] .

Athlyi	spake	aloud	,	saying	:	2	.
-	说	大声	,	说	:	2	.

阿斯利大声说道：2.

[bɪ'həʊld][ai] [sɔ:] [ðə; ði]['hev(ə)n] [dreɪpt] [ɪn] [blæk] ,

Behold	**I**	**saw**	**the**	**heaven**	**draped**	**in**	**black**	**,**
看哪	我	锯	这	天堂	垂坠的	在	黑色的	,

我看见天空被黑色的帷幔遮盖，

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] ['eɪndʒl] ['dʌgləs] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [rəʊb] ,

and	**I**	**saw**	**Angel**	**Douglas**	**sitting**	**in**	**a**	**mourning**	**robe**	**,**
和	我	锯	天使	道格拉斯	坐着	在	一个	丧	长袍	,

我看见安吉尔·道格拉斯身穿丧服坐在那里，

[mɔ:r'əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'lestiəl] [seɪnts] [ɒv; əv][ˌi:θi'əʊpiə][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [di:p] ['sɒrəʊ] . [θri:] .

moreover	**the**	**celestial**	**saints**	**of**	**Ethiopia**	**were**	**in**	**deep**	**sorrow**	**.**	**3**	**.**
而且	这	天体	圣徒	的	埃塞俄比亚	是	在	深的	悲哀	.	3	.

此外，埃塞俄比亚的天界圣徒们也深感悲痛。3.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ðæt] [ai] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] ,

And	**it**	**came**	**to**	**pass**	**that**	**I**	**continued**	**to**	**look**	**,**
和	它	来了	到	经过	那	我	持续	到	看	,

于是，我继续寻找下去。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld][ai] [sɔ:] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)]['eɪndʒl] ['dʌgləs] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]

and	**behold**	**I**	**saw**	**a**	**natural**	**man**	**standing**	**before**	**Angel**	**Douglas**	**,**	**and**	**after**
和	看哪	我	锯	一个	自然的	男人	常设	前	天使	道格拉斯	,	和	后

[ə; eɪ] [bri:f] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

a	**brief**	**conversation**	**,**
一个	简短的	对话	,

我看见一个凡人站在安吉尔·道格拉斯面前，我们简单交谈了几句之后，

[ðə; ði] ['maɪti] ['eɪndʒl] [kən'veɪd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə] , [gɒd][ɒv; əv]['hev(ə)n]

the	**mighty**	**Angel**	**conveyed**	**him**	**to**	**the**	**throne**	**of**	**Elijah**	**,**	**God**	**of**	**heaven**
这	强大的	天使	传递	他	到	这	王座	的	以利亚	,	上帝	的	天堂

[ænd; ənd] [ɜ:θ] . [fɔ:r] .

and	**earth**	**.**	**4**	**.**
和	地球	.	4	.

大能的天使将他带到天地之神以利亚的宝座前。4.

[ðen] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn][dɪd][ɪ'laɪdʒə] [pleɪs] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd][ɒn]

Then	**upon**	**the**	**head**	**of**	**the**	**natural**	**man**	**did**	**Elijah**	**place**	**a**	**crown**	**and**	**on**
然后	之上	这	头	的	这	自然的	男人	做过	以利亚	地方	一个	王冠	和	在

[ðə; ði] [frʌnt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑ:(r)] [hu:z] [laɪt] [ɪk'stendɪd]

the	**front**	**part**	**of**	**the**	**crown**	**there**	**was**	**a**	**brilliant**	**star**	**whose**	**light**	**extended**
这	正面	部分	的	这	王冠	那里	曾是	一个	杰出的	星星	谁	光	扩展

[frɒm; frəm]['hev(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] . [faɪv] .

from	**heaven**	**to**	**the**	**earth**	**.**	**5**	**.**
从	天堂	到	这	地球	.	5	.

于是，以利亚把一顶冠冕戴在那个属血气的人头上，冠冕的前面有一颗明亮的星，它的光芒从天上照到地上。5.

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm] ,

Now	**when**	**the**	**crown**	**was**	**bestowed**	**upon**	**him**	**,**
现在	什么时候	这	王冠	曾是	授予	之上	他	,

当王冠加冕于他之上时，

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə'pærəl] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒɔɪ][ɪn]['hev(ə)n] . [sɪks] .

behold	**the**	**mourning**	**apparel**	**disappeared**	**and**	**there**	**was**	**joy**	**in**	**heaven**	**.**	**6**	**.**
看哪	这	丧	服饰	消失	和	那里	曾是	喜悦	在	天堂	.	6	.

看哪，丧服消失了，天上充满了喜乐。6.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊst][ɒv; əv] ['niːgrəuz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'pɒn]

And	it	came	to	pass	that	I	saw	a	great	host	of	Negroes	marching	upon
和	它	来了	到	经过	那	我	锯	一个	伟大的	主持人	的	黑人	行军	之上

[ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lait] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

the	earth	and	there	was	a	light	upon	them	,
这	地球	和	那里	曾是	一个	光	之上	他们	,

于是，我看见一大群黑人行军在地上，他们身上有光亮。

[ðen] [ai] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][bɪ'həʊld][ai] [sɔː] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn]

then	I	looked	towards	the	heaven	and	behold	I	saw	the	natural	man	standing	in
然后	我	看起来	向	这	天堂	和	看哪	我	锯	这	自然的	男人	常设	在

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] [geɪv] [lait] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	east	and	the	star	of	his	crown	gave	light	to	the	pathway	of	the
这	东方	和	这	星星	的	他的	王冠	给予	光	到	这	路径	的	这

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] . -

children	of	Ethiopia	.	55
孩子们	的	埃塞俄比亚	.	-

然后我仰望天空，看见那自然人站在东方，他冠冕上的星照亮了埃塞俄比亚子民的道路。55

['tʃæptə(r)] [fɔːr] .

CHAPTER	4	.
章	4	.

第四章

[ə'pɔsəlz] [ɪg'zɔːltɪd] . [wʌn] .

APOSTLES	EXALTED	.	1	.
使徒	崇高	.	1	.

使徒高举。1.

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] - ['vɪʒn] , - [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn]

The	following	morning	after	Athlyi's	vision	,	Athlyi	looked	towards	the	rising	sun
这	下列的	早晨	后	-	想象	,	-	看起来	向	这	上升	太阳

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ['seɪɪŋ] ,

and	cried	out	saying	,
和	哭	出去	说	,

阿斯利看到异象的第二天早晨，她望着冉冉升起的太阳，大声喊道：

[maɪ][gɒd] , [maɪ][gɒd] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ?

my	God	,	my	God	,	what	shall	happen	to	the	apostles	of	the	Twentieth	Century	?
我的	上帝	,	我的	上帝	,	什么	将	发生	到	这	使徒	的	这	第二十	世纪	?

我的天啊，我的天啊，二十世纪的使徒们将会遭遇什么？

['fɑːðə(r)] [ɪf] [ɪts] [ˌem 'iː] ,

Father	if	it's	me	,
父亲	如果	它是	我	,

父亲，如果是我的话，

['iːv(ə)n][ai] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [men] [grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði][paɪbi][lɪv; laɪv]

even	I	that	shall	pass	from	the	presence	of	men	grant	that	the	Piby	live
甚至	我	那	将	经过	从	这	在场	的	男人	授予	那	这	皮比	居住

[fər'evə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ,

forever	that	the	children	of	Ethiopia	,
永远	那	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	,

即使是我，也将离开人世，愿皮比人永生，愿埃塞俄比亚的子孙后代永生。

[θruː] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrəʊ] - [kən'strʌktɪv] [tʃɜːtʃ] , [meɪ] [əb'teɪn][sæl'veɪʃ(ə)n]

through	the	teaching	of	the	Afro	Athlican	Constructive	Church	,	may	obtain	salvation
通过	这	教学	的	这	非洲裔	-	建设性的	教会	,	可能	获得	救恩

[fər'evə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

forever	.	2	.
永远	.	2	.

通过非洲阿特利坎建设教会的教导，可以获得永远的救赎。2.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [speɪk] [tuː; tə] - , ['seɪɪŋ] : [θriː] .

And	it	came	to	pass	that	the	Lord	spake	to	Athlyi	,	saying	:	3	.
和	它	来了	到	经过	那	这	主	说	到	-	,	说	:	3	.

于是耶和华对亚斯利说：3.

[ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [dɪd][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]

In	the	flesh	did	he	go	to	prepare	a	foundation	for	the	generations	of
在	这	肉	做过	他	去	到	准备	一个	基础	为了	这	几代人	的

[ˌiːθi'əʊpiə] ,

Ethiopia	,
埃塞俄比亚	,

他亲身前往，为埃塞俄比亚的世世代代奠定基础。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ə'pɒn] . [fɔːr] .

but	in	the	spirit	will	he	return	to	lead	them	there	upon	.	4	.
但	在	这	精神	将要	他	返回	到	带领	他们	那里	之上	.	4	.

但他的精神会回归，带领他们前往那里。4.

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] , [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] , [hæθ][ɪg'zɔːltɪd][hɪm][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [prɪns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

For	I	,	the	Lord	God	,	hath	exalted	him	in	the	spirit	,	Prince	over	the	children
为了	我	,	这	主	上帝	,	有	崇高	他	在	这	精神	,	王子	超过	这	孩子们

[ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ;

of	Ethiopia	;
的	埃塞俄比亚	;

因为我，主上帝，在灵里高举了他，使他作古实人的君王；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [wɪð] [ɔːl] - ['siːɪŋ] [aɪz] ;

he	shall	see	with	all	-	seeing	eyes	;
他	将	看	和	全部	-	看到	眼睛	;

他将拥有全视之眼；

[ɪn][veɪn][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [leɪ][træps][bɪ'fɔː(r)] [maɪn] [ə'nɔɪntɪd] ,

in	vain	shall	the	nations	of	the	world	lay	traps	before	mine	anointed	,
在	徒劳	将	这	国家	的	这	世界	躺	陷阱	前	矿	受膏者	,

世界列国必徒劳地在我所膏立的基督面前设下陷阱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm] . [faɪv] .

for	the	Prince	of	the	children	shall	lead	them	.	5	.
为了	这	王子	的	这	孩子们	将	带领	他们	.	5	.

因为众子之王将引领他们。5.

[wəʊ] [biː; bi]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [praʊd] , [ðə; ði] [hɑːd] [hɑːtɪd] ,

Woe	be	unto	the	proud	,	the	hard	hearted	,
悲哀	是	到	这	自豪的	,	这	难的	心地	,

骄傲自大、铁石心肠的人有祸了！

['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['treʒəz] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [liːv]

unto	those	who	shall	say	I	have	my	treasures	here	and	I	will	not	leave
到	那些	WHO	将	说	我	有	我的	宝藏	这里	和	我	将要	不是	离开

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

对于那些说"我的财物都在这里，我不会离开它们"的人，

['naɪðə(r)] [wɪl] [aɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði][həʊst][led][baɪ][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] . [sɪks] .

neither	will	I	follow	the	host	led	by	the	apostles	of	the	Twentieth	Century	.	6	.
两者都不	将要	我	跟随	这	主持人	引领	经过	这	使徒	的	这	第二十	世纪	.	6	.

我也不会追随二十世纪使徒们所领导的那群人。6.

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] ['vendʒəns] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] , [ðeɪ] [biː; bi]['betə(r)] [bɔɪld] [ɪn][ɔɪl] ,

I	shall	bring	vengeance	upon	them	,	saith	the	Lord	,	they	be	better	boiled	in	oil	,
我	将	带来	复仇	之上	他们	,	赛斯说	这	主	,	他们	是	更好的	煮沸	在	油	,

耶和华说："我必报应他们，他们最好被油煮死。"

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['mɜːsi] [ə'pɒn][ðem; ðəm] . -

for	I	shall	have	no	mercy	upon	them	.	57
为了	我	将	有	不	怜悯	之上	他们	.	-

因为我必不怜悯他们。57

[ðə; ði] [fɔːθ] [bʊk] [ɒv; əv] - [kɔːld]

THE	FOURTH	BOOK	OF	ATHLYI	CALLED
这	第四	书	的	-	称为

《阿斯利》第四卷

[prɪ'kɔːʃ(ə)n]

PRECAUTION
预防

预防

['tʃæptə(r)] - .

CHAPTER	11	.
章	-	.

第十一章

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] - [reɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ,

Now	in	the	fifteenth	year	of	Athlyi's	reign	over	the	Athlians	,
现在	在	这	第十五	年	的	-	在位	超过	这	-	,

如今已是阿特利统治阿特利亚人的第十五年，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [ə'pɒn][hɪm] .

the	spirit	of	the	Lord	came	upon	him	.
这	精神	的	这	主	来了	之上	他	.

主的灵降在他身上。

[ˌtuː'tuː] . ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [hiː; hi] - ['seɪɪŋ] , “ [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

2	.	Being	filled	with	the	Holy	Ghost	he	prophescied	saying	,	“	To	the	sun	,
2	.	存在	已填	和	这	圣	鬼	他	-	说	,	“	到	这	太阳	,

2. 他被圣灵充满，预言说：“太阳，

[ɪn][ðə; ði][sʌn] , [wɪð] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːəl][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

in	the	sun	,	with	the	sun	and	the	fuel	of	today	shall	a	used	to	be	.
在	这	太阳	,	和	这	太阳	和	这	燃料	的	今天	将	一个	用过的	到	是	.

[θriː] .

3	.
3	.

在阳光下，借助今天的阳光和燃料，将会成为过去。3.

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪps] .

“	How	beautiful	the	ships	.
“	如何	美丽的	这	船舶	.

这些船真漂亮。

[haʊ] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fjuːəl][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

How	powerful	,	but	the	fuel	of	today	shall	a	used	to	be	.
如何	强大的	,	但	这	燃料	的	今天	将	一个	用过的	到	是	.

多么强大啊，但今天的燃料终将与过去一样。

[haʊ] ['spiːdi] [ðə; ði] ['eəʃɪp] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'raʊnd] , [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] [wɪð] [nəʊ] [niːd]

How	speedy	the	airships	the	world	around	,	around	and	around	with	no	need
如何	迅速	这	飞艇	这	世界	大约	,	大约	和	大约	和	不	需要

[fɔː(r); fə(r)][ˌriː'fjuːəl] . [fɔːr] .

for	refuel	.	4	.
为了	加油	.	4	.

飞艇飞速地绕着世界转了一圈又一圈，无需加油。4.

“ [hɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['haʊzɪz] .
“ **Hot** **shall** **be** **the** **houses** **.**
“ 热的 将 是 这 房屋 .

“房屋将会很热。”

[ðə; ði] [pɒts] [ə; eɪ] - ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [braɪt] [ðə; ði] [laɪts] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['waɪərz] ?
The **pots** **a** **-** **boiling** **and** **bright** **the** **lights** **;** **but** **where** **are** **the** **wires** **?**
这 锅 一个 - 沸腾 和 明亮的 这 灯 ; 但 在哪里 是 这 电线 ?

水壶里的水沸腾了，灯火通明；可是电线在哪里呢?

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] . [faɪv] .
They **used** **to** **be** **.** **5** **.**
他们 用过的 到 是 . 5 .

他们以前是。5.

“ [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [ɪz] [ɪ'lektrɪk] , [bʌt; bət] [tə'mɒrəʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] - . [sɪks] .
“ **The** **power** **of** **today** **is** **electric** **,** **but** **tomorrow** **shall** **be** **siprick** **.** **6** **.**
“ 这 力量 的 今天 是 电的 , 但 明天 将 是 - . 6 .

“今天的力量是电能，但明天的力量将是刺痛。”6.

“ ['sætər] ,
“ **Satter** **,**
“ 萨特 ,

“萨特，

[ðə; ði] ['maɪti] ['kɒmɪt] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
the **mighty** **comet** **shall** **pass** **with** **the** **end** **of** **her** **tail** **two** **miles** **from** **the**
这 强大的 彗星 将 经过 和 这 结尾 的 她 尾巴 二 英里 从 这
[ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːsɪŋ] ,
earth **and** **the** **roaring** **of** **her** **passing** **,**
地球 和 这 咆哮 的 她 通过 ,

这颗威力巨大的彗星将从距离地球两英里的地方掠过，伴随着它掠过的轰鸣声。

['kɪlɪŋ] . ['sɛvən] .
killing **.** **7** **.**
杀 . 7 .

杀戮.7。

“ [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [kraɪ] ['seɪɪŋ] , - [weə(r)] [ɪz] [ðaɪ] ['siːnəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɑː(r)] , [əʊ] ['sætər] .
“ **I** **heard** **a** **cry** **saying** **,** **'** **Where** **is** **thy** **scenery** **as** **a** **star** **,** **O** **Satter** **.**
“ 我 听到 一个 哭 说 , - 在哪里 是 你的 风景 作为 一个 星星 , 哦 萨特 .

“我听见有人喊道：‘萨特啊，你的星辰在哪里？’

[bɪ'həʊld] [ðaʊ] [ɑːt] [lændz] ['əʊvə(r)] [lændz] .
Behold **thou** **art** **lands** **over** **lands** **.**
看哪 你 艺术 土地 超过 土地 .

看哪，你拥有万物之境。

[pɑːs] ['kwɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['perɪʃ] [bɪ'niːθ] [ðiː] . - - .
Pass **quickly** **for** **we** **perish** **beneath** **thee** **.** **'** **588** **.**
经过 迅速地 为了 我们 沦 下面 你 . - - .

快快过去，因为我们将死在你脚下。'588。

“ [njuː] [lændz] [wen] ['sætər] ['kɒmz] [bæk] .
“ **New** **lands** **when** **Satter** **comes** **back** **.**
“ 新的 土地 什么时候 萨特 来 后退 .

“萨特回来后，将开辟新的土地。”

[ə; eɪ] ['bʌgi] [frɒm; frəm] ['tokɪo] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs] .
A **buggy** **from** **Tokio** **to** **Los** **Angeles** **.**
一个 有缺陷的 从 东京 到 洛杉矶 洛杉矶 .

一辆从东京到洛杉矶的马车。

[ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l][frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə][æŋ'gwɪlə] . [naɪn] .

A	**bicycle**	**from**	**London**	**to**	**Anguilla**	**.**	**9**	**.**
一个	自行车	从	伦敦	到	安圭拉	.	9	.

从伦敦骑自行车到安圭拉。9.

“ [ðə; ðiː][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk][ʃæl; ʃəl][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['wɪldənəs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

“	**The**	**Atlantic**	**and**	**Pacific**	**shall**	**prepare**	**to**	**receive**	**their**	**wilderness**	**and**	**it**
“	这	大西洋	和	太平洋	将	准备	到	收到	他们的	荒野	和	它

[ʃæl; ʃəl][biː; biː] [siːn] [ðem; ðəm] [ə'dɔːnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][braɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [gruːm] . - .

shall	**be**	**seen**	**them**	**adorning**	**as**	**a**	**bride**	**to**	**receive**	**her**	**groom**	**.**	**10**	**.**
将	是	已见	他们	装饰	作为	一个	新娘	到	收到	她	新郎	.	-	.

“大西洋和太平洋将准备迎接它们的荒野，人们将看到它们装扮得像新娘迎接新郎一样。10.

“ [njuː] ['ænɪmlz] , [njuː] [fɜːrz] , [ə; eɪ][streɪndʒ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðiː]['wɪntə(r)][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ]

“	**New**	**animals**	**,**	**new**	**furs**	**,**	**a**	**strange**	**people**	**and**	**the**	**winter**	**of**	**today**	**shall**	**a**
“	新的	动物	,	新的	毛皮	,	一个	奇怪的	人们	和	这	冬天	的	今天	将	一个

[juːst] [tuː; tə][biː; biː] . - .

used	**to**	**be**	**.**	**11**	**.**
用过的	到	是	.	-	.

“新的动物，新的毛皮，陌生的人们，以及今天的冬天，都将成为过去。11.

“ [ðə; ðiː][aɪs][ɪn][ðə; ðiː] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ðiː][aɪs][ɪn][ðə; ðiː] [saʊθ] [ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

“	**The**	**ice**	**in**	**the**	**north**	**and**	**the**	**ice**	**in**	**the**	**south**	**shall**	**disappear**	**.**
“	这	冰	在	这	北	和	这	冰	在	这	南	将	消失	.

“北方的冰和南方的冰都将消失。”

[ðen] [ʃæl; ʃəl] ['kɒntɪnənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səb'mɜːdʒd] [ə'raɪz][ænd; ənd][ðə; ðiː] [həʊl] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl]

Then	**shall**	**continents**	**which**	**are**	**submerged**	**arise**	**and**	**the**	**whole**	**earth**	**shall**
然后	将	各大洲	哪个	是	湮	出现	和	这	所有的	地球	将

[bluːm] . - .

bloom	**.**	**12**	**.**
盛开	.	-	.

那时，被淹没的大陆将会浮现，整个地球将会繁荣昌盛。12.

“ [əʊ][sʌn] , [ðaʊ] ['aʊtlet][ɒv; əv][ðə; ðiː][ɪn'tɜː(r)] - [fjuːmz] , [ʃaɪn] [ɒn] .

“	**O**	**Sun**	**,**	**thou**	**outlet**	**of**	**the**	**inter**	**-**	**planetical**	**fumes**	**,**	**shine**	**on**	**.**
“	哦	太阳	,	你	出路	的	这	间	-	行星	烟雾	,	闪耀	在	.

“哦，太阳，星际烟雾的出口，请继续照耀吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðiː] , [ɒv; əv] [ðiː] , [baɪ] [ðiː] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːlə(r)][ɪn] - ,

For	**with**	**thee**	**,**	**of**	**thee**	**,**	**by**	**thee**	**,**	**he**	**shall**	**sit**	**in**	**his**	**parlor**	**in**	**Athlyi**	**,**
为了	和	你	,	的	你	,	经过	你	,	他	将	坐	在	他的	客厅	在	-	,

他必与你同在，因你而生，依你而立，坐在阿斯利城的客厅里。

['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [flɜːrtɪŋ] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Africa	**,**	**and**	**see**	**his**	**daughter**	**flirting**	**in**	**Chicago**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
非洲	,	和	看	他的	女儿	调情	在	芝加哥	,	U	.	S	.	一个	.

非洲，然后看到他的女儿在美国芝加哥调情。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'bjuːk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][hɪm] ,

He	**shall**	**rebuke**	**her**	**with**	**his**	**mouth**	**and**	**she**	**shall**	**hear**	**him**	**,**
他	将	训斥	她	和	他的	嘴	和	她	将	听到	他	,

他必用口斥责她，她也必听见他。

[ðen] [rɪ'plaɪ] [wɪð] [ðə; ðiː] [weɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] . - .

then	**reply**	**with**	**the**	**wave**	**of**	**her**	**hand**	**and**	**he**	**shall**	**see**	**her**	**.**	**13**	**.**
然后	回复	和	这	海浪	的	她	手	和	他	将	看	她	.	-	.

然后她挥挥手，他就会看见她。13.

“ [ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːlə(r)][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ]['ruːstə(r)] ['tredɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [ɒn]

“	In	his	parlor	he	shall	see	a	rooster	treading	in	the	moon	and	the	bees	on
“	在	他的	客厅	他	将	看	一个	公鸡	踩踏	在	这	月亮	和	这	蜜蜂	在

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ɪn]['viːnəs] . - .

the	roses	in	Venus	.	14	.
这	玫瑰	在	金星	.	-	.

“在他的客厅里，他会看到一只公鸡在月亮上奔跑，蜜蜂在金星上的玫瑰上飞舞。14.

“ [ðə; ði]['læbɔːərz][ɪn][mɑːz] , [straɪk] - ['brekər] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [ɪn]

“	The	laborers	in	Mars	,	strike	-	breakers	on	earth	and	my	daughter	in	college	in
“	这	劳工	在	火星	,	罢工	-	断路器	在	地球	和	我的	女儿	在	大学	在

['dʒuːpɪtə(r)] . - .

Jupiter	.	15	.
木星	.	-	.

“火星上的劳工，地球上的罢工破坏者，还有我在木星上大学的女儿。15.

“ [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] ,

“	How	hard	it	is	when	ye	know	not	how	,
“	如何	难的	它	是	什么时候	是的	知道	不是	如何	,

“当你不知道该怎么做的时候，那该有多难啊！”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['mɪstəriz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

but	he	that	is	in	me	shall	know	the	mysteries	of	mysteries	which	are
但	他	那	是	在	我	将	知道	这	谜团	的	谜团	哪个	是

['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [ðiːz] [deɪz] . - .

hidden	from	him	in	these	days	.	5916	.
隐	从	他	在	这些	天	.	-	.

但那在我里面的人，必能知道这些日子里对他隐藏的奥秘中的奥秘。5916.

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [fiːd] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hændz][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [wʌn][baɪt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm]

“	But	I	shall	feed	him	with	my	own	hands	so	that	he	takes	one	bite	at	a	time
“	但	我	将	喂养	他	和	我的	自己的	双手	所以	那	他	需要	一	咬	在	一个	时间

[ænd; ənd][wʌn] ['swɒləʊ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [els] [hiː; hi][biː; bi] [tʃəʊkt] . - .

and	one	swallow	at	a	time	else	he	be	choked	.	17	.
和	一	吞	在	一个	时间	别的	他	是	窒息	.	-	.

“但我一定要亲手喂他，让他一口一口地吃，一口一口地咽，否则他就会噎住。17.

“ [maɪ] [bɔɪz] [ʃæl; ʃəl][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv]

“	My	boys	shall	remind	you	of	the	things	I	have	forgotten	,	for	I	have
“	我的	男孩们	将	提醒	你	的	这	事物	我	有	被遗忘的	,	为了	我	有

[siːn] [səʊ][fɑː(r)] ,

seen	so	far	,
已见	所以	远的	,

“我的孩子们会提醒你我所遗忘的事情，因为我迄今为止所看到的.....”

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] ['kʌmɪθ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

but	those	that	cometh	after	me	,	of	me	,
但	那些	那	到来	后	我	,	的	我	,

但那些在我之后，属于我的人，

[wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ə'pɒn]['aʊə(r)][gɒd][ʃæl; ʃəl] [siː] ['fɑːðə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ai] . - .

with	me	and	upon	our	God	shall	see	farther	even	than	I	.	18	.
和	我	和	之上	我们的	上帝	将	看	更远	甚至	比	我	.	-	.

与我同在，我们的上帝必将看得比我更远。18.

“ ['verɪli] , ['verɪli] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [siːd] , ” [seθ] - , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːd] , [gɒd][ɒv; əv]

“	Verily	,	Verily	,	I	am	the	seed	,	”	saith	Athlyi	,	“	but	the	Lord	,	God	of
“	确实	,	确实	,	我	是	这	种子	,	”	赛斯说	-	,	“	但	这	主	,	上帝	的

[ˌiːθi'əʊpiə] ,

Ethiopia	,
埃塞俄比亚	,

“我确是后裔，”阿特利说，“但耶和华，埃塞俄比亚的神，

[ɪz][ðə; ði]['səʊə(r)] , [ænd; ənd][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [tri:z] [ɒv; əv][ˌem 'i:] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔ:θ] [fru:t][ə; eɪ]

is	the	sower	,	and	ye	are	trees	of	me	that	shall	bring	forth	fruit	a
是	这	播种者	,	和	是的	是	树木	的	我	那	将	带来	前进	水果	一个

['mɪljən] [fəʊld] . - .

million	fold	.	19	.
百万	折叠	.	-	.

他是撒种者，你们是我的树，要结出百万倍的果实。19.

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [ðæt] ['bɛrəθ] [nɒt][ɪz][hi:; hi] [ðæt] [hæz; həz][nɒt][ˌem 'i:][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]

“	But	he	that	beareth	not	is	he	that	has	not	me	in	his	heart	and	shall
“	但	他	那	怀雷斯	不是	是	他	那	有	不是	我	在	他的	心	和	将

['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'si:v] [nəʊ] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][ˌem 'i:] . - .

therefore	receive	no	reward	of	me	.	20	.
所以	收到	不	报酬	的	我	.	-	.

“但凡不怀着我的人，就是心中没有我的人，因此他必得不到我的赏赐。20.

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:][ʃæl; ʃəl][ɪk'stend]

“	I	have	not	reached	the	height	but	they	that	are	of	me	shall	extend
“	我	有	不是	达到	这	高度	但	他们	那	是	的	我	将	延长

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

我还没有达到我的高度，但我所出来的必将超越我。

[ai][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [dʌg] [di:p] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l][sæl'veɪʃ(ə)n] .

I	have	,	however	,	dug	deep	and	laid	the	foundation	of	eternal	salvation	.
我	有	,	然而	,	挖	深的	和	铺设	这	基础	的	永恒	救恩	.

然而，我已经深入挖掘，奠定了永恒救赎的基础。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [θɪk] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

I	have	made	thick	the	walls	.
我	有	制成	厚的	这	墙壁	.

我把墙加厚了。

[ai][hæv; həv] [sʌŋk] [di:pə(r)] [ðə; ði]['sentə(r)] ['pɪlər] [ænd; ənd] [laɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sti:l] .

I	have	sunk	deeper	the	center	pillars	and	lined	them	with	steel	.
我	有	沉没	更深	这	中心	柱子	和	衬里	他们	和	钢	.

我加深了中央立柱的埋设深度，并在其内衬了钢材。

[ðə; ði] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ɒv; əv] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	reinforcements	I	have	made	of	steel	for	I	am	conscious	of	the
这	增援部队	我	有	制成	的	钢	为了	我	是	有意识的	的	这

[haɪt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ə'teɪnd] [ɒn][ˌem 'i:] .

height	that	shall	be	attained	on	me	.
高度	那	将	是	已达到	在	我	.

我用钢铁加固了自己，因为我知道我身上将会达到多高的高度。

[ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [bɪ'jɒnd] [wɜ:dz] . - .

A	development	beyond	words	.	21	.
一个	发展	超过	字	.	-	.

难以言表的发展。21.

“ [ai][ˌeɪ 'em] [blæk] .

“	I	am	black	.
“	我	是	黑色的	.

“我是黑人。

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv]

Made	**in**	**the**	**image**	**and**	**likeness**	**of**	**the**	**God**	**of**	**our**	**fathers**	**and**	**is**	**of**
制成	在	这	图像	和	相似	的	这	上帝	的	我们的	父亲们	和	是	的

[ðə; ði] [lɔːd] ,

the	**Lord**	**,**
这	主	,

是按着我们祖先的神的形象和样式造的，是属于主的。

['aʊə(r)] [gɒd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] . - .

our	**God**	**unto**	**thee**	**.**	**6022**	**.**
我们的	上帝	到	你	.	-	.

我们的上帝归于你。6022.

“ [hiː; hi] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪm'self] [ɪn][ˌem 'iː][ɪz] [wɪð] [gɒd] [ænd; ənd] ['dwɛlɪθ] [ə'pɒn][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

“	**He**	**that**	**establishes**	**himself**	**in**	**me**	**is**	**with**	**God**	**and**	**dwelleth**	**upon**	**an**	**efficient**
“	他	那	建立	他自己	在	我	是	和	上帝	和	居住	之上	一个	高效的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	**,**
基础	,

“凡在我里面立定心志的，就是与神同在，并且住在坚固的根基上。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [bɪldɪθ] [nɒt][ɒn][ˌem 'iː] [ɪ'stæblɪʃɪz] [hɪm'self][ɒn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns]

but	**he**	**that**	**buildeth**	**not**	**on**	**me**	**establishes**	**himself**	**on**	**nothing**	**of**	**consequence**
但	他	那	建造	不是	在	我	建立	他自己	在	没有什么	的	结果

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hæm] . - .

for	**the**	**children**	**of**	**Ham**	**.**	**23**	**.**
为了	这	孩子们	的	火腿	.	-	.

但凡不以我为根基的，对哈姆的子孙来说，就是毫无益处。23.

“ [lɑː] ['ælfə] [ɪ'laɪdʒə][ˌsiː'ɑːr]['təʊkəʊ] [kɜ-uːz] , [nɪŋki] [məʊz] - [lɑː] - .

“	**La**	**Alpha**	**Elijah**	**cr**	**toco**	**coruse**	**,**	**ninky**	**mose**	**zezom**	**la**	**jobijem**	**.**
“	拉	阿尔法	以利亚	cr	托科	课程	,	宁基	摩西	-	拉	-	.

“阿尔法以利亚 cr 托科·科鲁兹，尼基·莫斯·泽佐姆 la jobijem。

” ['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] .

”	**CHAPTER**	**2**	**.**
”	章	2	.

“第二章

[held] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mɔːs(ə)l] . [wʌn] .

HELD	**OUT**	**HIS**	**MORSEL**	**.**	**1**	**.**
握住	出去	他的	小块	.	1	.

他递出手中的那一小块食物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] - [sæt][ɪn][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

And	**it**	**came**	**to**	**pass**	**that**	**Athlyi**	**sat**	**in**	**the**	**sanctuary**	**of**	**the**	**House**	**of**
和	它	来了	到	经过	那	-	卫星	在	这	避难所	的	这	房子	的

- [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːs(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Athlyi	**with**	**his**	**left**	**hand**	**under**	**his**	**chin**	**and**	**the**	**morsel**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**,**
-	和	他的	左边	手	在下面	他的	下巴	和	这	小块	在	他的	正确的	手	,

于是，阿特利坐在阿特利神殿的圣所里，左手托着下巴，右手拿着那块食物。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn]['pɜːs(ə)n][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] . [ˌtuː'tuː] .

apparently	**he**	**was**	**present**	**in**	**person**	**but**	**in**	**the**	**spirit**	**he**	**was**	**not**	**.**	**2**	**.**
显然	他	曾是	展示	在	人	但	在	这	精神	他	曾是	不是	.	2	.

他虽然人虽在场，但心却不在。2.

[hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [ə'fɑː(r)][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][taɪ] . [θriː] .

His	**mind**	**went**	**afar**	**and**	**entered**	**the**	**characteristic**	**of**	**the**	**human**	**tie**	**.**	**3**	**.**
他的	头脑	去	远方	和	进入	这	特征	的	这	人类	领带	.	3	.

他的思绪飘向远方，进入了人际关系的特征之中。3.

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stretʃt] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz]['mɔ:s(ə)l][ænd; ənd] ['ʌtə] ['seɪɪŋ] , “ [sʌnz] [ɒv; əv] - ,
Suddenly **he** **stretched** **forth** **his** **morsel** **and** **uttered** **saying** **,** **“** **Sons** **of** **Athlyi** **,**
突然 他 拉伸 前进 他的 小块 和 说出 说 , “ 儿子们 的 - ,
[ə'raɪz] !
arise **!**
出现 !

他突然伸出手中的食物，说道：“阿斯利人啊，起来吧！”

[lɪft] [jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [teɪk] [hi:d] .
Lift **your** **heads** **and** **take** **heed** **.**
举起 你的 头部 和 拿 注意 .

抬起头来，注意听。

[let] [ðə; ði] [sə'blɪmətɪ] [ɒv; əv][maɪ] [wɜ:dz] [reɪn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv]
Let **the** **sublimity** **of** **my** **words** **reign** **in** **your** **hearts** **and** **in** **the** **hearts** **of**
让 这 崇高 的 我的 字 在位 在 你的 心 和 在 这 心 的
[jɔ:(r); jə(r)]['ɔfspriŋ, 'ɔ:-][fər'evə(r)] . [fɔ:r] .
your **offsprings** **forever** **.** **4** **.**
你的 后代 永远 . 4 .

愿我话语的崇高之美永远铭刻在你们和你们子孙后代的心中。4.

“ ['verɪli] , ['verɪli] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ,
“ **Verily** **,** **Verily** **,** **I** **say** **unto** **you** **,**
“ 确实 , 确实 , 我 说 到 你 ,

“我实实在在地告诉你们，

['pɒvətɪ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ji:; ji] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][pɔ:(r); pʊə(r)]
poverty **is** **of** **the** **devil** **but** **it** **is** **better** **that** **ye** **choose** **to** **be** **poor**
贫困 是 的 这 魔鬼 但 它 是 更好的 那 是的 选择 到 是 贫穷的
[ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [wɪð] [ə; eɪ]['wʊmən] [hu:z] [hɑ:t] [ɪz]
than **to** **live** **in** **the** **richness** **of** **the** **richest** **with** **a** **woman** **whose** **heart** **is**
比 到 居住 在 这 丰富 的 这 最富有的 和 一个 女士 谁 心 是
['kɒntrəri] [tu:; tə] [ðaɪn] . [faɪv] .
contrary **to** **thine** **.** **5** **.**
相反 到 你的 . 5 .

贫穷是魔鬼的诱惑，但你宁愿贫穷，也不愿与一个心与你相悖的女人生活在最富有的人的富裕之中。5.

“ [ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntrəri] ['kʌp(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd][ðeə(r)]['destəni][ɪz] [hel]
“ **The** **deeds** **of** **a** **contrary** **couple** **are** **destructive** **and** **their** **destiny** **is** **Hell**
“ 这 契约 的 一个 相反 夫妻 是 破坏性的 和 他们的 命运 是 地狱
[ˌevə'lɑ:stɪŋ] . - .
everlasting **.** **616** **.**
永恒 . - .

“夫妻反目成仇，他们的行为必将带来毁灭，他们的命运是永世下地狱。”616.

“ [ai] [pli:d] [ə; eɪ] [dɪ'vɔ:s] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['li:dəθ] [ði:] [saʊθ] [bʌt; bət] [ðaʊ] ['gəʊɪθ]
“ **I** **plead** **a** **divorce** **,** **my** **beloved** **,** **because** **I** **leadeth** **thee** **south** **but** **thou** **goeth**
“ 我 恳求 一个 离婚 , 我的 心爱 , 因为 我 利德斯 你 南 但 你 戈特
[nɔ:θ] .
north **.**
北 .

“我亲爱的，我要和你离婚，因为我带你往南走，你却往北走。”

[ai] [pɔɪnt] [i:st] [bʌt; bət][ðaɪ] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [west] .
I **point** **east** **but** **thy** **desire** **is** **west** **.**
我 观点 东方 但 你的 欲望 是 西方 .

我指向东方，而你的心却在西方。

[dɪ'pɑːt] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [jiː; ji][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [huː] [siːθ] [ænd; ənd] ['gəʊɪθ] [ɪn] [ðaɪ] [əʊn] [də'rekʃ(ə)n]

Depart	**therefore**	**that**	**ye**	**find**	**a**	**man**	**who**	**seeth**	**and**	**goeth**	**in**	**thy**	**own**	**direction**
离开	所以	那	是的	寻找	一个	男人	WHO	沸腾	和	戈特	在	你的	自己的	方向

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wel] [wɪð] [ðiː] ;

that	**it**	**be**	**well**	**with**	**thee**	**;**
那	它	是	出色地	和	你	;

所以，你们当离开，好遇见一个看顾你们、与你们同路的人，好让你们平安。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʌg] - [əʊ] - [wɔː(r)][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɪz]['hɒrə(r)][tuː; tə][ðə; ði][səʊl] .

for	**a**	**tug**	**-**	**o**	**-**	**war**	**in**	**the**	**mind**	**is**	**horror**	**to**	**the**	**soul**	**.**
为了	一个	拖船	-	o	-	战争	在	这	头脑	是	恐怖	到	这	灵魂	.

内心的挣扎对灵魂来说是可怕的。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n]

Moreover	**the**	**treasury**	**of**	**the**	**richest**	**is**	**not**	**sufficient**	**to**	**supply**	**the**	**consumption**
而且	这	财政部	的	这	最富有的	是	不是	充足的	到	供应	这	消耗

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəri] ['spɪrɪt] . ['sɛvən] .

of	**the**	**contrary**	**spirit**	**.**	**7**	**.**
的	这	相反	精神	.	7	.

此外，即使是最富有的人的财富也不足以满足这种相反精神的消费。7.

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][nəʊ] [haɪt] [ɪz] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪn][ˌem 'iː] .

“	**For**	**a**	**man**	**no**	**height**	**is**	**too**	**high**	**to**	**achieve**	**in**	**me**	**.**
“	为了	一个	男人	不	高度	是	也	高的	到	达到	在	我	.

“对于我这个男人来说，没有我达不到的高度。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

神圣的皮比(The Holy Piby)
第3/3页

[nəʊ]['ɒbstək(ə)l][ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [wen] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['wʊmən][ɪz]
No **obstacle** **is** **too** **great** **for** **him** **to** **remove** **when** **conscious** **that** **his** **woman** **is**
不 障碍 是 也 伟大的 为了 他 到 消除 什么时候 有意识的 那 他的 女士 是
[wɪð] [hɪm] [ɪn'diːd] .
with **him** **indeed** **.**
和 他 的确 .

只要他确信自己的女人就在身边，就没有他扫除不了的障碍。

“ ['blesɪd; blest][ɪz][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [weə(r)] [ðə; ði]['kʌp(ə)l][kæn; kən][mæp][aʊt][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪð]
“ **Blessed** **is** **the** **household** **where** **the** **couple** **can** **map** **out** **the** **future** **with**
“ 蒙福 是 这 家庭 在哪里 这 夫妻 能 地图 出去 这 未来 和
['peɪʃ(ə)ns] ,
patience **,**
耐心 ,

“如果夫妻能够耐心规划未来，那么这样的家庭是有福的。”

[piːs] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwɒrəlsəm] ['wʊmən][ɪz][ə; eɪ][rəʊd][tuː; tə][hel] .
peace **and** **understanding** **,** **but** **a** **quarrelsome** **woman** **is** **a** **road** **to** **hell** **.**
和平 和 理解 , 但 一个 爱争吵的 女士 是 一个 路 到 地狱 .

和平与理解，但爱争吵的女人是通往地狱的道路。

[let] [səʊ][biː; bi] [sed] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] . ” [eit] .
Let **so** **be** **said** **even** **of** **the** **man** **.** **”** **8** **.**
让 所以 是 说 甚至 的 这 男人 . ” 8 .

即使对这个人，也可以这样评价。”8.

[ænd; ənd] - [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz]['mɔːs(ə)l][ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , “ [hɪə(r)][jiː; ji] , [əʊ] [d'ɔːtəz]
And **Athlyi** **reached** **out** **his** **morsel** **again** **and** **said** **,** **“** **Hear** **ye** **,** **O** **daughters**
和 - 达到 出去 他的 小块 再次 和 说 , “ 听到 是的 , 哦 女儿们
[ɒv; əv] - !
of **Athlyi** **!**
的 - !

阿特利又递出他手里的那块食物，说道：“阿特利的女儿们，听着！”

['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ðə; ði] [həʊps] [ænd; ənd][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ɪz][ɪn][ðə; ði]
Verily **I** **say** **unto** **you** **,** **the** **hopes** **and** **salvation** **of** **a** **woman** **is** **in** **the**
确实 我 说 到 你 , 这 希望 和 救恩 的 一个 女士 是 在 这
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

我实在告诉你们，女人的希望和拯救都在乎男人。

[huːz] [trʌst] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] , ['aʊə(r)][gɒd] , [ɪn][ˌem 'iː] . [naɪn] .
whose **trust** **is** **in** **the** **Lord** **,** **our** **God** **,** **in** **me** **.** **9** **.**
谁 相信 是 在 这 主 , 我们的 上帝 , 在 我 . 9 .

信靠耶和华我们的神，就是信靠我。9.

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][nɒt][ɪn][ˌem 'iː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][gɒd][ænd; ənd][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
“ **But** **he** **that** **is** **not** **in** **me** **is** **far** **from** **God** **and** **has** **nothing** **of**
“ 但 他 那 是 不是 在 我 是 远的 从 上帝 和 有 没有什么 的
['kɒnsɪkwəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bræg] . - .
consequence **for** **a** **brag** **.** **10** **.**
结果 为了 一个 吹牛 . - .

“但那不在我里面的，就远离神，无可指摘。”10.

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ðɪs] [rɒk] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ['graʊndɪd] [ɪn][gɒd] .

“	For	I	am	this	rock	,	the	spring	and	power	grounded	in	God	.
”	为了	我	是	这	岩石	,	这	春天	和	力量	接地	在	上帝	.

“因为我就是这磐石，是因神而生的泉源和力量。

[dwel] [ɪn][ˌem 'iː] , [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn] [feɪθ] , ['peɪʃ(ə)ns] , ['kliːnnəs] [ænd; ənd]

Dwell	in	me	,	with	love	and	righteousness	in	faith	,	patience	,	cleanness	and
住	在	我	,	和	爱	和	义	在	信仰	,	耐心	,	清洁	和

[kənstˈrʌktɪvnəs] .

constructiveness	.
建设性	.

愿你以爱、公义、信心、忍耐、洁净和建设性住在我里面。

[maɪ]['spɪrɪt][ɪn] [ðiː] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][daɪ] . - .

My	spirit	in	thee	shall	never	die	.	11	.
我的	精神	在	你	将	绝不	死	.	-	.

我的灵魂在你里面永不消亡。11.

“ ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] ['neɪʃnz] ,

“	Verily	I	say	unto	all	nations	,
”	确实	我	说	到	全部	国家	,

我实在告诉万国，

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][əb'teɪn]

the	Athlians	are	not	too	proud	to	sacrifice	whatever	is	necessary	to	obtain
这	-	是	不是	也	自豪的	到	牺牲	任何	是	必要的	到	获得

['dʒʌstɪs][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] ,

justice	and	to	establish	peace	on	earth	,
正义	和	到	建立	和平	在	地球	,

阿特利安人并不骄傲自满，为了伸张正义、建立人间和平，他们会毫不犹豫地牺牲一切必要的东西。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] ['lækɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][træŋ'kwɪləti] . - .

for	where	righteousness	is	lacking	there	is	no	tranquility	.	12	.
为了	在哪里	义	是	缺乏	那里	是	不	宁静	.	-	.

哪里没有公义，哪里就没有安宁。12.

“ ['aʊə(r)]['mɒtəʊ][ɪz] [piːs] .

“	Our	motto	is	Peace	.
”	我们的	座右铭	是	和平	.

“我们的座右铭是和平。”

['aʊə(r)] ['stændəd] [ɪz] [raɪt] .

Our	standard	is	Right	.
我们的	标准	是	正确的	.

我们的标准是正确。

['aʊə(r)] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)][sælˈveɪʃ(ə)n] . ” -

Our	hopes	are	Salvation	.	”	62
我们的	希望	是	救恩	.	”	-

我们的希望在于救赎。”62

['tʃæptə(r)] [θriː] . [wʌn] .

CHAPTER	3	.	1	.
章	3	.	1	.

第3.1章

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [muːvd] [wɪ'ðɪn] - .

The	spirit	of	the	Lord	moved	within	Athlyi	.
这	精神	的	这	主	已搬	之内	-	.

主的灵感动了阿斯利。

['biːɪŋ] [fʊl] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ðə; ði] ['ʃepəd] [speɪk] ['seɪɪŋ] : [ˌtuː'tuː] .

Being	**full**	**with**	**the**	**Holy**	**Ghost**	**the**	**Shepherd**	**spake**	**saying**	**:**	**2**	**.**
存在	满的	和	这	圣	鬼	这	牧羊人	说	说	:	2	.

牧羊人被圣灵充满，说道：2.

“ [ðaʊ] ['gɪvɛθ] [ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðaɪ][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .

“	**Thou**	**giveth**	**the**	**fat**	**of**	**thy**	**life**	**to**	**the**	**devil**	**.**
“	你	给予	这	胖的	的	你的	生活	到	这	魔鬼	.

“你把生命中最宝贵的财富给了魔鬼。”

[naʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [dreɪnd] [ænd; ənd][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][stænd] , [jiː; ji] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][gɒd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] .

Now	**that**	**thou**	**art**	**drained**	**and**	**can**	**no**	**longer**	**stand**	**,**	**ye**	**cometh**	**to**	**God**	**with**	**your**	**bones**	**.**
现在	那	你	艺术	排水	和	能	不	更长	站立	,	是的	到来	到	上帝	和	你的	骨头	.

现在你已精疲力竭，再也无法站立，你带着你的骨头来到上帝面前。

- [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][ək'sept][ðem; ðəm] , - [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,

'	**But**	**I**	**shall**	**not**	**accept**	**them**	**,**	**'**	**saith**	**the**	**Lord**	**,**
-	但	我	将	不是	接受	他们	,	-	赛斯说	这	主	,

耶和华说：“但我必不悦纳他们。”

- [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][gɒd] [huː] ['gɪvɛθ] [ðiː] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə][drɪŋk] .

'	**for**	**I**	**am**	**God**	**who**	**giveth**	**thee**	**to**	**eat**	**and**	**to**	**drink**	**.**
-	为了	我	是	上帝	WHO	给予	你	到	吃	和	到	喝	.

因为我神赐给你吃喝。

[aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [huː] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][laɪf] .

I	**am**	**he**	**who**	**supplies**	**the**	**necessities**	**of**	**life**	**.**
我	是	他	WHO	补给品	这	必需品	的	生活	.

我就是那供应生命所需之人。

[ʃæl; ʃəl][maɪ] [rɪ'wɔːd] [biː; bi] [ðæt] [jiː; ji] [dʌmp] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːbɪdʒ] [ɒn][ˌem 'iː] ? - [θriː] . “

Shall	**my**	**reward**	**be**	**that**	**ye**	**dump**	**your**	**garbage**	**on**	**me**	**?**	**'**	**3**	**.**	**“**
将	我的	报酬	是	那	是的	倾倒	你的	垃圾	在	我	?	-	3	.	“

难道我的报酬就是你们把垃圾倒在我身上吗？'3.“

- ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [huːm] [ðaʊ] ['gɪvɛθ] [ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðaɪ][laɪf] [dʌmp] ['ɔːlsəʊ][ðaɪ] [bəʊnz] ,

'	**Unto**	**him**	**whom**	**thou**	**giveth**	**the**	**fat**	**of**	**thy**	**life**	**dump**	**also**	**thy**	**bones**	**,**
-	到	他	谁	你	给予	这	胖的	的	你的	生活	倾倒	还	你的	骨头	,

“你把生命中的肥肉献给谁，也要把骨头献给谁。”

[ðæt] [jiː; ji][beə(r)][ɪn] ['fʊlnəs] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɒdi]

that	**ye**	**bear**	**in**	**fullness**	**the**	**consequence**	**of**	**your**	**wickedness**	**for**	**the**	**body**
那	是的	熊	在	饱腹感	这	结果	的	你的	邪恶	为了	这	身体

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl][ɪn] [hel] [ɪ'tɜːn(ə)l] .

of	**the**	**wicked**	**shall**	**be**	**cast**	**into**	**the**	**grave**	**and**	**his**	**soul**	**in**	**hell**	**eternal**	**.**
的	这	邪恶	将	是	投掷	进入	这	严重	和	他的	灵魂	在	地狱	永恒	.

你们必将承担你们罪恶的全部后果，因为恶人的肉体将被丢入坟墓，灵魂将被永远贬入地狱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [ðæt] [ə'baɪdɪθ][ɪn] ['ɜːθli] [hel] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]

For	**the**	**spirit**	**of**	**the**	**body**	**that**	**abideth**	**in**	**earthly**	**hell**	**shall**	**be**	**a**	**prisoner**
为了	这	精神	的	这	身体	那	安息	在	尘世的	地狱	将	是	一个	囚犯

[ɪn] [hel] [ˌevə'lɑːstɪŋ] - . ” [fɔːr] .

in	**hell**	**everlasting**	**'**	**.**	**”**	**4**	**.**
在	地狱	永恒	-	.	”	4	.

“因为留在地上地狱里的肉体的灵魂，将永远被囚禁在地狱里。”4.

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [keɪm] [tuː; tə] - ['seɪɪŋ] ,

And	**the**	**word**	**of**	**the**	**Lord**	**came**	**to**	**Athlyi**	**saying**	**,**
和	这	单词	的	这	主	来了	到	-	说	,

耶和华的话临到亚斯利，说：

- [hiː; hi] [ðæt] ['gɪvɛθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ðə; ði][fæt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] [fɔː(r); fə(r)]

'	He	that	giveth	unto	me	the	fat	of	his	life	by	his	usefulness	for
-	他	那	给予	到	我	这	胖的	的	他的	生活	经过	他的	用处	为了

[ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

the	welfare	of	the	living	,
这	福利	的	这	活的	,

"凡以造福世人、奉献生命精华的人，都将他生命的肥沃献给我。"

[wen] [ai][ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [træns'fɔːm] [hɪm][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɜːθ] ,

when	I	the	Lord	shall	transform	him	from	this	earth	,
什么时候	我	这	主	将	转换	他	从	这	地球	,

当我，主，将他从这世上改变的时候，

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪg'zɔːlt][hɪm]['ɪntuː]['hev(ə)n] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][fər'evə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn]

I	shall	exalt	him	into	heaven	everlasting	where	he	shall	live	forever	with	me	in
我	将	崇高	他	进入	天堂	永恒	在哪里	他	将	居住	永远	和	我	在

[piːs] [ænd; ənd]['splendə(r)] . [faɪv] .

peace	and	splendor	.	5	.
和平	和	辉煌	.	5	.

我将把他提升到永恒的天堂，在那里他将永远与我一起享有和平与荣耀。5.

- [ˌhuːsəʊ'evə(r)][ai] [fə'gɪv] [ʃæl; ʃəl][raɪz][tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ai][hæv; həv][nɒt]

'	Whosoever	I	forgive	shall	rise	to	serve	me	,	but	whosoever	I	have	not
-	无论谁	我	原谅	将	上升	到	服务	我	,	但	无论谁	我	有	不是

[fə'gɪvn] [ʃæl; ʃəl][nɒt][raɪz] . [sɪks] .

forgiven	shall	not	rise	.	6	.
已原谅	将	不是	上升	.	6	.

"凡我饶恕的人，必起来服侍我；凡我未饶恕的人，必不得起来。"6.

- [hiː; hi] [ðæt] ['pæsəθ] [ə'weɪ] [ɪn][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl] [dwel] [wɪð] [maɪ] [seɪnts] [ɪn]['glɔːri] , - [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] .

'	He	that	passeth	away	in	me	shall	dwell	with	my	saints	in	glory	,	'	saith	the	Lord	.
-	他	那	经过	离开	在	我	将	住	和	我的	圣徒	在	荣耀	,	-	赛斯说	这	主	.

耶和华说："那在我里面死去的，必与我的圣徒同住在荣耀里。"

- [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ['pæsəθ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɒt]

'	But	the	spirit	of	the	body	of	him	that	passeth	away	in	the	devil	shall	not
-	但	这	精神	的	这	身体	的	他	那	经过	离开	在	这	魔鬼	将	不是

['entə(r)][maɪ][fəʊld] ,

enter	my	fold	,
进入	我的	折叠	,

"但那随从魔鬼而逝之人的灵魂，断不能进入我的羊群。"

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['tɔːment] . - - .

but	shall	dwell	in	everlasting	torment	.	'	637	.
但	将	住	在	永恒	折磨	.	-	-	.

但必在永恒的折磨中受苦。'637.

[ænd; ənd] - [speɪk] ['seɪɪŋ] , " [laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['pleʒə(r)] [wɪ'ðɪn] [kə'pæsəti][ɪz] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə]

And	Athlyi	spake	saying	,	"	Life	without	pleasure	within	capacity	is	displeasing	to
和	-	说	说	,	"	生活	没有	乐趣	之内	容量	是	令人不快	到

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

阿特利说道："没有力所能及的快乐的生活是令上帝不悦的。"

[bʌt; bət][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] [dɑːns] [jiː; ji][maɪld] [els] [jiː; ji] [ə'fend] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . [eit] .

but	in	your	amusements	dance	ye	mild	else	ye	offend	the	Master	.	8	.
但	在	你的	娱乐	舞蹈	是的	温和的	别的	是的	得罪	这	掌握	.	8	.

但你们在娱乐中跳舞时要温和，否则就会冒犯主人。8.

“ [ðə; ði] [kliːn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnˈkliːn] [tuː; tə] [ˈgɒsɪp] [wɪð]

“	The	clean	should	not	accept	the	invitations	of	the	unclean	to	gossip	with
”	这	干净的	应该	不是	接受	这	邀请函	的	这	不洁	到	闲话	和

[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [əˈbaɪdɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [kliːn] [ɪn] [ˈspɪrɪt] .

them	for	the	Lord	abideth	in	the	clean	in	spirit	.
他们	为了	这	主	安息	在	这	干净的	在	精神	.

“洁净的人不应该接受不洁净的人的邀请去和他们闲聊，因为耶和华的灵住在洁净的人里面。”

” [ˈtʃæptə(r)] [fɔːr] .

”	CHAPTER	4	.
”	章	4	.

“第四章

[ʃæl; ʃəl] [ˈsʌfə(r)] . [wʌn] .

SHALL	SUFFER	.	1	.
将	遭受	.	1	.

必将遭受。1.

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] - [speɪk] [ˈseɪɪŋ] , “ [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [drægd] [əˈbaʊt] ,

And	it	came	to	pass	that	Athlyi	spake	saying	,	“	I	shall	be	dragged	about	,
和	它	来了	到	经过	那	-	说	说	,	“	我	将	是	拖拽	关于	,

于是阿斯利开口说道：“我将被拖来拖去，

[mɒkt] , [skɔːnd] , [ænd; ənd] [ˈpəːsikjuːtid] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈgɒsp(ə)l] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] ,

mocked	,	scorned	,	and	persecuted	because	of	this	gospel	,	which	the	Lord	,
嘲笑	,	被鄙视	,	和	受迫害	因为	的	这	福音	,	哪个	这	主	,

[gɒd] [ɒv; əv] [ˌiːθiˈəʊpiə] ,

God	of	Ethiopia	,
上帝	的	埃塞俄比亚	,

他们因这福音而受嘲笑、讥讽和迫害，这福音是主，埃塞俄比亚的上帝所传的。

[hæz; həz] [kəˈmɑːnd] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] [θruː] [ˌem ˈiː] .

has	commanded	unto	you	through	me	.
有	命令	到	你	通过	我	.

已通过我命令你们。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [huː] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [deɪ] [wɪl] [ˈdezət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃepəd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv]

Many	of	you	who	follow	me	this	day	will	desert	your	Shepherd	because	of
许多	的	你	WHO	跟随	我	这	天	将要	沙漠	你的	牧羊人	因为	的

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

你们当中许多今天跟随我的人，会因为恐惧而离弃你们的牧者。

[bʌt; bət] [ˈblesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] .

But	blessed	are	the	brave	and	faithful	.
但	蒙福	是	这	勇敢的	和	忠实	.

但勇敢忠诚的人是有福的。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈruːlə(r)z] [ˈəʊvə(r)] [ˈruːlə(r)z] . [ˌtuːˈtuː] .

They	shall	be	rulers	over	rulers	.	2	.
他们	将	是	统治者	超过	统治者	.	2	.

他们将成为统治者的统治者。2.

“ [ðaɪn] [ˈenəmi] [ʃæl; ʃəl] [ʃed] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhəʊli] [paɪbi] ,

“	Thine	enemy	shall	shed	your	blood	because	of	this	Holy	Piby	,
”	瘦	敌人	将	棚	你的	血	因为	的	这	圣	皮比	,

“你的敌人将因这圣物而流你的血，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðaɪ] [veɪns] [ʃæl; ʃəl] [ˈrɪtʃən] [ðə; ði] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈgɒsp(ə)l] .

but	the	blood	of	thy	veins	shall	richen	the	soil	for	the	gospel	.
但	这	血	的	你的	静脉	将	丰富	这	土壤	为了	这	福音	.

但你血管里的鲜血必将滋养福音的土壤。

[ai][ˌeɪ 'em] [mə'saɪə] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌiːθi'əʊpiə] , ['ðeəfɔː(r)] [maɪ] [wɜːd] [ʃæl; ʃəl] [reɪn] [fər'evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

I	am	Messiah	unto	Ethiopia	,	therefore	my	word	shall	reign	forever	and	ever	.
我	是	弥赛亚	到	埃塞俄比亚	,	所以	我的	单词	将	在位	永远	和	曾经	.

[θriː] .

3	.
3	.

我是埃塞俄比亚的弥赛亚，因此我的话语将永远掌权。3.

“ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ,

“	I	shall	be	cast	into	prison	for	your	sake	,
“	我	将	是	投掷	进入	监狱	为了	你的	清酒	,

“为了你，我甘愿被投入监狱。”

[bʌt; bət][maɪ]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][dʒeɪl][ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌiːθi'əʊpiə] . [fɔːr] .

but	my	spirit	shall	go	out	of	jail	and	fight	for	Ethiopia	.	4	.
但	我的	精神	将	去	出去	的	监狱	和	斗争	为了	埃塞俄比亚	.	4	.

但我的灵魂将挣脱牢笼，为埃塞俄比亚而战。4.

“ ['neɪʃnz] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

“	Nations	shall	perish	because	of	my	persecution	,
“	国家	将	沦	因为	的	我的	迫害	,

“因我受迫害，列国必灭亡，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)][mæn][bʌt; bət][ə; eɪ] [mə'saɪə] [ə'pɒn][ðə; ðiː] [ɜːθ] .

for	I	am	not	a	mere	man	but	a	Messiah	upon	the	earth	.
为了	我	是	不是	一个	仅仅	男人	但	一个	弥赛亚	之上	这	地球	.

因为我并非凡人，而是降临人间的弥赛亚。

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ˌem 'iː] , [kə'mɪtɪθ] [ə; eɪ][kraɪm] [ə'genst] [ðə; ðiː]['həʊli][gəʊst] , [ɪn] [wɪtʃ]

Whosoever	persecuteth	me	,	committeth	a	crime	against	the	holy	ghost	,	in	which
无论谁	迫害	我	,	承诺	一个	犯罪	反对	这	圣	鬼	,	在	哪个

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [fə'gɪvnəs] ,

there	is	no	forgiveness	,
那里	是	不	饶恕	,

凡迫害我的，就是犯了亵渎圣灵的罪，这罪不可赦免。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ðiː] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [hel] [ɪ'tɜːn(ə)l] . - .

therefore	the	consequence	is	hell	eternal	.	645	.
所以	这	结果	是	地狱	永恒	.	-	.

因此，其后果是永世下地狱。645.

“ [ðə; ðiː] - , [gɑːdz] [sɪ'lektɪd] ['piːp(ə)l] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['nevə(r)] ['daɪɪŋ] [feɪθ] [ænd; ənd]

“	The	Athlians	,	God's	selected	people	,	who	are	of	never	dying	faith	and
“	这	-	,	神的	已选	人们	,	WHO	是	的	绝不	垂死	信仰	和

[ˌpɜːrsə'vɪərəns] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] [ɪn]['paʊə(r)] .

perseverence	shall	increase	in	power	.
毅力	将	增加	在	力量	.

“上帝拣选的子民阿特利安人，拥有永不磨灭的信仰和坚韧不拔的精神，必将日益壮大。

[ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl] [briːd] [laɪk] ['ræbɪts] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [griːn] ['pɑːstʃə(r)][ʃæl; ʃəl][eɪd][ɪn][ðeə(r)]

Their	women	shall	breed	like	rabbits	and	the	Green	Pasture	shall	aid	in	their
他们的	女性	将	品种	喜欢	兔子	和	这	绿色的	牧场	将	援助	在	他们的

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

她们的妇女将像兔子一样繁衍，青翠的牧场将帮助她们得到庇护。

['verɪli] [ðə; ði] - [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['nʌmbələs] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

Verily	the	Athlians	shall	be	numberless	upon	the	earth	and	the	Spirit	of	the
确实	这	-	将	是	无数	之上	这	地球	和	这	精神	的	这

[lɔ:d] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [ðem; ðəm] . " [sɪks] .

Lord	shall	guide	them	.	"	6	.
主	将	指导	他们	.	"	6	.

阿特利安人必在地上数不胜数，主的灵必引导他们。"6.

[ænd; ənd] - [speɪk] ['seɪɪŋ] ,

And	Athlyi	spake	saying	,
和	-	说	说	,

阿特利开口说道：

" [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][pɑ:s] [ðæt][ðə; ði]['dev(ə)l] [wɪl] [meɪk] ['hɒləʊ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:θweɪ]

"	It	shall	come	to	pass	that	the	devil	will	make	hollow	ground	in	the	pathway
"	它	将	来	到	经过	那	这	魔鬼	将要	制作	空洞的	地面	在	这	路径

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	Athlians	,
的	这	-	,

"将来，魔鬼必在阿特利安人的道路上凿出空地，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɑ:tʃ] [ə'pɒn][hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli][paɪbi][ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][step] [bæk]

but	they	shall	march	upon	him	with	the	Holy	Piby	and	he	shall	step	back
但	他们	将	行进	之上	他	和	这	圣	皮比	和	他	将	步	后退

[ænd; ənd][fɔ:l]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪtʃ] . ['sɛvən] .

and	fall	into	his	own	ditch	.	7	.
和	落下	进入	他的	自己的	沟	.	7	.

但他们将带着圣皮比向他进军，他将后退并跌入自己的沟渠。7.

" ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ,

"	Verily	I	say	unto	you	,
"	确实	我	说	到	你	,

我实在告诉你们，

[ɪf] [ə; eɪ] [heɪ] [stæk] [kæn; kən][stɒp][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

if	a	hay	stack	can	stop	a	blazing	fire	then	shall	the	workers	of	the
如果	一个	干草	堆	能	停止	一个	炽烈	火	然后	将	这	工人	的	这

['dev(ə)l] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] [əd'vɑ:nsɪŋ] - [hu:z] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz][nəʊ] ['baʊndri] ,

devil	impede	the	advancing	Athlians	whose	development	has	no	boundary	,
魔鬼	阻碍	这	前进	-	谁	发展	有	不	边界	,

如果一堆干草可以挡住熊熊大火，那么魔鬼的爪牙又怎能阻挡发展没有止境的阿特利亚人前进的步伐呢?

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒkə(r)][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] . [eit] .

but	the	mocker	shall	perish	.	8	.
但	这	嘲讽者	将	沦	.	8	.

但嘲讽者必将灭亡。8.

" [ðaʊ] [dɪ'spaɪzɪθ] [ˌem 'i:] [wen] [ai][wɒz; wəz] [wi:k] , [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] , [ji:; ji] [kʌm] ?

"	Thou	despiseth	me	when	I	was	weak	,	now	that	I	am	strong	,	ye	come	?
"	你	鄙视	我	什么时候	我	曾是	虚弱的	,	现在	那	我	是	强的	,	是的	来	?

"我软弱的时候，你藐视我；现在我强壮了，你却来吗？"

" ['verɪli] , ['verɪli] , ['naɪðə(r)][maɪ][mɪlk][nɔ:(r)][maɪ] [kri:m] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ,

"	Verily	,	verily	,	neither	my	milk	nor	my	cream	shall	be	for	thee	,
"	确实	,	确实	,	两者都不	我的	牛奶	也不	我的	奶油	将	是	为了	你	,

"我实实在在地告诉你们，我的牛奶和奶油都不能给你，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [sə'pɔ:rtɪd] [ˌem 'i:][ɪn][maɪ]['tendə(r)][eɪdʒ] . [naɪn] .

but	shall	be	for	those	who	supported	me	in	my	tender	age	.	9	.
但	将	是	为了	那些	WHO	有	我	在	我的	投标	年龄	.	9	.

但要献给那些在我年幼时支持我的人。9.

“ [jeɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] - , - [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['ɒbstək(ə)lz] ,
“ Yea , it shall be said of Athlyi , ' In spite of all obstacles ,
“ 是的 , 它 将 是 说 的 - , - 在 尽管如此 的 全部 障碍 ,

“是的，人们会这样评价阿斯利：‘尽管有重重阻碍，

[hiː; hi] [klaɪmd] [wɪð] [ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv][hæm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp] ,
he climbed with the burdens of Ham , and when he reached the top ,
他 攀登 和 这 负担 的 火腿 , 和 什么时候 他 达到 这 顶部 ,

他背负着含的重担攀登，当他到达山顶时，

[ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ['ʃaʊtɪd] , [bɪ'həʊld] !
the Heaven and the earth shouted , Behold !
这 天堂 和 这 地球 喊叫 , 看哪 !

天地齐声喊道：“看哪！”

[hiː; hi][hæz; həz] ['kɔŋkə] , [ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [kraʊnd]
He has conquered , and an angel of the Lord descended and crowned
他 有 征服 , 和 一个 天使 的 这 主 下降 和 加冕
[hɪm] . - - .
him . ' 10 .
他 . - - .

他得胜了，主的使者降临，给他戴上冠冕。10.

[lɑː] - - [ziː] ['lɑːki] [ɪn'tiː][met] .
La jobijem dilt ze larky inty met .
拉 - - 泽 拉基 因蒂 遇见 .

La jobijem dilt ze laky inty met.

[zɛθ] - . - .
Zeth Athlyi . 11 .
泽斯 - . - .

Zeth Athlyi.11.

[ænd; ənd] - [speɪk] ['seɪɪŋ] , “ [fə'gɪv] [twaɪs] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ə'fens] [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt]
And Athlyi spake saying , “ Forgive twice but in the third offense thou shalt not
和 - 说 说 , “ 原谅 两次 但 在 这 第三 罪行 你 应 不是
[fə'gɪv] . ” -
forgive . ” 65
原谅 . ” -

阿特利说道：“两次可以饶恕，但第三次就不可饶恕了。”65

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz]
QUESTIONS AND ANSWERS
问题 和 答案

问答

['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
Questions and answers concerning the works of God among the children of
问题 和 答案 有关 这 作品 的 上帝 之中 这 孩子们 的
[ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] - :
Ethiopia and the principles of Athlianity :
埃塞俄比亚 和 这 原则 的 - :

关于上帝在埃塞俄比亚子民中的作为以及阿特兰教义原则的问答：

Q1 .
Q1 .
Q1 .

Q1.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ?
What is the house of Athlyi ?
什么 是 这 房子 的 - ?

阿斯利之家是什么?

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] [haʊs] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ə'pɒsl] - ,

A	**.**	**A**	**house**	**created**	**by**	**the**	**Almighty**	**God**	**through**	**his**	**apostle**	**Athlyi**	**,**
一个	.	一个	房子	创建	经过	这	全能者	上帝	通过	他的	使徒	-	,

A. 全能的上帝通过他的使徒阿特利所建造的房屋，

['gɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

giver	**of**	**the**	**gospel**	**and**	**the**	**law**	**commanded**	**by**	**the**	**Lord**	**for**	**the**
赠予者	的	这	福音	和	这	法律	命令	经过	这	主	为了	这

[sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌiːθi'oʊpiəz] [pɒ'sterəti] .

salvation	**of**	**Ethiopia's**	**posterities**	**.**
救恩	的	埃塞俄比亚的	后代	.

他是将主为拯救埃塞俄比亚后裔而颁布的福音和律法的传授者。

Q2 .

Q2	**.**
Q2	.

Q2.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ?

What	**is**	**the**	**right**	**wing**	**to**	**the**	**house**	**of**	**Athlyi**	**?**
什么	是	这	正确的	翼	到	这	房子	的	-	?

阿斯利家族的右翼是什么?

[ə; eɪ] .

A	**.**
一个	.

一个。

[ðə; ði]['æfrəʊ] - [kən'strʌktɪv] [tʃɜːtʃ] .

The	**Afro**	**Athlican**	**Constructive**	**Church**	**.**
这	非洲裔	-	建设性的	教会	.

非裔阿特利坎建设教会。

Q3 .

Q3	**.**
Q3	.

Q3.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][left] [wɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ?

What	**is**	**the**	**left**	**wing**	**to**	**the**	**house**	**of**	**Athlyi**	**?**
什么	是	这	左边	翼	到	这	房子	的	-	?

阿斯利家族的左翼是什么?

[ə; eɪ] .

A	**.**
一个	.

一个。

[ðə; ði] - [griːn] ['pɑːstʃə(r)] .

The	**Athlican**	**green**	**pasture**	**.**
这	-	绿色的	牧场	.

阿特利坎的绿色牧场。

Q4 .

Q4	**.**
Q4	.

第四季度。

[kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi]['eni]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [seɪv] [ðə; ði]['æfrəʊ] -

Can	there	be	any	other	Church	or	denomination	save	the	Afro	Athlican
能	那里	是	任何	其他	教会	或者	面值	节省	这	非洲裔	-

[kən'strʌktɪv] [tʃɜːtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔː] [ɔː(r)][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [kə'mɑːnd] [baɪ][gɒd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]

Constructive	Church	upon	the	Law	or	the	Gospel	commanded	by	God	to	save	the
建设性的	教会	之上	这	法律	或者	这	福音	命令	经过	上帝	到	节省	这

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ?

generations	of	Ethiopia	?
几代人	的	埃塞俄比亚	?

除了上帝命令的、以律法或福音为准则的非洲阿特利坎建设教会之外，还有哪个教会或教派能够拯救埃塞俄比亚的世世代代?

[ə; eɪ] . [nəʊ] .

A	.	No	.
一个	.	不	.

A. 否

Q5 .

Q5	.
Q5	.

Q5.

[wɒt] [ɪz] - ?

What	is	Athlicanity	?
什么	是	-	?

什么是Athlicanity?

[ə; eɪ] . [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] - .

A	.	The	Law	and	the	Gospel	administered	by	Athlyi	.
一个	.	这	法律	和	这	福音	管理	经过	-	.

A. 由阿特利管理的律法和福音。

Q6 .

Q6	.
Q6	.

Q6.

[waɪ] [kæn; kən][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['gɒsp(ə)l] ?

Why	can	no	other	church	be	established	upon	this	gospel	?
为什么	能	不	其他	教会	是	已确立的	之上	这	福音	?

为什么不能以这福音为基础建立其他教会?

[ə; eɪ] . [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] - [ɪz][sent][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd][nɒt][tuː; tə] [tiːtʃ] [kən'fjuːʒn]

A	.	Because	the	Athlicanity	is	sent	by	the	Lord	our	God	not	to	teach	confusion
一个	.	因为	这	-	是	发送	经过	这	主	我们的	上帝	不是	到	教	困惑

[ænd; ənd]['heɪtrɪd][bʌt; bət][tuː; tə][set][ʌp][ə; eɪ]['riːəl] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][mə'tɪərɪəl] ['brʌðəhʊd] [ə'mʌŋ]

and	hatred	but	to	set	up	a	real	religious	and	material	brotherhood	among
和	仇恨	但	到	放	向上	一个	真实的	宗教	和	材料	兄弟情	之中

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] . -

the	children	of	Ethiopia	.	66
这	孩子们	的	埃塞俄比亚	.	-

A. 因为主我们的上帝派遣阿特利卡尼特（Athlicanity）并非为了散播混乱和仇恨，而是为了在埃塞俄比亚的子民中建立真正的宗教和物质上的兄弟情谊。66

Q7 .

Q7	.
Q7	.

Q7.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['həʊli][paɪbi] ?
What is the Holy Piby ?
什么 是 这 圣 皮比 ?

什么是圣皮比?

[ə; eɪ] . [ə; eɪ]['həʊli] [bʊk] [ɒv; əv][gɒd] ['rɪt(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] .
A . A Holy book of God written unto the generations of Ethiopia .
一个 . 一个 圣 书 的 上帝 书面 到 这 几代人 的 埃塞俄比亚 .

A. 上帝写给埃塞俄比亚世世代代的圣书。

Q8 .
Q8 .
Q8 .

Q8.

[duː; də][ðə; ði] - [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] ?
Do the Athlians believe in Jesus Christ ?
做 这 - 相信 在 耶稣 基督 ?

阿特利安人信奉耶稣基督吗?

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['sɜːvənt] [sent][baɪ][gɒd][tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [lɒst] [haʊs] [ɒv; əv]
As a true servant sent by God to seek and to save the lost house of
作为 一个 真的 仆人 发送 经过 上帝 到 寻找 和 到 节省 这 丢失的 房子 的
['ɪzreɪl] .
Israel .
以色列 .

作为上帝差遣的真正仆人，去寻找并拯救迷失的以色列家。

Q9 .
Q9 .
Q9 .

Q9.

[huː] [dɪd] - , ['mɑːkəs] ['gɑːvi] [ænd; ənd] ['kɒliːgz] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] ?
Who did Athlyi , Marcus Garvey and colleagues come to save ?
WHO 做过 - , 马库斯 加维 和 同事 来 到 节省 ?

阿斯利、马库斯·加维和他们的同事们究竟是为了拯救谁?

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] [daʊn] - ['trɒdn] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [reɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]
The down - trodden children of Ethiopia that they may raise to be a great
这 向下 - 践踏 孩子们 的 埃塞俄比亚 那 他们 可能 增加 到 是 一个 伟大的
['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)][gɒd] .
power among the nations and in the glory of their God .
力量 之中 这 国家 和 在 这 荣耀 的 他们的 上帝 .

愿埃塞俄比亚受压迫的儿女们崛起，成为列国中的强盛力量，荣耀他们的上帝。

Q10 .
Q10 .
Q10 .

Q10.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] - ?
What **is** **the** **Dictuary** **?**
什么 是 这 - ?

什么是词典?

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði][məʊst]['həʊli] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['æfrəʊ] - [kən'strʌktɪv] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
The **most** **holy** **place** **in** **the** **Afro** **Athlican** **Constructive** **Church** **or** **in** **the** **house** **of**
这 最多 圣 地方 在 这 非洲裔 - 建设性的 教会 或者 在 这 房子 的
- ,
Athlyi **,**
- ,

非洲阿特利坎建设教会或阿特利之家中最神圣的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɔsəlz] ['ɒkjupaɪz] [tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
where **the** **Shepherd** **or** **his** **apostles** **occupies** **to** **administer** **the** **gospel** **.**
在哪里 这 牧羊人 或者 他的 使徒 占据 到 管理 这 福音 .

牧羊人或他的使徒们传扬福音的地方。

Q11 .
Q11 **.**
Q11 .

Q11.

[wɒt] [ɪz][gɑːdz]['həʊli] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ?
What **is** **God's** **holy** **law** **to** **the** **children** **of** **Ethiopia** **?**
什么 是 神的 圣 法律 到 这 孩子们 的 埃塞俄比亚 ?

上帝对埃塞俄比亚子民的圣律是什么?

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['dɒkjumənt]['hændɪd][tuː; tə] - [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [huːz]
A **.** **A** **written** **document** **handed** **to** **Athlyi** **by** **an** **angel** **of** **the** **Lord** **whose**
一个 . 一个 书面 文档 递交 到 - 经过 一个 天使 的 这 主 谁
[neɪm] [wɒz; wəz] ['dʌgləs] .
name **was** **Douglas** **.**
姓名 曾是 道格拉斯 .

A. 一位名叫道格拉斯的主的天使交给阿斯利的书面文件。

Q12 .
Q12 **.**
Q12 .

Q12.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [gɑːdz]['həʊli] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd]
What **is** **the** **difference** **between** **God's** **holy** **law** **to** **the** **children** **of** **Israel** **and**
什么 是 这 不同之处 之间 神的 圣 法律 到 这 孩子们 的 以色列 和
[gɑːdz]['həʊli] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] ?
God's **holy** **law** **to** **the** **children** **of** **Ethiopia** **?**
神的 圣 法律 到 这 孩子们 的 埃塞俄比亚 ?

上帝赐予以色列人的圣律与上帝赐予埃塞俄比亚人的圣律有何区别?

[ə; eɪ] . [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , [ðə; ði]['həʊli] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
A **.** **There** **is** **much** **difference** **,** **the** **holy** **law** **to** **the** **Israelites** **was** **given** **to**
一个 . 那里 是 很多 不同之处 , 这 圣 法律 到 这 以色列人 曾是 给定 到
['məʊzɪz] ,
Moses **,**
摩西 ,

A. 这有很大的不同，以色列人的神圣律法是赐给摩西的。

[bʌt; bət] [gɑːdz] ['həʊli] [lɔː] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] -

but	God's	holy	law	given	to	the	children	of	Ethiopia	was	handed	to	Athlyi
但	神的	圣	法律	给定	到	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	曾是	递交	到	-

[baɪ] a67

by	a67
经过	a67

但上帝赐予埃塞俄比亚人的神圣律法，是由a67传给了阿特利。

['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)] [gɒd] ,

messenger	of	the	Lord	our	God	,
信使	的	这	主	我们的	上帝	,

主我们神的使者，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [kə'mændmənts] ,

notwithstanding	in	the	law	given	to	the	Israelites	there	are	ten	commandments	,
虽然	在	这	法律	给定	到	这	以色列人	那里	是	十	诫命	,

尽管赐给以色列人的律法中有十条诫命，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌiːθi'əʊpiə] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] .

but	in	the	law	given	to	the	children	of	Ethiopia	there	are	twelve	.
但	在	这	法律	给定	到	这	孩子们	的	埃塞俄比亚	那里	是	十二	.

但赐给埃塞俄比亚儿童的律法中有十二条。

Q13 .

Q13	.
Q13	.

Q13.

[wɒt] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [gɑːdz] ['həʊli] [lɔː] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

What	Church	is	already	established	on	God's	holy	law	given	to	the	children	of
什么	教会	是	已经	已确立的	在	神的	圣	法律	给定	到	这	孩子们	的

[ˌiːθi'əʊpiə] ?

Ethiopia	?
埃塞俄比亚	?

哪座教会是建立在上帝赐予埃塞俄比亚子民的神圣律法之上的?

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['æfrəʊ] - [kən'strʌktɪv] [tʃɜːtʃ] .

The	Afro	Athlican	Constructive	Church	.
这	非洲裔	-	建设性的	教会	.

非裔阿特利坎建设教会。

Q14 .

Q14	.
Q14	.

Q14.

[baɪ] [wɒt] ['ʌðə(r)] [neɪm] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [biː; bi] [nəʊn] ?

By	what	other	name	shall	this	church	be	known	?
经过	什么	其他	姓名	将	这	教会	是	已知	?

这座教堂除了这个名字，还应该叫什么名字呢?

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .
The House of Athlyi .
这 房子 的 - .

阿斯利家族。

[ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [kə'mɑ:nd] [baɪ] - .
THE SHEPHERD'S COMMAND BY ATHLYI .
这 牧羊人的 命令 经过 - .

牧羊人的命令，作者：ATHLYI。

1st .
1st .
1st .

第一。

[let] [ɔ:l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['tʃɪldrən] [bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]
Let all literature for the instruction of Athlian's children be of a
让 全部 文学 为了 这 操作说明 的 - 孩子们 是 的 一个
[kən'strʌktɪv] ['neɪtʃə(r)] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] [ˌi:θi'əʊpiə] .
constructive nature , looking toward Ethiopia .
建设性的 自然 , 寻找 朝向 埃塞俄比亚 .

所有用于教导阿特利安子孙的文学作品都应具有建设性，着眼于埃塞俄比亚。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[let] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑ:(r)][bi:; bi][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]
Let the eye of a star be the eye of the Shepherd and the ear of
让 这 眼睛 的 一个 星星 是 这 眼睛 的 这 牧羊人 和 这 耳朵 的
[ə; eɪ][stɑ:(r)][bi:; bi][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] ,
a star be the ear of the Shepherd ,
一个 星星 是 这 耳朵 的 这 牧羊人 ,

让星辰的眼睛成为牧羊人的眼睛，让星辰的耳朵成为牧羊人的耳朵。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [stɑ:z] .
for they are his stars .
为了 他们 是 他的 明星 .

因为他们是他的星辰。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [jɔ:z] [ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
Fight for that which is yours and ye shall obtain it ,
斗争 为了 那 哪个 是 你的 和 是的 将 获得 它 ,

为属于你的东西而战，你终将获得它。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɑ:d] [ə'genst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] . -
for there is nothing hard against the power of God . 69
为了 那里 是 没有什么 难的 反对 这 力量 的 上帝 . -

因为没有什么能抵挡上帝的大能。[69]

- [bʊks]
APPLICAN BOOKS
- 图书

应用书店

[nə'θænjəl] ,
NATHANIEL ,
纳撒尼尔 ,

纳撒尼尔

[æŋ'gwɪlə] , [biː] . ['dʌbljuː] . [ai] .
Anguilla , B . W . I .
安圭拉 , B . W . 我 .

安圭拉，英属西印度群岛

[stɛr] ['kəʊl.sən] ,
STEAR COULSON ,
牛排 库尔森 ,

斯蒂尔·库尔森

[dʒə'meɪkə] , [biː] . ['dʌbljuː] . [ai] .
Jamaica , B . W . I .
牙买加 , B . W . 我 .

牙买加，英属西印度群岛

['kɒmɪt] ['siːˌmɔːr] ,
COMET SEYMORE ,
彗星 西摩 ,

西摩彗星

['kəʊlən; 'kəʊlɒn] , ['pænəmɑː] .
Colon , Panama .
冒号 , 巴拿马 .

科隆，巴拿马。

['kɒmɪt] ['beɪli] ,
COMET BAILEY ,
彗星 贝利 ,

彗星贝利，

[bɑː'hiːə]['blɑːŋkə] ,
Bahia Blanca ,
巴伊亚 布兰卡 ,

巴伊亚布兰卡

[ˌɑːdʒən'tiːnə] , [es] . [ə; eɪ] .
Argentina , S . A .
阿根廷 , S . 一个 .

阿根廷，南非

['kɒmɪt] - ,
COMET MASOGHA ,
彗星 - ,

马索加彗星

['kɪmbərli] , [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Kimberly , South America .
金伯利 , 南 美国 .

金伯利，南美洲。

[ɑːtʃ] ['gʊdrɪdʒ] ,
ARCH GOODRIDGE ,
拱 古德里奇 ,

古德里奇拱门

- , [biː] . ['dʌbljuː] . [ai] .
Barbardoes , B . W . I .
- , B . W . 我 .

巴巴多斯，BWI

([ɪf] [jiː; ji] [ˌʌndərˈstændɪθ] [nɒt][ðə; ði] - [wɜːdz] [ɑːsk][æn; ən] - ['mɪnɪstə(r)] .)

(If ye understandeth not the Athlican words ask an Athlian minister .)

(如果 是的 理解 不是 这 - 字 问 一个 - 部长 .)

（如果你们听不懂阿特利坎语，就去问阿特利坎的牧师。）

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S NOTES

转录员的 笔记

转录员笔记

[ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'dʒʌstɪd] [wen] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [skɪpt] .

The numbering was not adjusted when numbers were skipped .

这 编号 曾是 不是 调整 什么时候 数字 是 跳过 .

跳过数字时，编号没有进行调整。

[ɔːl] ['spelɪŋ] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)][left] [ˌʌnkə'rektɪd] .

All spelling errors were left uncorrected .

全部 拼写 错误 是 左边 未修正 .

所有拼写错误均未改正。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] - .

Silently corrected typographical errors in punctuation and capitalizaton .

默默 已更正 印刷 错误 在 标点 和 - .

默默地改正了标点符号和大小写方面的拼写错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神